

بریتیش کلمبیا

راهنمای تازه واردان

به منابع و خدمات



BRITISH
COLUMBIA

WelcomeBC

کتابخانه و بایگانی کاتالوگ کانادا برای داده‌های انتشارات

ثبت ذیل عنوان اصلی:
راهنمای منابع و خدمات بریتیش کلمبیا برای
تازه واردان - ژوئن 1999-

غیر عادی.

«اسکان مهاجران».

به چند زبان دیگر هم منتشر شده است.

در اینترنت هم منتشر شده است.

نشان متفاوت است.

ISSN 1493-8065 = راهنمای منابع و خدمات بریتیش کلمبیا

برای تازه واردان

1. خدمات انسانی - بریتیش کلمبیا. 2. مهاجران - خدمات برای - بریتیش کلمبیا I. بریتیش کلمبیا. وزارت مسئول تنوع فرهنگی و مهاجرت II. بریتیش کلمبیا. وزارت امور اجتماعی، بومیان و خدمات بانوان III. بریتیش کلمبیا. به بریتیش کلمبیا خوش آمدید.

بریتیش کلمبیا

راهنمای تازه واردان

به منابع و خدمات

ویرایش 2021



WelcomeBC

لطفاً توجه داشته باشید

ویرایش استانی 2021: اطلاعات موجود در این راهنما در زمان چاپ به‌روز هستند. ممکن است نام‌ها، آدرس‌ها و شماره تلفن‌ها تغییر کنند و چاپ این نسخه بدون اعلام قبلی متوقف شود.

این راهنما با استفاده از معیار درجه چهار زبان کانادا (CLB 4) تهیه شده است تا نیازهای افراد غیرانگلیسی زبان را برطرف کند.

تشکر و قدردانی (ویرایش 2021)

- آسترا بالوک، مدیر پروژه
- باربارا کارور، بی تری کمیونیکیشنز، هماهنگ‌کننده پروژه و ویرایشگر
- ربر کری‌ایتیو، طراحی و صفحه‌چینی
- کری دیویس، تصحیح

برای دسترسی به نسخه‌های این راهنما

راهنمای تازه واردان بریتیش کلمبیا به زبان‌های عربی، چینی (ساده و سنتی)، انگلیسی، فرانسوی، کره‌ای، پنجابی و تاگالوگ در دسترس قرار دارد. برای دسترسی به آن می‌توانید به welcomebc.ca مراجعه کنید.

نسخه‌های چاپی هم به صورت رایگان به تعداد محدود در دسترس هستند. برای سفارش، فرم سفارش منابع در این آدرس را پر کنید: welcomebc.ca/newcomersguides

متشکریم

تهیه این ویرایش از راهنمای منابع و خدمات بریتیش کلمبیا برای تازه واردان بدون کمک تمام افراد، آژانس‌ها و سازمان‌های دولتی که در آماده‌سازی آن نقش داشتند، ممکن نبود.

فهرست مطالب



آغاز

- 1 استفاده از راهنمای تازه واردان بریتیش کلمبیا
استفاده از برنامه‌ها برای دریافت اطلاعات راهنمای تازه واردان بریتیش کلمبیا
کلاهبرداری و تقلب
آژانس‌هایی که به تازه واردان کمک می‌کنند
خدمات ترجمه کتبی و شفاهی
خدمات پناهندگان و متقاضیان پناهندگی
برای کسب اطلاعات بیشتر باید به کجا مراجعه کرد



اسکان

- 9 اقوام بومی
رسومات اجتماعی
تلفن‌ها
ایمنی فردی
حمل و نقل
مسافرت بین اجتماعات
ارسال و دریافت مرسوله پست
کتابخانه‌های عمومی
مراکز اجتماعی، تفریحی و سالمندان
فعالیت داوطلبانه
فهرست کارهایی که باید فوراً انجام داد



یافتن یک مکان برای زندگی

- 31 اجاره
پیش از ورود به خانه جدید یک چک لیست تهیه کنید
تهیه چک لیست پیش از تخلیه خانه
کمک مسکن در بریتیش کلمبیا
خرید خانه
اجاره دادن خانه
برای دریافت کمک باید به کجا مراجعه کرد



پول و بانکداری

- 45 پول کانادا
خرید
بانکداری
کار کردن با شرکت‌های خصوصی
بدهی پولی
پرداخت مالیات‌ها
کمک مالی برای سالمندان
برای دریافت اطلاعات باید به کجا مراجعه کرد
سرمایه‌گذاری پول



55..... مراقبت بهداشتی

بهداشت بریتیش کلمبیا

ثبت‌نام برای MSP

کارت خدمات بریتیش کلمبیا خود را بدست آرید

هیلت لینک بریتیش کلمبیا

پیدا کردن یک پزشک خانواده یا یک پرستار متخصص

وضعیت اورژانس پزشکی

کمک زبانی

خرید دارو

دندانپزشک

معاینه بینایی‌سنجی و عینک

واحدهای بهداشت عمومی

کلینیک‌های تخصصی خصوصی

بهداشت روان، الکل و سایر مواد مخدر

سالم شدن و سالم ماندن

برای دریافت کمک باید به کجا مراجعه کرد



69..... آموزش

ابتدایی تا کلاس 12

آموزش عالی

ادامه تحصیل برای بزرگسالان



77..... کمک به افراد و خانواده‌ها

BC211

مراکز بحران

خشونت، سوءرفتار و بی‌توجهی

مشکلات مربوط به الکل، مواد مخدر و قمار

قطع همکاری اسپانسر

برنامه کمک مالی و اشتغال بریتیش کلمبیا

بی‌خانمان بودن

بانک‌های غذا

کمک به خانواده‌ها

برنامه‌های ویژه سالمندان و مزایا

معلولین



93..... رانندگی

بیمه

گواهینامه رانندگی

قوانین ترافیکی

تصادفات ماشین

خرید خودرو یا کامیون

وسایل نقلیه از خارج از بریتیش کلمبیا

ماشین اجاره‌ای و اشتراک ماشین



105..... اشتغال و کسب و کار.....

شماره بیمه اجتماعی
کاریابی
نحوه ارائه درخواست کار
گرفتن گواهی کار در بریتیش کلمبیا
کار کردن
از دست دادن شغل
در صورت آسیب دیدن در حین کار
تبعیض و آزار و انزیت
راه اندازی کسب و کار شخصی



125..... سیستم حقوقی، حکومت و مهاجرت.....

سیستم حقوقی کانادا
حقوق بشر
قانون آزادی اطلاعات و حفاظت از حریم خصوصی
هویت جنسی
جرایم نفرت‌محور
کمک به قربانیان جرم
پلیس
دادگاه‌ها
برای کسب اطلاعات حقوقی بیشتر
حکومت
مهاجرت و شهروندی

137..... اختصارات و کلمات مخفف.....

138..... فهرست راهنما.....





آغاز

خدمات پناهندگان و متقاضیان پناهندگی

پناهندگان دریافت‌کننده کمک دولتی
پناهندگان با اسپانسر خصوصی
متقاضیان پناهندگی
برنامه موقت بهداشت فدرال
برنامه کمک به اسکان مجدد
اطلاعات برای پناهندگان

برای کسب اطلاعات بیشتر باید به

کجا مراجعه کرد

جستجوی آنلاین

BC211

در باره جامعه شما

در باره بریتیش کلمبیا

در باره کانادا

تعاریف

استفاده از راهنمای تازه واردان
بریتیش کلمبیا

ویدیو های راهنمای تازه واردان

استفاده از برنامه‌ها برای دریافت
اطلاعات راهنمای تازه واردان

بریتیش کلمبیا

کلاهبرداری و تقلب

آژانس‌هایی که به تازه واردان
کمک می‌کنند

خدمات اسکان برای فرانسوی زبانان

خدمات ترجمه کتبی و شفاهی

تعاریف

آژانس (Agency) - سازمانی که یک خدمت را ارائه می‌کند. برای مثال، آژانس‌های دولتی خدماتی را به شهروندان ارائه می‌کنند. آژانس‌های معاملات املاک خدمات خرید و فروش خانه را به مردم ارائه می‌کنند.

کمک (Assistance) - کمک کردن یا ارائه خدمات به یک شخص. این کار می‌تواند از طریق پرداخت پول یا برنامه‌های ویژه انجام شود. مردم برای کاربایی، یافتن یک مکان برای زندگی یا پول برای خرید غذا کمک می‌گیرند. کمک ممکن است توسط حکومت یا آژانس‌های دولتی ارائه شود.

مزایا (Benefits) - پول یا برنامه‌هایی که در هنگام بیماری، بیکار شدن یا ناتوانی در مراقبت از خود به افراد کمک می‌کنند. کارفرمایان مزایای را در اختیار کارکنان خود قرار می‌دهند. حکومت مزایای را در اختیار شهروندان قرار می‌دهد.

مدارک (Credentials) - مدارکی که نشان می‌دهند یک شخص از آموزش، مهارت یا تجربه لازم برای انجام یک کار برخوردار است.

تقلب (Fraud) - وقتی یک شخص برای رسیدن به چیزی با ارزش دروغ بگوید، موضوعی را متفاوت مطرح کند، اغراق کند یا به عمد بخشی از اطلاعات را ارائه نکند.

حکومت محلی یا شهری (Local / Municipal Government) - حکومت یک شهرستان یا شهر.

حرفه‌ای (Professional) - شخصی با یک شغل که استانداردها و قوانین ویژه‌ای دارد. افراد حرفه‌ای معمولاً برای اشتغال در یک حرفه به آموزش نیاز دارند. همچنین ممکن است مجبور شوند در یک گروه یا سازمان حرفه‌ای عضویت پیدا کنند و باید به شکلی که مورد تأیید سازمان است رفتار کنند. اگر علیه یک فرد حرفه‌ای شکایتی مطرح شود، سازمان متبوع او درباره موضوع تحقیق خواهد کرد.

ناحیه منطقه‌ای (Regional District) - سطحی از حکومت که خدمات را به چند شهر در یک ناحیه ارائه می‌کند. این خدمات عبارتند از مدیریت پارک‌ها، مراکز تفریحی، آب، فاضلاب و دفع زباله.

کلاهبرداری‌ها (Scams) - کلاهبرداری به معنی دروغی است که افراد برای گول زدن دیگران و به دست آوردن اشیای با ارزش مثل پول یا اطلاعات شخصی، می‌گویند. ممکن است یک نفر به شما بگوید که به حکومت بدهکار هستید، یا باید شماره حساب بانکی خود را تأیید کنید.

ارائه‌دهنده خدمات (Service Provider) - آژانسی که برای ارائه خدمات خاص به افراد، از حکومت پول دریافت می‌کند. برای مثال یک آژانس اسکان که با ارائه خدمات به مهاجران کمک می‌کند تا در کانادا مستقر شوند.

آژانس اسکان (Settlement Agency) - سازمان‌هایی که به اسکان تازه واردان به کانادا کمک می‌کنند. آن‌ها به افراد در یافتن محل زندگی، شغل یا آموزش کمک می‌کنند. آن‌ها می‌توانند درباره نحوه انجام کارها در کانادا توضیحات ارائه کنند، به افراد در آموزش زبان انگلیسی کمک کنند و در اسکان کسانی که به تازگی در خانه جدید اقامت گرفتند، کمک می‌کنند.

فهرست مطالب، فهرست راهنما (Table of Contents, Index) - فهرستی از اطلاعات موجود در یک رساله و اینکه کجا می‌توان آن‌ها را پیدا کرد. در فهرست مطالب سرفصل‌ها ذکر شده است و معمولاً می‌توان آن را در ابتدای رساله مشاهده کرد. تمام اطلاعات تشریح شده و شماره صفحه آن در فهرست راهنما درج شده است. این فهرست راهنما در عقب رساله قرار دارد.

شخص ثالث (Third Party) - یک فرد یا سازمان که از یک سازمان مجزا است. برای مثال، یک شرکت نرم‌افزاری ممکن است برنامه‌ای بسازد که با یک برنامه رایانه‌ای کار می‌کند. این برنامه از برنامه رایانه‌ای مجزا است، اما به عنوان یک شخص ثالث خدمتی را به آن ارائه می‌کند.



لطفاً توجه داشته باشید: بعضی از اطلاعات ممکن است پس از انتشار این راهنما تغییر کنند.

استفاده از راهنمای تازه واردان بریتیش کلمبیا

در راهنمای منابع و خدمات بریتیش کلمبیا برای تازه واردان اطلاعاتی ذکر شده است که می‌تواند به شما در اولین ماه‌های زندگی در اینجا کمک کند.

- در ابتدای این راهنما یک فهرست مطالب و در انتهای آن یک فهرست راهنما وجود دارد. از آن‌ها برای پیدا کردن اطلاعات در این راهنما استفاده کنید.

- اگر کلماتی مشاهده کردید که قابل درک نبودند، به قسمت تعاریف در ابتدای هر فصل مراجعه کنید.

- یک فهرست از اختصارات در صفحه 137 وجود دارد. اختصار یک روش کوتاه برای اشاره به چیزی است که معمولاً نام طولانی دارند. برای مثال کاندایی‌ها برای اشاره به «شماره بیمه اجتماعی» (Social Insurance Number) از «SIN» استفاده می‌کنند.

- تمام وبسایت‌ها به زبان انگلیسی هستند. بسیاری از سازمان‌ها اطلاعات را به زبان‌های دیگر هم ارائه می‌کنند.

ویدیوهای راهنمای تازه واردان

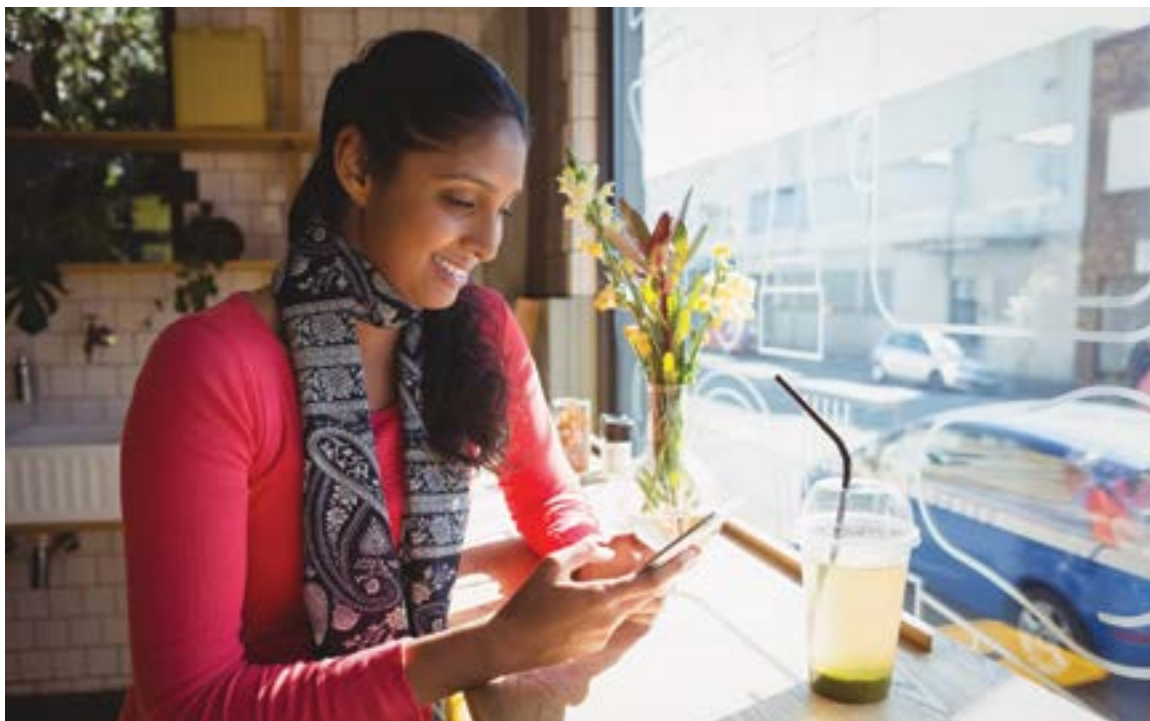
در وبسایت WelcomeBC ویدیوهایی حاوی اطلاعاتی درباره تازه واردان به بریتیش کلمبیا ارائه شده است. این ویدیوها به چند زبان در دسترس هستند. می‌توانید آن‌ها را در وبسایت WelcomeBC تماشا کنید.

welcomebc.ca/newcomersvideos

استفاده از برنامه‌ها برای دریافت اطلاعات راهنمای تازه واردان بریتیش کلمبیا

می‌توانید اطلاعات را در راهنمای تازه واردان بریتیش کلمبیا روی یک برنامه در تلفن همراه خود مشاهده کنید. اپل‌آپل ادوایزر یک برنامه شخص ثالث است. این برنامه رایگان بوده و به چند زبان در دسترس است.

arrivaladvisor.ca



کلاهبرداری و تقلب

کلاهبرداری و تقلب زمانی رخ می‌دهد که افراد به شما دروغ بگویند و پول یا اطلاعات شخصی شما را به سرقت ببرند. همچنین وقتی یک شخص دروغ بگوید، موضوعی را متفاوت مطرح کند، اغراق کند یا به عمد بخشی از اطلاعات را ارائه نکند، باز هم تقلب اتفاق افتاده است. کلاهبرداران از طریق تلفن یا ایمیل با بسیاری از مردم کانادا تماس می‌گیرند. کلاهبرداران معمولاً به مهاجران جدید به عنوان اهدافی آسان نگاه می‌کنند. بعضی از کلاهبرداران به افراد قول می‌دهند که می‌توانند آن‌ها را وارد کانادا کنند یا سریع برایشان اقامت دائمی بگیرند. بعضی از کلاهبرداران سعی می‌کنند شما را پتروسانند. ممکن است عنوان کنند که شما در حال انجام یک کار غیرقانونی هستید یا با حکومت مشکل پیدا کردید.

تشخیص یک وبسایت، ایمیل یا نامه دولتی واقعی از یک نمونه تقلبی می‌تواند دشوار باشد. کلاهبرداران ممکن است برای شما ایمیل، پیامک یا پیام صوتی ارسال کنند. ممکن است بگویند که شما به حکومت کانادا پول بدهکار هستید یا از شما اطلاعات حساب بانکی، جزئیات کارت اعتباری یا شماره بیمه اجتماعی را بگیرند.

حکومت کانادا و حکومت بریتیش کلمبیا هرگز اطلاعات خصوصی یا مالی شما را از طریق ایمیل یا تلفن دریافت نمی‌کنند.

حکومت بریتیش کلمبیا درباره شناسایی و گزارش تقلب‌ها و کلاهبرداری‌های مربوط به مهاجرت اطلاعاتی ارائه می‌کند.

welcomebc.ca/Immigrate-to-B-C/B-C-Provincial-Nominee-Program/Immigration-Fraud-and-Scams

می‌توانید یک ایمیل کلاهبرداری، تماس تلفنی یا نامه را به مرکز مبارزه با کلاهبرداری کانادا (Canadian Anti-Fraud Centre) گزارش کنید.

شماره تماس رایگان: 1 888 495-8501

توجه: این دفتر در مرکز کانادا قرار دارد.

تماس‌های تلفنی از ساعت 7 صبح - 1:45 بعداز ظهر به وقت اقیانوس آرام پاسخ داده می‌شوند.

اتحادیه بانکداران کانادا اطلاعاتی درباره حفاظت از حساب‌های بانکی ارائه می‌کند.

cba.ca - عبارت «scam» را جستجو کنید.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره اینکه چطور باید از خودتان در برابر کلاهبرداری‌ها حفاظت کنید، به صفحه 18 مراجعه نمایید.

آژانس‌هاییکه به تازه واردان کمک می‌کنند

در بیشتر جوامع بریتیش کلمبیا سازمان‌هایی وجود دارند که به اسکان مهاجران جدید و افرادی که اقامت موقت دارند، کمک می‌کنند. اگر درباره زندگی و کار در بریتیش کلمبیا سوالی دارید، آن‌ها بهترین محل مراجعه هستند. این خدمات رایگان هستند و معمولاً به چند زبان ارائه می‌شوند.

آژانس اسکان در جامعه شما هم می‌تواند در انجام کارهای زیادی به شما کمک کند. آن‌ها می‌توانند به شما در انجام این کارها کمک کنند:

- یک مکان برای زندگی پیدا کنید
- کار پیدا کنید
- از چگونگی تأیید مدارک و گواهی‌های خارجی اطلاع پیدا کنید
- مهارت‌ها و صلاحیت‌های کاری خود را ارتقاء دهید
- فرزندان خود را برای مدرسه ثبت نام کنید
- مدارک رسمی و خدمات دولتی دریافت کنید
- اطلاعات دولتی دریافت کنید، از جمله درباره برنامه‌های مهاجرت استانی و فدرال، ویزاها و مجوزها
- کلاس‌های آموزش زبان رایگان پیدا کنید و زبان انگلیسی خود را تقویت کنید
- کمک حقوقی بگیرید یا از یک آژانس یا کسب و کار شکایت کنید



برای پیدا کردن یک مترجم کتبی یا شفاهی به وبسایت انجمن مترجمان شفاهی و کتبی بریتیش کلمبیا مراجعه کنید.
ناحیه ونکوور: 604 684-2940
stibc.org

خدمات برای پناهندگان و متقاضیان پناهندگی

پناهندگان دریافت‌کننده کمک دولتی

بر اساس برنامه پناهندگان دریافت‌کننده کمک دولتی، آژانس پناهندگان سازمان ملل یا یک سازمان مرجع دیگر، پناهندگان را به کانادا معرفی می‌کند تا در این کشور اسکان پیدا کنند. پناهندگان دریافت‌کننده کمک دولتی برای مدت یک سال از تاریخ ورود به کانادا یا تا زمانی که بتوانند هزینه‌های خود را تأمین کنند – هر کدام که ابتدا رخ بدهد – کمک دریافت می‌کنند. این کمک می‌تواند در قالب محل اسکان، پوشاک، غذا و کمک به یافتن کار ارائه شود.

canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/help-within-canada/government-assisted-refugee-program.html

پناهندگان با اسپانسر خصوصی

گروه‌های از داوطلبان می‌توانند در کانادا به صورت خصوصی اسپانسر پناهندگان شوند. آن‌ها به تازه واردان کمک می‌کنند خودشان را با زندگی در اینجا وفق بدهند. گروه اسپانسر این فعالیت‌ها را انجام خواهد داد:

- یک مکان برای زندگی پیدا کنید
- حمایت مالی می‌کند
- حمایت اجتماعی و عاطفی می‌کند
- غذا و پوشاک می‌دهد

گروه‌های اسپانسر باید برای مدت یک سال از تاریخ ورود پناهنده به کانادا یا تا زمانی که او خودش بتواند هزینه‌هایش را تأمین کند – هر کدام که زودتر اتفاق بیافتد – از پناهنده حمایت کند. نیازی نیست هزینه این خدمات را به اسپانسر خود پرداخت کنید. اسپانسرها اجازه ندارند در ازای کمکی که به شما ارائه می‌کنند، از شما درخواست پول کنند.

«Private sponsorship refugees» - عبارت cic.gc.ca - عبارت «information» را جستجو کنید

یک آژانس اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید:

• ساکنان دائمی، از جمله پناهندگان
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

• افرادی که اقامت موقت دارند، از جمله کسانی که درخواست پناهندگی دادند، کارگران خارجی موقت و دانشجویان بین‌المللی
welcomebc.ca/temporaryresidents

خدمات اسکان برای فرانسوی زبانان

La coopérative d'immigration Le Relais Francophone de la Colombie-Britannique

خدمات زبان فرانسوی را به تازه واردان ارائه می‌دهد.

ناحیه ونکوور: 604 630-0316

شماره تماس رایگان: 1 877 630-0316

vivreencb.ca

خدمات ترجمه کتبی و شفاهی

ممکن است برای خواندن مدارک انگلیسی به کمک نیاز داشته باشید. ممکن است لازم باشد مدارکی را هم از زبان خودتان به زبان انگلیسی ترجمه کنید. از آژانس اسکان خود کمک بخواهید. آن‌ها می‌توانند:

- مدارک ساده را ترجمه کنند
- به شما در خواندن و نوشتن فرم‌ها و مدارک کمک کنند
- ترجمه شفاهی کنند
- به شما کمک کنند مترجم حرفه‌ای پیدا کنید

آژانس‌های اسکان نمی‌توانند به شما در پُر کردن فرم‌های قانونی کمک کنند.

شرکت‌های ترجمه حرفه‌ای مبلغی به عنوان حق‌الزحمه دریافت می‌کنند. ممکن است لازم باشد یک مترجم کتبی یا شفاهی حرفه‌ای استخدام کنید اگر:

- از مدارک قانونی استفاده می‌کنید
- مدارک شما باید توسط یک مترجم رسمی تأیید شوند



متقاضیان پناهندگی

اگر وضعیت پناهندگی ندارید اما می‌خواهید در کانادا درخواست پناهندگی بدهید، مراحل وجود دارد که باید برای ارسال درخواست پناهندگی و گرفتن وقت ملاقات، طی کنید. برای دریافت کمک تخصصی برای عبور کردن از فرایند درخواست پناهندگی و برای دریافت کمک در رابطه با نیاز فوری به اسکان، دارو و درآمد با خدمات راهنمای اسکان (Settlement Orientation Services) تماس بگیرید.

- خدمات راهنمای اسکان در انجمن خدمات مهاجران بریتیش کلمبیا BC (Immigrant Services Society) (ISSofBC)

issbc.org/our-services/sos-settlement-orientation-services

همچنین می‌توانید با آژانس اسکان خود تماس بگیرید.

- cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

برای اطلاعات بیشتر:

- canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/claim-protection-inside-canada.html

- اتحادیه خدمات راهنمایی چند زبان برای جوامع مهاجران (Multi-Lingual Orientation Service) (Association for Immigrant MOSAIC) mosaicbc.org

برنامه موقت بهداشت فدرال

برنامه موقت بهداشت فدرال مزایای مراقبت بهداشتی موقت و محدود را در اختیار گروه‌های خاصی از افراد در کانادا که از پوشش مراقبت بهداشتی استانی، قلمرو یا خصوصی برخوردار نیستند، قرار می‌دهد. اشخاص حفاظت شده، پناهجویانی که مجدداً اقامت پیدا کردند و متقاضیان پناهندگی می‌توانند برای عضویت در این برنامه درخواست بدهند.

با مراجعه به وبسایت اطلاعات بیشتری کسب کنید و درخواست بدهید.

- برای افراد

cic.gc.ca/english/refugees/outside/arriving-healthcare/individuals.asp

- برای پناهندگان

canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/help-within-canada/health-care/interim-federal-health-program/services.html

برای دریافت پوشش، ارائه دهنده مراقبت بهداشتی شما باید در برنامه موقت بهداشت فدرال ثبت نام کرده باشد. یک ارائه‌دهنده مراقبت بهداشتی ثبت‌نام شده را در بریتیش کلمبیا پیدا کنید ifhp-pfsi.medavie.bluecross.ca/en/search-ifhp-providers

برنامه کمک به اسکان مجدد

ممکن است از شرایط لازم برای دریافت کمک از طریق برنامه کمک به اسکان مجدد برخوردار باشید. برنامه‌ها و خدمات عبارتند از:

- وام برای کمک به سفر به کانادا
- کمک در زمان ورود به کانادا
- مشاوره و راهنمایی فرهنگی
- اطلاعات و راهنمایی عمومی
- ارجاع به منابع اجتماعی
- خدمات مربوط به ترجمه کتبی و شفاهی
- آموزش زبان
- خدمات مربوط به شغل

هر برنامه و خدمات، الزامات شرایط مربوط به خودش را دارد. اگر یک پناهجو با اسپانسر هستید، با سازمان اسپانسر خود تماس بگیرید و درباره کمک اسکان اطلاعات بیشتری کسب کنید. همچنین می‌توانید با تماس مستقیم با یک سازمان خدماتی، اطلاعات مربوط به کمک تسویه حساب را دریافت کنید.

canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/help-within-canada/government-assisted-refugee-program/providers.html

اطلاعات برای پناهندگان

- کمک حقوقی بریتیش کلمبیا (Legal Aid BC) lss.bc.ca/publications/pub/refugee-hearing-preparation
- مرکز آمادسازی پناهجویان (Refugee Readiness Hub) bcrefugeehub.ca
- بهداشت پناهجویان (Refugee Health) - ونکوور refugeehealth.ca



i برای کسب اطلاعات بیشتر باید به کجا مراجعه کرد

جستجوی آنلاین

می‌توانید برای جستجوی کار، پیدا کردن خانه، خرید کالاها یا نو یا دست دوم، ترجمه جملات ساده و ملاقات با افراد جدید از اینترنت استفاده کنید. بیشتر لینک‌های موجود در این راهنما مربوط به نهادهای دولتی یا سازمان‌هایی هستند که با بودجه حکومت اداره می‌شوند.

کتابخانه‌ها و بسیاری از مکان‌های عمومی اینترنت بی‌سیم (WiFi) رایگان ارائه می‌کنند. بسیاری از کافی شاپ‌ها هم وایفای رایگان در اختیار مشتریان قرار می‌دهند. هتل‌ها و مسافرخانه‌ها هم به مهمانان خدمات وایفای رایگان ارائه می‌کنند. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره خدمات اینترنت خانگی به صفحه 38 مراجعه کنید.

اگر رایانه، تبلت یا تلفن هوشمند ندارید می‌توانید از رایانه عمومی کتابخانه استفاده کنید. بیشتر کتابخانه‌های عمومی رایانه دارند و می‌توانید به صورت رایگان از آن‌ها استفاده کنید. ممکن است کافه‌های اینترنتی یا کافه‌های بازی در محله شما وجود داشته باشند و بتوانید از رایانه‌های عمومی به اینترنت دسترسی پیدا کنید.

به آژانس‌های اسکان خود مراجعه کنید. خدمات این مراکز رایگان است و می‌توانند به شما کمک کنند با محله و جامعه جدید خود آشنا شوید.

یک آژانس اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.

- ساکنان دائمی، به شمول پناهندگان

cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

• افرادی که اقامت موقت دارند، از جمله کسانی که درخواست پناهندگی دادند، کارگران خارجی موقت و دانشجویان بین‌المللی
welcomebc.ca/temporaryresidents

• برنامه ارایول ادوایزر را روی تلفن هوشمند خود دانلود کنید. از آن برای پیدا کردن اطلاعات اسکان و منابع اجتماعی استفاده کنید. این برنامه به زبان‌های انگلیسی، فرانسوی، عربی، چینی (ساده و سنتی)، کره‌ای، پنجابی و تاگالوگ در دسترس است.
arrivaladvisor.ca

BC211

BC211 به شما کمک می‌کند خدمات دولتی و اجتماعی مورد نیاز خود را پیدا کنید. از جمله این خدمات می‌توان به مشاوره، اشتغال، مراقبت از کودکان، کمک مالی، غذا، خدمات ویژه سالمندان، مسکن، خدمات حقوقی، خدمات مهاجرتی، آموزش، امور فرهنگی و هنری، امور تفریحی، خدمات بهداشتی و گروه‌های حمایتی اشاره کرد. این خدمات رایگان، محرمانه (خصوصی) هستند و به زبان‌های مختلف ارائه می‌شوند. شماره تماس رایگان: 1-1-2

bc211.ca

برای کسب اطلاعات بیشتر باید به کجا مراجعه کرد (ادامه دارد)



در باره جامعه شما

- می‌توانید در کتابخانه محلی خود اطلاعات رایگان زیادی کسب کنید. کتاب‌هایی در رابطه با جامعه شما، بریتیش کلمبیا و کانادا وجود دارد. همچنین می‌توانید به نقشه‌ها، روزنامه‌ها، مجلات و دی وی دی (DVD) ها دسترسی پیدا کنید. معمولاً در کتابخانه‌ها کلاس‌ها، گفتگوهای آموزشی و رویدادهای اجتماعی هم برگزار می‌شود. **NewToBC** اطلاعاتی درباره خدمات و کتابخانه‌های عمومی در اختیار تازه واردان قرار می‌دهد.
newtobc.ca

- به دفتر شهرداری مراجعه کنید. ممکن است «تالار شهر» یا «تالار شهرداری» نام داشته باشند. می‌توانید اطلاعاتی درباره پارک‌ها، مراکز تفریحی و فعالیت‌های مختلف در اجتماع خود کسب کنید.
civicinfo.bc.ca/municipalities

- نواحی منطقه‌ای هم ممکن است اطلاعاتی درباره پارک‌ها و مراکز تفریحی ارائه کنند.
civicinfo.bc.ca/regionaldistricts

- به مرکز اطلاعات گردشگری محلی خود مراجعه کنید. در آنجا نقشه‌ها و اطلاعاتی درباره آنچه باید در اجتماع خود انجام بدهید و ببینید، ارائه شده است.

hellobc.com/plan-your-trip/visitor-information-services

در باره بریتیش کلمبیا

- **WorkBC** یک وبسایت استانی است که با یک شماره تماس رایگان اطلاعاتی درباره یافتن شغل و کار کردن در بریتیش کلمبیا ارائه می‌کند: 1 877 952-6914
workbc.ca

- **WelcomeBC** اطلاعاتی درباره کار، تحصیل و اقامت در بریتیش کلمبیا ارائه می‌کند. این وبسایت استانی اطلاعاتی درباره مهاجرت به بریتیش کلمبیا و برنامه نامزدی استانی (Provincial Nominee Program) در بریتیش کلمبیا ارائه می‌کند.

WelcomeBC.ca

- **Service BC** اطلاعاتی در مورد خدمات دولتی استانی دارد.

شماره تماس رایگان: 1 800 663-7867

servicebc.gov.bc.ca

- وبسایت استانی اطلاعاتی درباره خدمات، برنامه‌ها و زندگی در بریتیش کلمبیا ارائه می‌کند

gov.bc.ca/gov/content/home

- **BC Stats** اطلاعاتی درباره اقتصاد و جمعیت بریتیش کلمبیا ارائه می‌کند.

bcstats.gov.bc.ca

- **HelloBC** اطلاعاتی درباره کاوش در بریتیش کلمبیا ارائه می‌کند.

hellobc.com

در باره کانادا

- مهاجرت، پناهندگی و شهروندی کانادا (Immigration, Refugees and Citizenship Canada) اطلاعاتی درباره قوانین کانادا، مراقبت بهداشتی و خدمات اقامتی ارائه می‌کند.

cic.gc.ca/english/resources/publications/welcome/index.asp

- سرویس کانادا (Service Canada) به افراد کمک می‌کند به خدمات و مزایای حکومت فدرال دسترسی داشته باشند.

servicecanada.gc.ca/eng/home.shtml



اسکان

تعاريف

حمل و نقل برای معلولين
تاكسى‌ها

اقوام بومی

درخواست تاكسى آنلاین
خودروی مشترك و همسفر شدن
پياده‌روی
دوچرخه‌سواری
خودرو

اقوام بومی و تاريخ اروپایی
تاريخ متأخر و مصالحه
اقوام بومی امروز
برای اطلاعات بیشتر

رسومات اجتماعی

مسافرت بين اجتماعات

رانندگی
اتوبوس‌ها
خطوط هوایی
فرابرها
قطارها

ازدواج، طلاق و خانواده‌ها
مصرف دخانيات و ويپ
الکل و حشيش
عناوين شخصی
قرارهای ملاقات و زمان
حريم خصوصی شخصی

تلفن‌ها

ارسال و دریافت مرسوله پست

ارسال نامه و بسته
سایل مرسوله‌ها و خدمات تحويل

تماس‌های راه دور
کارت‌های تلفن

کتابخانه‌های عمومی

ایمني فردی

مراکز اجتماعی، تفریحی و سالمندان

مراکز اجتماعی و تفریحی
برنامه‌های ویژه سالمندان

کلاهبرداری و تقلب
موارد اضطراری
نکاتی درباره 1-1-9

فعالیت داوطلبانه

آماده شدن برای وضعیت اضطراری

حمل و نقل

فهرست کارهایی که باید فوراً انجام داد

حمل و نقل عمومی



تعاریف

- بهمن (Avalanche)** - وقتی حجم زیادی از برف، یخ یا سنگ از دامنه کوه به سمت پایین سقوط کند.
- وقت ملاقات (Appointment)** - وقتی که از قبل برای ملاقات با یک شخص تعیین شده است. ممکن است برای مراجعه به پزشک یا دندانپزشک، تعمیر یک وسیله در خانه، رفتن به کلاس، یا حضور در یک مصاحبه کاری برای شما وقت ملاقات تعیین شود.
- حشیش (Marijuana) (Cannabis)** - ماده مخدری که برای اهداف پزشکی و تفریحی استفاده می‌شود. در سال 2020، مصرف حشیش برای افراد بزرگسال در کانادا قانونی شد.
- معلولیت‌ها (Disabilities)** - مشکلات جسمی، روحی یا رشدی که توانایی یک فرد برای کار، جابجایی یا انجام امور روزانه را محدود می‌کند.
- وضعیت اضطراری (Emergency)** - یک موقعیت غیرمنتظره و خطرناک که فرد باید به سرعت به آن پاسخ بدهد. وضعیتی اضطراری اتفاقاتی مانند بهمین، زلزله، آتش‌سوزی، سیل یا هوای بسیار بد را در بر می‌گیرد.
- آمادگی اضطراری (Emergency Preparedness)** - آماده شدن برای یک وضعیت اضطراری پیش از وقوع حادثه. یعنی همراه داشتن غذا، چراغ، باتری و لوازم مورد نیاز در صورت بروز حادثه اضطراری (برای مثال اگر برق برای چند روز یا چند هفته قطع شد).
- تقلب (Fraud)** - وقتی یک شخص برای رسیدن به چیزی با ارزش دروغ بگوید، موضوعی را متفاوت مطرح کند، اغراق کند یا به عمد بخشی از اطلاعات را ارائه نکند.
- کلاه ایمنی (Helmet)** - یک کلاه محکم که افراد روی سرشان می‌گذارند تا در صورت سقوط یا برخورد اجسام محکم از سرشان محافظت کند. کسانی که سوار موتورسیکلت، اسکووتر و دوچرخه هستند باید از کلاه ایمنی استفاده کنند. معمولاً به این کلاه‌ها «کلاه ایمنی دوچرخه» گفته می‌شود.
- وسایل کمک حرکتی (Mobility aids)** - وسایلی که می‌توانند به جابجا شدن و حرکت فرد کمک کنند. از جمله صندلی چرخدار، واکر و انواع عصا.
- تنوع فرهنگی (Multiculturalism)** - وقتی یک کشور برای چندین فرهنگ ارزش قائل است. مردم چندین فرهنگ متفاوت را جشن می‌گیرند. تنوع فرهنگی در کانادا از ارزش بالایی برخوردار است و برای تمام شهروندان یک منفعت محسوب می‌شود.
- کلاهبرداری‌ها (Scams)** - کلاهبرداری به معنی دروغی است که افراد برای گول زدن دیگران و به دست آوردن اشیای با ارزش مثل پول یا اطلاعات شخصی، می‌گویند. ممکن است یک نفر به شما بگوید که به حکومت بدهکار هستید یا باید شماره حساب بانکی خود را تأیید کنید.
- خانواده تک والد (Single-parent Family)** - خانواده‌ای که در آن فقط یک فرد بزرگسال مسئولیت نگهداری از فرزندان را به عهده دارد. در بعضی خانواده‌ها ممکن است والدین از هم جدا شده باشند و یک والد حضانت (مسئولیت نگهداری) فرزندان را به عهده گرفته باشد. ممکن است یکی از والدین فوت شده باشد یا یک مرد یا زن تصمیم بگیرد به تنهایی و بدون داشتن همسر بچه‌دار شود.
- انعام (Tip)** - مبلغی اضافه که به کارکنان ارائه‌دهنده خدمات شخصی پرداخت می‌شود. این اشخاص شامل راننده‌های تاکسی، پیشخدمت‌های رستوران‌ها و بارها، آرایشگرها و غیره می‌شود. انعام معمولاً بین 10 تا 20 درصد هزینه کل صورتحساب است. کانادایی‌ها معمولاً در ازای دریافت خدمات خوب، انعام می‌دهند.
- سونامی (Tsunami)** - یک موج غول پیکر در اقیانوس که معمولاً در اثر وقوع زلزله ایجاد می‌شود. این موج باعث ایجاد سیل در سواحل می‌شود و شهرها یا جاده‌ها را ویران می‌کنند.
- داوطلب (Volunteer)** - شخصی که زمان خود را به صورت رایگان صرف کمک به دیگران می‌کند. بسیاری از سازمان‌ها برای کمک به ارائه خدمات از افراد داوطلب بهره می‌گیرند. افراد داوطلب در ازای کاری که انجام می‌دهند، پولی دریافت نمی‌کنند.



اقوام بومی

بیش از 1.6 میلیون بومی و بیش از 600 قوم بومی مختلف در کانادا حضور دارند. حدود 200 مورد از این اقوام بومی در بریتیش کلمبیا زندگی می‌کنند. در حدود 80 درصد بومیان بریتیش کلمبیا در خارج از اقوام بومی و شهرهای مختلف این استان سکونت دارند.

بومیان کانادا به سه گروه اصلی تعلق دارند - اقوام اولیه، متی، اینوئیت. اقوام اولیه (First Nations) ساکنان دیرینه بریتیش کلمبیا هستند، یعنی پیش از ثبت اطلاعات تاریخی و از ابتداء در اینجا سکونت داشتند. زمانی که اروپاییان به بریتیش کلمبیا آمدند در میانه قرن 18 آن را به مستعمرات خود اضافه کردند، دهها هزار نفر از اقوام اولیه در اینجا سکونت داشتند. متیها (Métis) افرادی هستند که از ترکیب تبار اروپایی و اقوام اولیه شکل گرفتند. این افراد یک قومیت مشخص و متمایز را تشکیل می‌دهند. اینوئیت (Inuit) قومی است که در نواحی شمالی کانادا سکونت دارند.

کلیشه‌ها و تعصبات بسیاری نسبت به افراد بومی در کانادا وجود دارد. این موضوع به نحوه رفتار مهاجران اروپایی اولیه با اقوام بومی بر می‌گردد.

اقوام بومی و تاریخ اروپایی

سال‌ها پیش از حضور اولین اروپایی‌ها در آمریکای شمالی، اقوام بومی در کشوری که امروز به نام کانادا شناخته می‌شوند سکونت داشتند و با سیستم دولتی، قانونی، سنتی و اقتصادی خود آن را اداره می‌کردند. این اقوام زبان، مراسم، سنت‌ها، فرهنگ‌ها و عقاید معنوی ویژه خود را داشتند (و همچنان دارند).

وقتی کاشفان به آمریکای شمالی رسیدند، کشورهای متنوع آن‌ها مشغول مبارزه بر سر به دست آوردن قدرت و امکان کنترل این سرزمین و سراسر جهان بودند. بسیاری از این مهاجران اولیه به هیچ وجه مردم بومی، قوانین، دولت، فرهنگ‌ها، عقاید و روابط آن‌ها را به رسمیت نمی‌شناختند.

در سال 1867، حکومت کانادا تشکیل شد. این حکومت قانون سرخپوستان (Indian Act) را ایجاد کرد که قانونی برای مدیریت اقوام بومی بود. این قانون تمام جنبه‌های زندگی بومیان را کنترل می‌کرد و سعی داشت فرهنگ‌ها و روش زندگی آن‌ها را از بین ببرد. اقوام بومی همیشه علیه استبداد ناشی از قانون سرخپوستان و استعمار مبارزه کردند و برای به رسمیت شناخته شدن حقوقشان در تلاش بودند. سازمان عفو بین‌الملل، سازمان ملل و کمیسیون حقوق بشر کانادا از قانون سرخپوستان به عنوان یک قانون ناقض حقوق بشر یاد می‌کنند.

ایجاد مدارس شبانه‌روزی بومیان، که قصد داشت فرهنگ اقوام اولیه، متی‌ها و اینوئیت‌ها را به طور کامل نابود کند، یکی از تاریک‌ترین دوره‌های تاریخ کانادا است. حکومت کانادا هزاران کودک بومی را از خانه‌ها و خانواده‌هایشان جدا کرد. این کودکان به مدارس بسیار دور از محل زندگی‌شان فرستاده شدند. آن‌ها مجبور بودند زبان انگلیسی بیاموزند و زبان، فرهنگ و هویت بومی‌شان از آن‌ها گرفته شد. بسیاری از این کودکان در مدارس قربانی سوءرفتارهای وحشتناکی بودند. آخرین مدرسه رسمی شبانه‌روزی بومیان در سال 1996 بسته شد.

آسیب و ضربه روحی ناشی از حضور در این مدارس شبانه‌روزی - و بسیاری دیگر از نمونه‌های بی‌عدالتی و نژادپرستی در تاریخ کانادا - همچنان تا به امروز روی اقوام، خانواده‌ها و جوامع بومی، و به طور کل کشور، سایه افکنده است.

تاریخ متأخر و مصالحه

در سال‌های اخیر، حکومت در سراسر کانادا متوجه شده است که اقدامات گذشته چطور روی اقوام اولیه، متی‌ها و اینوئیت‌ها تأثیر گذاشته است. در سال 2008، حکومت کانادا کمیسیون حقیقت و مصالحه (Truth and Reconciliation Commission) را تأسیس کرد تا بی‌عدالتی علیه اقوام بومی در سراسر کشور مورد بررسی قرار گرفته و شناسایی شود. برای کسب اطلاعات بیشتر به وبسایت این کمیسیون مراجعه کنید.

trc.ca



در سال 2007، اعلامیه حقوق اقوام بومی سازمان ملل در مجمع عمومی سازمان ملل به تصویب رسید (اعلامیه سازمان ملل یا UNDRIP). اعلامیه سازمان ملل از سوی 148 کشور پذیرفته شده است. در این اعلامیه روی حقوق اقوام بومی برای زندگی با احترام، حفظ و تقویت مؤسسات، فرهنگ‌ها و سنت‌های بومی و دنبال کردن توسعه خودمختار برای رفع نیازها و دستیابی به اهداف بومی تأکید شده است.

un.org/development/desa/indigenouspeoples/declaration-on-the-rights-of-indigenous-peoples.html

در نوامبر 2019، حکومت بریتیش کلمبیا یک قانون برای تطبیق اعلامیه سازمان ملل به تصویب رساند و بنا به اعلام کمیسیون حقیقت و مصالحه، دولت‌ها در کانادا باید به طور کامل به آن عمل کرده و آن را به عنوان چارچوبی برای مصالحه با اقوام بومی به اجرا در آورند.

اعلامیه مربوط به قانون حقوق اقوام بومی به این معناست که حکومت بریتیش کلمبیا باید حقوق بشری اقوام بومی را به رسمیت شناخته و به آن‌ها احترام بگذارد. با این قانون، حکومت متعهد شده برای ایجاد یک طرح اقدام جهت کمک به ساخت آینده‌ای بهتر برای اقوام بومی و تمام کسانی که در بریتیش کلمبیا هستند، با اقوام بومی همکاری داشته باشد.

declaration.gov.bc.ca

اقوام بومی امروز

اگرچه حکومت استعماری کانادا سعی داشت ارتباط اقوام بومی با فرهنگ، سنت‌ها، اقتصاد، قوانین و حقوق مرتبط با اراضی آن‌ها را از بین ببرد، اما این ارتباطات با قدرت تا به امروز پابرجا ماندند. اقوام بومی فرهنگ و زبان‌هایی که تقریباً ناپدید شده بودند را بازیابی کردند، علیرغم اینکه حکومت سعی داشت این زبان‌ها را از طریق سیستم مدارس شبانه‌روزی بومیان و سیاست حکومت استعماری از بین ببرد. اقوام بومی برای زنده نگه داشتن فرهنگ‌های خود مبارزه کردند و امروز فرزندان پرورش می‌دهند که به فرهنگ‌ها و هویت‌های خود افتخار می‌کنند. در اجتماعات مختلف جشن‌ها و فستیوال‌های زیادی وجود دارند که از افراد غیربومی استقبال می‌کنند.

به طور سنتی، رهبری در بعضی از اقوام اولیه به صورت خانوادگی به نسل بعد منتقل می‌شد (موروثی بود). در اساس قانون سرخپوستان، حکومت کانادا چند «دسته» ایجاد کرد - شکلی متفاوت از اداره امور که به اقوام اولیه تحمیل شد. اینکه چه کسی می‌توانست در یک دسته عضویت پیدا کند به تعریف حکومت کانادا بستگی داشت، نه به نظر اقوام اولیه. بسیاری از این دسته‌ها یک شورای منتخب دارند که «شورای دسته» نامیده می‌شود و رئیس از این طریق با رأی اعضا انتخاب می‌شود. امروز، رهبری موروثی همچنان در میان بسیاری از اقوام وجود دارد، بعضی از دسته‌ها رئیس، رهبر و ریش‌سفید موروثی و منتخب را در کنار هم دارند. بسیاری از شوراهای دسته منتخب، وظیفه مدیریت آموزش، مدارس، مسکن، آب و سیستم فاضلاب، جاده‌ها و سایر کسب و کارها و خدمات اجتماعی را به عهده دارند.

اکنون در بعضی اجتماعات اقوام اولیه، توافقنامه‌های حکومت خودمختار وجود دارد. حکومت خودمختار به این معنی است که اقوام اولیه می‌توانند کنترل و مسئولیت تصمیماتی که روی زندگی‌شان تأثیرگذار هستند، به عهده بگیرند. این تصمیمات می‌توانند در مورد تصویب قوانین، نحوه هزینه بودجه، جمع‌آوری پول از طریق دریافت مالیات، اجرای برنامه‌ها و فراهم کردن فرصت‌های اقتصادی باشند.

در بسیاری از قسمت‌های کانادا، اقوام اولیه پیمان‌نامه‌هایی (توافقنامه‌هایی با دولت) امضاء کردند که به مهاجران اولین حق استفاده از اراضی را می‌دهند. در بریتیش کلمبیا پیمان‌نامه‌های بسیار کمی امضاء شده است. در حقیقت 95 درصد از مساحت بریتیش کلمبیا در اراضی متعلق به اقوام اولیه واقع شده و هیچ توافقنامه‌ای برای مالکیت آن به امضاء نرسیده است. امروز مردم متوجه این مسئله هستند. برای مثال ممکن است در آغاز یک رویداد در بریتیش کلمبیا بشنوید که یک نفر اعلام می‌کند «مایل هستیم در اینجا جدا نشدن قلمرو از مردم ساحل سالیس را تأیید کنیم.» با این کار اعلام می‌کنند متوجه این مسئله هستند که اقوام اولیه زمین‌های خود را به کسی واگذار نکرده یا هیچ قراردادی با بریتانیا یا کانادا امضاء نکردند.



تصاحب فرهنگی زمانی رخ می‌دهد که یک شخص چیزی که به یک فرهنگ دیگر تعلق دارد را بگیرد و از آن برای منافع خودش استفاده بکند، به گونه‌ای که معنا اولیه و اهمیت فرهنگی آن از بین برود یا تغییر پیدا کند. افراد غیربومی، نمادها و سنت‌های مهم و مقدس اقوام بومی را گرفتند و از آن‌ها برای فروش محصولات و کسب درآمد بیشتر استفاده کردند. این کار یک نوع سرقت است و نباید انجام شود.

برای اطلاعات بیشتر

- اقوام بومی بریتیش کلمبیا
gov.bc.ca/gov/content/governments/indigenous-people
- شهر ونکوور یک راهنما برای تازه واردان تهیه کرده است.
vancouver.ca/files/cov/First-Peoples-A-Guide-for-Newcomers.pdf
- در تورسیم بومی بریتیش کلمبیا (Indigenous Tourism BC) می‌توان اطلاعات سفر، رویدادها و نظرات را مشاهده کرد. می‌توانید برای تعطیلات غنی فرهنگی که از صنعت گردشگری بومیان بریتیش کلمبیا حمایت می‌کند، برنامه‌ریزی کنید.
indigenusbc.com
- شبکه تلویزیونی اقوام بومی (Aboriginal People's Television Network – APTN) یک شبکه تلویزیونی کبیلی در کانادا است که برنامه‌های آن توسط مردم بومی تهیه و پخش می‌شود.
aptn.ca
- حکومت کانادا، روابط شاه‌ی-بومی و امور شمالی کانادا
rcaanc-cirnac.gc.ca

بسیار عجیب است که بیشتر افراد غیربومی ساکن کانادا از اقوام بومی، تاریخچه، فرهنگ‌ها و نحوه زندگی آن‌ها هیچ اطلاعی ندارند. اگرچه این رویه در حال تغییر است، اما این عدم آگاهی دلایل بسیاری دارد.

- برای سال‌های متمادی، سیاست حکومت وفق دادن (جذب کردن) اقوام بومی با جامعه کانادا بود، به شکلی که هویت‌های منحصر به فرد خودشان به عنوان اقوام اولیه، متی یا اینوئیت را از دست بدهند.
- بسیاری از اقوام اولیه در قسمت‌های حفاظت‌شده (جوامعی) بسیار دور از شهرهای کانادا زندگی کردند.
- سیستم مدارس کانادا به دانش‌آموزان هیچ اطلاعاتی درباره اقوام بومی و تاریخچه واقعی آن‌ها ارائه نکرده است.
- معمولاً کانادایی‌ها فقط از طریق رسانه‌ها درباره اقوام بومی می‌شنوند. بیشتر این داستان‌ها به اعتراض اقوام بومی برای گرفتن حقوقشان مربوط هستند. این رویدادها معمولاً به عنوان اقدامات «منفی» در نظر گرفته می‌شوند. غالباً رسانه‌ها برای منعکس کردن واقعیتی که اقوام بومی با آن آشنا هستند، هیچ تلاشی نمی‌کنند.
- زبانی که در هنگام صحبت درباره موضوعات مربوط به بومیان در کانادا از آن استفاده می‌کنیم، بسیار مهم است. در گذشته به بعضی از اقوام بومی به عنوان «سرخپوست» یا «محلی» اشاره می‌شد. امروز بیشتر اقوام بومی این کلمات را نشانه‌ای از استبداد حکومتی می‌دانند. استفاده از این عبارات توسط افراد غیربومی برای اشاره به اقوام بومی اصلاً پسندیده نیست. بهتر است از شخص بومی بپرسید چه عبارتی را ترجیح می‌دهد.



رسومات اجتماعی

کانادا یک کشور چندفرهنگی است. کانادایی‌ها از کشورهای مختلفی به اینجا آمدند و همه به سنت‌ها و تاریخ خود افتخار می‌کنند. تمام فرهنگ‌ها متعلق به کانادا هستند و تمام شهروندان کانادایی با هم برابر هستند.

در کانادا ممکن است متوجه شوید بعضی از مردم رفتار و نحوه صحبت کردنشان با مردم کشوری که شما از آن آمدید، تفاوت دارد. ممکن است دلیل گفتن بعضی حرف‌ها یا انجام بعضی کارها را متوجه نشوید. ممکن است مخالف باشید. ممکن است احساس سردرگمی یا خجالت کنید. ممکن است احساس کنید که آن شخص با شما مهربان و مؤدب نیست. ممکن است این اتفاقات به دلیل عدم آشنایی شما با جامعه کانادایی یا درک نشدن شما توسط مردم کانادا رخ بدهد.

سعی کنید بیشتر با رسومات اجتماعی کانادا آشنا شوید. می‌توانید با مشاهده نحوه رفتار مردم با یکدیگر با این موضوعات آشنا شوید. با مردم صحبت کنید، دوستان جدید بیابید و سوال بپرسید. بیشتر کانادایی‌ها خوشحال می‌شوند به سوالات شما پاسخ بدهند و از رسومات زادگاه شما اطلاع پیدا کنند.

می‌توانید در آژانس اسکان خود هم با دیگران صحبت کنید. یک آژانس اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.

- ساکنان دائمی، به شمول پناهندگان
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

- افرادی که اقامت موقت دارند، از جمله کسانی که درخواست پناهندگی دادند، کارگران خارجی موقت و دانشجویان بین‌المللی
welcomebc.ca/temporaryresidents

ازدواج، طلاق و خانواده‌ها

ازدواج یک توافق قانونی بین دو نفر است. در کانادا، ازدواج می‌تواند معنای مذهبی هم داشته باشد، اما همیشه اینگونه نیست. قوانین ازدواج برای تمام کسانی که در کانادا زندگی می‌کنند اعمال می‌شود. بر اساس این قوانین، هر دو طرف ازدواج با هم برابر هستند. ازدواج بین دو مرد، دو زن و افراد ترانجسبی در کانادا قانونی است.

بسیاری از مردم به انتخاب خود بدون ازدواج با هم زندگی می‌کنند. به این کار رابطه «قانون عرفی» گفته می‌شود. همسران عرفی از همان حقوق و مسئولیت‌های همسر مزدوج تان برخوردار هستند. زوجین پس از زندگی با یکدیگر برای یک دوره زمانی خاص، وضعیت همسر عرفی پیدا می‌کنند.

برای طلاق گرفتن در کانادا نیازی نیست شهروند کانادا باشید. هر یک از زوجین می‌تواند درخواست طلاق بدهد. معمولاً در کانادا افراد برای آغاز فرایند طلاق با یک وکیل صحبت می‌کنند.

برای مشاهده اطلاعات مربوط به پیدا کردن وکیل در کانادا به قسمت استفاده از یک وکیل در صفحه 113 مراجعه کنید. همچنین می‌توانید برای دریافت اطلاعات حقوقی رایگان درباره آغاز فرایند طلاق به مرکز دسترسی حقوقی (Justice Access Centre) مراجعه کنید.

gov.bc.ca/gov/content/justice/about-bcs-justice-system/jac

بسیاری از کانادایی‌ها در یک خانواده تک والد زندگی می‌کنند. کودکان همراه با مادر یا پدرشان زندگی می‌کنند. ممکن است بعضی از کودکان با سایر اعضای خانواده، مثلاً پدربزرگ و مادربزرگ، زندگی کنند. گاهی اوقات دلیل این اتفاق جدایی یا طلاق والدین است. گاهی اوقات یکی از والدین فوت کرده است. والد تک ممکن است با یک والد تک دیگر ازدواج کنند یا وارد رابطه شوند. آن‌ها در یک خانه همراه با فرزندان زندگی می‌کنند. به این خانواده‌ها «خانواده ترکیبی» گفته می‌شود. خانواده‌های ترکیبی بچه‌هایی از دو خانواده مختلف دارند که با هم زندگی می‌کنند.

مصرف دخانیات و ویپ

سیگار کشیدن در ساختمان‌های عمومی در بریتیش کلمبیا ممنوع است. در بسیاری از شهرها، سیگار کشیدن در نزدیکی درب یا پنجره یک ساختمان عمومی هم ممنوع است. این موضوع شامل ساختمان دفاتر، فروشگاه‌ها، رستوران‌ها و بارها می‌شود. در بعضی از قسمت‌های بریتیش کلمبیا سیگار کشیدن در فضاهای باز عمومی مانند پارک‌ها هم ممنوع است.

gov.bc.ca/gov/content/health/keeping-bc-healthy-safe/tobacco-vapour



قانونی حشیش عمل کنید. در بریتیش کلمبیا اجازه ندارید در داخل ساختمان‌های عمومی یا نزدیک درب‌ها و پنجره‌ها دخانیات مصرف کنید. همچنین اجازه ندارید در پارک‌ها، زمین‌های ورزشی، پارک‌های اسکیت‌سواری یا سایر فضاهای بازی کودکان از حشیش استفاده کنید. در رابطه با مصرف حشیش و رانندگی هم درست مانند الکل قوانین بسیار سخت‌گیرانه‌ای وجود دارد.

cannabis.gov.bc.ca

عناوین شخصی

کانادایی‌ها در بیشتر موارد خودمانی، غیررسمی و مؤدبانه رفتار می‌کنند. غیررسمی صحبت کردن بی‌ادبی یا گستاخی محسوب نمی‌شود. مردم معمولاً یکدیگر را به اسم کوچک صدا می‌کنند. این مسئله ممکن است با توجه به موقعیت اجتماعی تغییر کند. برای مثال، باید کارفرما، مشتری یا پزشک را با عنوان رسمی («مستر» برای مرد، «میز» برای زن یا «میسز» برای زنان متأهل، «داکتر» برای پزشک) خطاب کنید. اگر با آن شخص احساس راحتی می‌کنید می‌توانید از او بپرسید که آیا امکان استفاده از نام کوچک وجود دارد یا نه.

قوانین مصرف دخانیات در بریتیش کلمبیا در مورد ویپ کردن (استفاده از سیگار الکترونیکی) هم اعمال می‌شوند. برای خرید محصولات ویپ باید 19 سال سن داشته باشید و در ساختمان‌های عمومی، محل کار یا نزدیک درب یا پنجره‌ها اجازه ندارید از آن استفاده کنید.

gov.bc.ca/gov/content/vaping

الکل و حشیش

فقط می‌توانید در بعضی مکان‌های عمومی خاص مانند بار یا رستوران محل خرید مشروبات الکلی، الکل (نوشیدنی تفتیری) بنوشید. مصرف الکل در پارک‌های عمومی در بیشتر شهرهای بریتیش کلمبیا ممنوع است. برای خرید الکل در بریتیش کلمبیا باید حداقل 19 سال سن داشته باشد. قوانین بسیار سخت‌گیرانه‌ای در رابطه با نوشیدن الکل و رانندگی وجود دارد. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره نوشیدن الکل و رانندگی به صفحه 99 مراجعه کنید.

مصرف حشیش (ماریجوانا) در کانادا از اکتبر 2018 قانونی شده است. افراد در صورت تهیه حشیش از یک منبع قانونی اجازه دارند از آن استفاده کنند. باید به قوانین مربوط به خرید و مصرف





قرارهای ملاقات و زمان

کانادایی‌ها معتقد هستند تأخیر نشانه بی‌ادبی است. هرگز نباید برای یک وقت ملاقات کاری (برای مثال با یک پزشک) تأخیر داشته باشید. ممکن است وقت ملاقات خود را از دست بدهید و مجبور به پرداخت هزینه شوید.

گاهی اوقات ممکن است تأخیرهایی به وجود بیاید یا در برنامه شما مشکلی رخ بدهد. ممکن است متوجه شوید که نمی‌توانید به موقع خود را به محل قرار برسانید. در صورت بروز این اتفاق، باید در اسرع وقت، وقت ملاقات خود را لغو کنید. با دفتر یا مطب تماس بگیرید و اطلاع بدهید که مجبور هستید وقت ملاقات را لغو کنید تا یک وقت ملاقات جدید برایتان تعیین شود. بعضی از دفاتر و مطب‌ها قوانین سختگیرانه‌ای در رابطه با لغو وقت ملاقات دارند. باید حداکثر یک یا دو روز پیش از وقت تعیین شده، وقت ملاقات را لغو کنید. اگر پیش از این مهلت تعیین شده وقت ملاقات را لغو نکنید، ممکن است مجبور به پرداخت هزینه شوید. در هنگام تعیین وقت ملاقات، درباره قوانین لغو قرارها سؤال کنید.

حریم خصوصی شخصی

کانادایی‌ها معمولاً به حریم خصوصی احترام می‌گذارند. بعضی از مردم معتقد هستند پرسیدن سؤال درباره درآمد، مذهب، گرایش جنسی، سن، دارایی‌ها یا شریک زندگی اصلاً مؤدبانه نیست. با این حال، این مسئله برای تمام مردم کانادا یکسان نیست. بسیاری از کانادایی‌ها به راحتی درباره این موضوعات صحبت می‌کنند. بهترین راه برای اطلاع این است که ببینید سایر مردم کانادا چگونه با یکدیگر صحبت می‌کنند.

تلفن‌ها

دو نوع تلفن وجود دارد: تلفن همراه و خط تماس زمینی (که تلفن ثابت هم نامیده می‌شود).

- تلفن‌های ثابت در خانه شما هستند و یک سیم به آن‌ها متصل است. برای تمام تماس‌های محلی یک هزینه ثابت ماهیانه پرداخت می‌کنید. بسیاری از طرح‌ها، تماس‌های راه دور داخل خاک کانادا را هم شامل می‌شوند. برای تماس‌های راه دور (تماس با تلفن‌های خارج از بریتیش کلمبیا یا کانادا) ممکن است هزینه‌های اضافی اعمال شود. این هزینه‌ها ممکن است بسیار بالا باشند. بعضی از شرکت‌های تلفن طرح‌های ویژه تماس بین‌الملل دارند. با این طرح، برای تماس‌های بین‌الملل با بعضی کشورهای خاص هیچ هزینه اضافه‌ای در نظر گرفته نمی‌شود. تلفن‌های بی‌سیم هم مشابه تلفن‌های ثابت هستند. این تلفن‌ها سیم ندارند اما فقط در داخل خانه می‌توانید از آن‌ها استفاده کنید. این تلفن‌ها با تلفن همراه تفاوت دارند.

- تلفن‌های همراه تلفن‌های کوچکی هستند که همه جا می‌توانید از آن‌ها استفاده کنید. تلفن‌های همراه از شبکه‌های تلفن استفاده می‌کنند. «تلفن‌های هوشمند» از داده هم برخوردارند. می‌توانید از اینترنت و پیام متنی استفاده کنید. طرح‌های تلفن همراه در کانادا می‌توانند گران باشند. طرح‌های تلفن همراه متفاوت و بسیاری وجود دارند. در هر طرح سرویس‌ها و هزینه‌های متفاوتی وجود دارد.

- طرح‌های پیش پرداخت (که «Pay-As-You-Go» هم نامیده می‌شوند)

- ♦ شما هیچ قراردادی امضاء نمی‌کنید. پیش از استفاده از سرویس، هزینه آن را پرداخت می‌کنید.

- ♦ به میزانی مشخص دقیقه مکالمه و داده اینترنتی خریداری می‌کنید. پس از اتمام، به میزان بیشتری خریداری می‌کنید.





- ♦ پیش از امضاء قرارداد با شرکت تلفن همراه حتماً تمام هزینه‌ها را با دقت بررسی کنید.
- ♦ انتخاب یک طرح تلفن می‌تواند گیج‌کننده باشد. باید با صرف وقت، طرح‌ها را با هم مقایسه نمایید و مناسب‌ترین را برای خودتان انتخاب کنید. با دیگران صحبت کنید و از آن‌ها بخواهید شما را راهنمایی کنند. همچنین می‌توانید طرح‌ها و نقد‌های آنلاین را هم جستجو کنید.

تماس‌های راه دور

در بعضی قراردادهای تلفن (هم تلفن ثابت و هم تلفن همراه) هزینه‌ای برای تماس‌های راه دور با سایر کشورها در نظر گرفته شده است. اگر تماس‌های راه دور زیادی برقرار می‌کنید، ممکن است به یک طرح نیاز داشته باشید. برای مشاهده اینکه چه کسی بهترین پیشنهاد را به شما ارائه می‌کند، شرکت‌های تلفن مختلف را بررسی کنید. ممکن است بتوانید با استفاده از برنامه‌های تماس اینترنتی، تماس‌های راه دور خود را برقرار کنید.

تماس با بعضی شماره تلفن‌ها رایگان است. برای تماس با این شماره‌ها لازم نیست هیچ هزینه‌ای پرداخت کنید. شماره تلفن‌هایی که تماس آن‌ها رایگان است با 1 800، 1 855، 1 866، 1 877 یا 1 888 آغاز می‌شوند.

تماس با شماره‌هایی که با 1 900 آغاز می‌شوند رایگان نیست. برای تماس با این شماره‌ها باید هزینه پرداخت کنید. معمولاً بسیار گران هستند.

کارت‌های تلفن

کارت‌های تلفن به شما اجازه می‌دهند برای تماس‌های تلفنی، دقیقه بخريد. می‌توانید برای برقراری تماس محلی روی یک تلفن همراه یا تماس بین‌الملل روی تلفن همراه یا تلفن ثابت، یک کارت بخريد. کارت‌های تلفن معمولاً 5، 10 یا 20 دلار قیمت دارند. این مبلغ بر اساس تعداد دقیق‌ی که خریداری می‌کنید و اینکه آیا تماس در داخل کانادا است یا با یک کشور دیگر، تعیین می‌شود. هر شرکت مبلغ متفاوتی برای کارت‌های تلفن خود در نظر می‌گیرد.

در کانادا هیچ قانونی برای کارت‌های تلفن وجود ندارد. پیش از خرید کارت، مطمئن شوید از شرایط آن اطلاع دارید.

- آیا برای متصل کردن کارت باید هزینه اضافه‌ای پرداخت کرد؟
- آیا برای هر تماس یک هزینه حداقلی در نظر گرفته می‌شود (مهم نیست چند دقیقه صحبت کرده باشید)؟

- ♦ اگر از تمام دقیق‌ی و داده‌ها استفاده کنید، تلفن شما متوقف می‌شود. پیش از اینکه بتوانید مجدداً از آن استفاده کنید، باید هزینه دقیق‌ی یا داده‌های بیشتر را پرداخت کنید.
- ♦ پس از خرید دقیق‌ی و داده‌های تلفن همراه، باید تا قبل از رسیدن به یک تاریخ خاص از آن استفاده کنید. اگر پیش از پایان دوره مشخص شدن از آن استفاده نکنید، منقضی خواهد شد (لغو می‌شود). دقیق‌ی و داده‌های تلفن همراه معمولاً یک سال پس از خرید، منقضی می‌شوند.

قرارداد ماهیانه

- ♦ می‌توانید پس از دو سال و بدون پرداخت هیچ هزینه‌ای، قرارداد خود را لغو کنید - حتی اگر برای مدت طولانی‌تری توافق کرده باشید.

<https://crtc.gc.ca/eng/phone/mobile/code.htm>

- ♦ شما مبلغی پرداخت می‌کنید تا در ازای آن هر ماه از یک تعداد دقیقه مکالمه و داده اینترنتی خاص استفاده کنید. اگر بیشتر استفاده کنید، باید هزینه اضافه پردازید.
- ♦ شرکت بررسی می‌کند که آیا شما رتبه‌بندی اعتباری خوبی دارید یا خیر (سابقه پرداخت به موقع قبض‌ها). اگر تازه وارد کانادا شده باشید، ممکن است هیچ سابقه اعتباری در اینجا نداشته باشید. این موضوع می‌تواند روی رتبه‌بندی اعتباری شما تأثیر بگذارد. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره رتبه‌بندی اعتباری، به وبسایت Equifax مراجعه کنید.

consumer.equifax.ca/personal/education/

- ♦ بسیاری از شرکت‌ها در صورت امضاء قرارداد یک تلفن جدید در اختیار شما قرار می‌دهند. هزینه این تلفن در قبض ماهانه شما در نظر گرفته شده است. اگر خودتان تلفن بخريد یا از تلفنی که از قبل دارید استفاده کنید، ممکن است هزینه کمتری پرداخت کنید.
- ♦ در بسیاری از قراردادها یک قیمت ویژه برای خانواده‌های دارای چند تلفن همراه ارائه می‌شود.
- ♦ ممکن است تبلیغی مشاهده کنید که در آن اعلام شده اگر شرکت تلفن خود را تغییر بدهید می‌توانید پول بیشتری پس‌انداز کنید. این موضوع شاید درست باشد، اما باید مراقب باشید. بیشتر شرکت‌ها برای لغو زود هنگام قرارداد، هزینه دریافت می‌کنند. این هزینه می‌تواند بسیار بالا باشد.



- آیا تاریخ انقضا دارد (زمانی که کارت دیگر کار نمی‌کند)؟
- آیا زمانی‌هایی در طول روز وجود دارد که در آن‌ها نتوان از کارت استفاده کرد؟
- آیا شماره تلفن خدمات مشتری وجود دارد تا در صورت بروز مشکل در کارت بتوان با آن تماس گرفت؟

می‌توانید در بسیاری از داروخانه‌ها، سوپرمارکت‌ها و خواربارفروشی‌ها، کارت‌های تلفن را خریداری کنید. وقتی از تمام دقایق استفاده کردید باید یک کارت جدید خریداری کنید.

ایمینی فردی

میزان ارتکاب جرم در کانادا بالا نیست. با این حال، باز هم حفاظت از خودتان و دارایی‌هایتان اهمیت دارد. دزدها می‌توانند دارایی‌های فیزیکی شما، مثل کیف پول یا دوچرخه، را به سرقت ببرند. دزدها می‌توانند اطلاعات شخصی شما را هم سرقت کنند. می‌توانند از اطلاعات شخصی شما برای ارتکاب جرم یا سرقت پولتان استفاده کنند. به این کار سرقت هویت گفته می‌شود. مدارک و اطلاعات مهم – مانند گذرنامه، شماره بیمه اجتماعی، کارت‌های اعتباری و شماره حساب بانکی – را در یک مکان امن نگه دارید.

خانه، خودرو یا دوچرخه خود را قفل کنید. کلید اضافه را بیرون خانه مخفی نکنید. اشیاء باارزش را در محلی که توسط دیگران قابل رؤیت است، بدون مراقبت رها نکنید.

کلاهبرداری و تقلب

به گول زدن مردم برای گرفتن پول «کلاهبرداری» یا «تقلب» گفته می‌شود. کلاهبرداران ممکن است وانمود کنند که در حال فروش چیزی هستند. پس از اینکه پول را به آن‌ها پرداخت کردید، آنچه برایش پول دادید را دریافت نمی‌کنید. ممکن است شما را بترسانند تا فکر کنید به حکومت پول بدهکار هستید و اگر به آن‌ها پول ندهید با مشکل مواجه خواهید شد. بعضی از کلاهبرداران ممکن است سعی کنند احساس ترحم شما را نسبت به کسی تحریک کنند تا با پول دادن به آن‌ها کمک کنید.

اگر فکر می‌کنند کسی قصد کلاهبرداری از شما را دارد با پلیس تماس بگیرید. بسیاری از سازمان‌ها درباره کلاهبرداری که از نامشان استفاده می‌کنند، اطلاعاتی منتشر می‌نمایند. برای مثال اگر کسی ادعا کرد که نماینده حکومت فدرال است و شما به حکومت بدهی دارید، به وبسایت درآمد مالیاتی کانادا (Canada Revenue) مراجعه کنید. در این سایت اطلاعاتی درباره کلاهبرداران منتشر می‌شود.

canada.ca/en/revenue-agency/corporate/security/protect-yourself-against-fraud.html

کلاهبرداران برای پیدا کردن افراد از اینترنت، پیامک و تلفن استفاده می‌کنند. این افراد از وضعیت‌های اضطراری مثل فاجعه طبیعی یا شیوع جهانی بیماری برای گول زدن افراد و گرفتن پول از آن‌ها استفاده می‌کنند.

وقتی به تازگی وارد کانادا شوید یا سعی داشته باشید به اینجا مهاجرت کنید، ممکن است افرادی تلاش کنند در قالب مهاجرت از شما کلاهبرداری کنند. حکومت بریتیش کلمبیا درباره شناسایی و گزارش تقلب‌ها و کلاهبرداری‌های مربوط به مهاجرت اطلاعاتی در اختیار دارد.

welcomebc.ca/Immigrate-to-B-C/B-C-Provincial-Nominee-Program/Immigration-Fraud-and-Scams

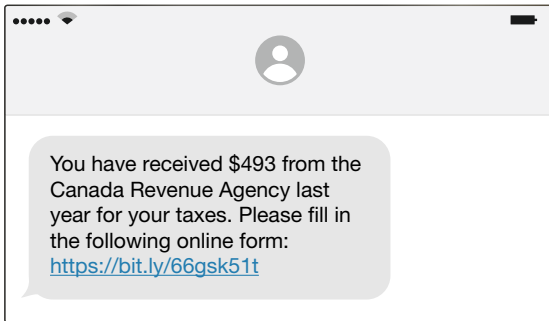
کلاهبرداری و تقلب آنلاین

بیشتر کسانی که در کانادا زندگی می‌کنند از اینترنت برای پیدا کردن کار و مسکن، خرید، بانکداری آنلاین، قرض گرفتن کتاب از کتابخانه، تماس با دیگران، پیدا کردن اطلاعات و مشارکت در فعالیت‌ها استفاده می‌کنند. اما ممکن است مشکلاتی در اینترنت وجود داشته باشد. سارقان سعی می‌کنند پول یا اطلاعات شخصی شما را بدزدند. بعضی از مجرمین از اینترنت برای تماس با کودکان و آسیب زدن به آن‌ها استفاده می‌کنند.

حفاظت از خودتان، خانواده‌تان، پولتان و اطلاعاتتان در زمانی که آنلاین هستید، بسیار مهم است. در وبسایت پلیس سوار سلطنتی کانادا (RCMP، Royal Canadian Mounted Police) اطلاعاتی درباره جرائم آنلاین ارائه شده است.

rcmp-grc.gc.ca/cycp-cpcj/is-si/index-eng.htm

نمونه پیام متنی کلاهبرداری



هرگز از کسی که نمی‌شناسید چیزی را به صورت تلفنی خریداری نکنید. اگر کسی با شما تماس گرفت تا چیزی را به شما بفروشد یا درخواست پول کند یا اعلام کند که بعضی خدمات به خصوص (مانند گرمایش، آب یا خدمات تلفنی) قطع خواهد شد، فوراً تلفن را قطع کنید. با پلیس تماس بگیرید و بگویید چه اتفاقی افتاده است.

البته نباید فکر کرد تمام تماس‌های انجام گرفته با شماره ناشناس کلاهبرداری هستند. بعضی از تماس‌ها به کسب و کارهای واقعی مربوط می‌شود که سعی دارند محصولشان را بفروشند. به این تماس‌ها «تماس‌های سرد» گفته می‌شود. اگر نمی‌خواهید این تماس‌ها را دریافت کنید، می‌توانید در فهرست «تماس نگیرید» (Do Not Call) حکومت کانادا ثبت‌نام کنید. تماس‌های کمتری از شرکت‌های واقعی دریافت خواهید کرد. با این حال، ثبت‌نام در این فهرست جلوی تماس از سوی کلاهبرداران را نمی‌گیرد.

lnn-te-dncl.gc.ca/en

موارد اضطراری

در بیشتر مکان‌ها در بریتیش کلمبیا، شماره تلفن تماس اضطراری برای آتش‌نشانی، پلیس و آمبولانس شماره 1-1-9 است. تماس با 1-1-9 رایگان است. وقتی با 1-1-9 تماس بگیرید، یک اپراتور به تلفن شما پاسخ می‌دهد. اپراتور از شما سؤال می‌کند که آیا به پلیس، آتش‌نشانی یا آمبولانس نیاز دارید.

در اکثر جوامع، اگر انگلیسی صحبت نمی‌کنید، می‌توانید به زبان خود کمک بخواهید. کلمه انگلیسی که برای اشاره به زبان شما استفاده می‌شود (برای مثال گفتن عبارت «ماندارین») را بیاموزید تا بتوانید مترجم شفاهی پیدا کنید. همچنین کلمات «پلیس»، «فایر» و «آمبولانس» را به زبان انگلیسی بیاموزید. اگر بتوانید کمی انگلیسی صحبت کنید، کمک کردن به شما برای اپراتور 1-1-9 آسان‌تر خواهد بود.

با فرزندان خود در مورد ایمنی اینترنت صحبت کنید. برای بیشتر بچه‌ها رسانه‌های اجتماعی بخش مهمی از زندگی محسوب می‌شود. ممکن است بخواهید جلوی فرزندان را از استفاده آن بگیرید. با این حال، کنترل این مسائل برای والدین دشوار است. ممکن است به جای آن، صحبت کردن با کودکان و آموزش نکات ایمنی به آن‌ها آسان‌تر باشد. پلیس سوار سلطنتی کانادا (Royal Canadian Mounted Police، RCMP) برای کمک به والدین در حفظ ایمنی آنلاین کودکان، اطلاعاتی ارائه می‌کند.

rcmp-grc.gc.ca/cycp-cpcj/is-si/io-cl-eng.htm

به آسانی ممکن است در اثر یک اشتباه اطلاعات شخصی خود را ارائه کنید. حکومت کانادا اطلاعاتی درباره نحوه حفاظت از اطلاعات شخصی ارائه می‌کند.

priv.gc.ca/en/for-individuals/

شورای ایمنی کانادا (Canada Safety Council) هم اطلاعاتی در اختیار دارد که به شما در حفاظت از خودتان و خانواده‌تان در مقابل قلدری و کلاهبرداری آنلاین، کمک می‌کند.

canadasafetycouncil.org/category/online-safety/

کلاهبرداری تلفنی و تقلب

مجرمین ممکن است از تلفن هم برای گول زدن افراد و دریافت پول از آن‌ها استفاده کنند. کلاهبرداران تلفنی با شما تماس می‌گیرند و اطلاعاتی، مانند شماره حساب بانکی یا شماره کارت اعتباری، درخواست می‌کنند. کلاهبرداران معمولاً وانمود می‌کنند از طرف حکومت تماس گرفتند. ممکن است شخصی با شما تماس بگیرد و اظهار کند نماینده حکومت کانادا یا سازمان درآمدهای مالیاتی کانادا است. ممکن است اعلام کنند که شما بدهی دارید یا باید حساب بانکی یا شماره کارت اعتباری شما بررسی شود. بلافاصله تلفن را قطع کنید. حکومت کانادا هرگز چنین تلفنی نمی‌زند.

canada.ca/en/revenue-agency/corporate/security/protect-yourself-against-fraud.html

همچنین ممکن است کلاهبرداران وانمود کنند از طرف یک شرکت خصوصی هستند. ممکن است این کلاهبرداران بگویند که شما یک صورتحساب دارید یا به آن‌ها بدهکار هستید. ممکن است از شما بخواهند فوراً پرداخت را انجام بدهید. بعضی دیگر به تلفن همراه شما پیام متنی ارسال می‌کنند. روی لینک موجود در پیامک ارسالی از شماره‌های ناشناس کلیک نکنید.



آماده شدن برای وضعیت اضطراری

مردم بریتیش کلمبیا باید برای وضعیت‌های اضطراری مختلف آماده باشند. برای مثال هر سال در اینجا نزدیک به 3,000 مورد زلزله رخ می‌دهد. بیشتر این زلزله‌ها آنقدر خفیف هستند که احساس نمی‌شوند اما متخصصین احتمال می‌دهند هر لحظه امکان دارد یک زلزله بزرگ رخ بدهد. گاهی اوقات به دلیل بروز آتش‌سوزی گسترده، مردم مجبور به تخلیه (ترک سریع محل زندگی) می‌شوند. خطر سقوط بهمین در کوهستان، سونامی در مناطق ساحلی و سیل یا هوای بد (طوفان) در سراسر استان وجود دارد. شیوع بیماری و نشئت مواد خطرناک از دیگر موارد اضطراری محسوب می‌شوند.

تمام خانه‌ها در بریتیش کلمبیا باید یک طرح وضعیت اضطراری خانگی داشته باشند. این طرح به شما کمک می‌کند:

- اطلاعات رسمی را پیدا کنید
- با یکدیگر در تماس باشید
- ایمن بمانید
- خونسرد و متمرکز بمانید

همه خانه‌ها باید یک کیت کمک‌های اولیه و یک کیف خروج سریع از خانه (Grab-and-Go)، داشته باشند.

در داخل کیت کمک‌های اولیه ابزار و لوازمی وجود دارد که به افراد کمک می‌کنند برای حداقل هفت روز در خانه خودشان ایمن و راحت بمانند. قبل از بروز وضعیت اضطراری کیت خود تهیه کنید تا آماده باشید. تمام کیت‌ها را در کنار هم و در یک مکان که به راحتی قابل دسترسی است، نگه دارید. یک کیف خروج سریع از خانه هم یک کیت اضطراری کوچک است که تمام افراد در صورت نیاز به ترک سریع منزل می‌توانند آن را بردارند.

برای اطلاع از نحوه آماده شدن برای وضعیت اضطراری، تهیه طرح وضعیت اضطراری و آماده کردن کیف اضطراری و کیف خروج سریع از خانه به PreparedBC مراجعه کنید.

preparedbc.ca

در بعضی جوامع بسیار کوچک، شماره تلفن وضعیت اضطراری 9-1-1 نیست. به محض ورود به این مکان‌ها، شماره تلفن تماس اضطراری را بپرسید. این شماره را می‌توانید از آژانس اسکان، شهرداری یا اداره پلیس دریافت کنید. همچنین می‌توانید به صورت آنلاین آن را بیابید. عبارت «emergency number» را همراه با نام محلی که در آن هستید، جستجو کنید.

نکاتی درباره 9-1-1

- با موقعیت خود آشنا شوید (از چه مکانی تماس می‌گیرید).
به 9-1-1 نام شهر، آدرس، خیابان‌های نزدیک یا نشانه‌های برجسته (مثل پمپ بنزین، مدرسه یا فروشگاه) دیگر را بگویید.
- اگر به اشتباه با 9-1-1 تماس گرفتید، **تلفن را قطع نکنید**. تماس را ادامه بدهید و به اپراتور بگویید که به اشتباه شماره را گرفتید. اگر تلفن را قطع کنید ممکن است اپراتور گمان کند شما در خطر هستید و پلیس به محل اعزام شود. به خاطر تماس اشتباه با 9-1-1 به دردرس نمی‌افتید.
- به فرزندتان بیاموزید چطور با 9-1-1 تماس بگیرند و درخواست کمک کنند. به آن‌ها بیاموزید چطور آدرس خانه و نوع کمکی که به آن نیاز دارند (آتش‌نشانی، پلیس یا آمبولانس) را اعلام کنند.
- تلفن را به شکلی برنامه‌ریزی نکنید که به صورت خودکار با 9-1-1 تماس بگیرد.
- برای 9-1-1 پیام متنی یا توییت ارسال نکنید. در وضعیت اضطراری، شماره را بگیرید.
- برای کسب اطلاعات به چند زبان به ecomm911.ca مراجعه کنید.



حمل و نقل

حمل و نقل عمومی

TransLink (ناحیه ونکوور)

TransLink مدیریت اتوبوس‌ها، SkyTrains، فرابر SeaBus و West Coast Express را به عهده دارد.

• در سراسر این ناحیه اتوبوس وجود دارد.

• سه خط SkyTrain وجود دارد.

▪ Expo Line مرکز شهر را به ویست مینستر، برنی و سوری متصل می‌کند.

▪ Millennium Line مرکز شهر را به برنی و Coquitlam متصل می‌کند.

▪ Canada Line مرکز شهر ونکوور را به فرودگاه بین‌المللی ونکوور و ریچماند متصل می‌کند.

• SeaBus یک فرابر (قایق) است که مسافران را در بندرگاه ونکوور جابجا می‌کند. این خط مرکز شهر ونکوور را به ساحل شمالی متصل می‌کند.

• West Coast Express یک خط راه‌آهن بین مرکز شهر ونکوور و میشن است. این خط از دوشنبه تا جمعه کار می‌کند.

برای استفاده از خدمات مختلف TransLink برای مدت 90 دقیقه کفایت یک بلیط تهیه کنید. می‌توانید بدون نیاز به پرداخت مجدد، بین اتوبوس‌ها SkyTrains، یا SeaBus جابجا شوید. هزینه بلیط شما به تعداد مناطق کرایه‌ای (Fare Zone) که از آن عبور می‌کنید بستگی دارد. در ساعات اوج عبور و مرور، سفرهای طولانی‌تر (بیشتر از یک منطقه) گران‌تر هستند.

translink.ca/fares

ونکوور بزرگ: 604 398-2042

compasscard.ca

همه وسایل نقلیه TransLink قابل دسترس هستند. یعنی افراد می‌توانند با ویلچر یا اسکوتر سوار آن‌ها شوند. برای اطلاعات بیشتر، حمل و نقل برای افراد دارای معلولیت را در صفحه 22 مشاهده نمایید.

بعضی از مسافران هزینه کمتری پرداخت می‌کنند. از جمله سالمندان (65 سال به بالا)، افرادی که HandyCard همراه دارند و کسانی که زیر 18 سال هستند. کودکان تا سن پنج سال می‌توانند رایگان سفر کنند. کودکان باید همراه با کسی باشند که هزینه یک بلیط را پرداخت کرده است. یک مسافر می‌تواند تا حداکثر چهار کودک را به صورت رایگان همراه داشته باشد.

new.translink.ca/transit-fares - عبارت

«fare pricing» را جستجو کنید

وبسایت TransLink اطلاعات مفیدی دارد. علاوه بر این ابزار برنامه‌ریزی سفر هم دارد تا به شما در پیدا کردن اتوبوس مناسب برای سفر کمک کند.

ونکوور بزرگ: 604 953-3333

new.translink.ca





را به صدا درآورید تا به راننده اطلاع داده شود تا توقف کند. روی دیوار بالای صندلی‌های اتوبوس یک کیبل وجود دارد که باید آن را بکشید. بعضی اتوبوس‌ها دکمه‌های قرمزی روی میله‌ها دارند.

وقتی سوار اتوبوس شدید باید مبلغ کرایه را به طور دقیق پرداخت کنید. اتوبوس هیچ پول اضافه‌ای به شما بر نمی‌گرداند. اگر نقد پرداخت می‌کنید، پول خرد همراه داشته باشید. اگر با بلیط پرداخت می‌کنید، یک بلیط به شما امکان می‌دهد یک بار سوار اتوبوس شوید. اگر کارت ماهیانه دارید، به مدت یک ماه هر چقدر که بخواهید می‌توانید سوار اتوبوس شوید. اگر در یک روز لازم است بیش از یک بار سوار اتوبوس شوید، می‌توانید یک کارت روزانه بگیرید. با این کار می‌توانید در یک روز به هر تعداد که خواستید سوار اتوبوس شوید. در نقاطی که کارت روزانه وجود ندارد، می‌توانید درخواست ترانسفر کنید. ترانسفر یک بلیط است که به شما امکان می‌دهد تا یک ساعت بدون پرداخت مجدد یک بار دیگر سوار اتوبوس شوید. پس از اینکه کرایه خود را پرداخت کردید به راننده اتوبوس بگویید که به ترانسفر نیاز دارید. راننده اتوبوس یک بلیط ترانسفر به شما ارائه می‌کند که نشان می‌دهد قبلاً هزینه سفر را پرداخت کردید. در بعضی نقاط از بلیط‌های ترانسفر استفاده نمی‌شود. به وبسایت بی سی ترانزیت مراجعه یا از راننده اتوبوس سؤال کنید.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره قوانین محل زندگی خودتان به وبسایت بی سی ترانزیت مراجعه کنید.

bctransit.com

حمل و نقل برای معلولین

در بریتیش کلمبیا، افرادی که وسایل کمک حرکتی (مثل صندلی چرخدار یا اسکوتر) دارند، می‌توانند از تمام اتوبوس‌های حمل و نقل عمومی استفاده کنند. در قسمت جلوی اتوبوس، نزدیک در، یک فضای اضافه در نظر گرفته شده است. این فضای اضافه برای کسانی است که از وسایل کمک حرکتی استفاده می‌کنند.

برای افرادی که از وسایل کمک حرکتی استفاده می‌کنند و به کمک بیشتری نیاز دارند اتوبوس‌های ویژه‌ای در نظر گرفته شده است. این اتوبوس‌ها خدمات خود را به صورت در تا در ارائه می‌کنند - از جلوی درب خانه شما را سوار می‌کنند و در مقصد نهایی پیاده می‌کنند. اپراتورهای اتوبوس در هنگام سوار و پیاده شدن به شما کمک می‌کنند. شما در این سفر همراه با مسافری دیگر خواهید بود. برای استفاده از این خدمات باید ابتدا ثبت‌نام کنید. پیش از رزرو وقت سفر باید تماس بگیرید. بهتر است یک هفته پیش از سفر اقدام کنید.



بی سی ترانزیت BC Transit (تمام بریتیش کلمبیا به استثنای ناحیه ونکوور)

بی سی ترانزیت خدمات حمل و نقل اتوبوسی را در اختیار جوامع خارج از ناحیه ونکوور قرار می‌دهد. با مراجعه به وبسایت بی سی ترانزیت می‌توانید نقشه مسیر و برنامه زمان‌بندی اتوبوس محلی را دانلود کنید. همچنین می‌توانید نسخه‌های چاپ شده از راهنمای مسافران را در دفتر اداره محلی یا مرکز ترانزیت دریافت کنید. برای پیدا کردن مرکز ترانزیت محلی روی لینک تماس با ما در وبسایت بی سی ترانزیت کلیک کنید.

bctransit.com

اگر زیاد سوار اتوبوس می‌شوید، بهتر است یک کارت اتوبوس یا چند بلیط بگیرید. می‌توانید این کارت‌ها را از فروشگاه‌های مواد غذایی، داروخانه‌ها و خواربار فروشی‌ها تهیه کنید. برای مشاهده اطلاعات مربوط به محل خرید این بلیط‌ها و کارت‌ها به bctransit.com یا راهنمای مسافران (Rider's Guide) مراجعه کنید. در بیشتر جوامع، برای دانش‌آموزان تمام وقت (تا کلاس 12) و سالمندان (65 سال به بالا) قیمت پایین‌تری در نظر گرفته می‌شود. برای پرداخت هزینه کمتر شاید از شما درخواست شود یک کارت شناسایی ارائه کنید، برای مثال یک کارت دانش‌آموزی یا یک گواهینامه رانندگی. در بعضی نقاط برای کودکان استفاده از اتوبوس رایگان است.

اتوبوس‌ها افراد را در ایستگاه‌های اتوبوس سوار می‌کنند. افراد از طریق درب جلو سوار اتوبوس می‌شوند و از درب عقب اتوبوس پیاده می‌شوند. ممکن است اتوبوس در تمام ایستگاه‌ها توقف نکند. اگر می‌خواهید از اتوبوس پیاده شوید، باید ابتدا زنگ داخل اتوبوس



خودروهای SkyTrain ایستگاه بعدی را اعلام می‌کنند. اگر دچار معلولیت هستید و در یک ایستگاه SkyTrain به کمک نیاز دارید، لطفاً با شماره 604 520-5518 تماس بگیرید.

خارج از ونکوور بزرگ - توقف های بعدی در اتوبوس های بی سی
سی ترانزیت اعلام می‌شود. در بعضی مناطق، اتوبوس‌ها از صدای ضبط شده برای اعلام نام ایستگاه استفاده می‌کنند. در بعضی مناطق راننده با صدای بلند نام هر ایستگاه را اعلام می‌کند.

تاکسی‌ها

استفاده از تاکسی سریع و آسان است اما می‌تواند گران باشد. در بیشتر شهرها شرکت‌های تاکسیرانی فعالیت می‌کنند. می‌توانید به صورت تلفنی یک تاکسی درخواست کنید. بعضی از شرکت‌ها وبسایت یا برنامه تلفن هوشمند هم دارند. در پایان سفر، تاکسی‌متر داخل تاکسی نشان می‌دهد که باید چه مبلغی پرداخت کنید. در کانادا، افراد معمولاً به راننده تاکسی انعام (پول اضافه) می‌دهند. انعام 10 تا 15 درصد مبلغ کرایه است.

gov.bc.ca/gov/content/transportation/passenger-travel/buses-taxis-limos

درخواست تاکسی آنلاین

تاکسی‌های آنلاین هم مانند تاکسی‌های عادی عمل می‌کنند. شما به صورت آنلاین یا از طریق برنامه‌ای که روی تلفن هوشمند نصب شده است، درخواست تاکسی می‌کنید. یک راننده با خودروی شخصی خودش شما را سوار می‌کند. ممکن است در تمام نقاط بریتیش کلمبیا امکان دسترسی به تاکسی آنلاین وجود نداشته باشد.

خودروی مشترک و همسفر شدن

در بعضی مناطق بریتیش کلمبیا شرکت‌های استفاده از خودروی مشترک یا مشارکتی (گروه‌های عضویت) وجود دارند. شما به عنوان یک عضو به گروه ملحق می‌شوید و برای قرض گرفتن خودرو مبلغی پرداخت می‌کنید. گاهی اوقات این مبلغ از هزینه کرایه از یک شرکت کرایه خصوصی، کمتر می‌شود.

همسفر شدن به معنای استفاده مشترک از یک ماشین با افرادی است که با شما هم مسیر هستند. بعضی افراد برای طی کردن مسیر رفت و برگشت تا محل کار با همکاران خود همسفر می‌شود. بعضی افراد از امکان همسفر شدن برای مسافرت به شهرهای دیگر استفاده می‌کنند. همسفر شدن به افراد امکان می‌دهد هزینه‌های سفر (مانند هزینه سوخت) را به طور مشترک پرداخت کنند.

new.translink.ca/rider-guide/driving/carpooling-and-carsharing

ناحیه ونکوور: TransLink

مشتریانی که HandyCard دارند می‌توانند در تمام وسایل حمل و نقل عمومی (از جمله در اتوبوس، SkyTrain و SeaBus) یک نفر همراه برای کمک داشته باشند. فردی که برای کمک همراه شماست، کرایه پرداخت نمی‌کند. در هنگام ورود به SkyTrain، دارندگان HandyCard و همراهان می‌توانند با هم از گیت عبور کنند. مشتریان HandyCard می‌توانند کوپن پس‌انداز تاکسی (Taxi Saver) دریافت کنند. با این کوپن‌ها می‌توانید معادل 50 درصد هزینه کرایه تاکسی تخفیف بگیرید.

TransLink HandyDART: 604 953-3680
new.translink.ca/rider-guide/transit-accessibility/handydart

خارج از ونکوور بزرگ: بی سی ترانزیت

اگر یک مشتری ثبت‌شده handyDART هستید و یک handyPASS دارید یا در صورتی که نابینا هستید و از بنیاد مؤسسه ملی نابینایان کانادا (Canadian National Institute for the Blind، CNIB) کارتی دریافت کردید، می‌توانید در زمان سوار شدن به اتوبوس یک همراه داشته باشید. فردی که برای کمک همراه شماست، کرایه پرداخت نمی‌کند. به اپراتور بگویید که فرد همراه برای کمک به شما سوار وسیله نقلیه شده است. در بسیاری از نقاط برنامه‌هایی وجود دارد که به افراد نشان می‌دهند چطور در داخل اتوبوس‌ها از وسایل کمک حرکتی استفاده کنند. با دفتر بی سی ترانزیت محلی خود تماس بگیرید و برای اطلاع از نحوه استفاده از این وسایل، وقت ملاقات بگیرید.

از وبسایت بی سی ترانزیت بازدید کنید و ببینید که آیا در محل زندگی شما خدمات handyDART ارائه می‌شود یا خیر. نام محل زندگی خود را بیابید و روی اطلاعات مسافر (Rider Information) کلیک کنید. لینک handyDART را جستجو کنید.

bctransit.com

در بعضی نقاط، مشتریان handyPASS (بی سی ترانزیت) می‌توانند کوپن پس‌انداز تاکسی (Taxi Saver) دریافت کنند. با این کوپن‌ها می‌توانید معادل 50 درصد هزینه کرایه تاکسی تخفیف بگیرید.

برای افرادی که دچار اختلال بینایی هستند

اگر برای پیدا کردن ایستگاه مورد نظر خود به کمک نیاز دارید، در نزدیکی قسمت جلوی اتوبوس بنشینید. می‌توانید از راننده بخواهید وقتی ایستگاه مورد نظر شما رسید به شما اطلاع بدهد.

ونکوور بزرگ - در بیشتر اتوبوس‌های TransLink ایستگاه بعدی به صورت صوتی و تصویری اعلام می‌شود. تمام



پیاده‌روی

شما فقط باید در محل تقاطع یا مسیر خطکشی عابر پیاده از خیابان عبور کنید. باید همیشه به چراغ راهنما توجه داشته باشید. در بسیاری از تقاطع‌ها مسیر خطکشی عابر پیاده وجود دارد. این مسیر با خط‌های روی زمین یا یک علامت مشخص شده است. عبور از خیابان در میانه مسیر ممنوع است. به این کار چی و اکینگ گفته می‌شود. اگر پلیس شما را در حال چی و اکینگ مشاهده کند، ممکن است مجبور به پرداخت جریمه شوید. خودروها باید پیش از مسیر خطکشی عابر پیاده توقف کنند تا افراد از خیابان عبور کنند. بر اساس قانون بریتیش کلمبیا خودروها همیشه موظف هستند برای افراد در حال عبور توقف کنند، اما شما باید همیشه مراقب باشید. ابتدا به چپ نگاه کنید، بعد به راست.

دوچرخه‌سواری

بسیاری از افراد در بریتیش کلمبیا با دوچرخه به محل کار، مدرسه، یا فروشگاه می‌روند. بعضی از افراد فقط برای تفریح دوچرخه‌سواری می‌کنند. دوچرخه یک روش ایمن، سالم و کم هزینه برای طی کردن مسافت است. برای محیط زیست هم بهتر است.

در بریتیش کلمبیا مقرراتی در رابطه با دوچرخه‌سواری وجود دارد. این مقررات در قانون وسائط نقلیه موتوری تشریح شدند.

برای دوچرخه‌سواری در بریتیش کلمبیا نیازی به دریافت گواهینامه ندارید.

در هنگام دوچرخه‌سواری باید کلاه ایمنی به سر داشته باشید. اگر کلاه ایمنی نداشته باشید، ممکن است توسط پلیس جریمه شوید (قبض جریمه به شما داده شود). استثنائاتی در مورد این قانون وجود دارند. این استثنائات بیشتر به دلایل مذهبی در نظر گرفته شدند. برای مثال، افرادی که توربان به سر دارند ملزم به استفاده از کلاه ایمنی نیستند.

بعضی قوانین در سراسر بریتیش کلمبیا یکسان هستند. بعضی از قوانین فقط به یک شهر یا ناحیه خاص تعلق دارند. قوانین همه جا یکسان نیستند. برای اطلاع از قوانین دوچرخه‌سواری به وبسایت حکومت محلی مراجعه کنید.



تمام دوچرخه‌های مشترک کلاه ایمنی دارند. در هنگام دوچرخه‌سواری در جاده‌ها و خیابان‌ها باید کلاه ایمنی به سر داشته باشید.

ببینید که آیا در محل زندگی شما دوچرخه مشترک وجود دارد یا خیر. به وبسایت شهر خود مراجعه و عبارت «bike share» را جستجو کنید.

خودروها

در آمریکای شمالی مردم در سمت راست جاده رانندگی می‌کنند. برای رانندگی یک خودرو در بریتیش کلمبیا باید گواهینامه و بیمه داشته باشید. برای اطلاع از مجوزها، خرید خودرو و دریافت بیمه خودرو به صفحات 93-104 مراجعه کنید.

مسافرت بین اجتماعات

رانندگی

بریتیش کلمبیا بزرگراه‌های خوبی دارد. با این حال کوهستان‌ها و آب و هوای متغیر می‌توانند رانندگی را دشوار کنند. مسافت‌های کوتاه ممکن است بیش از آنچه انتظار دارید طول بکشند. در ماه‌های سردتر ممکن است در بعضی مناطق برف ببارد. رانندگی روی برف و یخ می‌تواند خطرناک باشد. ممکن است لازم باشد «لاستیک برف» ویژه بخرید. پیش از رانندگی در مسافت‌های طولانی، وضعیت آب و هوا را بررسی و خودروی خود را آماده کنید.

DriveBC اطلاعات زیادی ارائه می‌کند، از جمله زمان تخمینی رانندگی، هشدارهای آب و هوا، الزامات لاستیک برف و وضعیت جاده‌ها. می‌توانید ویدیوی پخش زنده بعضی بزرگراه‌ها را مشاهده کنید. همچنین می‌توانید مسیرهای رانندگی را مشاهده و راهنمای مسیرها را چاپ کنید.

drivebc.ca

اتوبوس‌ها

اتوبوس‌ها بین شهرهای کوچک و بزرگ در سراسر بریتیش کلمبیا سفر می‌کنند. چند شرکت اتوبوسرانی بین ونکوور، فرودگاه بین‌المللی ونکوور و ویکتوریا مشغول فعالیت هستند. می‌توانید با اتوبوس از بریتیش کلمبیا خارج شوید و به استان‌های دیگر بروید. چند اتوبوس هم وجود دارند که به ایالات متحده می‌روند.

افراد در خیابان‌ها دوچرخه‌سواری می‌کنند. در بیشتر موارد اجازه ندارید در پیاده‌رو دوچرخه سواری کنید. بسیاری از جاده‌ها در بریتیش کلمبیا دارای خطوط ویژه برای دوچرخه می‌باشند. خطوط رنگ شده و تصاویر به شما نشان می‌دهند کجا دوچرخه‌سواری کنید. ممکن است برای جدا کردن خطوط دوچرخه‌سواری از وسایل نقلیه موتوری (خودروها و کامیون‌ها) یک دیوار کوتاه وجود داشته باشد.

گاهی اوقات یک شی مسیر دوچرخه‌سواری را مسدود می‌کند. برای مثال ممکن است یک خودرو در مسیر دوچرخه‌سواری پارک شده باشد. اگر شی مسیر دوچرخه‌سواری را مسدود کند، می‌توانید در خیابان حرکت کنید.

در هنگام دوچرخه‌سواری باید مانند وسایل نقلیه موتوری به تمام قوانین ترافیکی عمل کنید. باید پشت علامت توقف، متوقف شوید. باید به چراغ راهنمایی توجه داشته باشید. بیشتر دوچرخه‌ها فقط می‌توانند یک راکب داشته باشند. بزرگسالان می‌توانند کودکان را با دوچرخه جابجا کنند، اما کودک باید حتماً روی صندلی ویژه دوچرخه بنشیند. بعضی از دوچرخه‌ها به طور ویژه برای بیش از یک نفر ساخته شدند.

تمام دوچرخه‌ها باید یک چراغ سفید در جلو و یک چراغ قرمز در پشت داشته باشند. اگر در تاریکی دوچرخه‌سواری می‌کنید باید از این چراغ‌ها استفاده کنید. در بیشتر شهرها دوچرخه‌ها باید به یک زنگ هم مجهز شده باشند. از این زنگ برای هشدار دادن به کسانی که جلوی شما هستند استفاده کنید.

دوچرخه خود را به طور مرتب بررسی کنید و مطمئن شوید در وضعیت خوبی قرار دارد. تمام تجهیزات از جمله چراغ‌ها، زنگ، ترمزها، زنجیر و لاستیک‌ها بررسی شوند.

بعضی مراکز اجتماعی و دوچرخه‌فروشی‌ها دوره‌های ایمنی دوچرخه ارائه می‌کنند. می‌توانید دوچرخه‌سواری ایمن در میان ترافیک را بیاموزید. می‌توانید روش‌های تعمیر دوچرخه خود را هم یاد بگیرید. ائتلاف دوچرخه‌سواری بریتیش کلمبیا (British Columbia Cycling Coalition) رساله *Bike Sense* که درباره ایمنی دوچرخه است، به صورت رایگان چاپ می‌کند.

bikesense.bc.ca

دوچرخه مشترک

در بعضی شهرهای بریتیش کلمبیا دوچرخه‌ها به شکل کوتاه مدت اجاره داده می‌شوند. به این کار استفاده مشترک از دوچرخه عمومی گفته می‌شود. برای اینکه بتوانید از دوچرخه مشترک استفاده کنید، باید ثبت‌نام کنید. معمولاً این ثبت‌نام رایگان است و ممکن است لازم باشد برای هر بار اجاره دوچرخه مشترک مبلغی پرداخت کنید.



برای اطلاع از اتوبوس‌های بریتیش کلمبیا

travel-british-columbia.com/travel-resources/transportation/bus/
bcferries.com – عبارت «bus service» را جستجو کنید

خطوط هوایی

می‌توانید با هواپیما به بیشتر شهرهای بریتیش کلمبیا سفر کنید. مسیرهای هوایی و ساعت پروازها را به صورت آنلاین جستجو کنید. می‌توانید پرواز را به صورت آنلاین رزرو یا با یک آژانس مسافرتی صحبت کنید. برای مشاهده فهرست فرودگاه‌های بریتیش کلمبیا به این وبسایت مراجعه کنید.
gov.bc.ca – عبارت «certified airports» را جستجو کنید.

فرابرها

فرابرهای ساحلی ناحیه ونکوور را به جزیره ونکوور، جزایر خلیج و سان شاین کوست متصل می‌کنند. برای سوار شدن به یک فرابر از ونکوور بزرگ، باید به تساواسن یا هورس‌شو بی بروید.

فرابرها بین نقاط زیر حرکت می‌کنند:

- ونکوور بزرگ، ویکتوریا، جزایر خلیج جنوبی
- ونکوور بزرگ و نانیمو
- ونکوور بزرگ، جزیره ونکوور و سان شاین کوست
- جزیره ونکوور و جزایر خلیج شمالی
- جزیره ونکوور، پرنس روبرت، سواحل بریتیش کلمبیا مرکزی و هایدو گوی

فرابرها فضای محدودی دارند. ممکن است در زمان‌های خاص یا در روزهای تعطیل هم بسیار شلوغ باشند. در روزهای شلوغ، ممکن است لازم باشد از قبل تماس بگیرید یا به صورت آنلاین یک فضا را برای خودروی خود رزرو کنید. اگر فضایی را رزرو نکنید ممکن است مجبور شوید در صف برای یک فرابر منتظر بمانید که فضای کافی برای سوار کردن خودروی شما دارد.

شماره تماس رایگان: 1 888 223-3779 (1 888 BC FERRY)
bcferries.com

در بخش داخلی بریتیش کلمبیا هم فرابرهای روی دریاچه تردد می‌کنند. استفاده از این فرابرها رایگان است. برای کسب اطلاعات بیشتر، از جمله دریافت فهرست مسیرها و شماره تلفن‌ها، به این وبسایت مراجعه کنید.

gov.bc.ca/gov/content/transportation/passenger-travel/water-travel/inland-ferries

قطارها

• **Via Rail** مسئولیت مدیریت خدمات ریلی در بریتیش کلمبیا و سراسر کانادا را به عهده دارد.
 شماره تماس رایگان: 1 888 842-7245
 (1 888 VIA-RAIL)
viarail.ca

• **Amtrak** خدمات ریلی بین ونکوور و سیاتل، واشنگتن و سراسر ایالات متحده را مدیریت می‌کند.
 شماره تماس رایگان: 1 800 872-7245
 (1 800 USA-RAIL)
amtrak.com

ارسال و دریافت مرسوله پست

پست کانادا مرسوله‌های پستی را در روزهای کاری هفته (دوشنبه تا جمعه) جلوی درب منزل تحویل می‌دهد. برای دریافت مرسوله پستی نیاز نیست پولی پرداخت کنید. نامه‌ها و کاغذها داخل صندوق پست انداخته می‌شوند. برای دریافت مرسوله پستی نیاز است در منزل حضور داشته باشید. برای دریافت بسته‌های بزرگ، باید کارت شناسایی خود را ارائه کنید. اگر در منزل حضور نداشته باشید، حامل یک یادداشت می‌گذارد. در این یادداشت به شما گفته می‌شود برای تحویل بسته خود چه زمانی به کجا مراجعه کنید. این تحویل معمولاً در نزدیک‌ترین دفتر یا شعبه پستی انجام می‌شود. در زمان تحویل گرفتن بسته، حتماً کارت شناسایی همراه داشته باشید.

ارسال نامه و بسته

می‌توانید از طریق دفاتر پست کانادا یا یک صندوق پست کانادا مرسوله ارسال کنید. بعضی از فروشگاه‌ها یک پیشخوان پست کانادا دارند.

تمام نامه‌های ارسالی به آدرس‌های داخل کانادا باید کد پستی داشته باشند. کد پستی از سه عدد و سه حرف تشکیل شده است. این کد، خیابان، شهر و استان محل زندگی شما را مشخص می‌کند. اگر کد پستی آدرس خود را نمی‌دانید می‌توانید آن را در وبسایت پست کانادا جستجو کنید. به canadapost.ca مراجعه و روی «Find a Postal Code» کلیک کنید.



برای کسب اطلاعات بیشتر درباره پُست کانادا، به این وبسایت مراجعه کنید.

canadapost.ca

سایر مسوله‌ها و خدمات تحویل

روش‌های متفاوتی برای ارسال نامه‌ها و بسته‌ها وجود دارد. برای مثال می‌توانید پول بیشتری پرداخت کنید تا مسوله سریع‌تر ارسال شود. می‌توانید بسته‌ها را رهگیری کنید و از زمان تحویل آن‌ها اطلاع پیدا کنید. همچنین می‌توانید برای پاکت‌ها یا بسته‌های با ارزش، بیمه خریداری کنید. در صورت گم شدن یا آسیب دیدن بسته، بیمه هزینه را پرداخت خواهد کرد.

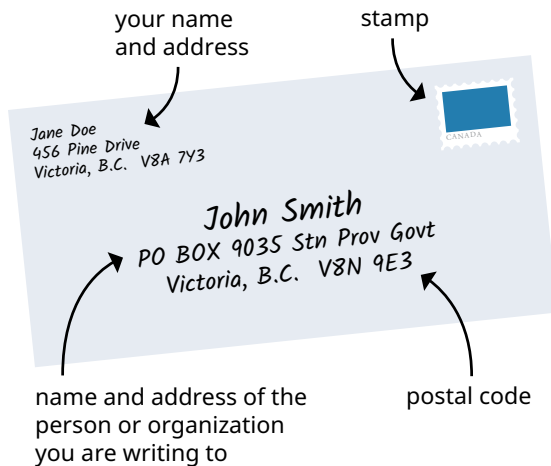
شرکت‌های پیک خصوصی بسته‌ها را به سرعت تحویل می‌دهند، اما معمولاً هزینه بیشتری دریافت می‌کنند.

کتابخانه‌های عمومی

در بیشتر نقاط، کتابخانه‌های عمومی و دسترسی عمومی به اینترنت وجود دارد. می‌توانید کتاب‌ها، مجلات، سی دی‌ها، وی دی‌ها، کتاب‌های الکترونیک و سایر موارد را امانت بگیرید. در بسیاری از کتابخانه‌ها کتاب‌ها، مجلات و روزنامه‌هایی به زبان‌های متفاوت هم وجود دارد. ممکن است برای کسانی که قصد یادگیری زبان انگلیسی را دارند هم کتاب‌ها داشته باشند.

کتابخانه‌های عمومی هم برای بزرگسالان و هم برای کودکان هستند. استفاده از این کتابخانه‌ها رایگان است. برای قرض گرفتن کتاب و سایر اقلام به یک کارت کتابخانه نیاز دارید. می‌توانید در کتابخانه محلی خود برای دریافت یک کارت درخواست بدهید. یک کارت شناسایی (ID) که نام و آدرس شما روی آن درج شده است، همراه داشته باشید. بعضی کتابخانه‌ها یک فرم آنلاین دارند که به شما کمک می‌کند در آنجا عضو شوید یا از خانه با آن‌ها تماس بگیرید. کتابخانه‌ها می‌توانند اقلامی را از سایر کتابخانه‌ها قرض بگیرند. اگر کتابخانه محلی یکی از اقلام مورد نظر شما را ندارد، از مسئولان کتابخانه بپرسید که آیا می‌توانند آن را از کتابخانه دیگری قرض بگیرند یا خیر.

بیشتر کتابخانه‌ها فعالیت‌هایی برای کودکان در نظر می‌گیرند، مانند قصه‌گویی، مطالعه و برنامه‌های رایانه‌ای و ساخت کاردستی. علاوه بر این رویدادها، کارگاه‌ها و برنامه‌هایی برای بزرگسالان و نوجوانان هم برگزار می‌شود.



ممکن است به دلایل دیگری از شما خواسته شود کد پستی خود را ارائه کنید. بعضی از کسب و کارها و سازمان‌ها مایل هستند از محل زندگی مشتریان خود اطلاع پیدا کنند. ممکن است وبسایت‌ها کد پستی شما را بپرسند تا بتوانند شما را برای دسترسی به نزدیک‌ترین فروشگاه یا خدمات به منزلتان، راهنمایی کنند.

برای ارسال نامه‌ها و بسته‌ها باید یک هزینه پستی پرداخت کنید. این هزینه پستی را با خرید تمبر پرداخت می‌کنید. باید روی نامه‌ها یا بسته‌ها تمبر بزنید تا نشان بدهید هزینه پستی را پرداخت کردید. هزینه‌های پستی با توجه به اندازه، وزن و مقصد مسوله (محلی که می‌خواهید به آن ارسال شود) متفاوت هستند. هزینه ارسال بسته‌های سنگین و نامه‌ها بیشتر است. پست بین‌المللی می‌تواند گران باشد. نرخ‌های پستی و ارسال مسوله ممکن است در شعبه‌های مختلف هم متفاوت باشند. پیش از ارسال بسته هزینه ارسال را بررسی کنید. به canadapost.ca مراجعه و «Find a Rate» را جستجو کنید.

گاهی نرخ‌های پستی بالا می‌روند. می‌توانید تمبرهای دائمی بخرید. روی این تمبرها حرف «P» درج شده است. تمبرهای دائمی برابر با نرخ‌های پستی جاری هستند. اگر نرخ‌های پستی افزایش پیدا کنند، ارزش تمبرها هم افزایش پیدا می‌کند. با این روش دیگر مجبور نیستید هزینه بیشتری پرداخت کنید. تمبرهای دائمی فقط برای ارسال نامه‌ها در داخل کانادا قابل استفاده هستند.



کارکنان کتابخانه می‌توانند به شما کمک کنند اطلاعات بیشتری درباره زندگی در بریتیش کلمبیا کسب کنید و اطلاعات دولتی یا حقوقی را ببابید. ممکن است کارکنان از برنامه‌های اجتماعی و سایر خدماتی که به تازه واردان کمک می‌کنند هم اطلاع داشته باشند. در کتابخانه‌ها رایانه‌های عمومی وجود دارد که می‌توانید از آن‌ها استفاده کنید. برای استفاده از این رایانه‌ها به کارت کتابخانه نیاز دارید.

ممکن است بعضی کتابخانه‌ها تجهیزات خاصی را به شما قرض بدهند - برای مثال رایانه، دوربین و ابزار دیگر.

بسیاری از کتابخانه‌ها خدمات ویژه‌ای برای معلولین دارند. برای مثال ممکن است در کتابخانه کتاب صوتی یا کتاب‌هایی با خط درشت برای افراد کم‌بینا و نابینا وجود داشته باشد. می‌توانید از وبسایت کتابخانه برای رزرو کتاب استفاده کنید. می‌توانید از وبسایت کتابخانه برای تمدید مهلت استفاده کنید و کتاب‌ها را برای مدت طولانی‌تری نگه دارید. همچنین می‌توانید کتاب‌های الکترونیکی، کتاب‌های صوتی و فیلم‌ها، مجلات یا روزنامه‌های آنلاین را قرض بگیرید و دانلود کنید. به کارکنان کتابخانه بگویید دنبال چه چیزی هستید. آنها می‌توانند به شما کمک کنند تا آن را پیدا کنید.

کتابخانه‌ها محل خوبی برای ملاقات با افراد جدید هستند. می‌توانید برای اسکان در یک محل، کمک بدست آرید. NewToBC یک وبسایت است که به تازه واردان کمک می‌کند با کتابخانه‌های عمومی و برنامه‌ها، منابع و خدمات آن‌ها آشنا شوند. سایر لینک‌های مفید و برنامه‌های سوادآموزی هم در دسترس هستند.

newtobc.ca

مراکز اجتماعی، تفریحی و سالمندان

مراکز اجتماعی و تفریحی

بیشتر شهرها مراکز اجتماعی و تفریحی دارند. در این مراکز غالباً استخرهای شنا، پیست‌های یخ، میدانهای تنیس و میدانهای بازی قرار دارد. در مراکز اجتماعی کلاس‌های هنر و ساختن کار دستی، رقص، آمادگی بدنی، رایانه و زبان انگلیسی به عنوان زبان دوم (ESL) برگزار می‌شود.

اکثر مراکز اجتماعی و تفریحی راهنماهای برنامه را منتشر می‌کنند. آن‌ها فهرست کلاس‌ها و گروه‌هایی که می‌توان در آن‌ها شرکت کرد، ارائه می‌کنند. می‌توانید از زمان برنامه و هزینه‌ای که باید برای آن پرداخت کرد، اطلاع پیدا کنید. برنامه‌های مرکز اجتماعی معمولاً گران نیستند.

برای پیدا کردن یک مرکز در نزدیکی خودتان، وبسایت حکومت محلی را جستجو کنید. همچنین می‌توانید عبارت «recreation centre» را همراه با نام منطقه خود، به صورت آنلاین جستجو کنید.

برنامه‌های ویژه سالمندان

بسیاری از سازمان‌ها و حکومت‌ها برنامه‌ها یا قیمت‌های ویژه‌ای به سالمندان ارائه می‌کنند. هیچ تعریف قانونی برای کلمه «سالمند» وجود ندارد، در نتیجه هر سازمان به صورت مستقل تصمیم می‌گیرد چه کسانی می‌توانند از برنامه استفاده کنند. بعضی برنامه‌ها برای افراد بالای 55 سال است، بعضی برنامه‌ها برای افراد بالای 60 سال در نظر گرفته و بعضی برنامه‌ها (از جمله بیشتر برنامه‌های دولتی) مختص افراد بالاتر از 65 سال هستند.

خدمات دولتی برای سالمندان شامل حقوق بازنشستگی و مراقبت خانگی (دیگران به خانه شما می‌آیند و به شما کمک می‌کنند) می‌شوند. بسیاری از کسب و کارها و جاذبه‌های عمومی سالمندان را به صورت رایگان پذیرش می‌کنند یا برایشان تخفیف در نظر می‌گیرند - برای مثال پارک‌های استانی، گالری‌های هنری، موزه‌ها، سینماها، تئاترها، هتل‌ها و رستوران‌ها. سالمندان می‌توانند در هنگام استفاده از اتوبوس‌ها، فرابرها و قطارها هزینه کمتری پرداخت کنند. برای دریافت تخفیف، ممکن است لازم باشد سالمندان یک کارت شناسایی دولتی، برای مثال گواهینامه رانندگی، کارت خدمات بریتیش کلمبیا، یا گذرنامه، ارائه کنند.

در بیشتر نقاط بریتیش کلمبیا گروه‌هایی برای سالمندان وجود دارد. در این گروه‌ها برنامه‌های اجتماعی و تناسب اندام و فعالیت‌های ویژه سالمندان ارائه می‌شود. برای اطلاع بیشتر، آنلاین جستجو کنید، با حکومت محلی تماس بگیرید یا به مرکز اجتماعات محلی خود زنگ بزنید.



ناحیه ونکوور: 604 379-2311

راه دور: 1 604 379-2311

ایمیل: info@volunteerbc.bc.ca

volunteerbc.bc.ca

آن‌ها همچنین مدیریت **Volunteer Now**، یک وبسایت که سازمان‌های نیازمند داوطلب را فهرست می‌کند، به عهده دارند.

volbc.bcvolunteer.ca

Govolunteer.ca با افراد داوطلب در سازمان‌های غیرانتفاعی

و خیریه در ناحیه ونکوور و سان شاین کوست تماس می‌گیرد.

ایمیل: info@govolunteer.ca

GoVolunteer.ca

فعالیت داوطلبانه

فعالیت داوطلبانه بخش مهمی از زندگی در کانادا است. روش خوبی برای آشنایی با افراد جدید، یادگرفتن مهارت‌های تازه، کسب تجربه کار در کانادا و تبدیل شدن به عضوی از جامعه است. بیشتر جوامع به داوطلبان نیاز دارند. معمولاً در بیمارستان‌ها، کتابخانه‌ها و سازمان‌های اجتماعی فرصت‌های داوطلب شدن وجود دارد.

اگر سازمانی پیدا کردید که می‌خواستید به آن کمک کنید، مستقیماً با آن‌ها تماس بگیرید و پرسید که آیا نیاز به داوطلب دارند یا خیر. همچنین می‌توانید با **Volunteer BC** تماس بگیرید. این نهاد در ونکوور قرار دارد و خدمات خود را در سراسر استان ارائه می‌کند.





فهرست کارهایی که باید فوراً انجام داد

- با کارکنان آژانس‌های اقامت محلی خود تماس بگیرید. می‌توانید اطلاعاتی در مورد جامعه، مشاغل، یافتن یک مکان برای زندگی و آموزش زبان خود دریافت کنید. کارکنان می‌توانند به شما در پر کردن فرم‌ها و ثبت‌نام خدمات کمک کنند. خدمات اسکان معمولاً به چند زبان در دسترس هستند. یک آژانس اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.
- ساکنین دائمی به شمول پناهندگان
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp
- افرادی که اقامت موقت دارند، از جمله کسانی که درخواست پناهندگی دادند، کارگران خارجی موقت و دانشجویان بین‌المللی
welcomebc.ca/temporaryresidents
- برای شماره بیمه اجتماعی (SIN) درخواست دهید. به صفحه 106 مراجعه کنید.
- برای طرح خدمات پزشکی (MSP) ثبت‌نام کنید. ممکن است تا سه ماه از MSP برخوردار نباشید (این دوره ممکن است برای بعضی افراد، برای مثال پناهندگان، در نظر گرفته نشود). مطمئن شوید در آن فاصله زمانی از بیمه پزشکی خصوصی استفاده می‌کنید. به صفحه 57 مراجعه کنید.
- یک حساب بانکی باز کنید. به صفحه 48 مراجعه کنید.
- یک مکان برای زندگی پیدا کنید. به صفحه 34 مراجعه کنید.
- برای کودکان زیر 18 سال برای کمک هزینه کودک کانادا درخواست بدهید. به صفحه 53 مراجعه کنید.
- فرزندان خود را برای مدرسه ثبت نام کنید. به صفحه 71 مراجعه کنید.
- برای گواهینامه رانندگی بریتیش کلمبیا درخواست بدهید. به صفحه 96 مراجعه کنید.
- برای کلاس‌های زبان انگلیسی ثبت‌نام کنید. به صفحه 76 مراجعه کنید.
- اگر اقامت دائمی دارید، آدرس خود در کانادا را در اختیار اداره مهاجرت، پناهندگان و شهروندی کانادا قرار بدهید. کارت اقامت دائمی خود را از طریق پُست دریافت خواهید کرد.





یافتن یک مکان برای زندگی

تعاریف

اجاره

شعبه اجاره مسکن

انواع مسکن

کجا باید دنبال خانه گشت

تبعیض

معرفها

بررسی‌های اعتباری

دریافت پیشپرداخت در زمان ارائه درخواست،

غیرقانونی است

توافقنامه اجاره مسکن

پیش از اینکه اجاره‌نامه را امضا کنید

پیش از ورود به خانه جدید یک چک لیست تهیه کنید

تلفن‌ها و اینترنت

زباله و بازیافت

تعمیرات

اجازه ورود به صاحبخانه

اختلافات

تخلیه

حکم تخلیه

تهیه چک لیست پیش از تخلیه خانه

راهنمای مسکن بریتیش کلمبیا

مسکن یارانه‌ای

برنامه کمک به پرداخت اجاره

(Rental Assistance Program)

کمک به سرپناه برای مستأجرین سالمند

(Shelter Aid for Elderly Renters)

ثبت‌نام مسکن (Housing Registry)

مسکن تعاونی (کو آپ)

مسکن تعاونی چیست؟

خرید خانه

اجاره دادن خانه

برای دریافت کمک باید به کجا مراجعه کرد



تعاریف



بررسی اعتباری (Credit check) - وقتی یک شخص می‌خواهد مطمئن شود شما پول کافی برای پرداخت هزینه چیزی را دارید. اگر بخواهید یک آپارتمان را اجاره کنید یا درخواست کارت اعتباری بدهید، ممکن است از شما یک بررسی اعتباری درخواست شود.

تبعیض (Discrimination) - وقتی کسی به دلیل نژاد، رنگ پوست، اجداد، محل تولد، مذهب، جنسیت، وضعیت تأهل، وضعیت خانوادگی، گرایش جنسی، معلولیت جسمی یا ذهنی یا منبع درآمد قانونی خودش به شما اجازه ندهد چیزی را در اختیار بگیرد.

بیمه (Insurance) - پرداخت پول برای حفاظت یا جایگزینی چیزی با ارزش در صورتی که برایش اتفاق ناگواری رخ بدهد. بیمه مسکن ممکن است هزینه خسارات ناشی از آتش‌سوزی را پرداخت کند. بیمه خودرو ممکن است هزینه تعمیرات خودرو یا دارایی‌هایی که در یک تصادف متحمل خسارت شدند، پرداخت کند. بیمه سفر ممکن است در صورت بیمار شدن شما در یک کشور دیگر، هزینه قرص‌های دارویی را پرداخت کند.

صاحبخانه (Landlord) - شخصی که مالک آپارتمان یا خانه است و آن را به دیگران اجاره می‌دهد.

اجارنامه یا توافقنامه اجاره (Lease or Tenancy Agreement) - یک قرارداد مکتوب بین صاحبخانه و مستأجر. در این توافقنامه مواردی مانند مبلغ اجاره‌ای که باید توسط مستأجر پرداخت شود، موعد پرداخت اجاره، مدت قرارداد و اینکه آیا مستأجر اجازه دارد حیوان خانگی داشته باشد یا خیر، قید شده است.

رسید (Receipt) - یک برگه کاغذ یا ایمیل که از طرف یک فروشگاه یا کسب و کار ارائه می‌شود و نشان می‌دهد شما برای یک مورد، پول پرداخت کردید. همچنین نشان می‌دهد شما چه چیزی را خریداری کردید و چه زمانی برای آن پول پرداخت کردید.

معرفها (References) - افرادی که شما را می‌شناسند و می‌توانند شما را به عنوان یک مستأجر یا کارمند خوب به دیگران توصیه کنند.

خانه تک خانواده (Single-family House) - خانه‌ای که از ابتدا برای یک خانواده ساخته شده است. در حال حاضر در بسیاری از خانه‌های تک خانواده آپارتمان یا سوئیت در نظر گرفته شده است. اگرچه ممکن است چند خانواده در یک خانه زندگی کنند، اما باز هم به آن به عنوان «خانه تک خانواده» اشاره می‌شود.

یارانه‌ای (Subsidized) - وقتی حکومت در پرداخت هزینه یک خدمت مهم، برای مثال اجاره، به شهروندان کمک می‌کند.

مستأجر یا اجاره‌کننده (Tenant or Renter) - شخصی که یک آپارتمان یا خانه را اجاره کرده است.

واحد (Unit) - یک «واحد اجاره‌ای» فضایی برای زندگی است که به یک مستأجر اجاره داده می‌شود. این فضا می‌تواند یک آپارتمان، سوئیت زیرزمین، خانه یا شکل دیگری از محل اسکان باشد.



اجاره

شعبه اجاره مسکن

شعبه اجاره مسکن جز حکومت استانی است. در این شعبه، اطلاعات مفید درباره حقوق و مسئولیت‌های مستأجر و موجر (صاحبخانه) ارائه شده است. این شعبه همچنین مسئول رسیدگی به اختلافات به وجود آمده بین صاحبخانه و مستأجر است.

اگر درباره اجاره خانه در بریتیش کلمبیا سوالی دارید یا اگر با صاحبخانه خود مشکلی دارید، با شعبه اجاره مسکن تماس بگیرید.

آن‌ها اطلاعات خود را به چند زبان ارائه می‌کنند.

شماره تماس رایگان: 1 800 665-8779

gov.bc.ca/landlordtenant

انواع مسکن

- یک خانه تک خانواده ساختمانی است که یک آشپزخانه، دستشویی، اتاق نشیمن و چند اتاق خواب دارد. ممکن است اتاق‌های دیگری برای غذا خوردن، تماشای تلویزیون یا شستشوی لباس‌ها هم وجود داشته باشد. معمولاً این خانه‌ها یک حیاط و محلی برای پارک کردن خودرو دارند.
- خانه دوبلکس ساختمانی است که به دو خانه تقسیم شده است.
- تاون هاوس (Townhouse) یک گروه از خانه‌هاست که به هم متصل شدند.
- آپارتمان ساختمانی است که چند آپارتمان با یک مالک دارد. صاحبخانه مالک هر یک از آپارتمان‌های موجود در ساختمان است.
- کاندومینیوم (کاندو یا استراتا) ساختمانی است که آپارتمان‌های زیادی دارد. افراد می‌توانند مالک یکی از آپارتمان‌های این ساختمان باشند.
- آپارتمان‌ها و سوئیت‌ها می‌توانند در ساختمان یک آپارتمان یا کاندو باشند یا در یک خانه تک خانواده در نظر گرفته شده باشند.
 - بیشتر آپارتمان‌ها و سوئیت‌ها یک یا دو اتاق خواب دارند.
 - بیشتر آپارتمان‌ها و سوئیت‌ها یک آشپزخانه، دستشویی و اتاق نشیمن دارند.
 - استودیوها یا سوئیت‌های مجری یک اتاق و یک فضای آشپزخانه و یک دستشویی/حمام دارند.

• «اتاق اجاره‌ای» معمولاً یک اتاق خواب در یک خانه یا آپارتمان مشترک است. گاهی اوقات یک دستشویی خصوصی دارید. همه از یک آشپزخانه مشترک استفاده می‌کنند.

• اتاق و ورود به معنای یک اتاق، اثاثیه و وعده غذایی است که همه در اجاره شما در نظر گرفته شدند.

هر خانه اجاره‌ای یک مسئول دارد. این شخص صاحبخانه، مالک یا مدیر است. باید با این شخص درباره مسائل مربوط به اجاره، تعمیرات یا سایر نیازهای ساختمان صحبت کنید.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره اجاره به وبسایت

WelcomeBC حکومت بریتیش کلمبیا مراجعه کنید.

Website: [Welcomebc.ca](http://www.welcomebc.ca) - عبارت «Find a place to live»

را جستجو کنید.



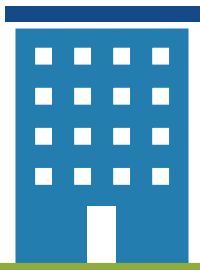
خانه تک خانواده



دوبلکس



تاون هاوس



آپارتمان یا ساختمان کاندومینیوم



کجا باید دنبال خانه گشت

- ابتدا با آژانس اسکان خود تماس بگیرید. یک آژانس اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.
- ساکنین دائمی به شمول پناهندگان
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp
- افرادی که اقامت موقت دارند، از جمله کسانی که درخواست پناهندگی دادند، کارگران خارجی موقت و دانشجویان بین‌المللی
welcomebc.ca/temporaryresidents
- **Canada.ca** - عبارت «Newcomer services» را جستجو کنید.

- به صورت آنلاین خانه‌های اجاره‌ای را در وبسایت‌های «Buy & Sell» منطقه خود و در روزنامه‌ها جستجو کنید.
- در نزدیکی خانه‌ها و ساختمان‌های آپارتمانی دنبال علامت «Vacancy» یا «For Rent» بگردید.
- در کتابخانه، مرکز اجتماعات یا مکان‌های نیایش (کلیسا، مسجد و غیره) دنبال اعلامیه «For Rent» بگردید.
- شما ممکن است واجد شرایط مسکن یارانه‌ای باشید. برای کسب اطلاعات بیشتر به کمک به اسکان در صفحه 41 مراجعه کنید.
- فهرست مسکن تعاونی را بررسی کنید. برای کسب اطلاعات بیشتر به مسکن‌های تعاونی در صفحه 42 مراجعه کنید.
- در اینجا نکاتی در رابطه با بررسی تبلیغات و اطلاعات ذکر شده است.

- در زمان مشاهده تبلیغات برای مکان‌های اجاره‌ای مراقب باشید. بعضی از افراد از تبلیغات تقلبی برای گول زدن شما و گرفتن پول استفاده می‌کنند.
- مراقب اجاره‌هایی که بیش از اندازه خوب یا بیش از حد پایین هستند باشید.
- همیشه قرارداد اجاره خود را به دقت مطالعه کنید و از یک شخص مورد اعتماد بخواهید آن را بررسی کند.

تبعیض

یک صاحبخانه نمی‌تواند به دلیل نژاد، رنگ پوست، اجداد، محل تولد، مذهب، جنسیت، وضعیت تأهل، وضعیت خانوادگی، گرایش جنسی، معلولیت جسمی یا ذهنی یا منبع درآمد قانونی خودش از اجاره دادن یک مکان به دیگران امتناع کند. این کار تبعیض و

بر خلاف قانون است. استثنائات خاصی وجود دارند. بعضی از ساختمان‌ها برای افراد 55 سال به بالا در نظر گرفته شدند. برخی از واحدها برای افراد دارای معلولیت هستند یک صاحبخانه اجازه دارد قوانینی تعیین کند که بر مبنای آن افرادی که حیوان خانگی دارند یا سیگار می‌کشند وارد ساختمان نشوند.

اگر با تبعیض مشکلی داشتید، با کلینیک حقوق بشر بریتیش کلمبیا یا مرکز مشاوره و منابع مستأجران تماس بگیرید.

کلینیک حقوق بشر بریتیش کلمبیا
 ناحیه ونکوور: 604 622-1100
 شماره تماس رایگان: 1 855 685-6222
 ایمیل: infobchrc@clasbc.net
bchrc.net

مرکز مشاوره و منابع مستأجران (TRAC)
 خط اطلاعات حقوق مستأجران / تماس ویژه مستأجر
 در لوئر مین‌لند
 ناحیه ونکوور: 604 255-0546
 شماره تماس رایگان: 1 800 665-1185
tenants.bc.ca

اگر می‌خواهید یک شکایت رسمی تنظیم کنید، با دادگاه داورى حقوق بشر بریتیش کلمبیا یا کمیسیون حقوق بشر کانادا تماس بگیرید.

دادگاه داورى حقوق بشر بریتیش کلمبیا
 ناحیه ونکوور: 604 775-2000
 شماره تماس رایگان: 1 888 440-8844
 ایمیل: BCHumanRightsTribunal@gov.bc.ca
bchrt.bc.ca

کمیسیون حقوق بشر کانادا
 شماره تماس رایگان: 1 888 214-1090
chrc-ccdp.ca

معرفاها

معرفاها کسانی هستند که می‌توانند شما را به عنوان یک مستأجر یا کارمند خوب به دیگران توصیه کنند. ممکن است یک صاحبخانه پیش از اینکه آپارتمان را به شما اجاره بدهد، از شما معرف بخواهد. می‌توانید شماره تلفن معرف را به او بدهید. همچنین می‌توانید یک نامه کتبی از طرف معرف خود به او ارائه کنید. پیش از جستجوی خانه‌ای برای اجاره، معرف‌های خود را آماده کنید.



توافقنامه اجاره مسکن

اگر تصمیم به اجاره یک مکان گرفتید، شما و صاحبخانه باید یک توافقنامه اجاره مسکن امضا کنید. این توافقنامه، اجاره‌نامه هم نامیده می‌شود. ممکن است لازم باشد یک سپرده تضمینی ارائه کنید. بعضی از صاحبخانه‌ها پول نقد یا چک را ترجیح می‌دهند. بهتر است وقتی به دنبال یک مکان برای اجاره هستید، یک چک همراه داشته باشید.

وقتی پول پیش را پرداخت می‌پردازید، حتماً رسید بگیرید. برای پرداخت اجاره هم باید رسید دریافت کنید. اگر با پول نقد پرداخت می‌کنید، دریافت رسید بسیار مهم است. این رسید ثابت می‌کند شما مبلغ را پرداخت کردید. بدون امضاء کردن توافقنامه اجاره به هیچ عنوان پول پیش پرداخت نپردازید.

قوانین اجاره در توافقنامه اجاره به اطلاع شما می‌رسد. برای مثال، باید اجاره را در موعد مقرر پرداخت کنید و محل را تمیز نگه دارید و نباید باعث آزار سایر مستأجران یا صاحبخانه‌ها شوید.

پیش از اینکه اجاره‌نامه را امضاء کنید

وقتی یک مکان پیدا کردید که مورد پسند بود، این سؤالات را بپرسید.

- **مبلغ اجاره چقدر است؟ چه زمانی باید اجاره را پرداخت کنم؟**
شما معمولاً اجاره را در روز اول هر ماه پرداخت می‌کنید. صاحبخانه فقط می‌تواند یک بار در سال اجاره شما را افزایش بدهد. صاحبخانه نمی‌تواند مبلغ اجاره را به میزان زیادی افزایش بدهد. صاحبخانه باید سه ماه پیش از موعد پرداخت اجاره جدید، به شما اطلاع بدهد که قصد دارد اجاره را افزایش بدهد. این موضوع باید کتباً به اطلاع شما برسد.
- **آیا هزینه قبوض هم در اجاره در نظر گرفته شده است، یا آیا خودم باید هزینه‌ها را پرداخت کنم؟**
منظور از قبوض هزینه استفاده از برق (هیدرو)، گاز یا روغن سوخت، آب و فاضلاب است. گاهی اوقات هزینه قبوض هم در اجاره در نظر گرفته شده است. گاهی اوقات اینطور نیست. از صاحبخانه بپرسید که آیا هزینه قبوض هم در اجاره در نظر گرفته شده است یا خیر. اگر در نظر گرفته نشدند، باید هر ماه یک هزینه اضافه برای آن‌ها پرداخت کنید.

بررسی‌های اعتباری

صاحبخانه پیش از اجاره دادن باید اطلاع پیدا کند که آیا شما توان پرداخت اجاره را دارید یا خیر. صاحبخانه اجازه دارد سابقه اعتباری شما را بررسی کند.

صاحبخانه می‌تواند از شما مدرکی برای اثبات درآمد درخواست کند (مثلاً یک مدرک حقوق ماهوار). همچنین می‌تواند سایر اطلاعات شخصی مانند نام کامل و تاریخ تولد را از شما بپرسد. صاحبخانه ممکن است برخی اطلاعات دیگر مانند شماره بیمه اجتماعی، جزئیات کارت اعتباری، شماره گواهینامه رانندگی یا اطلاعات بانکی را هم از شما درخواست کند. شما مجبور نیستید این اطلاعات را ارائه کنید و می‌توانید این درخواست را رد کنید. با این حال، در صورت رد درخواست ارائه اطلاعات بیشتر از طرف شما، صاحبخانه هم اجازه دارد از اجاره دادن مکان به شما امتناع کند.

اگر درباره اشتراک‌گذاری اطلاعات شخصی سؤالی دارید، با دفتر اطلاعات و کمیسر حريم خصوصی بریتیش کلمبیا تماس بگیرید.

ویکتوریا: 250 387-5629

خارج از ویکتوریا: با Enquiry BC تماس بگیرید و خواهید تماس شما را ترانسفر کنند.

Enquiry BC

ناحیه ونکوور: 604 660-2421

شماره تماس رایگان: 1 800 663-7867

oipc.bc.ca

دریافت پول پیش‌پرداخت در زمان ارائه درخواست، غیرقانونی است

بعضی از صاحبخانه‌ها از مستأجران می‌خواهند در زمان درخواست برای اجاره یک مکان، مبلغی را به عنوان پول پیش پرداخت بپردازند. این کار خلاف قانون است. صاحبخانه تا زمانی که توافقنامه اجاره مسکن به امضاء نرسیده است، نمی‌تواند هیچ پولی از شما دریافت کند.

اگر برای ارائه درخواست پولی پرداخت کنید، صاحبخانه باز هم می‌تواند درخواست اجاره شما را رد کند. ممکن است دیگر نتوانید پولی که پرداخت کردید را پس بگیرید.

برای اطلاع از اینکه صاحبخانه چه مبالغی را می‌تواند دریافت کند به وبسایت اجاره‌های مسکونی مراجعه کنید.

gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/starting-a-tenancy/deposits-and-fees



می‌کند. اگر نظافت واحد اجاره ای را رعایت نکنید، صاحبخانه از این پول برای پرداخت هزینه نظافت استفاده می‌کند.

gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/starting-a-tenancy/deposits-and-fees

پیش از تخلیه، حتماً واحد اجاره ای را تمیز کنید. اگر هیچ خسارتی به واحد وارد نشده باشد و صاحبخانه مجبور نشود واحد را پس از خروج شما نظافت کند، باید تمام مبلغ سپرده به شما عودت داده شود. صاحبخانه باید این کار را ظرف مدت 15 روز پس از تخلیه واحد، انجام بدهد. اگر خسارتی ایجاد شده یا خانه نیاز به نظافت دارد، صاحبخانه می‌تواند همه یا بخشی از پول را نزد خود نگه دارد. در صورت وجود اختلاف بر سر مبلغ سپرده، می‌توانید شکایت خود را در شعبه اجاره مسکن (Residential Tenancy Branch) مطرح کنید.

gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/solving-problems/dispute-resolution?keyword=dispute&keyword=resolution

• آیا هزینه پارکینگ و انباری هم در اجاره در نظر گرفته شده است؟

بعضی ساختمان‌ها پارکینگ و انباری دارند. گاهی اوقات هزینه آن‌ها هم در اجاره در نظر گرفته است. اگر در اجاره در نظر گرفته نشده باشند، باید مبلغی اضافه برای آن‌ها پرداخت کنید. از صاحبخانه بپرسید که آیا پارکینگ و انباری هم در اجاره در نظر گرفته شدند یا خیر.

• مبلغ سپرده تضمین (خسارت) چقدر است؟

سپرده مبلغی است که شما برای نهایی شدن توافقنامه پرداخت می‌کنید. در بریتیش کلمبیا باید پیش از اثبات‌کشی به یک واحد استیجاری، مبلغی به عنوان سپرده برای خسارت‌های احتمالی پرداخت کنید. این مبلغ نمی‌تواند بیشتر از نصف اجاره یک ماه باشد. اگر حیوان خانگی داشته باشید، ممکن است صاحبخانه از شما بخواهد مبلغی به عنوان سپرده برای خسارت‌های احتمالی حیوان، پرداخت کنید. صاحبخانه این مبلغ را تا زمان تخلیه خانه نزد خود نگه می‌دارد. اگر به واحد اجاره ای خسارتی وارد کنید، صاحبخانه از مبلغ سپرده شما برای انجام تعمیرات استفاده



پیش از ورود به خانه جدید یک چک لیست تهیه کنید

مطمئن شوید یک توافقنامه اجاره مسکن امضاء شده در اختیار دارید

وقتی با اجاره کردن یک خانه یا آپارتمان موافقت می‌کنید، شما و صاحبخانه در حال عقد یک قرارداد هستید. به این قرارداد، توافقنامه اجاره گفته می‌شود. این توافقنامه باید مکتوب باشد. در توافقنامه اجاره قوانین اجاره خانه برای شما تشریح شده است. بر اساس قانون، صاحبخانه و مستأجر هر کدام از حقوق ویژه‌ای برخوردار هستند و باید کارهای خاصی انجام بدهند (مسئولیت‌ها). یک توافقنامه اجاره باید بر اساس قانون باشد. پیش از امضای توافقنامه اجاره مطمئن شوید تمام مطالب درج شده در آن را متوجه شده اید. اگر مطمئن نیستید، از کسی که می‌تواند به شما کمک کند، کمک بخواهید. ممکن است نیاز باشد توافقنامه را به زبان خودتان ترجمه کنید. برای کسب اطلاعات بیشتر به مرکز مشاوره و منابع مستأجر (Tenant Resource and Advisory، TRAC، Centre) مراجعه کنید.

tenants.bc.ca/tenancy-agreements

خسارت‌ها را بررسی کنید

پیش از نقل مکان، خسارت‌ها و آسیب‌های موجود در واحد اجاره‌ای را بررسی کنید. از صاحبخانه بخواهید همراه شما این بررسی را انجام بدهد. از خسارت‌هایی که مشاهده می‌کنید، برای مثال سوراخ یا لکی که روی زمین وجود دارد، عکس بگیرید. فرم گزارش بازرسی وضعیت را با صاحبخانه پر کنید. این فرم نشان می‌دهد خسارت پیش از ورود شما، وجود داشته است. هم شما و هم صاحبخانه باید گزارش را امضاء کنید. در هنگام تخلیه، می‌توانید با استفاده از این فرم درخواست کنید سپرده تضمین خسارت به شما برگردانده شود.

tenants.bc.ca/condition-inspection-reports

وضعیت خدمات و پرداخت قبوض را مشخص کنید

گاهی اوقات خدمات (تلفن و اینترنت) و قبوض (آب، برق و گاز) در اجاره در نظر گرفته می‌شوند. توافقنامه اجاره خود را بررسی کنید. اگر این موارد در آن در نظر گرفته نشدند، مجبور هستید هزینه آن‌ها را جداگانه پرداخت کنید. برای درخواست خدمات با شرکت تلفن و اینترنت تماس بگیرید.

بیمه مستأجر بخريد

صاحبخانه و مستأجر هر دو می‌توانند بیمه خریداری کنند. اگر مستأجر هستید، باید بیمه مستأجر یا بیمه اجاره‌کننده بخرید. این بیمه هزینه خسارت‌های وارد شده به دارایی‌های شما (آنچه متعلق به شما است) در واحد اجاره‌ای را پرداخت می‌کند - برای مثال، در صورت بروز آتش‌سوزی، سیل، زلزله یا سرقت.



تلفن‌ها و اینترنت

در بریتیش کلمبیا شرکت‌های تلفنی و اینترنتی بسیاری وجود دارد. بعضی از شرکت‌ها هر دوی این خدمات را ارائه می‌کنند. ممکن است تبلیغی مشاهده کنید که در آن اعلام شده اگر شرکت خود را تغییر بدهید می‌توانید پول بیشتری پس‌انداز یا خدمات بهتری دریافت کنید. این موضوع شاید درست باشد، اما باید مراقب باشید. بعضی از شرکت‌ها برای لغو قرارداد شما را مجبور به پرداخت جریمه می‌کنند. در بعضی قراردادها هزینه‌ی آغاز ارائه خدمات بسیار کم است اما پس از گذشت مدتی، قیمت‌ها افزایش پیدا می‌کنند. تا زمانی که خدمات دریافتی، هزینه‌ای که باید برای آن‌ها پرداخت شود و مدت قرارداد را به طور کامل متوجه نشدید هیچ قراردادی را امضاء نکنید.

زباله و بازیافت

بسیاری از شهرهای بزرگ و شهرستان‌ها خدمات جمع‌آوری پسماند دارند. پسماند عبارت است از زباله، غذای مانده و اقلام قابل بازیافت (کاغذ، پلاستیک و شیشه). یک کامیون برای جمع‌آوری پسماند به خانه شما می‌آید. در بعضی مناطق باقیمانده غذا و پسماندهای نظافت حیاط هم جمع‌آوری می‌شوند. این مواد تبدیل به کمپوست شده و در باغ‌ها استفاده می‌شوند. در بعضی مناطق کوچک، خدمات جمع‌آوری پسماند وجود ندارد. ممکن است نیاز باشد خودتان زباله و اقلام بازیافتی را به یک ایستگاه انتقال ببرید.

ممکن است در رابطه با مقدار زباله و اقلام بازیافتی که می‌توان بیرون گذاشت، قوانینی وجود داشته باشد. ممکن است قوانینی در رابطه با زمان بیرون گذاشتن پسمان و نوع سطل یا کیسه‌ای که باید از آن استفاده کرد، وجود داشته باشد. در بسیاری از مکان‌ها، شهرداری کیسه‌ها یا سطل‌هایی ویژه برای پسماند در اختیار شما قرار می‌دهد. اگر شهرداری کیسه یا سطل ویژه‌ای در اختیار شما قرار داده است، باید از آن استفاده کنید.

recyclebc.ca/what-can-i-recycle

وقتی اقلامی خریداری می‌کنید که داخل ظروف مخصوص مثل بطری یا قوطی هستند، یک مبلغ کم باقی می‌گذارد. می‌توانید ظرف خالی را به یک مرکز بازیافت یا فروشگاه مواد غذایی برگردانید. با این کار مبلغ باقیمانده به شما برگردانده می‌شوند (بازپرداخت).

return-it.ca

مردم بریتیش کلمبیا سعی دارند پسماند را کاهش بدهند. حکومت محلی اطلاعاتی درباره پسماند و بازیافت در منطقه زندگی شما ارائه می‌کند. می‌توانید برنامه زمان‌بندی جمع‌آوری پسماند را مشاهده کنید. همچنین می‌توانید قوانین مربوط به اینکه چه اقلامی باید در سطل زباله، سطل بازیافت و سطل پسماند قرار بگیرند، مشاهده کنید. وبسایت شهر یا ناحیه خود را بررسی کنید. می‌توانید با شورای بازیافت بریتیش کلمبیا هم تماس بگیرید.

ناحیه ونکوور: 604 732-9253
شماره تماس رایگان: 1 800 667-4321
rcbc.ca

تعمیرات

گاهی اوقات ممکن است در خانه یا آپارتمان اجاره‌ای شما مشکلاتی ایجاد شود. برای مثال سقف چکه کند، توالنت خراب شود یا آب داغ وجود نداشته باشد. صاحبخانه مسئول انجام تعمیرات (درست کردن وسایل خراب شده) است. اگر واحد اجاره‌ای شما به تعمیرات نیاز دارد، فوراً با صاحبخانه خود صحبت کنید. بر اساس قانون صاحبخانه موظف است تعمیرات را در اسرع وقت انجام دهد. اگر وضعیت اضطراری است، صاحبخانه باید به سرعت نام و شماره تلفن شخصی که می‌تواند سریعاً به محل مراجعه کند، در اختیار شما بگذارد. اگر صاحبخانه به سرعت مشکل را رفع نکرد، می‌توانید خودتان با یک شرکت تعمیرات تماس بگیرید.

اگر توسط شما یا مهمان شما به واحد اجاره ای خسارتی وارد شد، خودتان باید هزینه تعمیرات را پرداخت کنید. گاهی اوقات صاحبخانه به شما اجازه رنگ کردن یا سوراخ کردن دیوارها برای آویزان کردن عکس را نمی‌دهد. اگر این کارها را انجام بدهید، ممکن است صاحبخانه از شما بخواهد هزینه تعمیرات مربوط به این خسارت‌ها را پرداخت کنید. پیش از ایجاد هرگونه تغییر در واحد، ابتدا از صاحبخانه اجازه بگیرید. این اجازه را به صورت کتبی دریافت کنید.

اگر واحد اجاره‌ای دچار مشکل شد و صاحبخانه آن را رفع نکرد، با شعبه اجاره مسکن (Residential Tenancy Branch) تماس بگیرید.

ناحیه ونکوور: 604 660-1020
شماره تماس رایگان: 1 800 665-8779
ایمیل: HSRTO@gov.bc.ca
gov.bc.ca/landlordtenant



اجازه ورود به صاحبخانه

ممکن است صاحبخانه بخواهد وارد (داخل) واحد اجاره‌ای شما شود، اما ابتدا باید از شما اجازه بگیرد. شما می‌توانید پاسخ منفی بدهید. اما اگر دلیل موجهی وجود دارد، باید به صاحبخانه اجازه بدهید وارد شود. صاحبخانه باید حداقل 24 ساعت پیش مراجعه یک اعلامیه کتبی به شما بدهد. در این اعلامیه باید تاریخ، زمان و دلیل مراجعه به داخل، مشخص شود.

شرایط اضطراری متفاوت هستند. اگر وضعیت اضطراری است، برای مثال آتش‌سوزی رخ داده یا یک لوله ترکیده است، صاحبخانه می‌تواند بدون کسب اجازه از شما وارد خانه شود.

اختلافات

اگر شما و صاحبخانه بر سر یک موضوع با یکدیگر اختلاف دارید، با شعبه اجاره مسکن (Residential Tenancy Branch) تماس بگیرید. آن‌ها می‌توانند به شما درباره حقوق و مسئولیت‌های صاحبخانه و مستأجر اطلاعاتی ارائه کنند. می‌توانند در حل اختلاف هم به شما کمک کنند.

اگر از شعبه اجاره مسکن (Residential Tenancy Branch) خواستید اختلاف شما را حل کند، باید در یک جلسه رسیدگی حضور پیدا کنید. معمولاً می‌توان این کار را به صورت تلفنی هم انجام داد. شما یک داور (شخصی که به حل اختلافات کمک می‌کند) خواهید داشت. این داور با شما و صاحبخانه صحبت خواهد کرد. آن‌ها به شما کمک خواهند کرد تا راه حلی پیدا کنید. در طول جلسه رسیدگی، باید توضیح بدهید و مدارک (شواهد) خود را ارائه کنید. داشتن آمادگی قبلی بسیار مهم است. در وبسایت شعبه اجاره مسکن اطلاعاتی درباره نحوه آماده شدن برای فرایند رسیدگی و حل اختلاف، ارائه شده است. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره حل اختلاف، به وبسایت اجاره‌های مسکونی مراجعه کنید.

gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/solving-problems

تخلیه

وقتی قصد دارید از یک خانه یا آپارتمان اجاره ای خارج شوید، باید موضوع را به صورت کتبی به اطلاع صاحبخانه برسانید. به این کار ارائه اطلاعیه گفته می‌شود. اگر خانه را به صورت ماهیانه اجاره کردید، باید این اطلاعیه کتبی را یک ماه کامل پیش از تاریخ تخلیه به صاحبخانه خود ارائه کنید. برای مثال اگر قصد دارید در تاریخ 31 دسامبر خانه را تخلیه کنید، باید اطلاعیه خود را پیش از 30 نوامبر به صاحبخانه ارائه کنید.

حکم تخلیه

در موارد خاص، صاحبخانه می‌توانند از مستأجر بخواهد خانه را تخلیه کند. به این کار حکم تخلیه گفته می‌شود.

صاحبخانه باید این موضوع را کتباً به اطلاع شما برساند. او باید دلیل خوبی برای ارائه حکم تخلیه داشته باشد. به این کار ارائه اطلاعیه گفته می‌شود. معمولاً صاحبخانه باید حداقل یک ماه کامل پیش از زمان تخلیه، موضوع را به اطلاع شما برساند. گاهی اوقات قوانین متفاوت است. قوانین به دلیل ارائه حکم تخلیه بستگی دارند. برای اطلاع بیشتر از قوانین مربوط به حکم تخلیه به وبسایت شعبه اجاره مسکن مراجعه کنید.

gov.bc.ca/gov/content/housing-tenancy/residential-tenancies/ending-a-tenancy/landlord-notice

اگر صاحبخانه به شما حکم تخلیه ارائه کند و شما با دلیل تخلیه موافق نباشید، می‌توانید درخواست کمک کنید. با شعبه اجاره مسکن (Residential Tenancy Branch) یا مرکز مشاوره و منابع مستأجر (Tenant Resource and Advisory Centre) تماس بگیرید.

شعبه اجاره مسکن

ناحیه ونکوور: 604 660-1020

شماره تماس رایگان: 1 800 665-8779

ایمیل: HSRTO@gov.bc.ca

gov.bc.ca/landlordtenant

مرکز مشاوره و منابع مستأجران (TRAC)

خط اطلاعات حقوق مستأجران / تماس ویژه مستأجر در لوئر مین‌لند

ناحیه ونکوور: 604 255-0546

شماره تماس رایگان: 1 800 665-1185

tenants.bc.ca



تهیه چک لیست پیش از تخلیه خانه

ارائه اعلامیه

تتظیف

شما باید پیش از تخلیه واحد استیجاری، آن را تتظیف کنید. باید اتاق‌ها و زمین را تتظیف کنید. همچنین باید وسایل منزل (گاز، یخچال، دستشویی‌ها و چراغ‌ها) را تمیز کنید. اگر کفپوش یا پرده وجود دارد، باید این موارد را هم تمیز کنید. توافقنامه اجاره خود را بررسی کنید.

لغو تلفن و وضعیت قبوض

با شرکت تلفن تماس بگیرید و اعلام کنید که در حال تخلیه محل هستید. آن‌ها می‌توانند خدمات تلفنی شما را لغو کنند. همچنین می‌توانند خدمات شما را به آدرس جدید منتقل (جابجا) کنند. اگر این کار را نکنید، ممکن است پس از تخلیه باز هم مجبور به پرداخت هزینه‌ها شوید. اگر هزینه برق، گاز یا نفت را پرداخت می‌کنید، آن‌ها را هم باید لغو کنید. با شرکت‌ها تماس بگیرید و از آن‌ها بخواهید خدمات شما را در روز تخلیه واحد، قطع کنند.

آدرس خود را تغییر دهید

دفتر پستی باید از محل تحویل مرسوله‌های پستی شما اطلاع داشته باشد. باید با اداره پست تماس بگیرید و آدرس پستی خود را تغییر دهید. می‌توانید این کار را در وبسایت پست کانادا هم انجام دهید. برای این سرویس باید هزینه پرداخت کنید.

canadapost.ca/cpc/en/personal/receiving/manage-mail/mail-forwarding.page

آدرس جدید را در اختیار بانک، کارفرما، مدرسه، طرح پزشکی، دفتر گواهینامه، شرکت‌های کارت اعتباری، آژانس درآمد کانادا، شرکت تلویزیون کابلی و سایر مخاطبین قرار دهید. به وبسایت هایشان مراجعه کنید. ممکن است بتوانید آدرس خود را به صورت آنلاین تغییر دهید.

یک شرکت جابجایی اثاثیه استخدام کنید یا یک کامیون کرایه کنید

می‌توانید به یک شرکت جابجایی اثاثیه پول بدهید تا یک کامیون و چند نفر برای جابجایی وسایل در اختیارتان قرار بدهند. همچنین می‌توانید یک کامیون یا ون کرایه و خودتان اثاثیه را جابجا کنید.





راهنمای مسکن در بریتیش کلمبیا

بریتیش کلمبیا هاوسنگ یک سازمان حکومتی استانی است. بریتیش کلمبیا هاوسنگ مسکن اجاره ای با قیمت پایین را در اختیار اقشار کم درآمد قرار می‌دهد. همچنین به افراد واجد شرایط کمک می‌کند اجاره خود را پرداخت کنند. بریتیش کلمبیا هاوسنگ فهرستی از منابع کمک به اسکان در بریتیش کلمبیا را هم در اختیار دارد. به این فهرست رجستر مسکن Housing Registry گفته می‌شود.

بررسی کنید که آیا می‌توانید برای مسکن کمک بگیرید یا خیر. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره این برنامه‌ها به وبسایت مراجعه کنید یا با بریتیش کلمبیا هاوسنگ تماس بگیرید.

ناحیه ونکوور: 604 433-2218

شماره تماس رایگان: 1 800 257-7756

bchousing.org/housing-assistance/program-finder

مسکن یارانه‌ای

حکومت بریتیش کلمبیا می‌تواند به شما کمک مالی ارائه نماید یا در پرداخت اجاره به اقشار واجد شرایط کمک کند. به این کار مسکن یارانه‌ای گفته می‌شود. بریتیش کلمبیا هاوسنگ مسکن یارانه‌ای را در اختیار اقشار کم درآمد قرار می‌دهد. هزینه اجاره بر اساس تعداد اعضای خانواده و درآمد کل خانوار تعیین می‌شود.

برای کسب شرایط دریافت کمک مسکن، شما و خانواده شما باید:

- پیش از درخواست دریافت کمک مسکن یک سال کامل در بریتیش کلمبیا اقامت داشته باشید
- به طور دائم ساکن بریتیش کلمبیا باشید
- مجموع درآمد خانواده شما کمتر از محدوده مشخص شده از سوی بریتیش کلمبیا هاوسنگ برای ناحیه شما باشد
- یکی از شرایط زیر را داشته باشید:
 - شهروندان کانادا بدون اسپانسر
 - افرادی که به صورت قانونی در کانادا پذیرفته شدند یا اقامت دائمی دارند و بدون اسپانسر هستند
 - افرادی که درخواست پناهندگی دادند
 - افرادی که اسپانسر خصوصی آن‌ها قطع همکاری کرده است

عبارت «Subsidized housing» - bchousing.org

را جستجو کنید

برنامه کمک به پرداخت اجاره (Rental Assistance Program)

برنامه کمک به پرداخت اجاره در پرداخت اجاره ماهیانه به خانواده‌های در حال کار و کم درآمد کمک می‌کند.

برای کسب صلاحیت، خانواده‌ها باید:

- پیش از ارائه درخواست، برای یک سال کامل (12 ماه) در بریتیش کلمبیا اقامت داشته باشند
 - حداقل یک کودک وابسته در خانه داشته باشند
 - در یک دوره از سال گذشته مشغول به کار بوده باشند
 - مجموع درآمد خانواده شما کمتر از محدوده مشخص شده از سوی بریتیش کلمبیا هاوسنگ برای ناحیه شما باشد
 - تمام اعضای خانوار باید یکی از شرایط زیر را داشته باشند:
 - شهروندان کانادا بدون اسپانسر
 - افرادی که به صورت قانونی در کانادا پذیرفته شدند یا اقامت دائمی دارند و بدون اسپانسر هستند
 - افرادی که درخواست پناهندگی دادند
 - افرادی که اسپانسر خصوصی آن‌ها قطع همکاری کرده است
- تمام اعضای خانوار باید یکی از شرایط زیر را داشته باشند:
- bchousing.org "برای برنامه کمک به پرداخت اجاره را" (Rental Assistance Program) جستجو کنید

کمک به سرپناه برای مستأجرین سالمند

(Shelter Aid for Elderly Renters)

کمک به سرپناه برای مستأجرین سالمند (Shelter Aid for Elderly Renters، SAFER) برای کمک در پرداخت هزینه اجاره، به سالمندان اجاره ماهیانه پرداخت می‌کند.

برای کسب شرایط، شما باید:

- 60 سال یا بیشتر سن داشته باشید
- مجموع درآمد خانواده شما کمتر از محدوده مشخص شده از سوی بریتیش کلمبیا هاوسنگ برای ناحیه شما باشد
- تمام اعضای خانوار باید یکی از شرایط زیر را داشته باشند:
 - شهروندان کانادا بدون اسپانسر
 - افرادی که به صورت قانونی در کانادا پذیرفته شدند یا اقامت دائمی دارند و بدون اسپانسر هستند
 - افرادی که درخواست پناهندگی دادند



- افرادی که اسپانسر خصوصی آن‌ها قطع همکاری کرده است
- پیش از ارائه درخواست، برای یک سال کامل (12 ماه) در بریتیش کلمبیا اقامت داشته باشند

bchousing.org - عبارت «SAFER» را جستجو کنید

ثبت‌نام مسکن (Housing Registry)

دفتر ثبت مسکن بریتیش کلمبیا، خانه‌های اجاره‌ای را در سراسر استان فهرست می‌کند. برای اطلاع از ساختمان‌های موجود در ناحیه خود به این وبسایت مراجعه کنید. در این فهرست مشخص شده چطور باید برای هر ساختمان درخواست بدهید.

bchousing.org/housinglistings

مسکن تعاونی (کو آپ)

مسکن تعاونی چیست؟

عضویت در یک مسکن تعاونی با اجاره کردن تفاوت دارد. در یک واحد اجاره شده، شما مستأجر هستید. شخص دیگری مالک واحد است و شما در ازای استفاده از محل، یک مبلغ ماهیانه پرداخت می‌کنید. در یک مسکن تعاونی، شهروندان به طور شراکتی مالک یک ساختمان هستند. این مسکن تعاونی یک سازمان غیرانتفاعی محسوب می‌شود. این سازمان برای پرداخت هزینه ساختمان، پول جمع‌آوری می‌کند. ساکنان اعضای مسکن تعاونی هستند. این مسکن تعاونی توسط یک هیئت مدیره اداره می‌شود. اعضا افرادی که در هیئت مدیره هستند را انتخاب می‌کنند. تمام اعضا هزینه‌های مسکن را به صورت ماهانه پرداخت می‌کنند. در مسکن تعاونی قوانین گروهی وجود دارد، اما هیچکس صاحبخانه نیست. اعضا می‌توانند تا زمانی که به قوانین مسکن تعاونی عمل می‌کنند، در آنجا اقامت داشته باشند. یک مسکن تعاونی نمی‌تواند برای نوسازی (تعمیر) یا فروش ساختمان، برای ساکنان حکم تخلیه صادر کند. زندگی در یک مسکن تعاونی می‌تواند ایمن‌تر از اجاره کردن باشد.

فدراسیون مسکن تعاونی در بریتیش کلمبیا یک ویدیو دارد که در آن درباره مسکن تعاونی توضیح داده شده است.

chf.bc.ca/what-is-a-co-op

بعضی از مسکن‌های تعاونی، واحدهای ویژه‌ای با اجاره کمتر در اختیار اقبال کم درآمد قرار می‌دهند. به این برنامه، اجاره متناسب با درآمد (RGI, rent-geared-to-income) گفته می‌شود. افرادی که درآمد بالاتری دارند اجاره بیشتری می‌دهند و اقبال کم درآمد اجاره کمتری پرداخت می‌کنند. باید برای واحدهای تعاونی RGI درخواست بدهید. ممکن است یک فهرست انتظار وجود داشته باشد و مجبور باشید مدتی طولانی منتظر بمانید.

عضویت در یک مسکن تعاونی

باید برای عضویت در یک مسکن تعاونی درخواست بدهید. برای مشاهده فهرستی از تمام مسکن‌های تعاونی، به وبسایت فدراسیون اسکان تعاونی در بریتیش کلمبیا مراجعه و روی «Find a Co-op» کلیک کنید. نمی‌توانید از طریق این وبسایت در یک مسکن تعاونی عضو شوید، چراکه هر مسکن تعاونی فرایند درخواست مخصوص به خودش را دارد. می‌توانید اطلاعات مربوط به نحوه ارائه درخواست را به صورت آنلاین مطالعه کنید و سپس به صورت مستقیم با مسکن تعاونی تماس بگیرید.

همچنین می‌توانید برای مسکن‌های تعاونی که با نیازهای شما مطابقت دارند، جستجوهای ویژه انجام بدهید. می‌توانید مسکن‌های تعاونی را جستجو کنید که هم اکنون درخواست‌های عضویت را می‌پذیرند. همچنین می‌توانید عبارت مسکن‌های تعاونی «rent-geared-to-income» (RGI) را جستجو کنید.

فدراسیون اسکان تعاونی در بریتیش کلمبیا

و نگوور بزرگ: 604 879-5111

شماره تماس رایگان: 1 866 879-5111

جزیره و نگوور: 250 384-9444

شماره تماس رایگان: 1 877 384-9444

chf.bc.ca

خرید خانه

خرید خانه یک تصمیم بزرگ است. بسیاری از افراد برای کمک گرفتن با یک شرکت مشاور املاک تماس می‌گیرند. یک مشاور املاک می‌تواند به شما در جستجوی خانه‌ها، آپارتمان‌ها و کاندوها کمک کند. آن‌ها می‌توانند در چانه‌زنی به شما کمک کنند تا به قیمت بهتری خرید کنید و مدارک قانونی را برایتان تشریح کنند. یک وکیل هم می‌تواند در تکمیل مدارک حقوقی به شما کمک کند. خانه‌هایی که برای فروش هستند و قیمت آن‌ها را مشاهده کنید.

realtor.ca

بیشتر افراد برای خرید خانه وام می‌گیرند. به این وام، وام مسکن گفته می‌شود. می‌توانید وام مسکن را از یک بانک، اتحادیه اعتباری یا شرکت تراست دریافت کنید. در ازای پولی که بدهکار هستید باید مبلغی پرداخت کنید. هر وام‌دهنده، هزینه‌ها و سود وام مسکن متفاوتی دارد. نرخ سود وام‌های مسکن در بانک‌ها و شرکت‌های مختلف را با هم مقایسه کنید تا به بهترین نرخ برسید.

در وبسایت شرکت وام مسکن و مسکن کانادا اطلاعاتی درباره خرید خانه و دریافت وام مسکن ارائه شده است.

cmhc-schl.gc.ca



اجاره دادن خانه

اگر مالک یک خانه یا کاندو هستید، ممکن است بخواهید آن را اجاره بدهید. صاحبخانه حقوق و مسئولیت‌هایی دارد. شما باید به شکل واضح آن‌ها را درک کنید.

شعبه اجاره مسکن اطلاعات برای صاحبخانه‌ها دارد. ابزار و اطلاعات مفیدی برای صاحبخانه‌های جدید مشاهده خواهید کرد. می‌توانید ویدیو تماشا کنید، راهنمایی‌ها را بخوانید، برگه‌های اطلاعاتی را دانلود کنید و لینک‌هایی به سایر وبسایت‌ها مشاهده کنید.

gov.bc.ca/landlordtenant

اگر مالک خانه خود هستید، باید برای آن بیمه بخرید. برای دارایی‌های خود (چیزهایی که در اختیار دارید) هم باید بیمه تهیه کنید. اگر به خانه یا وسایل شما خسارت وارد شود یا مفقود شوند (برای مثال در آتش‌سوزی، سیل، زلزله یا سرقت)، شرکت بیمه بیشتر هزینه را پرداخت خواهد کرد.

همچنین خودتان مجبور هستید هزینه تمام خدمات خانه را پرداخت کنید. از جمله هزینه آب، برق، تلفن، اینترنت، گرمایش، فاضلاب (توالت) و دفع پسماند. خدمات آب و فاضلاب توسط حکومت محلی ارائه می‌شود. در هر یک یا دو ماه، قبض برایتان ارسال می‌شود. سایر خدمات توسط شرکت‌های خصوصی ارائه می‌شوند. برای خرید خدمات و پرداخت قبوض، خودتان باید با آن‌ها تماس بگیرید.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره خرید خانه به وبسایت **WelcomeBC** حکومت بریتیش کلمبیا مراجعه کنید.

Welcomebc.ca - عبارت «Find a place to live»

را جستجو کنید.





برای دریافت کمک باید به کجا مراجعه کرد

مرکز مشاوره و منابع مستأجران (TRAC)
خط اطلاعات حقوق مستأجران / تماس ویژه مستأجر
در لوئر مینلند

ونکوور بزرگ: 604 255-0546
شماره تماس رایگان: 1 800 665-1185
tenants.bc.ca

کلینیک حقوق بشر بریتیش کلمبیا
ونکوور بزرگ: 604 622-1100
شماره تماس رایگان: 1 855 685-6222
ایمیل: infobchrc@clasbc.net
bchrc.net

دادگاه حقوق بشر بریتیش کلمبیا
ونکوور بزرگ: 604 775-2000
شماره تماس رایگان: 1 888 440-8844
ایمیل: BCHumanRightsTribunal@gov.bc.ca
bchrt.bc.ca

کمیسیون حقوق بشر کانادا
شماره تماس رایگان: 1 888 214-1090
chrc-ccdp.ca

برای اطلاع از اجاره یا خرید یک مکان برای زندگی، به وبسایت WelcomeBC حکومت بریتیش کلمبیا مراجعه کنید.
welcomebc.ca/Start-Your-Life-in-B-C/First-Few-Days/Find-a-Place-to-Live

افرادی که در آژانس اسکان محلی شما زندگی می‌کنند می‌توانند اطلاعات مربوط به محل زندگی را در اختیار شما قرار بدهند. یک آژانس اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.

- ساکنین دائمی به شمول پناهندگان
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

- افرادی که اقامت موقت دارند، از جمله کسانی که درخواست پناهندگی دادند، کارگران خارجی موقت و دانشجویان بین‌المللی
welcomebc.ca/temporaryresidents

شعبه اجاره مسکن
ونکوور بزرگ: 604 660-1020
شماره تماس رایگان: 1 800 665-8779
ایمیل: HSRTO@gov.bc.ca
gov.bc.ca/landlordtenant





پول و بانکداری

تعاریف

پول کانادا

خرید

سپرده‌ها، بازپرداخت‌ها و تعویض‌ها
فروشگاه‌های دست دوم و فروش
در حیاط (گاراژ)
واحد اندازه‌گیری متریک و بریتانیایی

بانکداری

بازکردن حساب بانکی
انواع حساب
پرداخت نقد، کارت پس‌انداز،
کارت اعتباری یا چک
بانک خودپرداز
بانکداری تلفنی، اینترنتی و تلفن هوشمند
ارسال پول به کشورهای دیگر
برای کسب اطلاعات بیشتر در
مورد بانکداری

کار کردن با شرکت‌های خصوصی

بدهی پولی

وام‌ها و وام‌های مسکن

پرداخت مالیات‌ها

مالیات بر درآمد
مالیات‌های فروش‌ها و اعتبارها
مزایای فرزند در کانادا
مالیات املاک
مالیات انتقال ملک

کمک مالی به سالمندان

بازنشستگی سنین بالا
درآمد کمکی تضمین‌شده
کمک تکمیلی به سالمندان

سرمایه‌گذاری پولی

برای اطلاعات بیشتر



تعاریف

چک (Cheque) - یک تکه کاغذ که در آن فرد متعهد می‌شود مبلغی را پرداخت کند. در این چک به بانک نشان داده می‌شود چه مقدار پول را باید به شخصی که چک در وجه او نوشته شده، پرداخت کند.

اعتبار (Credit) - پولی که باید پرداخت شود. از این کلمه برای توضیح موارد زیر هم استفاده می‌شود:

- کارت‌های اعتباری: کارت‌هایی که از آن‌ها برای خرید کالاها و خدمات استفاده می‌شود. مالک کارت اعتباری مبلغی را از بانک یا شرکت کارت اعتباری قرض می‌گیرد و با آن امروز چیزی می‌خرد و در آینده پول آن را پرداخت می‌کند. اگر پرداخت‌ها با تأخیر انجام شوند، مالک کارت اعتباری باید هزینه (سود) بیشتری پرداخت کند.
- رتبه‌بندی اعتباری: کاندایی‌هایی که پول قرض می‌گیرند یک رتبه‌بندی اعتباری دارند. اگر رتبه‌بندی اعتباری شما «خوب» باشد، کسب و کارها و صاحبخانه‌ها متوجه می‌شوند که شما پولی که بدهکار هستید، به موقع پرداخت می‌کنید. اگر رتبه‌بندی اعتباری شما «بد» باشد، به این معنی است که در گذشته پولی که بدهکار بودید را پرداخت نکردید. بعضی صاحبخانه‌ها خانه خود را به افرادی که رتبه‌بندی اعتباری بد دارند، اجاره نمی‌دهند.
- بررسی اعتباری: وقتی یک شخص می‌خواهد مطمئن شود شما پول کافی برای پرداخت هزینه چیزی را دارید. بررسی اعتباری به رتبه‌بندی اعتباری شما مربوط می‌شود. اگر بخواهید یک آپارتمان را اجاره کنید یا درخواست کارت اعتباری بدهید، ممکن است از شما یک بررسی اعتباری درخواست شود.
- اعتبار در حساب: این اتفاق زمانی رخ می‌دهد که شما برای چیزی که همیشه استفاده می‌کنید، برای مثال آب لوله کشی در خانه، بیش از مبلغ بدهی خود پول پرداخت کنید. این پول به شما برگردانده نمی‌شود. به جای آن، از اعتبار (پرداخت اضافه) برای پرداخت هزینه قبض بعد استفاده می‌شود.

بدهی (Debt) - وقتی باید به یک بانک، مؤسسه مالی دیگر یا یک شخص پولی پرداخت کنید. این موضوع وام‌ها، وام‌های مسکن و بدهی کارت‌های اعتباری را در بر می‌گیرد.

واجد شرایط (Eligible) - شما از شرایط لازم برای کاری برخوردار هستید. برای کسب شرایط دریافت وام باید پول یا درآمد کافی داشته باشید تا بتوانید بازپرداخت آن را انجام بدهید. برای کسب شرایط استفاده از یک برنامه حمایتی دولتی، باید از الزامات لازم برخوردار باشید. این الزامات می‌تواند مقدار پولی که کسب می‌کنید، سن شما یا وضعیت شهروندی شما باشند.

سود (Interest) - هزینه قرض گرفتن پول. این مبلغی که بانک به خاطر استفاده از پولش از شما دریافت می‌کند. برای مثال اگر 1,000 دلار قرض بگیرید، ممکن است 1 درصد سود برای شما در نظر گرفته شود. به این معنی که باید علاوه بر 1,000 دلار که قرض گرفتید، مبلغ 10 دلار پرداخت کنید.

اصل پول (Principal) - مبلغ دقیقی که قرض گرفتید. اگر مبلغ 1,000 دلار قرض بگیرید، اصل پول (1,000 دلار) به علاوه سود (هزینه‌ای که برای قرض گرفتن پول در نظر گرفته شده است) پرداخت خواهید کرد.

رسید (Receipt) - یک برگه کاغذ یا ایمیل که از طرف یک فروشگاه یا کسب و کار ارائه می‌شود و نشان می‌دهد شما برای یک مورد، پول پرداخت کردید. همچنین نشان می‌دهد شما چه چیزی را خریداری کردید و چه زمانی برای آن پول پرداخت کردید.

برنامه ایمنی / نرم‌افزار امنیتی (Safety program / security software) - برنامه‌ها و نرم‌افزارهایی برای رایانه که از رایانه شما و اطلاعات خصوصی شما حفاظت می‌کنند.

تراکنش (Transaction) - سابقه هر پولی که از حساب بانکی یا کارت اعتباری شما کم شده یا به آن اضافه شده است.



خرید

بیشتر فروشگاه‌ها در حدود ساعت 9 صبح یا 10 صبح باز می‌شوند و در حدود ساعت 5:30 بعدازظهر یا 6 بعدازظهر تعطیل می‌شوند. بعضی از فروشگاه‌ها، مراکز خرید یا مال‌ها تا پاسی از شب باز هستند. بسیاری از فروشگاه‌ها روزهای یکشنبه تعطیل هستند. بیشتر فروشگاه‌های مواد غذایی و فروشگاه‌های زنجیره‌ای بزرگ در تمام هفت روز هفته باز هستند.

در بریتیش کلمبیا باید برای بیشتر کالاها و خدماتی که خریداری می‌کنید، مالیات بپردازید. دو نوع مالیات وجود دارد: مالیات فروش استانی (PST) و مالیات کالاها و خدمات (GST). PST برابر با هفت درصد و GST معادل پنج درصد است. گاهی اوقات فقط مجبور هستید یک مالیات پرداخت کنید. گاهی اوقات مجبور هستید هر دو مالیات را بپردازید. روی بیشتر کالاها و خدمات قیمت پیش از محاسبه مالیات درج شده است. در هنگام پرداخت هزینه، مالیات به قیمت مندرج روی کالا اضافه می‌شود. ممکن است قیمت مندرج روی کالا 10 دلار باشد، اما شخصی که پشت پیشخوان است از شما بخواهد مبلغ 11.20 دلار پرداخت کنید. 1.20 دلار اضافه همان مالیات است: 50 سنت برای PST و 70 سنت برای GST. قیمت داخل فروشگاه ثابت است. افراد برای گرفتن قیمت کمتر سؤال نمی‌کنند (چانه نمی‌زنند).

به بعضی کالاها خاص مالیات بیشتری اضافه می‌شود. برای مشروبات الکلی، دخانیات، سیگارهای الکترونیک و مایع الکترونیک (ویپ)، بنزین و خودرو مالیات اضافه در نظر گرفته می‌شود.

سپرده‌ها، بازپرداخت‌ها و تعویض‌ها

وقتی یک نوشیدنی را داخل بطری یا قوطی خریداری می‌کنید، مبلغ کمی پول (سپرده) نزد فروشنده می‌گذارید. وقتی بطری‌ها یا قوطی‌های خالی را برگردانید، سپرده را پس می‌گیرید. می‌توانید بطری‌ها و قوطی‌های خالی را به فروشگاه‌هایی که از آن خرید کردید، برگردانید. همچنین می‌توانید آن‌ها را به یک انبار بازیافت ببرید تا بازپرداخت انجام شود (پولتان را پس بگیرید).

گاهی اوقات، ممکن است چیزی بخرید و متوجه شوید اندازه شما نیست یا کار نمی‌کند. ممکن است تصمیم بگیرید آن را برگردانید. اگر از کالا استفاده نکرده‌اید، ممکن است بتوانید آن را به فروشگاه برگردانید. پیش از خرید کالا، درباره راهکار بازگشت کالا سؤال کنید. همه فروشگاه‌ها قوانین یکسانی ندارند. بعضی از فروشگاه‌ها هیچ کالایی پس نمی‌گیرند. بعضی دیگر بازپرداخت دارند (پول شما را پس می‌دهند). سایر فروشگاه‌ها به شما اعتبار داخل فروشگاه‌های می‌دهند و می‌توانید کالا را با یک کالای دیگر تعویض کنید.

پول کانادا

پول مورد استفاده در کانادا، دلار کانادا نام دارد. یک دلار (\$) برابر با 100 سنت (c) است.

به پول، پول نقد همه گفته می‌شود. پول نقد به شکل سکه و اسکناس است. اسکناس (پول کاغذی) 5 دلار، 10 دلار، 20 دلار، 50 دلار و 100 دلار است. کانادا از 5 نوع سکه استفاده می‌کند.

نیکل = 5 سنت (\$0.05)



دلیم = 10 سنت (\$0.10)



کوآرتز = 25 سنت (\$0.25)



لونی = 1 دلار (\$1.00)



تونی = 2 دلار (\$2.00)



سکه‌های یک سنتی (\$0.01) پنی نام دارند. حکومت کانادا دیگر سکه پنی ضرب نمی‌کند. کمترین مبلغ پول نقد یک نیکل (5 سنت) است.

در بسیاری از قیمت‌گذاری‌ها همچنان سنت در نظر گرفته می‌شود (برای مثال 1.99 دلار). اگر پول نقد پرداخت کنید، فروشگاه مبلغ را تا نزدیکترین 5 سنتی «به بالا» یا «به پایین» گرد می‌کند. دلیل آن این است که دیگر سکه یک سنتی وجود ندارد.

- اگر هزینه 1.01 دلار یا 1.02 دلار باشد شما 1.00 دلار پرداخت خواهید کرد.
- اگر هزینه بین 1.03 دلار و 1.07 دلار باشد، شما 1.05 دلار پرداخت خواهید کرد.
- اگر هزینه بین 1.08 دلار یا 1.09 دلار باشد، شما 1.10 دلار پرداخت خواهید کرد.

اگر با کارت اعتباری یا کارت پس‌انداز خرید کنید، مبلغ دقیق را پرداخت خواهید کرد.



همیشه رسید را نزد خود نگه دارید. این رسید ثابت می‌کند شما کالا را خریداری کردید. بسیاری از فروشگاه‌ها به شما اجازه نمی‌دهند بدون رسید کالای خود را پس بدهید یا تعویض کنید.

فروشگاه‌های دست دوم و فروش در حیاط (گاراژ)

بعضی از افراد لباس‌ها، اثاثیه و سایر وسایل دسته دوم خود را می‌فروشند. این کالاها معمولاً بسیار ارزان هستند. بعضی از افراد کالاهای دست دوم را به یک فروشگاه می‌برند. فروشگاه‌های کالاهای دسته دوم (فروشگاه‌های خیریه) کالاهای دسته دوم را رایگان دریافت می‌کنند و به قیمت پایین می‌فروشند. معمولاً این فروشگاه‌ها از درآمد خود برای کمک به مردم جامعه استفاده می‌کنند. می‌توانید کالاهای دست دوم را در یک امانت‌فروشی بخريد یا بفروشید. امانت‌فروشی‌ها از فروشگاه‌های خیریه گران‌تر هستند. این فروشگاه‌ها پس از فروش کالای دست دوم به مالک آن مبلغی پرداخت می‌کنند. اگر چیزی دارید که به آن نیاز ندارید می‌توانید آن را به یک فروشگاه لباس خیریه یا امانت‌فروشی ببرید.

گاهی اوقات، افراد کالاهای دست دوم را جلوی درب منزلشان می‌فروشند. به این کار فروش در «حیاط» یا «گاراژ» گفته می‌شود. فروش‌های حیاط در آخر هفته‌ها اتفاق می‌افتند. می‌توانید با جستجوی آگهی‌های طبقه‌بندی شده در روزنامه‌ها، آن‌ها را پیدا کنید. همچنین می‌توانید به صورت آنلاین جستجو کنید. بیشتر افراد علامت فروش حیاط را در خیابان نزدیک خانه خود نصب می‌کنند. قیمت‌های مربوط به فروش‌های داخل حیاط معمولاً از فروشگاه‌های خیریه پایین‌تر هستند. می‌توانید از مالک بخواهید قیمت را کاهش بدهد.

بسیاری از افراد کالاهای دست دوم را به صورت آنلاین خرید و فروش می‌کنند. وبسایت‌های زیادی وجود دارند که می‌توانید در آن‌ها کالاهای دست دوم بخرید و بفروشید. به این وبسایت‌ها «تجارت-خرید-فروش» گفته می‌شود. آن‌ها در بیشتر شهرها فعالیت می‌کنند. به صورت آنلاین عبارت «buy-sell-trade» را همراه نام محل زندگی خود جستجو کنید.

واحد اندازه‌گیری متریک و بریتانیایی

کانادا به صورت رسمی از سیستم متریک برای اندازه‌گیری استفاده می‌کند:

- مسافت و سرعت (کیلومتر یا km)
- بنزین (لیتر یا l)
- دما (درجه سلسیوس یا °C).

با این حال، مردم کانادا برای اندازه‌گیری وزن از واحد اندازه‌گیری بریتانیایی (اونس و پوند) استفاده می‌کنند. ممکن است قیمت خوراکی‌ها بر اساس گرم و کیلوگرم یا اونس و پوند تعیین شود.

بانکداری

بازکردن حساب بانکی

می‌توانید در یک بانک، اتحادیه اعتباری یا شرکت تراست حساب باز کنید. پیش از انتخاب، اطلاعات مربوط به حساب‌های بانکی مختلف و شرکت‌های متفاوت را دریافت کنید. از انواع حساب‌ها و هزینه‌های مربوطه اطلاع پیدا کنید. گاهی اوقات ممکن است در هنگام واریز (سپرده)، انتقال (حواله) یا خارج کردن (برداشت) پول خودتان هزینه پرداخت کنید. بعضی حساب‌ها به پولی که در حساب است، سود تعلق می‌گیرد. درباره هزینه‌های بانکداری و نرخ سود سؤال کنید.

انواع حساب

حساب جاری

حساب جاری به شما اجازه می‌دهد یک کاغذ مخصوص (چک) برای پرداخت پول به دیگران داشته باشید. بیشتر کانادایی‌ها دیگر چک نمی‌کشند. بیشتر کانادایی‌ها از بانکداری آنلاین و کارت‌های پس‌انداز برای انجام تراکنش‌های روزانه و خریدها استفاده می‌کنند. بعضی از حساب‌های جاری یک هزینه ارائه خدمات ماهیانه دارند. بعضی برای تراکنش‌ها مبلغی دریافت می‌کنند. به بیشتر حساب‌های جاری هیچ سودی تعلق نمی‌گیرد.

حساب‌های پس‌انداز

تمام حساب‌های پس‌انداز سود پرداخت می‌کنند. بانک‌های مختلف نرخ‌های سود متفاوتی دارند. بیشتر حساب‌های پس‌انداز به شما اجازه چک کشیدن نمی‌دهند.



حساب جاری-پس‌انداز

به این حساب‌ها سود تعلق می‌گیرد. علاوه بر آن می‌توانید چک بکشید. بانک‌های مختلف نرخ‌های کارمزد و سود متفاوتی دارند.

سپرده‌های مدت‌دار و گواهی‌های سرمایه‌گذاری تضمینی

(GICs, Guaranteed Investment Certificates)

معمولاً به این حساب‌ها سودی بیشتر از حساب پس‌انداز تعلق می‌گیرد. با این حال، باید پول خود را برای یک بازه زمانی طولانی‌تر و مشخص (مدت) در حساب بگذارید. وقتی پول خود را در حساب گذاشتید، باید تا زمان پایان مدت مشخص شده صبر کنید تا بتوانید آن را برداشت کنید. اگر پول خود را زودتر از موعد برداشت کنید، همه یا بخشی از سود خود را از دست خواهید داد.

پرداخت نقد، کارت پس‌انداز، کارت اعتباری یا چک

بیشتر کانادایی‌ها برای پرداخت هزینه کالاها از پول نقد استفاده می‌کنند. با این وجود، اکنون بیشتر مردم از کارت‌های پس‌انداز یا اعتباری استفاده می‌کنند. کارت‌های پس‌انداز به شما اجازه می‌دهند هزینه را مستقیماً از حساب بانکی خود پرداخت کنید. بیشتر فروشگاه‌ها و رستوران‌ها کارت‌های پس‌انداز را قبول می‌کنند. می‌توانید کارت پس‌انداز را از بانک یا اتحادیه اعتباری دریافت کنید.

کارت‌های اعتباری به شما اجازه می‌دهند چیزی را اکنون بخرید و هزینه‌اش را بعداً پرداخت کنید. می‌توانید کارت‌های اعتباری را از بانک‌ها، فروشگاه‌های زنجیره‌ای یا شرکت‌های نفتی دریافت کنید.

اگر مبلغ صورتحساب ماهیانه کارت اعتباری خود را به صورت کامل پرداخت نکنید، مجبور به پرداخت سود می‌شوید. شرکت‌های مختلف کارت اعتباری نرخ‌های متفاوتی دارند. مقدار سود هر کدام را بررسی و مشاهده کنید. این کار می‌تواند روی مبلغی که ملزم هستید پرداخت کنید، تأثیر بسزایی داشته باشد. به بخش بدهی پولی در صفحه 51 مراجعه کنید.

باید از کارت‌های پس‌انداز و اعتباری خود همانطور مراقبت کنید که از پول نقد حفاظت می‌کنید. آن‌ها را در محلی امن نگهداری کنید.

برای استفاده از کارت پس‌انداز و کارت اعتباری به یک شماره رمز (یک عدد شناسایی فردی یا PIN) نیاز دارید. حتماً از PIN خود محافظت کنید.

بعضی کانادایی‌ها از طریق تلفن هوشمند از کارت پس‌انداز یا کارت اعتباری خود استفاده می‌کنند و در بعضی مکان‌ها می‌توانند با اسکن کردن صفحه نمایش تلفن، هزینه کالاها را پرداخت کنند. همچنین می‌توانید در هنگام پرداخت هزینه کالاها روی کارت بانکی با اعتباری خود «ضربه بزنید». با «ضربه زدن» دیگر نیاز نیست PIN خود را وارد کنید.

گاهی اوقات از چک به جای پول نقد استفاده می‌شود. بسیاری از فروشگاه‌ها چک قبول نمی‌کنند. پیش از خرید باید از صندوقدار بپرسید که آیا چک قبول می‌کنند یا خیر. برای پرداخت مبلغ با چک باید کارت شناسایی (ID) همراه داشته باشید.





بانک خودپرداز

بانک‌ها، اتحادیه‌های اعتباری و بعضی شرکت‌های تر است، خودپرداز بانکی دارند. به این خودپردازها دستگاه بانکار خودکار (ATM) گفته می‌شود.

برای استفاده از خودپردازهای بانکی، باید یک کارت بانکی از بانک یا اتحادیه اعتباری خود دریافت کنید. همچنین می‌توانید با استفاده از کارت اعتباری خود پول نقد دریافت کنید، اما باید نرخ سود بالایی پرداخت کنید.

ATM ها در 24 ساعت شبانه‌روز فعال هستند. می‌توانید ATM ها را در فروشگاه‌های زنجیره‌ای و سایر فضاهای عمومی مشاهده کنید. از هر ATM می‌توانید برای پول برداشت پول یا چک کردن حساب استفاده کنید. اگر ATM به یک بانک یا شرکت دیگر تعلق داشته باشد، باید یک مبلغ کم به عنوان کارمزد پرداخت کنید. از بانک خود پرسید چه زمان و کجا کارمزد اضافه دریافت می‌کنند. برای پرداخت صورتحساب‌ها و واریز یا انتقال پول، ممکن است لازم باشد به یک ATM متعلق به بانک خودتان مراجعه کنید.

بانکداری تلفنی، اینترنتی و تلفن هوشمند

بسیاری از کانادایی‌ها کار بانکداری خود را به صورت آنلاین و از رایانه خانگی یا تلفن هوشمند خود انجام می‌دهند. می‌توانید موجود حساب خود را بررسی کنید، پول بفرستید یا دریافت کنید، پول بین چند حساب جابجا کنید یا قبض‌های خود را پرداخت نمایید. ممکن است بعضی بانک‌ها به زبان‌های دیگر هم خدمات ارائه کنند.

همچنین می‌توانید امور بانکی خود را به صورت تلفنی انجام دهید. برای انجام این کار، باید با بانک تماس بگیرید و به سؤالات امنیتی پاسخ بدهید.

بعضی از بانک‌ها برای بانکداری آنلاین برنامه‌های تلفن همراه دارند. بعضی برنامه‌ها به شما اجازه می‌دهند از یک چک عکس بگیرید و آن را با استفاده از تلفن هوشمند به حساب واریز کنید. از بانک یا اتحادیه اعتباری خود درباره خدمات بانکداری آنلاین و تلفن همراه سؤال کنید.

اگر از بانکداری آنلاین استفاده می‌کنید، داشتن امنیت بسیار مهم است. مجرمان می‌توانند اطلاعات و پول آنلاین شما را سرقت کنند. برای ورود به حساب بانکی خود باید فقط از یک رایانه خصوصی استفاده کنید. از یک رایانه عمومی (برای مثال در کتابخانه) استفاده نکنید. یک برنامه امنیتی (نرم‌افزار امنیتی) روی رایانه خودتان نصب کنید. از یک اتصال اینترنت خصوصی و امن استفاده کنید.

برای ورود به حساب بانکی خود از WiFi عمومی استفاده نکنید. به هیچ ایمیلی که در آن از شما اطلاعات حساب درخواست شده است، پاسخ ندهید. روی هیچ لینکی در ایمیل‌ها یا پیام‌های متنی از فرستنده‌های ناشناس کلیک نکنید. ممکن است ایمیل‌ها یا پیام‌های کلاهبرداری باشد. کلاهبردارها برای شما ویروس‌هایی ارسال می‌کنند که به آن‌ها امکان می‌دهد اطلاعات شما را سرقت کنند.

در وبسایت اتحادیه بانکاران کانادا اطلاعاتی وجود دارد که به شما در شناسایی کلاهبرداران بانکی کمک می‌کند.

cba.ca/staying-safe-online

ارسال پول به کشورهای دیگر

می‌توانید از طریق یک بانک یا شرکت صرافی خارجی، برای افرادی که در کشورهای دیگر حضور دارند، پول بفرستید. همچنین می‌توانید یک سفارش پولی (که در وقت هم نامیده می‌شود) پست کنید. سفارشات پولی را می‌توان از یک بانک، شرکت صرافی خارجی یا دفتر پستی ارسال کرد. پیش از ارسال پول، مطمئن شوید امکان پذیرش پول در کشور مقصود وجود دارد. بعضی از مؤسسات نمی‌توانند پرداخت‌های خاصی را دریافت کنند.

ممکن است مجبور شوید برای ارسال پول به یک کشور دیگر، کارمزد اضافه پرداخت کنید. شرکت‌های مختلف کارمزدهای متفاوتی دارند. کارمزدهای شرکت‌های مختلف را بررسی کنید.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد بانکداری

وبسایت اتحادیه بانکاران کانادا می‌تواند به بسیاری از سؤالات شما درباره بانکداری در کانادا پاسخ بدهد.

bankingquestions.cba.ca/bankingfornewcomerstocanada

درباره انتخاب حساب بانکی مناسب، کارت‌های پس‌انداز و اعتباری، پرداخت با تلفن همراه، چک‌ها، وام مسکن، امنیت آنلاین و بسیاری موضوعات دیگر در ارتباط با بانکداری اطلاعات بیشتری کسب کنید.

bankingquestions.cba.ca



شرکت‌های دیگری وجود دارند که به افراد در پرداخت بدهی‌ها مشاوره ارائه می‌کنند. ممکن است برای ارائه خدمات کارمزد دریافت کنند.

وام‌ها و وام‌های مسکن

وام پولی است که شما از بانک، اتحادیه اعتباری یا سایر وام دهنده‌ها، قرض می‌گیرید. برای مثال، بعضی افراد برای خرید خودرو وام می‌گیرند. هر ماه باید بخشی از پولی که قرض گرفتید (اصل پول) و یک کارمزد اضافه (سود) را پرداخت کنید. اگر درخواست وام دادید، باید ثابت کنید که از درآمد کافی برای بازپرداخت به موقع آن برخوردار هستید.

وام مسکن پولی است که برای خرید خانه یا آپارتمان قرض می‌گیرید. بانک‌ها، اتحادیه‌های اعتباری و شرکت‌های وام مسکن می‌توانند این وام را به شما بدهند. برای کسب اطلاعات بیشتر به صفحه 42 مراجعه کنید.

پرداخت مالیات‌ها

کانادایی‌ها برای پولی که کسب می‌کنند و بیشتر چیزهایی که می‌خرند، مالیات می‌پردازند. حکومت از این مالیات‌ها برای پرداخت هزینه خدماتی مانند جاده‌ها، پارک‌ها، مراکز اجتماعی، مراقبت پزشکی، رفاه، مدارس و دانشگاه‌ها استفاده می‌کند.

مالیات بر درآمد

تمام افراد بزرگسال ساکن بریتیش کلمبیا باید یک (فرم) اظهارنامه مالیات بر درآمد را تنظیم کنند (پُر کنند و بفرستند). باید این فرم را برای حکومت فدرال ارسال کنید. در این فرم مشخص می‌شود شما باید برای درآمد خود چه میزان مالیات بپردازید. اگر درآمد شما بالا باشد، مالیات بیشتری می‌پردازید. اگر درآمد شما پایین باشد، مالیات کمتری می‌پردازید. فرم مالیات بر درآمد به شما کمک می‌کند متوجه شوید که آیا می‌توانید برای اعتبارهای مالیاتی و سایر مزایا درخواست بدهید یا خیر.

کارفرماها مالیات بر درآمد را از حقوق کارمندان کسر (کم) می‌کنند و آن را به حکومت می‌پردازند. اگر کارفرمای شما مالیات زیادی از شما کسر کند، حکومت فدرال مبلغ را به شما برمی‌گرداند. اگر کارفرمای شما مبلغ کافی را کسر نکند، ممکن است مجبور شوید پول بیشتری پرداخت کنید.

کار کردن با شرکت‌های خصوصی

گاهی اوقات شرکت‌های خصوصی از شما می‌خواهند پیش از تکمیل کار هزینه خدمات را پرداخت کنید - برای مثال وقتی به یک شرکت برای نوسازی خانه خود پول می‌دهید. تشخیص اینکه آیا می‌توان به شرکت اعتماد کرد و از انجام کاری که برای پول پرداخت می‌شود اطمینان داشت، می‌تواند دشوار باشد.

Better Business Bureau (BBB) یک سازمان غیرانتفاعی است که به مردم کمک می‌کند کسب و کارهای قابل اعتماد را پیدا کنند. شرکت‌هایی که به BBB ملحق می‌شوند باید بعضی استانداردهای خاص کسب و کار را رعایت کنند. اگر مشتری با شرکت‌ها به مشکل برخورد، می‌تواند به BBB اطلاع بدهد. وقتی قصد دارید با یک شرکت خصوصی کار کنید، ابتدا با BBB تماس بگیرید. اگر با شرکت خصوصی به مشکلی برخوردید، آن‌ها می‌توانند به شما کمک کنند.

ناحیه ونکوور: 604 682-2711
شماره تماس رایگان: 1 888 803-1222
bbb.org/mbc

جزیره ونکوور، جزایر خلیج، پاول ریور و هایدا گوی:
250 386-6348
شماره تماس رایگان: 1 877 826-4222
bbb.org/en/ca/local-bbb/bbb-serving-vancouver-island

بدهی پولی

گاهی اوقات افراد برای خرید چیزی پول قرض می‌گیرند و برای پرداخت آن در آینده برنامه‌ریزی می‌کنند. با این حال، ممکن است متوجه شوند که نمی‌توانند پرداخت‌ها را انجام بدهند. اگر این اتفاق برای شما رخ داد، باید با شخصی که به او بدهکار هستید تماس بگیرید. گاهی اوقات می‌توان پرداخت‌های کوچک‌تری انجام داد.

اگر با مشکل مالی مواجه شدید، خجالت نکشید یا شرم‌منده نباشید. این اتفاق برای بسیاری از کانادایی‌ها رخ می‌دهد. اگر منتظر بمانید، بدهی شما خیلی سریع افزایش پیدا می‌کند. با افزایش بدهی، پرداخت کردن اقساط سخت‌تر می‌شود.

اگر پول کافی برای پرداخت به موقع ندارید، با انجمن مشاوره اعتباری (**Credit Counselling Society**) تماس بگیرید. آن‌ها می‌توانند به کسانی که مشکل بدهی یا اعتبار دارند کمک کنند. آنها همچنین مشاوره و آموزش رایگان ارائه می‌دهند.

شماره تماس رایگان: 1 888 527-8999
nomoredebts.org



مالیات‌های فروش‌ها و اعتبارها

حکومت بریتیش کلمبیا و حکومت کانادا برای بسیاری از وسایلی که خریداری می‌کنید، مالیات دریافت می‌کند. به آن «مالیات فروش» گفته می‌شود. مالیات فروش در قیمت بیشتر کالاها در نظر گرفته نشده است. این مبلغ در زمان پرداخت هزینه خرید کالا به صورت حساب شما اضافه می‌شود. برای کالاهای ضروری مانند خوراک و پوشاک هیچ مالیات فروشی وجود ندارد.

اقتضای کم درآمد ممکن است شرایط استفاده از اعتبارهای (پرداخت‌های) مالیاتی از طرف حکومت بریتیش کلمبیا و حکومت کانادا را داشته باشند.

اعتبار مالیات فروش‌های بریتیش کلمبیا

gov.bc.ca/gov/content/taxes/income-taxes/personal/credits/sales-tax

اعتبار GST آژانس درآمد کانادا

canada.ca/en/revenue-agency/services/child-family-benefits/goods-services-tax-harmonized-sales-tax-gst-hst-credit.html

مزایای فرزند در کانادا

مزایای فرزند در کانادا (Canada Child Benefit) یک پرداخت ماهیانه است که برای خانواده‌های دارای فرزندان زیر 18 سال، انجام می‌شود.

cra-arc.gc.ca/bnfts/ccb/menu-eng.html

باید تمام درآمد حاصل از سرمایه‌گذاری را گزارش کنید. باید درآمد به دست آمده در خارج از کانادا را هم گزارش کنید.

حتی اگر هیچ پولی در کانادا به دست نیاوردید، باز هم باید فرم‌های مالیات بر درآمد فدرال را تنظیم کنید.

می‌توانید فرم خود را به شکل‌های مختلف تنظیم نمایید. می‌توانید یک فرم مالیات کاغذی چاپ کنید و از طریق پست بفرستید. می‌توانید فرم مالیات خود را به صورت اینترنتی تنظیم کنید. وقتی برای اولین بار در بریتیش کلمبیا فرم مالیات بر درآمد خود را تنظیم می‌کنید، باید یک فرم چاپ شده به صورت پستی ارسال کنید. برای کسب اطلاعات بیشتر به وبسایت آژانس درآمد کانادا مراجعه کنید.

cra.gc.ca

هر سال، برنامه مالیات بر درآمد داوطلبان اجتماعی

(Community Volunteer Income Tax Program)

به بیش از نیم میلیون کانادایی در پر کردن اظهارنامه‌های مالیات بر درآمد کمک می‌کند.

canada.ca/en/revenue-agency/services/tax/individuals/community-volunteer-income-tax-program.html

همچنین می‌توانید به یک شخص، مثلاً یک حسابدار یا شرکت مالیاتی، پول بدهید تا به شما کمک کند.





کمک مالی برای سالمندان

بازنشستگی سنین بالا

حقوق بازنشستگی برای سنین بالا (OAS) یک پرداخت ماهیانه برای سالمندان 65 سال به بالا است که از وضعیت و الزامات اقامت قانونی در کانادا برخوردار هستند. ممکن است لازم باشد برای دریافت آن درخواست بدهید. بازنشستگی سنین بالا توسط حکومت کانادا ارائه می شود.

Canada.ca - عبارت «Old Age Security» را جستجو کنید

درآمد کمکی تضمین شده

درآمد کمکی تضمین شده (GIS) یک مزایای ماهیانه است و به کسانی که حقوق بازنشستگی برای سنین بالا دریافت می کنند، کم درآمد هستند و در کانادا زندگی می کنند، تعلق می گیرد. درآمد کمکی تضمین شده از سوی حکومت کانادا ارائه می شود.

Canada.ca "درآمد کمکی تضمین شده" را جستجو کنید.

کمک تکمیلی به سالمندان

سالمندانی که OAS و GIS دریافت می کنند ممکن است شرایط استفاده از برنامه کمک تکمیلی به سالمندان را داشته باشند. اگر شرایط داشته باشید، به طور خودکار کمک تکمیلی به سالمندان را دریافت خواهید کرد. این کمک به کسانی که شرایط دارند پرداخت می شود. اگر واجد شرایط هستید، نیازی به ارسال درخواست نیست. مبلغ پرداختی به درآمد شما بستگی دارد. کمک تکمیلی به سالمندان از سوی حکومت بریتیش کلمبیا ارائه می شود.

شماره تماس رایگان: 1 866 866-0800

gov.bc.ca - عبارت «Senior's Supplement Program» را جستجو کنید

مالیات املاک

اگر صاحب یک خانه هستید، باید مالیات املاک پرداخت کنید. خانه‌ای که بیشتر مدت در آن زندگی می‌کنید، محل اقامت اصلی شما نامیده می‌شود. برنامه کمک مالی به مالک خانه مبلغ مالیات املاک مسکونی واجد شرایط که باید توسط شهروندان بریتیش کلمبیا برای محل اقامت اصلی پرداخت شود، کاهش می‌دهد.

اگر درآمد شما پایین و قیمت خانه شما بالا باشد، ممکن است کمک مالی به مالک خانه برای شما کاهش پیدا کند. در این وضعیت، شما باید برای دریافت کمک به افشار کم درآمد درخواست بدهید. این کمک، مقدار کاهش کمک مالی که به دلیل افزایش قیمت خانه شما اتفاق افتاده است را پوشش می‌دهد.

اطلاعات بیشتری کسب کنید و ببینید که آیا شرایط دریافت کمک‌های مالی به مالک خانه را دارید یا خیر.

gov.bc.ca/homeownergrant

برنامه‌های تأخیر مالیات بر دارایی

اگر نمی‌توانید هم اکنون مالیات خود را پرداخت کنید، می‌توانید پرداخت آن را به تأخیر بباندازید (بعداً پرداخت کنید). برنامه های تأخیر مالیات بر دارایی، وام های کم بهره هستند. مالکان خانه‌ای که از شرایط لازم برخوردار هستند می‌توانند همه یا بخشی از مالیات بر ملک خود را تا زمانی که امکان پرداخت برایشان فراهم می‌شود یا تا زمانی که خانه خود را به فروش برسانند، به شخص دیگری منتقل کنند یا تا زمان مرگشان به تأخیر بباندازند.

gov.bc.ca/propertytaxdeferral

مالیات انتقال ملکیت

در هنگام تغییر مالکیت یک مالک ثبت شده در بریتیش کلمبیا باید مالیات انتقال ملکیت پرداخت شود. بعضی از خریداران خانه می‌توانند درخواست مستثنی شدن بدهند (مالیات پرداخت نکنند).

gov.bc.ca/gov/content/taxes/property-taxes/property-transfer-tax/exemptions



سرمایه‌گذاری پول

مراقب کسانی که سعی می‌کنند شما را گول بزنند یا پولتان را بدزدند باشید. ممکن است کلاهبرداران به شما بگویند که یک سرمایه‌گذاری «بدون ریسک» یا «تضمین شده» است. ممکن است سعی کنند با گفتن اینکه فرصت خوبی برای پول در آوردن را از دست می‌دهید، شما را بترسانند. هرگز بدون اینکه مطمئن شوید در وضعیت امنی هستید، پولتان را به دیگران ندهید. یاد بگیرید چطور می‌توان کلاهبرداری در سرمایه‌گذاری را شناسایی کرد.

investright.org/fraud-awareness/avoid-investment-fraud/

برای سرمایه‌گذاری روش‌های زیادی وجود دارد. بانک‌ها و سایر شرکت‌های مالی، سرمایه‌گذاری‌هایی مانند سپرده مدت‌دار، صندوق سرمایه‌گذاری مشترک، گواهی سرمایه‌گذاری تضمینی (GIC) و اوراق خزانه را به فروش می‌رسانند. با یک نفر در بانک، اتحادیه اعتباری یا شرکت تراست خود صحبت کنید. همچنین می‌توانید با یک مشاور سرمایه‌گذاری یا مشاور مالی صحبت کنید.

i برای دریافت اطلاعات باید به کجا مراجعه کرد

- بانکداری در کانادا
- **cba.ca** - عبارت «Banking basics» را جستجو کنید
- Prosper Canada - راهنمایی‌ها و وینارهای آموزش مالی
- **prospercanada.org** - روی «Resources» در قسمت منو کلیک کنید
- ابزار مدیریت پول برای تازه واردان
- **moneymanagement.prospercanada.org**
- آژانس مصرف‌کنندگان مالی کانادا (Financial Consumer Agency of Canada) - جعبه ابزار مالی
- **Canada.ca** - عبارت «Your financial toolkit» را جستجو کنید
- حکومت کانادا - پول خود را مدیریت کنید
- **Canada.ca** - عبارت «Financial Consumer Agency» را جستجو کنید
- دفتر امور مصرف‌کنندگان
- **ic.gc.ca/eic/site/oca-bc.nsf/eng/ca02154.html**
- کمیسیون اوراق بهادار بریتیش کلمبیا یک آژانس مستقل در حکومت استانی است.
- **investright.org**
- انجام مشاوره اعتباری (Credit Counselling Society) کارگاه‌های آموزشی و ابزار مالی ارائه می‌کند
- **nomoredebts.org/resources**



مراقبت بهداشتی

تعاریف

بهداشت بریتیش کلمبیا

ثبت‌نام برای MSP

کارت خدمات بریتیش کلمبیا یا بی سی

سرویسز را بدست آرید

برنامه موقت بهداشت فدرال - پناهندگان

و متقاضیان پناهندگی

بیمه خصوصی

پوشش خارج از استان

بی سی هیلث لینک

پزشکان

پیدا کردن یک پزشک خانواده

تعیین وقت ملاقات

کلینیک‌های سرپایی، مراکز مراقبت فوری

و اولیه و مراقبت مجازی

مراقبت مجازی

وضعیت اورژانس پزشکی

بیمارستان‌ها و واحدهای اورژانس

درخواست آمبولانس

کمک زبانی

خرید دارو

پرداخت برای داروهای تجویزی: فارما کیئر

و فیئر فارما کیئر

دندانپزشک

برنامه کودکان سالم

(Healthy Kids Program)

معاینه بینایی‌سنجی و عینک

واحدهای بهداشت عمومی

کلینیک‌های تخصصی خصوصی

سلامت روان، الکل و سایر مواد مخدر

سالم شدن و سالم ماندن

ترک سیگار

ویپ کردن و سیگارهای الکترونیکی

فعالیت بدنی و تناسب اندام

قلب سالم

حفاظت از خود در برابر آنفولانزا

برای اطلاعات بیشتر

حمایت از کودکان و نوجوانان



تعاریف



- مزایا (Benefits)** - پول یا برنامه‌هایی که در هنگام بیماری، بیکار شدن یا ناتوانی در مراقبت از خود به افراد کمک می‌کنند. کارفرمایان مزایای را در اختیار کارکنان خود قرار می‌دهند. دولت‌ها مزایای را در اختیار شهروندان قرار می‌دهند.
- ارائه‌دهنده مراقبت بهداشتی (Healthcare Provider)** - شخص بکه در یک سیستم بهداشت و درمان از یک بیمار مراقبت می‌کند. این شخص می‌تواند پزشک، پرستار، دندانپزشک، پرستار مراقبت خانگی، داروساز و بسیاری موارد دیگر باشد.
- **متخصص شنوایی (Audiologist)** - شخصی که با بیماران مبتلا به مشکلات شنوایی کار می‌کند.
 - **دندانپزشک (Dentist)** - دکتری که دندان‌ها و حفره‌ها (خرابی)، بیماری‌ها و سایر مشکلات مربوط به دندان را معاینه می‌کند.
 - **پزشک گوش حلق و بینی (ENT، Ear Nose and Throat)** - دکتری که متخصص بیماری‌های مربوط به گوش، حلق و بینی است.
 - **پزشک عمومی (GP، General Practitioner)** - GP ها به عنوان پزشک خانواده هم شناخته می‌شوند. آن‌ها اکثر مشکلات پزشکی را بررسی می‌کنند. می‌توانید با پزشک خانواده خود درباره مشکلات عاطفی، بهداشت روان، تغذیه و برنامه‌های تنظیم خانواده (کنترل تولد و بارداری) هم صحبت کنید. اگر به مراقبت بیشتری نیاز داشته باشید، پزشک خانواده شما را به یک متخصص ارجاع خواهد داد.
 - **ماما (Midwife)** - شخصی که آموزش ویژه دیده تا در هنگام تولد نوزادان به زنان کمک کند.
 - **پرستار متخصص (Nurse Practitioner)** - یا پرستار پرکیشنر، پرستاری است که آموزش ویژه دیده تا به صورت نزدیک با بیمار کار کند. این افراد می‌توانند بیماری‌ها را تشخیص بدهند، آزمایش بنویسند و نتیجه آن را تفسیر کنند، و درمان‌هایی را توصیه نمایند. بسیاری از افراد در بریتیش کلمبیا به جای پزشک خانواده یک پرستار متخصص دارند.
 - **بینایی‌سنج (Optometrist)** - پزشکی که بینایی، بیماری و آسیب‌های چشم را معاینه می‌کند.
 - **داروساز (Pharmacist)** - کسی که داروهای تجویز شده را در اختیار شما قرار می‌دهد. داروساز داروی درست را به میزان مناسب به شما می‌دهد و می‌گوید که چگونه به درستی از دارو استفاده کنید. علاوه بر این به سوالات شما درباره تمام داروهایی که مصرف می‌کنید هم پاسخ می‌دهد.
 - **متخصصان (Specialists)** - پزشک‌هایی که روی بیماری، عوارض پزشکی و قسمت‌های خاصی از بدن تمرکز دارند. متخصصانی وجود دارند که روی عوارض پوستی، اختلال شنوایی، بیماری قلبی، سرطان، بارداری و درمان کودکان و نوجوانان تمرکز دارند.
 - **ایمن‌سازی (Immunization)** - وقتی به افراد مقدار کمی از یک ویروس داده می‌شود تا بتوانند سالم بمانند و بیمار نشوند.
 - **داروخانه (Pharmacy)** - فروشگاه‌هایی که در آن بیماران داروهایی که توسط پزشک یا پرستار متخصص تجویز شده است، دریافت می‌کنند. به داروخانه «دراگ استور» هم گفته می‌شود.
 - **نسخه (Prescription)** - یک سفارش کتبی دارو از طرف پزشک یا پرستار متخصص. این نسخه به داروخانه نشان می‌دهد بیمار به چه چیزی نیاز دارد و چه مقدار دارو باید به او داده شود.
 - **واکسیناسیون (Vaccination)** - آمپول و مایعی که از آن برای ایمن‌سازی استفاده می‌شود.
 - **واکسن (Vaccine)** - یک مایع که از آن برای ایمن‌سازی یا واکسیناسیون افراد استفاده می‌شود. می‌توان آن را با استفاده از آمپول (تزریق)، به صورت دهانی یا به شکل اسپری داخل بینی به فرد داد.
 - **مراقبت مجازی (Virtual care)** - استفاده از فناوری‌هایی مانند تماس تصویری برای کمک به بیمار و ملاقات با ارائه‌دهندگان مراقبت بهداشتی.



بهداشت بریتیش کلمبیا

طرح بهداشت حکومت بریتیش کلمبیا طرح خدمات پزشکی (MSP، Medical Services Plan) نامیده می‌شود. این طرح هزینه خدمات بهداشتی اساسی که ضرورت پزشکی دارند، پرداخت می‌کند. این خدمات شامل مراجعه به پزشک، آزمایش پزشکی و درمان می‌شوند. MSP تمام هزینه‌های مراقبت بهداشتی را پوشش نمی‌دهد. برای مثال خودتان باید هزینه مراجعه به دندانپزشک، بینایی‌سنج و فیزیوتراپ را پرداخت کنید.

MSP برای این افراد است:

- ساکنان بریتیش کلمبیا که شهروند کانادا هستند یا اقامت دائمی دارند
- ساکنان بریتیش کلمبیا که پناهندگان دریافت‌کننده کمک دولتی باشند
- دانشجویان بین‌المللی با مجوز مطالعاتی
- بعضی افراد با مجوز کار برای مدت شش ماه یا بیشتر

ببینید که آیا شرایط استفاده از MSP را دارید یا خیر.

gov.bc.ca/gov/content/health/health-drug-coverage/msp/bc-residents/eligibility-and-enrolment

ثبت‌نام برای MSP

تمام شهروندان بریتیش کلمبیا باید در MSP ثبت‌نام کنند. برای ثبت‌نام در MSP لازم است درخواست بدهید. درخواست خود حتماً نام دقیق خود را، همانطور که در مدارک رسمی نوشته شده است، ذکر کنید.

به محض ورود به بریتیش کلمبیا باید در MSP ثبت‌نام کنید. ممکن است بررسی درخواست شما تا سه ماه طول بکشد. اگر MSP ندارید، باید بیمه پزشکی خصوصی بخرید. اگر در بریتیش کلمبیا به مراقبت پزشکی نیاز پیدا کنید و MSP یا بیمه پزشکی خصوصی نداشته باشید، مجبور می‌شوید خودتان تمام هزینه‌ها را پرداخت کنید. این هزینه‌ها می‌توانند بسیار بالا باشند.

برای اطلاعات بیشتر و ثبت نام در MSP با بیمه بهداشت بریتیش کلمبیا تماس بگیرید.

ناحیه ونکوور: 604 683-7151

شماره تماس رایگان: 1 800 663-7100

gov.bc.ca - عبارت «MSP for residents»

را جستجو کنید

مزایای تکمیلی

اگر درآمد شما کم است، ممکن است شرایط استفاده از مزایای تکمیلی را داشته باشید مزایای تکمیلی MSP بخشی از خدمات پزشکی را پرداخت خواهد کرد. این موارد عبارتند از:

- طب سوزنی
- درمان کابروپراکتیک
- ماساژ درمانی
- طبیعت‌درمانی
- درمان فیزیکی
- درمان غیرجراحی پا

اگر در 12 ماه گذشته (یک سال) به عنوان شهروند کانادا یا فردی با اقامت دائمی در کانادا حضور داشتید ممکن است شرایط استفاده از مزایای تکمیلی را داشته باشید. برای درخواست باید یک فرم پر نموده و آن را به بیمه بهداشت بریتیش کلمبیا ارسال کنید.

gov.bc.ca/MSP/supplementary_benefits

هزینه بهداشت دانشجویان بین‌المللی

دانشجویان بین‌المللی باید یک هزینه مراقبت بهداشتی ماهانه پرداخت کنند. این هزینه برای موارد زیر است:

- دانش‌آموزان بین‌المللی از پیش‌دبستانی تا کلاس 12
- دانشجویان بین‌المللی در مقطع آموزش عالی با مجوز که در MSP ثبت‌نام شدند

gov.bc.ca - عبارت «Health fee international students» را جستجو کنید

کارت خدمات بریتیش کلمبیا تان را بدست آرید

برای دسترسی به خدمات مراقبت بهداشتی به یک کارت خدمات بریتیش کلمبیا نیاز خواهید داشت.

gov.bc.ca/gov/content/governments/government-id/bc-services-card

برای دریافت کارت خدمات بریتیش کلمبیا این مراحل را دنبال کنید.

1. برای MSP درخواست بدهید.

- فرم ثبت‌نام MSP بریتیش کلمبیا را تکمیل و ارسال کنید.

gov.bc.ca/mspbcrresidentforms

- می‌توانید آنلاین هم درخواست بدهید.

gov.bc.ca/MSP/applyforhealthcare



2. به یک دفتر اعطای گواهینامه راندگی ICBC مراجعه کنید. پس از ارسال مدارک و فرم ثبت‌نام، یک نامه از طریق پست دریافت خواهید کرد. این نامه را به دفتر اعطای گواهی‌نامه راندگی ICBC ببرید. باید دو کارت شناسایی مختلف هم همراه داشته باشید.

■ ببینید به چه نوع کارت شناسایی احتیاج خواهید داشت. **icbc.com** - عبارت «Service card accepted ID» را جستجو کنید.

■ یک دفتر ICBC در نزدیکی خود پیدا کنید. **icbc.com/locators**

کودکان زیر 19، افراد 75 سال به بالا و کسانی که مجوز تحصیل و کار دارند مجبور نیستند به یک دفتر ICBC مراجعه کنند. یک کارت خدمات بریتیش کلمبیا بدون عکس دریافت خواهید کرد.

gov.bc.ca/gov/content/governments/government-id/bc-services-card/types-of-cards/non-photo

کارت خدمات بریتیش کلمبیا عکس‌دار از امنیت بیشتری برخوردار است. اگر کارت شما سرقت شود، هیچکس نمی‌تواند از آن استفاده کند. اگر یک فرد سالمند هستید یا مجوز تحصیل یا کار دارید و می‌خواهید کارت خدمات بریتیش کلمبیا عکس‌دار داشته باشید، به یک دفتر اعطای گواهینامه راندگی ICBC مراجعه کنید.

برنامه موقت بهداشت فدرال - پناهندگان

و متقاضیان پناهندگی

برنامه موقت بهداشت فدرال پوشش بهداشت موقت و محدود را به پناهندگانی که به تازگی اقامت گرفتند، اشخاص حفاظت شده و متقاضیان پناهندگی و وابستگان آن‌ها ارائه می‌کند. در این برنامه کسانی که شرایط استفاده از پوشش بهداشت استانی یا خصوصی را ندارند، تحت پوشش قرار می‌گیرند. این برنامه خدمات اساسی بهداشتی مانند مراجعه به پزشک، رفتن به بیمارستان، دریافت داروهای اورژانسی و درمان اورژانسی دندانپزشکی (دندان) یا چشم درد را شامل می‌شود.

canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/refugees/help-within-canada/health-care/interim-federal-health-program.html

افرادی که از شرایط لازم برای استفاده از برنامه موقت بهداشت فدرال را پیدا کردند باید به ارائه‌دهنده مراقبت بهداشتی ثبت‌نام شده مراجعه کنند. فهرست ارائه‌دهندگان مراقبت بهداشتی ثبت‌نام شده در این برنامه را مشاهده کنید.

ifhp-pfsi.medavie.bluecross.ca/en/search-ifhp-providers/

بیمه خصوصی

MSP تمام هزینه‌های پزشکی را پوشش نمی‌دهد. برای مثال، MSP هزینه مراقبت دهان و دندان را پرداخت نمی‌کند. اگر برای پرداخت هزینه‌های پزشکی بیشتر به پوشش نیاز دارید، می‌توانید از یک شرکت خصوصی، بیمه بخرید.

gov.bc.ca - عبارت «MSP not covered» را جستجو کنید

هزینه بعضی خدمات که تحت پوشش MSP نیستند را خودتان باید در زمان حضور جهت انجام معاینه، پرداخت کنید. رسید بگیرید و آن را برای شرکت بیمه خود ارسال کنید. شرکت همه یا بخشی از پولی که پرداخت کردید، به شما برمی‌گرداند. سایر مطب‌ها صورتحساب را مستقیماً برای شرکت بیمه شما ارسال می‌کنند. به این کار «صدور صورتحساب مستقیم» (direct billing) گفته می‌شود. سوالاتی بپرسید و مطمئن شوید نحوه پرداخت صورتحساب را متوجه شدید.

پوشش خارج از استان

اگر به یک استان دیگر در کانادا مراجعه کردید، ممکن است بخواهید بیمه بهداشت اضافه خریداری کنید. موضوع را با بیمه بهداشت بریتیش کلمبیا بررسی کنید و ببینید که آیا نیاز به پوشش اضافه هست یا خیر.

ناحیه ونکوور: 604 683-7151

شماره تماس رایگان: 1 800 663-7100

gov.bc.ca - عبارت «MSP benefits outside BC» را جستجو کنید

هیلت لینک بی سی

هیلت لینک بی سی، اطلاعات و راهنمایی‌های بهداشتی غیر اورژانسی را در بریتیش کلمبیا ارائه می‌کند. این اطلاعات و راهنمایی‌ها در تمام 24 ساعت شبانه روز، 7 روز هفته از طریق تلفن، وبسایت، برنامه تلفن همراه و نشریه‌های چاپی در دسترس قرار دارد. تمام خدمات هیلت لینک بی سی رایگان هستند.

هیلت لینک بی سی خدمات اورژانسی ارائه نمی‌کند. اگر در وضعیت پزشکی اضطراری قرار دارید، با 1-1-9 تماس بگیرید.



پیدا کردن یک پزشک خانواده یا یک پرستار متخصص

ممکن است یافتن یک پزشک خانواده یا پرستار متخصص که بتواند شما را به عنوان بیمار پذیرش کند، سخت باشد. به جستجو ادامه دهید و با دیگران صحبت کنید. ممکن است هر لحظه ارائه‌دهندگان جدیدی وارد محل زندگی شما شوند.

- واحدهای درمان خانواده (Divisions of Family Practice) ممکن است از فهرست انتظاری اطلاع داشته باشند که بتوانید برای پیدا کردن دکتر در جامعه خود در آن ثبت‌نام کنید. برای پیدا کردن واحدهای درمان خانواده در جامعه خود به وبسایت مراجعه کنید.

divisionsbc.ca/divisions-in-bc

- کالج پرستاران حرفه‌ای بریتیش کلمبیا (British Columbia College of Nursing Professionals) فهرستی از پرستارهای متخصص را در اختیار دارد. فهرست پرستارهای متخصص محل زندگی خود را جستجو کنید.

registry.bccnp.ca

- با سایر افراد در آژانس اسکان مهاجران صحبت کنید. ممکن است آن‌ها بتوانند به شما در ثبت‌نام و پیدا کردن یک ارائه‌دهنده مراقبت کمک کنند. یک آژانس اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.

- ساکنان دائمی به شمول پناهندگان

cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

- افرادی که اقامت موقت دارند، از جمله کسانی که درخواست پناهندگی دادند، کارگران خارجی موقت و دانشجویان بین‌المللی

welcomebc.ca/temporaryresidents

- برای دریافت پشتیبانی و پیدا کردن یک پزشک خانواده، یک پرستار متخصص یا دسترسی به خدمات بهداشتی در محل زندگی خودتان، از طریق شماره 1-8-8 با هیلث لینک بی سی تماس بگیرید.
- با دوستان، همسایه‌ها، همکاران و سایر افرادی که در محل زندگی شما هستند، صحبت کنید. بپرسید که آیا ارائه‌دهنده مراقبت آن‌ها بیمار جدید می‌پذیرد یا خیر.

تعیین وقت ملاقات

پیش از مراجعه به ارائه‌دهنده مراقبت بهداشتی، برای گرفتن وقت ملاقات با مطب تماس بگیرید. همیشه کارت خدمات بریتیش کلمبیا را در زمان مراجعه به پزشک، همراه داشته باشید.

با 1-1-8 تماس بگیرید. اگر ناشنوا یا کم شنوا هستید، با شماره 1-1-7 تماس بگیرید.

- با یک پرستار صحبت کنید، یا برای پیدا کردن خدمات ارائه شده در ناحیه خود، کمک بگیرید. در تمام 24 ساعت شبانه‌روز، 7 روز هفته در دسترس است.
- با یک متخصص تغذیه درباره خوراکی‌ها، تغذیه سالم و رژیم غذایی صحبت کنید. از دوشنبه تا جمعه، ساعت 9 صبح تا 5 عصر در دسترس است.
- با یک نفر درباره فعالیت بدنی و ورزش صحبت کنید. از دوشنبه تا جمعه، ساعت 9 صبح تا 5 عصر در دسترس است.
- با یک داروساز درباره داروها صحبت کنید. از عصر تا شب، از ساعت 5 عصر تا 9 شب، در دسترس است.
- هیلث لینک بی سی خدمات ترجمه را به بیش از 130 زبان ارائه می‌کند. وقتی با 1-1-8 تماس گرفتید، نام زبان مورد نظر خود را بگویید (برای مثال بگویید «پنجابی»).

آنلاین: HealthLinkBC.ca

- برای مشاهده اطلاعات مربوط به بیش از 5,000 عنوان بهداشت، تغذیه، دارو، فعالیت بدنی و درمان پزشکی، به وبسایت مراجعه کنید.
- اگر احساس بیماری می‌کنید، می‌توانید علائم (نشانه‌های بیماری) را به صورت آنلاین بررسی کنید و ببینید چه کاری باید انجام داد.
- اطلاعات به زبان‌های عربی، چینی، فارسی، فرانسوی، کره‌ای، پنجابی، اسپانیایی و ویتنامی در دسترس هستند.
- HealthLinkBC.ca/services-and-resources/translated-resources
- هیلث لینک بی سی یک برنامه برای تلفن هوشمند هم دارد. از آن برای پیدا کردن کلینیک‌های سرپایی، بیمارستان‌ها، مراکز اورژانس، مراکز واکسیناسیون، داروخانه‌ها، خدمات آزمایشگاهی و مراکز مراقبت اولیه و فوری استفاده کنید. به اینجا مراجعه کنید HealthLinkBC.ca/app



باید هزینه مراجعه را خودتان پرداخت کنید. رسید را نزد خود نگه دارید. وقتی کارت خدمات بریتیش کلمبیا خود را دریافت کردید، ممکن است بتوانید برای بازپرداخت پول، درخواست بدهید.

وضعیت اورژانس پزشکی

بیمارستان‌ها و واحدهای اورژانس

اگر یک تصادف شدید داشتید، یا به شدت مجروح شدید یا ناگهان احساس مریضی شدیدی داشتید می‌توانید به واحد اورژانس بیمارستان مراجعه کنید. بسیاری از واحدهای اورژانس در 24 ساعت شبانه روز، 7 روز هفته باز هستند. اگر از داروهای تجویزی استفاده می‌کنید، آن‌ها را همراه داشته باشید. دکتر باید از داروهایی که مصرف می‌کنید اطلاع داشته باشد. افرادی که به زبان انگلیسی صحبت نمی‌کنند بهتر است یک نفر را برای کمک در ترجمه، همراه داشته باشند.

اگر پوشش MSP دارید، نیازی به پرداخت هزینه‌های بیمارستان نیست.

درخواست آمبولانس

اگر در وضعیت اورژانسی هستید و نمی‌توانید خودتان را به بیمارستان برسانید، می‌توانید درخواست آمبولانس کنید. در بیشتر مناطق شماره تلفن آن 1-1-9 است. ممکن است در مناطق کوچک‌تر شماره تلفن متفاوتی وجود نداشته باشد. در صفحه اول کتابچه تلفن شماره‌ها را بررسی نمایید یا از یک واحد پلیس محلی سؤال کنید. باید شماره‌های اضطراری را یادداشت و ذخیره کنید.

سعی کنید چند دقیقه زودتر در محل ملاقات حاضر شوید. اگر تأخیر داشته باشید، ممکن است وقت ملاقات خود را از دست بدهید. اگر وقت ملاقات را از دست بدهید، ممکن است مجبور به پرداخت هزینه شوید. MSP این هزینه را پوشش نمی‌دهد.

کلینیک‌های سرپایی، مراکز مراقبت فوری و اولیه و مراقبت مجازی

اگر هنوز ارائه‌دهنده مراقبت پیدا نکردید یا نمی‌توانید از ارائه‌دهنده مراقبت خود وقت ملاقات بگیرید، ممکن است بتوانید به یک کلینیک سرپایی یا مرکز مراقبت فوری و اولیه (Urgent and Primary Care Centre، UPCC) مراجعه کنید.

پزشکان و پرستاران حاضر در کلینیک‌های سرپایی و UPCC ها برای افرادی فعالیت می‌کنند که مشکل پزشکی دارند، اما در وضعیت اورژانسی نیستند.

برای اطلاع از کلینیک‌های سرپایی یا UPCC در نزدیکی خودتان از طریق شماره 1-1-8 با هیلث لینک بی سی تماس بگیرید. بعضی از کلینیک‌ها تا دیروقت باز هستند. بسیاری از آن‌ها 7 روز هفته باز هستند. نیاز به تعیین وقت ملاقات نیست، اما باید بررسی کنید کلینیک در زمان مراجعه شما باز باشد.

HealthLinkBC.ca/services-and-resources/upcc

اگر منتظر دریافت کارت خدمات بریتیش کلمبیا خود هستید، باز هم می‌توانید به کلینیک سرپایی مراجعه کنید. 2 مدرک شناسایی (ID) همراه داشته باشید. حداقل یک مدرک شناسایی باید عکس‌دار باشد.





برای داروخانه آنلاین جستجوی کنید. می‌توانید از طریق شماره 1-8-1-8 با هیلت لینک بی سی تماس بگیرید یا از وبسایت HealthLink BC یا برنامه موقعیت‌یاب خدمات بهداشتی بریتیش کلمبیا برای پیدا کردن نزدیک‌ترین داروخانه استفاده کنید. برای اطلاع از خدمات هیلت لینک بی سی به صفحه 58 مراجعه کنید.

می‌توانید بعضی داروها را بدون نیاز به نسخه، خریداری کنید. این موارد داروهای بدون نسخه یا روی پیشخوان (OTC، Over-The-Counter) گفته می‌شود. این داروها معمولاً برای مشکلات جزئی‌تر، مانند سردرد، سرماخوردگی یا حساسیت هستند. اگر درباره داروهای بدون نسخه سوالی دارید، از داروساز بپرسید. همچنین می‌توانید از طریق شماره 1-8-1-8 با هیلت لینک بی سی تماس بگیرید و با یک داروساز صحبت کنید.

پرداخت برای داروهای تجویزی: فارما کیئر و فیئر فارما کیئر

فارما کیئر یک برنامه دولتی در بریتیش کلمبیا است که به ساکنان بریتیش کلمبیا کمک می‌کند هزینه داروهای تجویزی خود را پرداخت کنند. فیئر فارما کیئر برای تمام شهروندان بریتیش کلمبیا است که در MSP ثبت‌نام شدند. اقسار کم درآمدتر در پرداخت هزینه داروهای تجویزی خود کمک بیشتری دریافت می‌کنند. برای دریافت پوشش فیئر فارما کیئر بر مبنای درآمد، باید اظهارنامه مالیات بر درآمد خود را هر سال ارسال کنید. اگر ثبت‌نام نکنید، سهم قابل کسر (دیدکتیبل) شما معادل با 10,000 دلار خواهد بود. یعنی پیش از اینکه فیئر فارما کیئر بتواند به شما در پرداخت هزینه داروهای تجویزی کمک کند، ابتدا باید 10,000 دلار سهم خود را پرداخت کنید تا پس از آن از شرایط لازم برخوردار شوید.

وقتی تحت پوشش طرح خدمات پزشکی (Medical Services Plan) قرار گرفتید، می‌توانید در فیئر فارما کیئر ثبت‌نام کنید. برای ثبت‌نام یا کسب اطلاعات بیشتر به وبسایت مراجعه کنید یا با بیمه بهداشتی بریتیش کلمبیا تماس بگیرید.
کلانشهر ونکوور: 604 683-7151
شماره تماس رایگان: 1 800 663-7100
gov.bc.ca/fairpharmacare

وقتی با شماره تلفن اضطراری تماس بگیرید، اپراتور از شما سوال می‌کند که آیا به پلیس نیاز دارید یا آتش‌نشانی و یا آمبولانس. یک آمبولانس بخواهید. اپراتور درباره مشکلاتان از شما سوالاتی می‌پرسد. ممکن است به شما توضیحاتی به صورت تلفنی ارائه کند. اگر آمبولانس فرستاده شده، امدادگرها از شما مراقبت خواهند کرد. ممکن است شما را به واحد اورژانس یک بیمارستان منتقل کنند.

MSP تمام هزینه‌های مراجعه به بیمارستان با آمبولانس را پوشش نمی‌دهد. بخشی از هزینه‌ها را باید خودتان پرداخت کنید. لازم نیست این کار را بلافاصله انجام بدهید. بعداً صورتحساب را دریافت خواهید کرد. اگر کم درآمد هستید، ممکن است کمک مالی دریافت کنید. عبارت «Ambulance fees» را جستجو کنید bcehs.ca

کمک زبانی

- خدمات زبان استانی (Provincial Language Service) خدمات ترجمه شفاهی ارائه می‌کند. خودتان نمی‌توانید این سرویس را رزرو کنید. از دکتر، پرستار یا ماما (کسی که به شما در تولد نوزاد کمک می‌کند) بخواهید با خدمات زبان استانی تماس بگیرند و برای شما یک مترجم شفاهی رزرو کنند.
- هیلت لینک بی سی 1-8-1-8 اطلاعات بهداشتی و راهنمایی‌های خود را به بیش از 130 زبان ارائه می‌کند. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره هیلت لینک بی سی به صفحه 58 مراجعه کنید. HealthLinkBC.ca - روی «Other Languages» در منوی بالا کلیک کنید

خرید دارو

داروهایی وجود دارند که فقط در صورت داشتن نسخه می‌توانید آن‌ها را خریداری کنید. نسخه‌ها باید توسط یک پزشک یا شخصی فعال در رشته پزشکی (برای مثال ماما یا پرستار متخصص) نوشته شده باشند. می‌توانید داروهای تجویز شده خود را از یک داروخانه (دراگ استور) تهیه کنید. در بعضی فروشگاه‌های مواد غذایی داروخانه وجود دارد. در هنگام مراجعه به داروخانه، نسخه را همراه داشته باشید. نسخه به داروساز نشان می‌دهد شما کدام دارو را به چه میزان نیاز دارید. داروساز توضیح می‌دهد که در چه فواصل زمانی و برای چه مدت باید داروها را مصرف کنید (برای مثال دو بار در روز برای یک هفته).



دندانپزشکی

دندانپزشکان و متخصصین بهداشت دهان و دندان از دندان‌های شما مراقبت می‌کنند. برای پیدا کردن دندانپزشک، از یک دوست یا کارمند اسکان بپرسید. علاوه بر این می‌توانید به وبسایت اتحادیه دندانپزشکان بریتیش کلمبیا مراجعه کنید.

yourdentalhealth.ca/visiting-your-dentist/find-a-dentist

MSP هزینه خدمات دندانپزشکی ارائه شده در مطب دندانپزشک را پرداخت نخواهد کرد. اگر به جراحی دندان نیاز داشته باشید، به بیمارستان فرستاده می‌شوید و MSP هزینه‌ها را پوشش می‌دهد. بعضی از کارفرمایان برای کارکنان خود مزایای دندانپزشکی در نظر می‌گیرند. اگر از پوشش دندانپزشکی کارفرما برخوردار باشید، ممکن است بخشی از هزینه درمان شما در مطب دندانپزشک پرداخت شود. از کارفرمای خود درباره پوشش دندانپزشکی سؤال کنید.

بعضی از واحدهای بهداشت عمومی، کلینیک دندانپزشکی دارند. این کلینیک‌ها معاینه‌ها و نظافت رایگان دندان را برای کودکان انجام می‌دهند. ممکن است مراقبت دهان و دندان با هزینه کم برای کودکان و بزرگسالان هم داشته باشند.

اگر فرزندی دارید، ممکن است شرایط استفاده از برنامه کودکان سالم را داشته باشید.

معاینه بینایی‌سنجی و عینک

متخصصین بینایی‌سنجی را اپتومتریست می‌نامند. این افراد می‌توانند در مطب خودشان یا در یک عینک فروشی فعالیت کنند.

MSP بخشی از هزینه معاینه کامل بینایی‌سنجی را پوشش می‌دهد. بعضی از متخصصین بینایی‌سنجی ممکن است بیشتر از این مقدار دستمزد بگیرند. از متخصص بینایی‌سنجی خود بپرسید معاینه چشم چقدر هزینه خواهد داشت. اگر هزینه بیشتر از مقدار تحت پوشش MSP باشد، خودتان باید مابقی مبلغ را پرداخت کنید.

MSP هزینه یک بار معاینه چشم توسط یک متخصص بینایی‌سنجی در هر دو سال را برای این افراد پرداخت می‌کند:

- کودکان و افراد 18 سال به پایین
- بزرگسالان از 65 سال به بالا

MSP علاوه بر این در صورت وجود نیاز پزشکی، هزینه معاینه چشم را هم پرداخت خواهد کرد - برای مثال، اگر یک شیئی وارد چشم شما شود یا اگر بیماری چشم داشته باشید.

بعضی از کارفرمایان برای کارکنان خود طرح‌های مزایا در نظر می‌گیرند. ممکن است این طرح‌ها هزینه معاینه چشم، خرید عینک یا لنز را پرداخت کنند. در محل کار بپرسید که آیا طرح مزایایی وجود دارد یا خیر.

اگر فرزندی دارید، ممکن است شرایط استفاده از برنامه کودکان سالم را داشته باشید.

برنامه کودکان سالم (Healthy Kids Program)

برنامه کودکان سالم بریتیش کلمبیا به خانواده‌های کم درآمد کمک می‌کند هزینه مراقبت دهان و دندان، خرید عینک تجویز شده، وسایل کمک شنوایی دیگر را پرداخت کنند. اگر فرزندان شما کمتر از 19 سال سن دارند و از پوشش دندانپزشکی، بینایی‌سنجی (چشمپزشکی) یا مراقبت شنوایی برخوردار نیستید، باید برنامه کودکان سالم (Healthy Kids Program) را بررسی کنید.

خانواده شما باید شرایط استفاده از مزایای تکمیلی MSP را داشته باشد تا بتواند از برنامه کودکان سالم استفاده کند (به صفحه 62 مراجعه کنید). خانواده‌هایی که مزایای تکمیلی MSP برایشان تأیید شده است، در برنامه کودکان سالم (Healthy Kids Program) ثبت‌نام خواهند شد.

از چشم‌پزشک، دندانپزشک، متخصص شنوایی و فروشندگان محصولات شنوایی اطلاعات بیشتری درباره موارد تحت پوشش کسب کنید. بعضی از آزمایشات یا مراجعه‌ها هزینه‌ها و پوشش متفاوتی دارند. در زمان مراجعه به دندانپزشک، بینایی‌سنج، متخصص شنوایی یا فروشنده تجهیزات شنوایی، کارت خدمات بریتیش کلمبیا فرزندتان را همراه داشته باشید. بپرسید که آیا هزینه‌های اضافه دیگری وجود دارد که تحت پوشش نباشد یا خیر. حتماً باید ابتدا از هزینه‌ها اطلاع پیدا کنید.

برای کسب اطلاعات بیشتر به gov.bc.ca مراجعه و عبارت «healthy kids program» را جستجو کنید یا با این شماره تماس رایگان تماس بگیرید: 1 866 866-0800



واحدهای بهداشت عمومی

واحدهای بهداشت عمومی:

- به والدین کمک می‌کند برای تولد نوزاد جدید، آماده شوند
- پس از تولد نوزاد از خانواده‌ها حمایت می‌کند، به خانه هم مراجعه می‌کند
- واکسن‌ها را ارائه می‌کند (که به آن ایمن‌سازی هم گفته می‌شود). واکسن دارویی است که از بروز بیماری جلوگیری می‌کند. نوزادان، کودکان و بزرگسالان باید در مقابل بیماری‌های خطرناک مانند سرخک و سیاه سرفه و اکتینه (ایمن) شوند. درباره ایمن‌سازی در بریتیش کلمبیا اطلاعات بیشتری کسب کنید immunizebc.ca



واحدهای بهداشت عمومی همچنین اطلاعات و کمک را برای موارد زیر ارائه می‌کنند:

- رشد در ابتدای کودکی
- گفتار درمانی
- کلینیک‌های شنوایی
- آزمایش‌های بینایی (چشم)
- رژیم غذایی و تغذیه سالم
- مراقبت دهان و دندان
- کلینیک نوجوانان
- اطلاعات بهداشت جنسی
- کمک به کسانی که الکل و مواد مخدر مصرف می‌کنند

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره پوشش MSP، با بیمه بهداشت بریتیش کلمبیا تماس بگیرید.

بیمه بهداشت بریتیش کلمبیا

تلفن رایگان: 1 800 663-7100

gov.bc.ca - عبارت «Services covered by MSP»

را جستجو کنید

بهداشت روان، الکل و سایر مواد مخدر

سالم بودن فقط به معنای داشتن یک بدن قوی نیست. افکار و احساسات هم بسیار مهم هستند. گاهی اوقات انسان بدون هیچ دلیل خاصی ناراحت یا عصبانی می‌شود. افراد ممکن است برای روبرو شدن با افکار و احساسات ناخوشایند موادی مانند الکل یا مواد مخدر، یا حتی بعضی داروهای خاص، مصرف کنند. ممکن است احساس افسردگی، ترس یا اضطراب داشته باشند. بدون دریافت کمک، این مشکلات بهداشت روان می‌توانند بسیار خطرناک شوند.

اگر با احساسات خود مشکل دارید، با پزشکتان صحبت کنید. اگر پزشک خانواده ندارید، با یکی از کارکنان آژانس اسکان مهاجران در محل زندگی خود صحبت کنید. کارکنان اسکان می‌توانند به شما کمک کنند شخصی را برای صحبت کردن پیدا کنید. اصلاً خجالت نکشید. بسیاری از کاندادایی‌ها برای داشتن بهداشت روان، کمک دریافت می‌کنند. مجبور نیستید خودتان به تنهایی با مشکلات روبرو شوید.

برای پیدا کردن یک واحد بهداشت عمومی در محل زندگی خود با هیلث لینک بی سی تماس بگیرید.

شماره تماس رایگان: 1-1-8

[HealthLinkBC.ca/services-and-resources/find-](http://HealthLinkBC.ca/services-and-resources/find-services)

[services](http://HealthLinkBC.ca/services-and-resources/find-services) - عبارت «Public Health Units»

را جستجو کنید

اگر به یک واحد بهداشت عمومی مراجعه می‌کنید، کارت خدمات بریتیش کلمبیا را همراه داشته باشید.

کلینیک‌های تخصصی خصوصی

کلینیک‌های خصوصی خدماتی مانند فیزیوتراپی، طب سنتی چینی، ماساژ درمانی و مراقبت طبیعت‌درمانی را ارائه می‌کنند. اگر به یک کلینیک خصوصی مراجعه کردید، بپرسید که آیا خدمات تحت پوشش MSP هستند یا خیر. اگر تحت پوشش نیستند، باید خودتان هزینه را پرداخت کنید. پیش از دریافت خدمات، حتماً از هزینه‌ها اطلاع پیدا کنید.



برنامه ترک سیگار بریتیش کلمبیا می‌تواند به شما در ترک سیگار و ویپ کمک کند. این برنامه هزینه خرید جایگزین‌های نیکوتین را تأمین نموده و در پوشش هزینه برخی داروهای تجویزی به شما کمک می‌کند.

gov.bc.ca – عبارت «Smoking cessation»
را جستجو کنید

ویپ کردن و سیگارهای الکترونیکی

ویپ کردن به معنای اضافه کردن یک مایع به یک سیگار الکترونیکی است تا بتوانید آن را با تنفس وارد ریه و شش‌ها کنید. این مایع می‌تواند طعم داشته باشد و معمولاً حاوی نیکوتین است. بعضی از افراد از ویپ کردن به عنوان راهی برای کم کردن یا ترک مصرف سیگار استفاده می‌کنند.

اگرچه ویپ کردن به اندازه کشیدن توتون سیگار خطرناک نیست، اما ویپ کردن به صورت منظم می‌تواند منجر به اعتیاد به نیکوتین شود. مواد شیمیایی موجود در ویپ هم می‌توانند به ریه و شش‌ها آسیب بزنند.

Healthlinkbc.ca – عبارت «Vaping» را جستجو کنید

کمک لازم برای ترک سیگار و ویپ هم به صورت رایگان از طریق QuitNow ارائه می‌شود. ساکنان واجد شرایط در بریتیش کلمبیا می‌توانند تا 12 هفته محصولات جایگزین نیکوتین را از طریق برنامه BC Smoking ترک سیگار بریتیش کلمبیا (فارما کیئر) به صورت رایگان دریافت کنند.

quitnow.ca

gov.bc.ca – عبارت «Smoking cessation»
را جستجو کنید

فعالیت بدنی

فعالیت بدنی بخش مهمی از حفظ بهداشت است. داشتن فعالیت بدنی باعث تقویت قلب، ریه و شش‌ها می‌شود، قدرت بدنی ما را ارتقاء می‌دهد و به ما کمک می‌کند یک وزن سالم داشته باشیم. همچنین می‌تواند به بهبود وضعیت روحی ما کم کنند و باعث شود رویکردی مثبت پیدا کنیم.

در بیشتر مناطق بریتیش کلمبیا مراکز بهداشت روان وجود دارد. در این مراکز به کسانی که با مشکلات مربوط به بهداشت روان یا مصرف مواد روبرو هستند، کمک می‌شود – برای مثال افسردگی، اضطراب و استفاده از الکل یا مواد مخدر (مصرف مواد).

• به وسایط بهداشت روان و مصرف مواد حکومت بریتیش کلمبیا مراجعه کنید. می‌توانید منابع، خدمات و کمک‌های مفیدی دریافت کنید.

Wellbeing.gov.bc.ca

• با هیلث لینک بی سی به شماره 1-8-8 تماس بگیرید.

• با خط پشتیبانی بحران تماس بگیرید. می‌توانید برای دریافت کمک به صورت مستقیم با یک نفر صحبت کنید. خط بحران می‌تواند شما را به خدمات بهداشت روان هم ارجاع بدهد.

crisislines.bc.ca

شماره تماس رایگان: 310-6789 (بدون کد ناحیه)

سالم شدن و سالم ماندن

سالم و قوی بودن بخشی مهمی از مراقبت از بهداشت جسمی و روانی محسوب می‌شود. حکومت بریتیش کلمبیا منابع لازم برای کمک به شما را دارد.

healthyfamiliesbc.ca

Patients as Partners بیماران به عنوان شریک از ابزارها، آموزش، رویدادها، فعالیت‌ها و منابع دیگری برخوردار است.

patientsaspartners.ca

ترک سیگار

سیگار کشیدن خطر ابتلا به سرطان، دیابت، سکته قلبی و سایر مشکلات جدی پزشکی را افزایش می‌دهد. منابع زیادی وجود دارند که می‌توانند در ترک سیگار به شما کمک کنند.

QuitNow به شما کمک می‌کند با مربیان آموزش‌دیده در ترک سیگار صحبت کنید، پیام‌های انگیزشی را در قالب متن دریافت کنید و به صورت آنلاین با سایر کسانی که ترک کردند در ارتباط باشید.

QuitNow

شماره تماس رایگان: 1 877 455-2233

quitnow.ca



حفاظت از خود در برابر آنفولانزا

آنفولانزا یک ویروس است. این بیماری فلو هم نام دارد. می‌تواند منجر به بیماری شدید و حتی مرگ شود. بسیاری از افراد مجبور هستند به دلیل ابتلا به آنفولانزا به بیمارستان مراجعه کنند.

برای آنفولانزا واکسن‌هایی هم وجود دارد. هر پاییز، پیش از آغاز فصل آنفولانزا، دفاتر بهداشت عمومی در سراسر بریتیش کلمبیا کلینیک‌هایی را تبلیغ می‌کنند که در آن می‌توانید برای پیشگیری از آنفولانزا واکسن بزنید. می‌توانید موضوع را با پزشک خانواده و داروساز محلی خود هم مطرح کنید.

شما می‌توانید با شستن منظم دست‌ها، تمیز نگه داشتن دست‌ها و صورت، نظافت و ضدعفونی سطوحی که دیگران آن را لمس می‌کنند، عدم خروج از خانه در صورت بیماری، تغذیه سالم، حفظ فعالیت بدنی و زدن واکسن آنفولانزا، خطر ابتلا به بیماری آنفولانزا یا انتقال آن به دیگران را کاهش بدهید.

برای اطلاع از واکسن‌های آنفولانزا و محل تزریق آن‌ها به وبسایت ایمونایز بی سی مراجعه کنید.

immunizebc.ca/clinics/flu

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره آنفولانزا، به هیلت لینک بی سی مراجعه کنید.

HealthLinkBC.ca/health-feature/flu-season

کووید-19

کووید-19 یک ویروس بسیار خطرناک است که در سراسر جهان جان بیش از یک میلیون نفر را گرفته است. علائمی مشابه آنفولانزا دارد، از جمله سرفه، تب و تنگی نفس. بعضی از افراد اختلالات گوارشی هم پیدا می‌کنند. کووید-19 بسیار سریع منتقل می‌شود. افراد مسن و کسانی که به عارضه‌های شدید دچار هستند بیشتر در معرض ابتلای شدید یا مرگ در اثر کووید-19 قرار دارند.

در بریتیش کلمبیا، کارمند بهداشت استانی (Provincial Health Officer) قوانین تدوین کرده است که همه ملزم به رعایت آن‌ها هستند تا جلوی انتشار کووید-19 گرفته شود.

هیلت لینک بی سی افرادی حرفه‌ای و واجد شرایط در زمینه آمادگی بدنی دارد که می‌توانند به شما در تهیه یک برنامه برای داشتن فعالیت جسمی و حفظ سلامتی کمک کنند.

شماره تماس رایگان: 1-8-1-1

TTY: 1-1-7

Healthlinkbc.ca - عبارت «Physical Activity Services» را جستجو کنید

برای کسب اطلاعات بیشتر، به هیلت لینک بی سی مراجعه کنید.

• gov.bc.ca/gov/content/health/managing-your-health/physical-activity

• HealthLinkBC.ca/health-topics/aa165656

قلب سالم

مراقبت از قلب یکی از مهمترین کارهایی است که می‌توانید برای قوی و سالم ماندن انجام بدهیم. تغذیه خوب، داشتن فعالیت بدنی و حفظ وزن سالم همه بخشی از حفظ بهداشت قلب هستند.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره تغذیه سالم برای قلب، به وبسایت هیلت لینک بی سی مراجعه کنید یا از طریق شماره 1-8-1-1 با هیلت لینک بی سی تماس بگیرید. می‌توانید با یک متخصص تغذیه دارای مجوز یا یک مربی ورزشی حرفه‌ای صحبت کنید و اطلاعات و راهنمایی‌های درباره زندگی سالم کسب کنید.

HealthLinkBC.ca/healthlinkbc-files/heart-healthy-eating

وبسایت بنیاد قلب و سکته (Heart and Stroke Foundation) اطلاعات زیادی پیرامون تغذیه و تأثیر آن روی بیماری‌های قلبی، فشار خون و کلسترول بالا (چربی موجود در جریان خون) ارائه می‌کند.

heartandstroke.ca

Patients as Partners بیماران به عنوان شریک منابع

و اطلاعاتی درباره مدیریت بیماری‌های مزمن

(طولانی مدت) ارائه می‌کند.

patientsaspartners.ca



یکی از بهترین روش‌ها برای جلوگیری از انتشار کووید-19 شستشوی مرتب دست‌ها با آب و صابون برای مدت حداقل 20 ثانیه است. اگر به آب و صابون دسترسی ندارید، از مواد ضدعفونی پایه الکل استفاده کنید. وقتی در محیط‌های عمومی هستید و سطوحی را لمس می‌کنید که دیگران هم به آن‌ها دست می‌زنند، باید بیشتر این کار را انجام دهید.

همچنین در صورت امکان باید حداقل فاصله دو متر (شش فوت) با دیگران را رعایت کنید. به صورت خود دست نزنید. در هنگام سرفه یا عطسه با آستین یا دستمال کاغذی جلوی دهان و بینی خود را بگیرید، دستمال کاغذی را بلافاصله دور بیندازید و دست‌هایتان را بشویید.

فضاهای داخل خانه و محل کار که افراد زیادی آن‌ها را لمس می‌کنند (مثل دستگیره‌های درب و کلیدهای برق) ضدعفونی کنید. همچنین اگر بیمار هستید یا اگر نمی‌توانید فاصله حداقل دو متر را با دیگران حفظ کنید، می‌توانید از یک ماسک استفاده کنید. ماسک‌ها می‌توانند به جلوگیری از انتشار قطرات کوچک دهان و بینی افراد در زمان حرف زدن، خندیدن، فریاد زدن، آواز خواندن، سرفه یا عطسه کردن، کمک کنند.

اگر فکر می‌کنید کووید-19 دارید

اگر احساس بیماری می‌کنید – حتی اگر مطمئن نیستید به کوید-19 مبتلا شدید – باید در خانه بمانید و فاصله خود با دیگران را حفظ کنید. تمام افرادی که علائم مشابه سرماخوردگی، آنفولانزا، کووید-19 را تجربه می‌کنند (حتی علائم بسیار خفیف) باید با ارائه‌دهنده مراقبت بهداشتی خود یا 1-8-1 تماس بگیرند و آزمایش بدهند و پس از آن خود را قرنطینه کنند. می‌توانید به ابزار خودارزیابی بریتیش کلمبیا دسترسی پیدا کنید و ببینید که آیا نیاز به ارزیابی یا آزمایش کووید-19 دارید یا خیر.

bc.thrive.health/covid19/en

برای اطلاعات در مورد COVID-19، از مرکز کنترل بیماری بریتیش کلمبیا دیدن کنید.

bccdc.ca/health-info/diseases-conditions/covid-19

بریتیش کلمبیا اطلاعات استانی درباره منابع و پشتیبانی COVID-19 هم ارائه می‌کند.

gov.bc.ca/gov/content/safety/emergency-preparedness-response-recovery/covid-19-provincial-support





i برای دریافت کمک باید به کجا مراجعه کرد

هلیت لینک بی سی

هلیت لینک بی سی، اطلاعات و راهنمایی‌های بهداشتی غیراورژانسی را در بریتیش کلمبیا ارائه می‌کند. این اطلاعات و راهنمایی‌ها در تمام 24 ساعت شبانه روز، 7 روز هفته از طریق تلفن، وبسایت، برنامه تلفن همراه و نشریه‌های چاپی در دسترس قرار دارد. تمام خدمات هلیت لینک بی سی رایگان هستند. به صفحه 58 مراجعه کنید.

برنامه بازگشت (Bounce Back)

Bounce Back یک برنامه مهارت محور است که به بزرگسالان مبتلا به افسردگی، استرس و اضطراب کمک می‌کند. شماره تماس رایگان: 1 866 639-0522
bouncebackbc.ca

در وبسایت حکومت بریتیش کلمبیا اطلاعات بیشتری درباره بهداشت روان و مصرف مواد کسب کنید.

gov.bc.ca/gov/content/mental-health-support-in-bc

Patients as Partners به عنوان شریک

بیماران به عنوان شریک، ابزار، آموزش و سایر منابع را فراهم می‌کنند. می‌توانید اطلاعات مربوط به مراقبت شخصی و خانواده محور، مدیریت بیماری مزمن (طولانی مدت)، مشارکت بیمار در جامعه و تقویم رویدادها را مشاهده کنید.

patientsaspartners.ca

حمایت از کودکان و نوجوانان

بهداشت روان کودکان و نوجوانان در بریتیش کلمبیا.

در این وبسایت منابع و اطلاعات مربوط به خدمات بهداشت روان برای کودک یا نوجوان شما ارائه شده است.

gov.bc.ca/gov/content/health/managing-your-health/mental-health-substance-use/find-services-near-you/youth-mental-health-services

HeretoHelp

HeretoHelp اطلاعاتی درباره بیماری روانی و مشکلات مربوط به مصرف مواد ارائه می‌کند. آن‌ها می‌توانند به شما در مدیریت بیماری روانی و حفظ بهداشت روان، کمک کنند. می‌توانند آزمایش‌هایی به شما ارائه کنند تا بهتر از وضعیت بهداشت روانی خود اطلاع پیدا کنید.

heretohelp.bc.ca

فاندری (Foundry)

فاندری (Foundry) به افراد 12 تا 24 سال کمک می‌کند سالم‌تر زندگی کنند. منابع، خدمات و پشتیبانی بهداشتی و رفاهی ارائه می‌کنند.

foundrybc.ca

خط تلفن ویژه خودکشی

اگر احساس ناراحتی یا عصبانیت شدید می‌کنید یا فکر می‌کنید می‌خواهید به خودتان آسیب بزنید، لطفاً با خط تلفن ویژه خودکشی تماس بگیرید. خط تلفن ویژه خودکشی رایگان است. در 24 ساعت شبانه روز، 7 روز هفته فعال است. خط تلفن ویژه خودکشی جایی امن برای صحبت کردن است. هر حرفی که بزنید به صورت محرمانه (راز) حفظ خواهد شد.

شماره تماس رایگان: 1 800 784-2433

(1 800 SUICIDE)

crisiscentre.bc.ca

مرکز منابع بهداشت روانی کلتی

(Kelty Mental Health Resource Centre)

مرکز منابع بهداشت روانی کلتی (Kelty Mental Health Resource Centre) اطلاعات و منابعی برای کودکان، نوجوانان و خانواده‌ها ارائه می‌کند. می‌توانید اطلاعات بیشتری درباره بهداشت روان، اختلالات غذایی، اعتیاد، مدیریت خشم، اضطراب، اختلال بی‌فعالی و کمبود توجه (ADHD)، افسردگی، روان‌پریشی، شیذوفرنی، پیشگیری از خودکشی، و مدیریت استرس کسب کنید.

ناحیه ونکوور: 604 875-2084

شماره تماس رایگان: 1 800 665-1822

Keltymentalhealth.ca



برای دریافت کمک باید به کجا مراجعه کرد (ادامه دارد) i

استراتژی پیشگیری از قلدری ابریز

(ERASE Bullying Prevention Strategy)

استراتژی پیشگیری از قلدری ERASE به دانش آموزان در مورد قلدری آموزش می‌دهد. به دانش‌آموزان در گزارش قلدری کمک می‌کند. ERASE منابع مربوط به بهداشت روان، مصرف مواد، ایمنی مدرسه و گرایش جنسی / هویت جنسی را هم در بر می‌گیرد.

gov.bc.ca/gov/content/erase

تلفن کمک به کودکان (Kids Help Phone)

تلفن کمک به کودکان (Kids Help Phone) برای کودکانی در نظر گرفته شده است که با سوء رفتار یا مشکلات روانی دست و پنجه نرم می‌کنند. کودکان و نوجوانان می‌توانند هر زمان که خواستند برای دریافت کمک و اطلاعات بیشتر با این شماره تلفن تماس بگیرند. این خدمات همچنین تماس‌گیرنده را به مکان‌هایی که می‌توانند کمک کنند، مانند کلینیک‌ها و مراکز اجتماعی، ارجاع می‌دهد.

شماره تماس رایگان 1 800 668-6868

kidshelpphone.ca

HealthLinkBC.ca - عبارت «Kids help phone»

را جستجو کنید





آموزش

تعاریف

ابتدایی تا کلاس 12

مدارس دولتی

مدارس مستقل (خصوصی)

برنامه های سال های اولیه برای کودکان

زیر 5 سال

پیش دبستانی تا کلاس 12

کودکان معلول و استثنایی

یادگیری زبان انگلیسی (English)

(ELL، Language Learning)

برای کودکان

برنامه های زبان فرانسوی

مشارکت و فعالیت داوطلبانه

اطلاعات مدرسه

آموزش توزیعی (از راه دور)

و آموزش خانگی

آموزش عالی

هزینه ها و کمک مالی برای آموزش عالی

آموزش توزیعی (از راه دور)

برای بزرگسالان

مدارس خصوصی پس از متوسطه

و کالج ها

ادامه تحصیل برای بزرگسالان

آموزش انگلیسی

آموزش بزرگسالان



آموزش بزرگسالان

ارتقاء بزرگسال (Adult Upgrading) - دوره‌هایی برای آن دسته از افراد بزرگسال که می‌خواهند دیپلوم مقطع متوسطه (دیبرستان) را دریافت کنند یا نمره‌ها و دوره‌های لازم برای ورود به دوره آموزش عالی را پشت سر بگذارند. دوره‌ها از طریق مؤسسات آموزش عالی دولتی و برنامه‌های آموزشی بزرگسالان در سطح ناحیه در دسترس قرار دارند.

ادامه تحصیل (Continuing Education) - دوره‌های غیراعتباری برای بزرگسالان. این دوره‌ها را می‌توان برای منافع شخصی یا عمومی، یا برای ارتقای مهارت‌های شغلی پشت سر گذاشت.

مدرسه ابتدایی - مدرسه برای کودکان در مهدکودک تا کلاس 7، سنین 5 تا 13.

گردش علمی (Field trip) - وقتی دانش‌آموزان و معلم یک سفر به خارج از مدرسه دارند. برای مثال یک گردش علمی که در موزه، نمایشگاه، مزرعه برگزار می‌شود و یا یک رویداد ورزشی در مدرسه.

تحصیلات تمام وقت یا پاره وقت (Full-time and part-time studies) - در تحصیلات تمام وقت، فرد تمام روز خود را صرف گذراندن دوره‌ها، انجام وظایف و تکالیف می‌کند. ممکن است بعضی از دانشجویان مشغول به کار هم باشند، اما معمولاً چند ساعت در هفته کار می‌کنند. تحصیلات پاره وقت در مقایسه گذراندن دوره‌های تمام وقت، زمان کمتری از دانشجو می‌گیرد - ممکن است دو یا سه به جای 5.

اجباری (Mandatory) - وقتی انجام یک کار از نظر قانونی ضروری است یا مقرراتی وجود دارد که باید به آن‌ها عمل شود.

مدرسه راهنمایی (Middle School) - بعضی از مدارس در بریتیش کلمبیا برای دانش‌آموزان کلاس 6، 7، 8 و 9 هستند. این مقطع بین مقطع دبستان و دیبرستان قرار دارد. بیشتر دانش‌آموزان آن 10 تا 15 سال سن دارند.

آموزش عالی (Post-secondary) - آموزش برای دانش‌آموزانی که مقطع دیبرستان را به پایان رسانند. از جمله مدارس آموزش عالی می‌توان به دانشگاه‌ها، کالج‌ها، مؤسسات، مدارس فنی و مؤسسات خصوصی اشاره کرد.

دیبرستان (Secondary school) - مدرسه‌ای برای دانش‌آموزان کلاس‌های 8، 9، 10، 11 و 12. دانش‌آموزان آن 13 تا 18 سال سن دارند. به دیبرستان، مقطع متوسطه دوم هم گفته می‌شود.

شهریه (Tuition) - هزینه حضور در مدارس خصوصی یا مؤسسات آموزش عالی.

معلم خصوصی (Tutor) - شخصی که به صورت یک به یک به دانش‌آموز درس می‌دهد. تدریس معمولاً در خانه یا دفتر کار انجام می‌شود، نه در یک کلاس درس. دانش‌آموزان حق‌الزحمه معلم خصوصی را با توجه به زمان صرف شده، پرداخت می‌کنند.

سالهای ابتدایی تا کلاس 12

حکومت بریتیش کلمبیا قوانین و مقرراتی تعیین کرده تا اطمینان پیدا کند تمام کودکان در بریتیش کلمبیا از آموزش مناسب برخوردار می‌شوند. تمام کودکان بین سنین 5 تا 16 سال باید آموزش ببینند. بیشتر والدین فرزندان خود را به مدارس دولتی می‌فرستند. برخی از والدین تصمیم می‌گیرند برای مدارس مستقل (خصوصی) هزینه کنند. بعضی از کودکان در خانه و از طریق آموزش در خانه یا یادگیری از راه دور (با فاصله) آموزش می‌بینند. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره یادگیری در خانه به صفحه 74 مراجعه کنید.

مدارس دولتی

تحصیل در مدارس دولتی رایگان است. هیئت آموزش (هیئت‌های مدرسه) مدیریت مدارس دولتی در مناطق مختلف را به عهده دارند. هیئت آموزش مدارس کار انجام برنامه‌ریزی و ارائه خدمات به دانش‌آموزان محلی را انجام می‌دهد. آن‌ها باید به قوانین و مقررات تعیین شده از سوی وزارت آموزش و پرورش بریتیش کلمبیا عمل کنند.

ثبت‌نام فرزندان در یک مدرسه دولتی

بچه‌ها معمولاً در نزدیکترین مدرسه دولتی به محل زندگی خود، ثبت‌نام می‌کنند. برای ثبت‌نام فرزندان در یک مدرسه دولتی، با هیئت آموزش مدرسه خود تماس بگیرید.

هیئت مدیره مدرسه خود را پیدا کنید.

bcged.gov.bc.ca/schools/bcmap.htm

در زمان ثبت‌نام فرزندان، از شما خواسته می‌شود مدارک رسمی ارائه بدهید که در آن‌ها تاریخ تولد فرزندان ذکر شده باشد، وضعیت اسکان شما در بریتیش کلمبیا درج شده باشد و آدرس شما مشخص باشد. از شما خواسته می‌شود سوابق ایمن‌سازی و واکسیناسیون فرزندان را هم ارائه کنید. در این استان ارائه سوابق واکسیناسیون الزامی است که از کودکان در برابر بیماری‌ها حفاظت شود.

در بعضی جوامع آموزشی، برنامه‌ای به نام کارکنان اسکان در مدارس وجود دارد. کارکنان اسکان به تازه واردان کمک می‌کنند خودشان را به مدرسه و جامعه جدید، وفق بدهند.

مدارس دولتی نزدیک خود را پیدا کنید.

bcged.gov.bc.ca/apps/imcl/imclWeb/Home.do





مدارس مستقل (خصوصی)

در بریتیش کلمبیا مدارس مستقل هم وجود دارند. بیشتر مدارس مستقل شهریه دریافت می‌کنند. بعضی از مدارس مستقل بر مبنای اصول مذهبی یا فرهنگی اداره می‌شوند. در بعضی از مدارس کلاس‌ها به شکل ویژه‌ای تدریس می‌شوند و بعضی دیگر ممکن است مختص دانش‌آموزان استثنایی باشند. برای کسب اطلاعات بیشتر با فدراسیون اتحادیه‌های مدرسه مستقل (Federation of Independent School Associations) تماس بگیرید.

ناحیه ونکوور: 604 684-6023

راه دور: 1 604 684-6023

fisabc.ca

برای اطلاعات بیشتر در مورد مدارس مستقل، به آموزش خانگی و آموزش توزیع شده (از راه دور) در صفحه 72 مراجعه کنید.

.Visit the B.C. Ministry of Education website
gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/administration/program-management/independent-schools

مدارس مستقل نزدیک خود را پیدا کنید.

fisabc.ca/find-school

برنامه‌های یادگیری ابتدایی برای فرزندان

زیر سن 5 سال

برنامه‌های StrongStart BC برای نونهالان است. این برنامه‌ها به کودکان در رشد مهارت‌های زبانی، جسمی، شناختی (تفکر)، اجتماعی و عاطفی کمک می‌کنند. همچنین به دانش‌آموزان کمک می‌کنند برای آغاز مدرسه آماده شوند. کودکان می‌توانند از طریق بازی، قصه، موسیقی و هنر بیاموزند. آن‌ها دوست پیدا می‌کنند و با سایر بچه‌ها بازی می‌کنند. والدین یا مراقبان با فرزندانشان در این برنامه شرکت می‌کنند. این برنامه برای کودکان از بدو تولد تا 5 سالگی است. برنامه‌ای یادگیری زود هنگام StrongStart BC رایگان هستند.

درباره StrongStart BC اطلاعات بیشتری کسب کنید و یک برنامه نزدیک خود را پیدا کنید.

gov.bc.ca/gov/content/education-training/early-learning/support/programs/strongstart-bc

بسیاری از مدارس برنامه‌های آماده، تنظیم، یادگیری را به کودکان 3 تا 5 سال ارائه می‌کنند. بچه‌ها می‌توانند با بازی کردن مهارت‌های جدیدی بیاموزند. والدین برای کمک به یادگیری فرزندشان اطلاعات کسب می‌کنند.

gov.bc.ca/gov/content/education-training/early-learning/support/programs/ready-set-learn

پیش‌دبستانی تا کلاس 12

پیش‌دبستانی تا کلاس 7: دبستان

بچه‌ها معمولاً در 5 سالگی حضور در دبستان را آغاز می‌کنند. آن‌ها معمولاً دبستان را در 11 یا 12 سالگی به پایان می‌رسانند. به سال اول مقطع دبستان، پیش‌دبستانی یا کودکستان هم گفته می‌شود. بیشتر مدارس ابتدایی از مهدکودک تا کلاس 7 تدریس می‌کنند. مدرسه بین ساعات 8:30 و 9 صبح آغاز به کار می‌کند و در حدود ساعت 3 عصر تعطیل می‌شود.

gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/support/full-day-kindergarten

کلاس‌های 7-12: راهنمایی و دبیرستان

پس از دبستان، دانش‌آموزان به مقطع راهنمایی و دبیرستان (متوسطه) می‌روند. راهنمایی از کلاس 6 تا 9 است. دانش‌آموزان راهنمایی حدود 10 تا 15 سال سن دارند. دبیرستان از کلاس 8 تا کلاس 12 است. دانش‌آموزان دبیرستان 13 تا 18 سال سن دارند.

ممکن است بعضی از نواحی مدرسه راهنمایی نداشته باشند. نواحی بدون مدرسه راهنمایی، فقط دبستان (پیش‌دبستانی تا کلاس 7) و دبیرستان (کلاس 8 تا 12) دارند.

دانش‌آموزان پس از اتمام دبیرستان یک گواهی فارغ‌التحصیلی (دیپلم) دریافت می‌کنند. پس از دوره متوسطه، دانش‌آموزان می‌توانند تحصیلات بیشتری (پس از متوسطه) دریافت کنند. ادامه تحصیل در کالج، دانشگاه و دوره‌های آموزش شغلی ویژه (آموزش فنی حرفه‌ای) انجام می‌شود.

کودکان معلول و استثنایی

بعضی از کودکان یک عارضه جسمی یا روانی دارند که باعث می‌شود حضور در کلاس‌های عادی برایشان دشوار شود. این کودکان نیازهای ویژه دارند. بریتیش کلمبیا برای حمایت بیشتر از کودکان استثنایی با نیازهای ویژه، برنامه‌هایی در نظر می‌گیرد. برای کسب اطلاعات بیشتر با مدرسه فرزندتان تماس بگیرید.

• دانش‌آموزان برنامه‌های انگلیسی هم می‌توانند در کلاس‌های آموزش زبان فرانسوی شرکت کنند. کلاس‌ها به زبان انگلیسی تدریس می‌شوند و زبان فرانسوی یکی از درس‌ها است.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره برنامه ادغام در زبان فرانسوی (French Immersion) یا کلاس‌های زبان فرانسوی، با هیئت آموزش مدرسه محل خود صحبت کنید.

bced.gov.bc.ca/schools/bcmap.htm

مشارکت و فعالیت داوطلبانه

اگر فرزندان به مدرسه می‌رود، توصیه می‌کنیم یک عضو فعال از جامعه آموزشی باشید. با معلم فرزندان صحبت کنید. درباره کلاس و چگونگی عملکرد فرزندان سؤال بپرسید. به جلسات اولیاء و مربیان بروید. این جلسات ویژه، هر سال یک یا دو بار برگزار می‌شوند.

در مدارس دولتی شوراهای مشاوره اولیا (Parent Advisory Councils، PAC) وجود دارند. اگر فرزندان به مدرسه می‌رود، شما به صورت خودکار عضو PAC هستید. می‌توانید به جلسات بروید، با سایر والدین ملاقات داشته باشید، از نحوه کار مدرسه اطلاع پیدا کنید، در فعالیت‌های مدرسه مشارکت داشته باشید و برای کمک، پیشنهادهای ارائه کنید.

bccpac.bc.ca/index.php/members/pac-dpac/what-is-a-pac

علاوه بر این می‌توانید با کمک در کلاس درس یا گردش‌های علمی (گردش‌های کلاسی و بازدیدهای خارج از مدرسه)، به عنوان داوطلب در مدرسه فرزندان حضور داشته باشید.

اطلاعات مدرسه

مدرسه برای شما اطلاعاتی درباره تحصیل فرزندان و فعالیت‌های مدرسه ارسال خواهد کرد. به ایمیل‌ها، نامه‌ها و یادداشت‌های دبیران، هیئت آموزشی مدرسه، مدیر یا نمایندگان کلاس (سایر والدین که برای به اشتراک گذاشتن اطلاعات با کلاس داوطلب می‌شوند) توجه داشته باشید. ممکن است این نامه‌ها و ایمیل‌ها حاوی اطلاعات مهمی باشند. ممکن است لازم باشد این اطلاعات ترجمه شود.

ممکن است به والدین یا کودکان نامه‌های چاپی شده داده شود. از فرزندان بپرسید که آیا نامه‌ای دارند به شما بدهند یا خیر.

یادگیری زبان انگلیسی (English Language Learning، ELL) برای کودکان

مدارس، دوره‌های یادگیرندگان زبان انگلیسی (English Language Learning، ELL) را به تمام دانش‌آموزانی که به یادگیری زبان انگلیسی نیاز دارند، ارائه می‌کنند. بیشتر دانش‌آموزان در طول برگزاری کلاس‌های عادی برای یادگیری زبان کمک دریافت می‌کنند. بعضی از دانش‌آموزان بزرگتر در کلاس‌های منظم و کلاس‌های ELL شرکت می‌کنند.

برنامه‌های ویژه می‌تواند به کودکان خردسال در یادگیری زبان انگلیسی کمک کند. از کارمندان اسکان بپرسید که آیا یک برنامه یادگیری زبان انگلیسی پیش از حضور در مدرسه در ناحیه شما وجود دارد یا خیر. یک آژانس اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.

• ساکنین دائمی به شمول پناهندگان

cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

• افرادی که اقامت موقت دارند، از جمله کسانی که درخواست پناهنده‌گی دادند، کارگران خارجی موقت و دانشجویان بین‌المللی

welcomebc.ca/temporaryresidents

برنامه‌های زبان فرانسوی

در مدارس عمومی بریتیش کلمبیا سه نوع برنامه زبان فرانسوی وجود دارد.

• دانش‌آموزانی که به زبان فرانسوی به عنوان زبان اول صحبت می‌کنند ممکن است شرایط شرکت در برنامه فرانسوی زبانان را داشته باشند. با Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique (ناحیه 93 آموزش و پرورش) تماس بگیرید و اطلاعات بیشتری کسب کنید.

کلانشهر ونکوور: 604 214-2600

شماره تماس رایگان: 1 888 715-2200

csf.bc.ca

• دانش‌آموزانی که زبان اول آن‌ها فرانسوی نیست می‌توانند در برنامه ادغام در زبان فرانسوی (French Immersion) ثبت‌نام کنند. یعنی زبان فرانسوی تنها زبانی است که در کلاس‌های درس استفاده می‌شوند. ریاضی، علوم، تاریخ و تمام درس‌های دیگر به زبان فرانسوی تدریس می‌شود.



آموزش در منزل و آموزش توزیعی (از راه دور)

پس از دریافت مدرک لیسانس، می‌توانید مدرک فوق لیسانس یا دکترای (فارغ‌التحصیلی) دریافت کنید. می‌توانید مدارک و گواهی‌های دیگری هم بگیرید.

بعضی از کالج‌ها و مؤسسات، برنامه‌های انتقالی دانشگاه ارائه می‌کنند. می‌توانید دوره‌هایی را در یک کالج یا مؤسسه بگذرانید و پس از آن برای تکمیل دوره و دریافت مدرک به یک دانشگاه دیگر انتقالی بگیرید. دانشگاه کلاس‌هایی که پشت سر گذاشتید را بررسی می‌کند و ممکن است اعتبار آن‌ها را برای شما در نظر بگیرد (تطبیق بدهد). پیش از آغاز تحصیل برای اطلاع از اینکه آیا دوره‌های پیش از انتقال شما مورد پذیرش هستند یا نه، موضوع را با دانشگاه مبدأ بررسی کنید. برای کسب اطلاعات بیشتر با راهنمای انتقال بریتیش کلمبیا تماس بگیرید.

bctransferguide.ca

کالج‌ها، مؤسسه‌های فنی و بعضی از دانشگاه‌ها برنامه‌های آموزش مهارت و تجارت هم ارائه می‌کنند. می‌توانید برای مشاغل زیادی دوره‌های کارآموزی را پشت سر بگذارید. برای مثال، می‌توانید برای کار به عنوان نجار، مکانیک، باغبان، مربی پیش‌دبستانی یا تکنسین رایانه دوره‌های کارآموزی را بگذارید.

به فهرست مؤسسه‌های آموزش عالی در بریتیش کلمبیا مراجعه کنید.
gov.bc.ca/gov/content/education-training/post-secondary-education/find-a-program-or-institution/find-an-institution

برنامه‌ریز آموزشی بریتیش کلمبیا می‌تواند به شما در انتخاب دوره‌های آموزش عالی کمک کند.

educationplannerbc.ca

هزینه‌ها و کمک مالی برای آموزش عالی

آموزش عالی می‌تواند گران باشد. دانشجویانی که دوره‌های آموزش عالی را پشت سر می‌گذارند باید شهریه و هزینه‌های دیگر را پرداخت کنند. آن‌ها باید کتاب و لوازم درسی را هم خریداری کنند.

حکومت بریتیش کلمبیا ممکن است بتواند برای دانشجویانی که برای ادامه تحصیل به کمک نیاز دارند، کمک مالی فراهم کند. می‌توانید برای دریافت وام، کمک هزینه تحصیلی و بورسیه درخواست بدهید. نیازی به بازپرداخت کمک هزینه تحصیلی و بورسیه نیست. وام‌ها باید پس از اتمام دوران تحصیل، بازپرداخت شوند. برای کسب شرایط دریافت کمک مالی، دانشجویان باید در بریتیش کلمبیا ساکن بوده و اقامت دائمی یا شهروندی کانادا داشته باشند.

اگرچه کودکان 5 تا 16 سال باید آموزش ببینند، اما بعضی از کودکان در بریتیش کلمبیا به مدرسه نمی‌روند. ممکن است با مدرسه فاصله زیادی داشته باشند. بعضی از کودکان بیمار هستند و نمی‌توانند به مدرسه بروند. ممکن است بعضی از والدین ترجیح بدهند فرزندشان در خانه آموزش ببیند. دو روش برای آموزش دانش‌آموزان در خانه وجود دارد: آموزش در خانه و آموزش از راه دور.

- آموزش در خانه به این معنی است که والدین به عنوان معلم عمل می‌کنند و در خانه به فرزندشان درس می‌دهند. والدین باید درس‌ها را آماده نموده و اطمینان پیدا کنند فرزندشان مطالب را می‌آموزد. آن‌ها باید پیش از آغاز، فرزندشان را در یک مدرسه ثبت‌نام کنند.

bc.ed.gov.bc.ca/home_school

- آموزش از راه دور (با فاصله) زمانی اتفاق می‌افتد که معلم درس‌ها و تکالیف را برای دانش‌آموز ارسال می‌کند تا آن‌ها را در خانه انجام بدهد. درس‌ها را می‌توان به صورت آنلاین یا پستی (مکتبه‌ای) ارائه کرد. دبیران از طرف مدرسه مجوز دریافت می‌کنند. آن‌ها مسئول آماده‌سازی درس‌ها و کمک به دانش‌آموزان در امر یادگیری هستند.

gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/support/classroom-alternatives/online-distributed-learning

آموزش عالی

پس از کلاس 12، بسیاری از دانش‌آموزان ادامه تحصیل می‌دهند. به این مقطع آموزش عالی گفته می‌شود.

25 دانشگاه، کالج و مؤسسه دولتی در بریتیش کلمبیا وجود دارد. مؤسسات دولتی بودجه خود را از حکومت استانی دریافت می‌کنند. دانشجویان برای شرکت شهریه (هزینه مدرسه) را پرداخت می‌کنند. علاوه بر این بیش از 300 مؤسسه خصوصی در بریتیش کلمبیا وجود دارد. مؤسسات خصوصی از حکومت استانی هیچ بودجه‌ای دریافت نمی‌کنند. به همین دلیل معمولاً شهریه مؤسسات خصوصی بیشتر است.

افراد می‌توانند در کالج، دانشگاه یا مؤسسات در رشته‌های بسیاری تحصیل کنند. این برنامه‌ها شامل هنر، آموزش و پرورش، علوم، فناوری، پزشکی، پرستاری، مهندسی و حقوق می‌شود. تکمیل دوره لیسانس معمولاً به حدود 4 سال تحصیل تمام وقت نیاز دارد.



آموزش از راه دور (با فاصله) برای بزرگسالان

بسیاری از کالج‌ها و دانشگاه‌ها برنامه‌های آموزش از راه دور ارائه می‌کنند. می‌توانید بدون در نظر گرفتن محل زندگی خود، از آموزش از راه دور استفاده کنید. برای کسب اطلاع با کالج یا دانشگاه محلی خود و یا Thompson Rivers University Open Learning تماس بگیرید. tru.ca/distance

آموزشگاه خصوصی پس از متوسطه و کالج‌ها

در بریتیش کلمبیا مؤسسات آموزش عالی خصوصی بسیاری وجود دارند. این مؤسسات شامل دانشگاه‌ها، کالج‌ها، مدارس کسب و کار، مدارس فنی و مدارس زبان خصوصی می‌شوند. برای دانشجویانی که در بعضی از این مؤسسات خصوصی مشغول به تحصیل می‌شوند، کمک مالی ارائه می‌شود. privatetraininginstitutions.gov.bc.ca studentaidbc.ca

ادامه تحصیل برای بزرگسالان

بسیاری از کانادایی‌ها با گذشت مدت زیادی از زمان اتمام تحصیل، برای حضور دوباره در دوره‌ها ثبت‌نام می‌کنند. آن‌ها می‌خواهند مهارت‌های جدید برای کار یا یک زبان جدید بیاموزند و یا در رشته مورد علاقه خود تحصیل کنند. این برنامه‌ها، ادامه تحصیل نام دارد. با جستجوی آنلاین «continuing education» و نام محلی که در آن زندگی می‌کنید، کلاس‌ها را پیدا کنید.

برای کسب اطلاعات با دفتر کمک مالی در دانشگاهی که قصد دارید به آن بروید، صحبت کنید.

studentaidbc.ca

آن دسته از دانشجویان آموزش عالی که اقامت دائمی ندارند یا شهروند کانادا نیستند باید شهریه بالاتری پرداخت کنند. ممکن است نیاز باشد برای دریافت مجوز تحصیل هم درخواست بدهند.

learnlivebc.ca/en/learn/

والدین می‌توانند یک طرح پس‌انداز تحصیلی ثبت شده (RESP) را برای صرفه‌جویی در هزینه تحصیلات پس از متوسطه فرزندشان شروع کنند. می‌توانید در بسیاری از بانک‌ها و اتحادیه‌های اعتباری یک RESP باز کنید. فرزند شما برای باز کردن RESP به شماره بیمه اجتماعی نیاز دارد. اطلاعات در مورد شماره‌های بیمه اجتماعی، به صفحه 107 مراجعه کنید. علاوه بر این ممکن است بتوانید یک کمک هزینه تحصیلی پس‌انداز آموزشی کانادا (Canada Education Savings Grant) دریافت کنید. این کمک هزینه از محل بودجه‌های تأمین می‌شود که حکومت کانادا برای کمک به پرداخت هزینه آموزش عالی به RESP فرزند شما واریز می‌کند.

canada.ca/en/services/benefits/education/education-savings/savings-grant.html

در کانادا، بسیاری از دانشجویان مقطع آموزش عالی کار می‌کنند و شهریه خود را می‌پردازند. ممکن است در طول سال تحصیلی به صورت پاره وقت کار کنند یا در طول فصل تابستان یک شغل موقت پیدا کنند.



آموزش انگلیسی

کلاس‌های آموزش انگلیسی به عنوان زبان دوم (ESL) زیادی وجود دارد که به بزرگسالان در یادگیری مهارت صحبت کردن، خواندن و نوشتن به انگلیسی، کمک می‌کنند. حکومت کانادا آموزش زبان به افراد جدیدالورود در کانادا (Language Instruction for Newcomers to Canada، LINC) را ارائه می‌کند. پناهندگان بزرگسال و کسانی که اقامت دائمی دارند می‌توانند به صورت رایگان در این کلاس‌ها شرکت کنند.

- Canada.ca - عبارت «Language programs» را جستجو کنید

- Welcomebc.ca - عبارت «Employment language programs» را جستجو کنید

مؤسسات آموزش عالی زیادی هم دوره‌های ESL را ارائه می‌کنند. افرادی که اقامت دائمی دارند، پناهندگان و شهروندان کانادا برای حضور در این دوره‌ها هیچ شهریه‌ای پرداخت نمی‌کنند. ممکن است هزینه‌های دیگری وجود داشته باشد.

gov.bc.ca/gov/content/education-training/adult-education/adult-upgrading-learn-english

می‌توانید برای یادگیری یا ارتقاء سطح زبان انگلیسی خود در برنامه‌های سوادآموزی در محل زندگی خود شرکت کنید. این برنامه‌ها رایگان هستند. بعضی از برنامه‌ها برای افراد بزرگسال و بعضی دیگر برای خانواده‌ها هستند.

gov.bc.ca/gov/content/sports-culture/arts-culture/public-libraries/community-literacy
gov.bc.ca/gov/content/education-training/adult-education/adult-upgrading
decoda.ca/decoda-lpc/

مدارس خصوصی زبان انگلیسی و معلم خصوصی

بسیاری از مدارس خصوصی انگلیسی و معلمان خصوصی (معلمان) آموزش زبان انگلیسی را ارائه می‌دهند. بیشترین این مدارس و کلاس‌ها تحت نظر حکومت نیستند. برای یافتن برنامه‌های مورد تأیید به وبسایت مؤسسات آموزش خصوصی (Private Training Institutions) مراجعه کنید.

privatetraininginstitutions.gov.bc.ca/students/pti-directory

ارتقاء بزرگسالان

بزرگسالان می‌توانند برای ارتقاء سطح آموزشی خود یا آمده شدن برای یک شغل جدید به مدرسه بروند. برنامه‌هایی با موضوعات خاص، مانند خواندن یا ریاضیات، وجود دارند. برنامه‌هایی برای تمام دبیرستان یا یادگیری مهارت‌های شغلی جدید وجود دارند. این برنامه‌ها می‌توانند تمام وقت یا پاره وقت باشند. معمولاً به آن‌ها آموزش اساسی بزرگسالان (Adult Basic Education) یا ABE گفته می‌شود. دوره‌های ESL در مؤسسات آموزش عالی هم بخشی از برنامه ارتقاء بزرگسالان هستند.

بزرگسالانی که مقطع متوسطه را تکمیل می‌کنند

افراد بزرگسالی که مقطع متوسطه (دبیرستان) را تمام نکردند می‌توانند تحصیلات خود را تکمیل کنند و فارغ‌التحصیل شوند. افرادی که در ABE و برنامه فارغ‌التحصیلی بزرگسالان (Adult Graduation Program) شرکت می‌کنند می‌توانند گواهی فارغ‌التحصیلی بریتیش کلمبیا یا دیپلم فارغ‌التحصیلی بزرگسالان دریافت کنند. این برنامه‌ها در بسیاری از مؤسسات آموزش عالی و مراکز آموزش بزرگسالان در ناحیه آموزشی ارائه می‌شوند.

بزرگسالانی که دبیرستان را به اتمام رساندند می‌توانند دوره‌های آموزش اساسی بزرگسالان (Adult Basic Education) را پشت سر بگذارند و از اعتبار لازم برای ادامه تحصیل در سطح آموزش عالی، برخوردار شوند. کلاس‌ها به صورت تمام وقت و پاره وقت ارائه می‌شوند. حضور در این کلاس‌ها برای کسانی که اقامت دائم دارند و شهروندان کانادا رایگان است.

gov.bc.ca/gov/content/education-training/adult-education/adult-upgrading

کلاس‌های نزدیک خود را پیدا کنید.
upgradebc.ca/map

افراد بزرگسال همچنین می‌توانند دوره‌های آموزش اساسی را از طریق ناحیه آموزش محلی پشت سر بگذارند.

bced.gov.bc.ca/apps/imcl/imclWeb/Home.do
bced.gov.bc.ca/schools/bcmap.htm

افرادی که اقامت دائم دارند و شهروندان کانادا برای حضور در دوره‌های ارتقاء بزرگسالان هیچ شهریه‌ای پرداخت نمی‌کنند. ممکن است مجبور به پرداخت هزینه‌های دیگر، از جمله خرید کتاب و لوازم، شوند. اگر دوره‌های ارتقاء (ABE یا ESL) را در یک مؤسسه آموزش عالی پشت سر می‌گذارید، ممکن است از شرایط لازم جهت دریافت کمک هزینه برای پرداخت هزینه‌ها، برخوردار شوید. به این کمک هزینه، کمک هزینه ارتقاء بزرگسالان (Adult Upgrading Grant) گفته می‌شود.

studentaidbc.ca/explore/grants-scholarships/adult-upgrading-grant-application



کمک به افراد و خانواده‌ها

کمک به خانواده‌ها

کودکانی که به پشتیبانی بیشتر نیاز دارند
مزایا برای خانواده های دارای فرزند
مراقبت از کودک

برنامه‌های ویژه سالمندان و مزایا

راهنمای سالمندان بریتیش کلمبیا
مراقبت خانگی
تغذیه سالم برای سالمندان
پیشگیری از سقوط

Ability411

معلولین

حمایت از افراد LGBTQ2S+

دفتر بازرسی

کمک حقوقی

آموزش بزرگسالان

BC211

مراکز بحران

خشونت، سوءرفتار و بی‌توجهی

تجاوز و تجاوز جنسی
سوءرفتار در خانواده
سوءرفتار و بی‌توجهی به کودکان
قلدری

سوءرفتار و بی‌توجهی به سالمندان
سوءرفتار با حیوانات

مشکلات مربوط به الکل، مواد مخدر و قمار
گرفتن اسپانسر قطع همکاری

برنامه کمک مالی و اشتغال بریتیش کلمبیا

بی‌خانمان بودن

باتک‌های غذا



آموزش بزرگسالان

سوءرفتار (Abuse) - آسیب‌رساندن به شخصی دیگر. سوءاستفاده انواع مختلفی دارد.

- سوء استفاده فیزیکی می‌تواند شامل کتک زدن، ایجاد محدودیت یا هل دادن باشد. به سوءرفتار فیزیکی ضرب و جرح هم گفته می‌شود.
- سوء استفاده عاطفی به معنای آسیب رساندن به دیگران با کلمات و رفتار است. این مورد شامل تهدید دیگران هم می‌شود (گفتن اینکه به یک نفر آسیب فیزیکی یا عاطفی وارد خواهید کرد).
- سوءاستفاده جنسی عبارت است از لمس یا بیان جنسی ناپسند.

ضرب و جرح (Assault) - وقتی یک نفر به شخص دیگری حمله می‌کند. این حمله می‌تواند حالت فیزیکی، جنسی یا کلامی (فریاد زدن یا توهین کردن به دیگران) داشته باشد.

محرمانه (Confidential) - وقتی یک نفر اطلاعاتی را با شخصی دیگر به اشتراک می‌گذارد و آن اطلاعات باید خصوصی باقی بماند. این اطلاعات با هیچ شخص دیگری به اشتراک گذاشته نمی‌شود.

بحران (Crisis) - وقتی یک وضعیت به قدری جدی می‌شود که دیگر به تنهایی نمی‌توان آن را مدیریت کرد. افراد ممکن است درگیر بحران مالی (وقتی فرد پول کافی برای زندگی ندارد)، بحران خانوادگی (وقتی خانه از هم می‌پاشد)، بحران پزشکی (وقتی یک نفر بیمار است یا فوت می‌کند)، یا بحران عاطفی (وقتی احساسات و عواطف فرد - مخصوصاً ترس - بسیار قوی هستند) شوند.

واجد شرایط (Eligible) - وقتی یک شخص شرایط لازم برای کاری برخوردار است. برای مثال افراد پیش از استخدام در بعضی مشاغل یا برای پذیرفته شدن در برنامه‌های دولتی باید از شرایط لازم برخوردار باشند.

قمار (Gambling) - تلاش برای بردن پول از طریق شرط‌بندی روی چیزهای مثل بازی با کارت، مسابقه اسب‌دوانی، ماشین‌های اسلات و بازی‌های کازینو.

بی‌طرف (Impartial) - نداشتن هیچ غرض یا پیش‌داوری به نفع یا علیه چیزی. اگر شما بی‌طرف هستید، در یک موقعیت دخالتی ندارید و تصمیمات شما می‌توانند عادلانه باشند.

مستقل (Independent) - توسط شخصی یا چیزی کنترل نمی‌شود و تحت تأثیر قرار نمی‌گیرد. قادر است تصمیم را بدون پذیرش نفوذ شخصی دیگر اتخاذ کند.

LGBTQ2S+ - عبارتی برای تشریح دامنه هویت‌های مختلف جنسی - لزبین، گی، دوجنس‌گرا (مرد یا زن)، تراجنسی، کوئیر یا دو روح (برای کسب اطلاعات بیشتر به صفحه 129 مراجعه کنید)

بی‌توجهی (Neglect) - وقتی یک شخص از کسی که به کمک او نیاز دارد، مراقبت نمی‌کند. می‌تواند زمانی باشد که یک والد به فرزندش غذا نمی‌دهد. می‌تواند زمانی باشد که یک شخص به فرد سالمند خانواده مراقبت پزشکی لازم را ارائه نمی‌کند.

مقامات دولتی (Public authorities) - دولت‌ها معمولاً بودجه و یا اختیارات را در اختیار سازمان‌هایی قرار می‌دهد تا از طرف او تصمیم‌گیری کرده و خدمات را به افراد ارائه کند. به این سازمان‌ها، مقامات دولتی گفته می‌شود.

خودکشی (Suicide) - وقتی یک شخص تصمیم می‌گیرد دیگر میلی به ادامه زندگی ندارد و عمداً خودش را می‌کشد.

قربانی (Victim) - شخصی که آسیب (جسمی یا عاطفی) دیده است یا توسط یک شخص دیگر کشته شده است، معمولاً در زمان وقوع یک جرم.

خشونت (Violence) - استفاده از قدرت فیزیکی برای آسیب زدن به دیگران.



مراکز بحران

به مشکلی که یک نفر به تنهایی قادر به حل آن نیست، بحران گفته می‌شود. افراد ممکن است مشکلات بهداشت روان (مثل افسردگی یا اضطراب) و یا مشکلات خانوادگی (مثل جدایی یا سوءرفتار) را تجربه کنند. پس از ارزیابی به یک کشور جدید، این مشکلات می‌توانند بزرگتر هم به نظر برسند. ممکن است احساس ناراحتی، تنهایی، عصبانیت یا سردرگمی داشته باشید. این احساسات می‌توانند بسیار قوی و سخت باشند. بعضی از افراد حتی ممکن است به خودکشی هم فکر کنند.

اگر مدیریت وضعیت برای شما خیلی سخت به نظر می‌رسد، یا اگر فکر می‌کنید با مشکلاتتان تنها هستید، می‌توانید کمک بگیرید. اصلاً خجالت نکشید. بسیاری از افراد در یک برهه از زندگی این احساسات را تجربه می‌کنند.

کسانی هستند که می‌توانند به شما کمک کنند. با یک مرکز بحران تماس بگیرید. در مراکز بحران افرادی هستند که می‌توانند با آن‌ها صحبت کنید. آن‌ها می‌توانند در یافتن منابع هم به شما کمک کنند. تمام تماس‌ها رایگان هستند و خدمات به زبان‌های بسیاری در دسترس قرار دارند.

- خط بحران در 24 ساعت شبانه روز، 7 روز هفته باز است. شماره تماس رایگان: 1 800 784-2433 (1 800 SUICIDE) crisiscentre.bc.ca

- خط پشتیبانی بهداشت روان در 24 ساعت شبانه روز، 7 روز هفته باز است. شماره تماس رایگان: 310-6789 (این شماره تلفن فقط 7 رقم دارد). crisiscentre.bc.ca

- YouthInBC یک سامانه گفتگوی آنلاین برای جوانان 12-24 است. این سامانه از ساعت 12 ظهر (نیمروز) تا 12 شب (نیمه شب) باز است. YouthInBC.com

- CrisisCentreChat یک سامانه گفتگوی آنلاین برای افراد 25 سال به بالا است. این سامانه از ساعت 12 ظهر (نیمروز) تا یک بامداد باز است. CrisisCentreChat.ca

BC211

BC211 به شما کمک می‌کند خدمات دولتی و اجتماعی مورد نیاز خود را پیدا کنید. از جمله این خدمات می‌توان به مشاوره، اشتغال، مراقبت از کودکان، کمک مالی، غذا، خدمات ویژه سالمندان، مسکن، خدمات حقوقی، خدمات مهاجرتی، آموزش، امور فرهنگی و هنری، امور تفریحی، خدمات بهداشتی و گروه‌های حمایتی اشاره کرد. این خدمات رایگان و محرمانه (خصوصی) هستند.

به زبان‌های زیادی ارائه می‌شوند.

شماره تماس رایگان: 2-1-1

bc211.ca

BC211 هم این خدمات را ارائه می‌کند.

- VictimLinkBC یک خط تلفن محرمانه و رایگان است که به زبان‌های زیادی خدمات ارائه می‌کند. این شماره خدمات اطلاعاتی و ارجاعی را در اختیار تمام قربانیان جرائم قرار می‌دهد. همچنین به قربانیان خشونت خانوادگی و جنسی، از جمله کسانی که برای کار یا ارائه خدمات جنسی، قربانی قاچاق انسان شدند، حمایت فوری بحرانی ارائه می‌کند. VictimLinkBC بودجه خود را از حکومت بریتیش کلمبیا دریافت می‌کند. 24 ساعت روز، 7 روز هفته در دسترس است.

شماره تماس رایگان: 1 800 563-0808

Email: victimlinkbc@bc211.ca

www.victiminfo.ca

- اطلاعات مربوط به الکل و مواد مخدر و خدمات ارجاع برای کسب اطلاعات بیشتر به صفحه 85 مراجعه کنید ناحیه ونکوور: 604 660-9382 شماره تماس رایگان: 1 800 663-1441

- خط کمک سرپناه و خیابان

(Shelter and Street Help Line)

2-1-1

bc211.ca - عبارت «shelter» و نام محل زندگی خود را جستجو کنید

- خط پشتیبانی قمار BC (Gambling Support Line) برای کسب اطلاعات بیشتر به صفحه 85 مراجعه کنید شماره تماس رایگان: 1 888 795-6111

- خط جوانان علیه خشونت

(Youth Against Violence Line)

برای کسب اطلاعات بیشتر به صفحه 83 مراجعه کنید

شماره تماس رایگان: 1 800 680-4264



خشونت، سوء رفتار و بی‌توجهی

سوء رفتار، خشونت و بی‌توجهی همیشه اشتباه هستند. اگر کسی با شما بد رفتاری کرد، سعی کنید خجالت نکشید. شما مقصر نیستید. می‌توانید کمک بگیرید. سعی نکنید به تنهایی با مشکل مواجه شوید. در کانادا، تمام انواع خشونت و تهدید به خشونت خلاف قانون هستند. پلیس می‌تواند کسی که به شخصی دیگر آسیب زده یا او را تهدید کرده است، دستگیر کند. این شخص ممکن است جریمه شود یا به زندان برود.

اگر وضعیت بحرانی است، با 911 تماس بگیرید. پلیس یا آمبولانس برای شما ارسال خواهد شد.

همچنین می‌توانید با VictimLinkBC تماس بگیرید.

شماره تماس رایگان: 1 800 563-0808

ایمیل: victimlinkbc@bc211.ca

victimlinkbc.ca

تجاوز و تجاوز جنسی

اگر کسی به شما ضربه یا آسیب زد، مرتکب ضرب و جرح شده است. اگر کسی گفت که به شما آسیب خواهد رساند و شما باور کردید که این کار را انجام خواهد داد، باز هم مرتکب ضرب و جرح شده است. ضرب و جرح شما توسط دیگران خلاف قانون است.

تعرض جنسی عبارت است از هر گونه تماس جنسی بدون رضایت شخص. تعرض جنسی شامل لمس کردن جنسی ناپسند می‌شود. داشتن رابطه جنسی تحمیلی (که «تجاوز» هم نام دارد) را هم در بر می‌گیرد.

اگر در معرض خطر قریب‌الوقوع هستید، لطفاً با 911 تماس بگیرید.

می‌توانید با VictimLinkBC تماس بگیرید. آن‌ها می‌توانند به شما کمک کنند به یک پزشک مراجعه کنید، با یک مشاور حرف بزنید، موضوع را به پلیس گزارش کنید و از خدمات حمایتی دیگر بهره‌مند شوید. این خدمات رایگان است. محرمانه هم هست. در تمام 24 ساعت شبانه‌روز، 7 روز هفته در دسترس است.

شماره تماس رایگان: 1 800 563-0808

victimlinkbc.ca

مرکز بحران تجاوز زنان علیه خشونت علیه زنان (Women Against Violence Against Women) (WAVAW) یک خط اطلاعات و بحران دارد که در 24 ساعت شبانه‌روز باز است. آن‌ها می‌توانند کمک و حمایت عاطفی فوری به شما ارائه کنند. علاوه بر این می‌توانند شما را به خدمات و برنامه‌های مفید، ارجاع بدهند.

شماره تماس رایگان: 1 877 392-7583

wavaw.ca

فهرست راهنمای منابع قربانیان و برنامه زنان علیه خشونت به کسانی که در یک جرم آسیب دیدند، کمک می‌کند. آن‌ها به زنان و کودکانی که با خشونت مواجه هستند کمک می‌کنند.

در این فهرست راهنما اطلاعات تماس با خدمات و برنامه‌هایی درج شده است که به شما کمک می‌کنند. به وبسایت مراجعه کنید و نام شهر خود را در کادر جستجو قرار دهید.

gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime/victim-of-crime/victim-services-directory

می‌توانید تعرض جنسی را به پلیس گزارش کنید، حتی اگر مدت زیادی از وقوع آن می‌گذرد. با پلیس محلی یا دفتر RCMP تماس بگیرید. می‌توانید اطلاعات تماس را به صورت آنلاین پیدا کنید.

برای کسب اطلاع از گزارش جرائم، به وبسایت حکومت بریتیش کلمبیا مراجعه کنید.

gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime/coming-forward/reporting-a-crime

اگر 19 سال یا بیشتر سن دارید و نمی‌خواهید خودتان با پلیس تماس بگیرید، می‌توانید به یک برنامه خدمات قربانیان در محل زندگی خود زنگ بزنید. آن‌ها می‌توانند وقوع جرم را گزارش کنند، بدون اینکه پلیس از هویت کسی که جرم را گزارش کرده است، اطلاع پیدا کند.

gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/reporting-a-crime/victim-or-witness-to-crime/third-party-reporting-for-victims-of-sexual-offences



سوءرفتار در خانواده

سوء استفاده ممکن است در خانواده‌ها اتفاق بیفتد. سوءرفتار، خشونت و بی‌توجهی همیشه اشتباه هستند. شخصی که دیگران را گزارش می‌کند می‌تواند زن، شوهر، شریک همجنس یا همسر عرفی باشد. کودکان، والدین، پدر بزرگ و مادر بزرگ، خواهر، برادر و خویشاوندان سببی هم جزء خانواده هستند.

انواع مختلفی از سوءرفتار وجود دارد که ممکن است در یک خانواده رخ بدهد. بعضی از موارد عبارتند از:

- سوءرفتار فیزیکی: کتک زدن یا لگد زدن به دیگران و یا استفاده از سلاح (برای مثال چوب یا کمر بند) برای آسیب زدن به دیگران
- تعرض جنسی: هر گونه تماس جنسی بدون رضایت شخص
- سوءرفتار عاطفی: تهدید به گرفتن بچه‌ها؛ اجازه ندادن به فرد برای صحبت کردن با دوستان یا خانواده؛ اجازه ندادن به فرد برای بیرون رفتن از خانه؛ یا تهدید به قطع وضعیت اسپانسر مهاجرتی.
- سوءرفتار مالی: اجازه ندادن به فرد برای پیدا کردن کار، حفظ شغل، گذراندن دوره آموزش شغلی یا پس‌انداز پول
- سوءرفتار روحی: اجازه ندادن به فرد برای عمل به فرانش دینی؛ استفاده از دین برای ترساندن، آسیب زدن یا کنترل دیگران

در کانادا، آسیب زدن یا تهدید به آسیب رساندن به دیگران خلاف قانون است.

می‌توانید خانواده‌ای که سوءرفتار دارند را ترک کنید. برای حفظ وضعیت مهاجرتی خود در کانادا مجبور نیستید در یک رابطه با سوءرفتار باقی بمانید. اگر اقامت دائم داشته باشید، در کانادا از حقوق و آزادی برخوردار هستید. اگر اقامت موقت دارید هم گزینه‌هایی در پیش روی شما قرار دارند.

برای کسب اطلاعات بیشتر، از این وبسایت‌ها دیدن کنید:

- مهاجرت، پناهندگان و شهروندی کانادا
canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/immigrate-canada/family-sponsorship/abuse.html
- حکومت بریتیش کلمبیا
gov.bc.ca/gov/content/safety/public-safety/domestic-violence
- [HealthLinkBC.ca](https://www.healthlinkbc.ca) - عبارتهای «Domestic violence» و «Domestic abuse» را جستجو کنید

اگر به کمک نیاز دارید

- اگر در معرض خطر قریب‌الوقوع هستید، با شماره 1-1-91 تماس بگیرید.
- **VictimLinkBC** می‌تواند به شما کمک کنند به یک پزشک مراجعه کنید، با یک مشاور حرف بزنید، موضوع را به پلیس گزارش کنید و از خدمات حمایتی دیگر بهره‌مند شوید. خدمات ارائه شده رایگان و محرمانه هستند. این خدمات به زبان‌های مختلف در 24 ساعت شبانه‌روز، 7 روز هفته در دسترس هستند. شماره تماس رایگان: 1 800 563-0808
victimlinkbc.ca

- با یک برنامه خانه گذار (Transition House) یا خانه امن (Safe Home) تماس بگیرید. خانه‌های گذار به زنانی که در حال ترک محل زندگی خود با فردی که با سابقه سوءرفتار هستند، کمک می‌کنند. آن‌ها به زنانی که تنها هستند و همچنین زنانی که فرزند دارند، کمک می‌کنند. خانه‌های گذار در 24 ساعت شبانه‌روز، 7 روز هفته باز هستند. این خانه‌ها تا زمانی که زنان بتوانند مکان جدیدی برای زندگی پیدا کنند، محلی امن برای اقامت آن‌ها هستند. خانه‌های گذار فقط برای اقامت‌های کوتاه در نظر گرفته شدند - معمولاً تا سقف 30 روز. آن‌ها به شما کمک می‌کنند در یک مکان امن اقامت پیدا کنید و محلی برای زندگی بیابید. همچنین می‌توانند در پیدا کردن مشاور، درمان پزشکی یا سایر خدمات به شما کمک کنند.

در بی سی هوسنگ یک فهرست از خانه‌های گذار و خانه‌های امن ارائه شده است.

bchousing.org/housing-assistance/women-fleeing-violence/womens-transition-housing-supports

سوءرفتار و بی‌توجهی به کودکان

تمام والدین وظیفه دارند به خوبی از فرزندانشان مراقبت کنند. سوءرفتار، خشونت و بی‌توجهی همیشه اشتباه است. بی‌توجهی زمانی رخ می‌دهد که والدین نتوانند نیازهای اساسی فرزندانشان را برطرف کنند. ناتوانی در تهیه غذای کافی یا رها کردن فرزندانشان کوچک به تنهایی در خانه، از نمونه‌های بی‌توجهی هستند.

اگر فکر می‌کنید یک کودک به کمک نیاز دارد، با خط کمک به کودکان (Helpline for Children) تماس بگیرید. از هر نقطه‌ای در بریتیش کلمبیا با شماره 1-234-310 تماس بگیرید. نیازی نیست کد ناحیه را وارد کنید. آن‌ها در تمام 24 ساعت شبانه‌روز، 7 روز هفته، به تلفن‌ها پاسخ می‌دهند. ممکن است یک مددکار اجتماعی برای بررسی وضعیت کودک به محل فرستاده شود. اگر مددکار اجتماعی فکر کند کودک در معرض خطر قرار دارد، می‌تواند کودک را از خانه خارج کند و به یک مکان امن ببرد. در صورتی که این اتفاق رخ بدهد، والدین باید فوراً کمک حقوقی بگیرند.



کمک برای جوانان

بسیاری از نهادها، مشاوران ویژه‌ای برای کمک به جوانان دارند. مشاوران می‌توانند به سؤالات جوانان پاسخ بدهند. آن‌ها می‌توانند درباره بارداری، مواد مخدر، بیماری‌های مقاربتی (STD) و سایر مشکلات هم مشاوره بدهند. می‌توانید خدمات را به صورت آنلاین هم جستجو کنید. همچنین می‌توانید از واحد بهداشت عمومی محل خود درباره مشاوران نوجوانان در منطقه اقامت خود سؤال کنید.

gov.bc.ca/gov/content/mental-health-support-in-bc/children-and-youth

برای پیدا کردن مشاور نوجوانان از ابزار جستجوی هیلث لینک بی سی استفاده کنید. برای پیدا کردن مشاور نوجوانان از ابزار جستجوی هیلث لینک بی سی استفاده کنید.

HealthLinkBC.ca/services-and-resources/find-services

سازمان‌های زیادی وجود دارند که به کودکان و جوانان کمک می‌کنند. برادران بزرگ (Big Brothers) و خواهران بزرگ (Big Sisters) در کانادا به عنوان بخشی از برنامه آموزشی خود، یک بزرگسال را با یک کودک همراه می‌کنند. فرد بزرگسال مانند خواهر یا برادر بزرگتر کودک است. برای اطلاع از اینکه آیا یک برنامه برادران بزرگ (Big Brothers) و خواهران بزرگ (Big Sisters) کانادا در محل زندگی شما فعالیت دارد یا خیر، به وبسایت مراجعه کنید. روی عبارت «Find an agency» در پایین صفحه کلیک کنید.

bigbrothersbigsisters.ca

باشگاه‌های پسران و دختران (Boys and Girls Clubs) کانادا هم به جوانان کمک می‌کنند. این باشگاه‌ها برنامه‌های پس از مدرسه زیادی دارند. بچه‌ها می‌توانند ورزش کنند و مهارت‌های مختلف بیاموزند. برای پیدا کردن باشگاه‌های نزدیک خود به وبسایت مراجعه کنید.

bgccan.com/en/find-your-club

فاندری (Foundry)

فاندری (Foundry) به افراد 12 تا 24 سال کمک می‌کند سالمتر زندگی کنند. آن‌ها منابع و کمک‌های بهداشتی رفاهی، از جمله پلتفرم کمک آنلاین، ارائه می‌کنند.

foundrybc.ca

اگر فکر می‌کنید یک کودک در معرض خطر، سوءرفتار یا بی‌توجهی قرار دارد، بر اساس قانون ملزم هستید آن را گزارش کنید. حکومت بریتیش کلمبیا اطلاعاتی درباره گزارش سوءرفتار با کودکان ارائه می‌کند.

gov.bc.ca – عبارت «Child abuse» را جستجو کنید

HealthLinkBC.ca اطلاعات درمورد سوءرفتار و بی‌توجهی به کودکان دارد.

HealthLinkBC.ca – عبارت «Child abuse»

را جستجو کنید

برای مشاهده اطلاعات مربوط به حفظ ایمنی کودکان، به وبسایت حکومت بریتیش کلمبیا مراجعه کنید.

gov.bc.ca/gov/content/safety/public-safety/protecting-children/keeping-kids-safe

قلدری

قلدری زمانی اتفاق می‌افتد که یک فرد بخواهد باعث ناراحتی، ترس یا آسیب دیدن دیگران شود. یک شخص ممکن است در ارتباط با ظاهر، سن، فرهنگ، نژاد، مذهب، قومیت، گرایش جنسی یا هویت جنسی دیگران به آن‌ها قلدری کند.

وبسایت حکومت بریتیش کلمبیا اطلاعاتی درباره قلدری ارائه می‌کند.

gov.bc.ca/gov/content/erase/bullying

قلدری ممکن است از طریق رسانه‌های اجتماعی هم اتفاق بیافتد (قلدری مجازی). افراد قلدرممکن است گفته‌ها یا عکس‌های بدی درباره یک نفر پست کنند، پیام‌های تهدیدآمیز بفرستند یا دروغ‌هایی درباره آن شخص منتشر کنند. اطلاعات بیشتری درباره قلدری مجازی، از جمله اینکه والدین چطور می‌توانند به فرزندانشان کمک کنند، کسب کنید.

gov.bc.ca/gov/content/erase/online-safety

برای کسب اطلاعات بیشتر، یا در صورتی که نیاز دارید با یک نفر درباره قلدری صحبت کنید، به وبسایت ERASE مراجعه نمایید.

gov.bc.ca/gov/content/erase

برای اطلاعات در مورد قلدری در محل کار، به اطلاعات مربوط به تبعیض و آزار در صفحه 122 مراجعه کنید.



خط خشونت علیه نوجوانان (Youth Against Violence Line) در 24 ساعت شبانه‌روز باز است. خدمات به چندین زبان در دسترس هستند.

شماره تماس رایگان: 1 800 680-4264 (24 ساعت شبانه‌روز، 7 روز هفته)

youthagainstviolenceline.com

برنامه پیشگیری، آموزش، حمایت، مشاوره و توانبخشی (Prevention, Education, Advocacy, Counselling)

PEACE and Empowerment) برای کودکان و نوجوانان

3 تا 18 سال و والدین غیرمتعرض آن‌ها است. اگر در خانه شما

خشونت رخ داده است (خشونت خانگی)، می‌توانید با PEACE

تماس بگیرید. هیچ اتهامی مطرح نمی‌شود، برنامه محرمانه است.

آنها به کسی نمی‌گویند که شما زنگ زدید.

gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime/victim-of-crime/victim-services-directory

از دایرکتوری خدمات قربانی برای جستجوی "PEACE" و نام جامعه خود استفاده کنید.

تلفن کمک به کودکان (Kids Help Phone) برای کودکان و نوجوانان است. آن‌ها به جوانان درباره هر نوع مشکلی اطلاعات ارائه کرده و از آن‌ها پشتیبانی می‌کنند. می‌توانید تماس بگیرید، پیام بدهید یا در 24 ساعت شبانه‌روز، 7 روز هفته به برنامه تلفن همراه یا وبسایت آن‌ها دسترسی پیدا کنید. مجبور نیستید نام خود را به آن‌ها بگویید. اطلاعاتی که به آن‌ها می‌دهید محرمانه است (آن‌ها به هیچکس اطلاع نمی‌دهند که شما تماس گرفتید).

شماره تماس رایگان: 1 800 668-6868

kidshelpphone.ca

کودکان و نوجوانانی که به کمک نیاز دارند، می‌توانند با خط کمک

برای کودکان (Helpline for Children) هم تماس بگیرند.

تلفن: 310-1234 (نیازی به وارد کردن کد ناحیه نیست)

خط خشونت علیه نوجوانان (Youth Against Violence Line)

یک خط تلفن امن برای جوانانی است که می‌خواهند جرائم و

خشونت‌ها را گزارش کنند. می‌توانید ناشناس بمانید (مجبور نیستید

نام خود را به آن‌ها بگویید). می‌توانید برای صحبت درباره مشکلات

خود تماس بگیرید. مشاوران می‌توانند شما را برای دریافت کمک

به خدمات و برنامه‌ها ارجاع بدهند. اطلاعاتی درباره دسته‌های

تبیهکاری و قلدری هم در اختیار دارند.





برای اطلاع از خدمات قربانیان در منطقه خود با VictimLinkBC تماس بگیرید. آن‌ها می‌توانند شما را به برنامه‌های مختلف، از جمله برنامه‌های ویژه برای زنان، ارجاع بدهند.
شماره تماس رایگان: 1 800 563-0808
victimlinkbc.ca

خدمات ترجمه از روز دوشنبه تا جمعه، بین ساعت 9 صبح - 4 بعدازظهر ارائه می‌شود.
ناحیه ونکوور: 604 437-1940
شماره تماس رایگان: 1 866 437-1940
seniorsfirstbc.ca/programs/sail

می‌توانید با VictimLinkBC تماس بگیرید. آن‌ها به شما کمک می‌کنند به یک پزشک مراجعه کنید، با یک مشاور حرف بزنید، موضوع را به پلیس گزارش کنید و از خدمات حمایتی دیگر بهره‌مند شوید. خدمات ارائه شده رایگان و محرمانه هستند. این خدمات به زبان‌های مختلف در 24 ساعت شبانه‌روز، 7 روز هفته در دسترس هستند.
شماره تماس رایگان: 1 800 563-0808
victimlinkbc.ca

کلینیک‌های گزینه‌هایی برای بهداشت جنسی، روش‌های کنترل بارداری، تست‌های بارداری و تست‌های مربوط به بیماری‌های مقاربتی را ارائه می‌کنند. افراد در تمام سنین می‌توانند به این کلینیک‌ها مراجعه کنند. آن‌ها می‌توانند در پیدا کردن پاسخ به سؤالات و مشکلات شما درباره بهداشت جنسی، کمک تان کنند. همچنین می‌توانند شما را به یک پزشک ارجاع بدهند. بیش از 60 کلینیک در سراسر بریتیش کلمبیا وجود دارد.
شماره تماس رایگان: 1 800 739-7367
optionsforsexualhealth.org

سوءرفتار با حیوانات

گاهی اوقات حیوانات قربانی سوءرفتار یا بی‌توجهی هستند. این افراد ممکن است حیوانات را برای مدتی بسیار طولانی در قفس نگهداری کنند و به آنها اجازه خروج از قفس را ندهند. ممکن است حیوانات را بزنند یا به آن‌ها غذا ندهند. این حیوانات می‌توانند حیوانات خانگی (سگ‌ها، گربه‌ها و پرندوها)، حیوانات مزرعه یا حیوانات باغ وحش یا مزارع بازی باشند. سوءرفتار با حیوانات خلاف قانون است.

سوءرفتار و بی‌توجهی به سالمندان

گاهی اوقات افراد مسن (سالمندان) قربانی سوءاستفاده و بدرفتاری هستند. سوءرفتار با سالمندان (که بدرفتاری با سالمندان هم نام دارد) می‌تواند شکل‌های مختلفی به خود بگیرد، از جمله سوءرفتارهای جسمی، عاطفی، جنسی یا مالی. ممکن است به سالمندان بی‌توجهی شود (نیازهایشان برطرف نشود). ممکن است نتوانند از خودشان مراقبت کنند. سوءرفتار، خشونت و بی‌توجهی همیشه اشتباه هستند. آسیب زدن یا تهدید به آسیب رساندن به دیگران در کانادا خلاف قانون است.

اگر فکر می‌کنید یا حیوان هدف سوءرفتار یا بی‌توجهی قرار گرفته است، باید آن را گزارش کنید. با انجمن پیشگیری از خشونت علیه حیوانات (BC Society for the Prevention of Cruelty to Animals) تماس بگیرید.
شماره تماس رایگان: 1 855 622-7722
spca.bc.ca

برای مشاهده اطلاعات به زبان‌های مختلف درباره سوءرفتار و بی‌توجهی به سالمندان به وبسایت حکومت بریتیش کلمبیا مراجعه کنید.
seniorsBC.ca

نزدیک‌ترین دفتر SPCA را پیدا کنید.

می‌توانید به هیلث لینک بی سی هم مراجعه کنید.

HealthLinkBC.ca - عبارت "Elder abuse" را جستجو کنید

spca.bc.ca/about-us/locations/locations-list/

مشکلات مربوط به الکل، مواد مخدر و قمار

بسیاری از افراد با مشکلات مربوط به مصرف الکل و مواد مخدر، از جمله حبشش، کوکائین، کریستال مت یا هروئین دست و پنجه نرم می‌کنند. ممکن است در استفاده از داروهای تجویز شده توسط یک پزشک برای کاهش درد یا اضطراب هم با مشکلاتی مواجه شوند. بعضی از افراد با فعالیت‌هایی مانند غذا خوردن، داشتن رابطه جنسی یا قمار کردن، مشکل دارند. قمار عبارت است از تلاش برای بردن پول از طریق شرط‌بندی روی چیزهای مثل بازی با کارت، مسابقه اسب‌دوانی، ماشین‌های اسلات یا بازی‌های کازینو.

اگر شما یا سالمندی که می‌شناسید با سوءرفتار یا بی‌توجهی مواجه است، با خط اطلاعات و سوءرفتار با سالمندان (Seniors Abuse & Information Line، SAIL) تماس بگیرید. این خط هر روز از ساعت 8 صبح تا 8 شب باز است، این خط در روزهای تعطیل قانونی بسته است. برای مشاهده فهرست روزهای تعطیل قانونی به صفحه 117 مراجعه کنید.



سایر منابع به شمول:

- HealthLink BC
HealthLinkBC.ca/health-topics/alcpcb
- Here to Help
heretohelp.bc.ca
- وزارت بهداشت روان و اعتیاد (Ministry of Mental Health and Addictions)
StopOverdoseBC - (Health and Addictions)
stopoverdose.gov.bc.ca
- مرکز اعتیاد و مرکز مواد کانادا (Canadian Centre on Substance Use and Addiction)
ccsa.ca
- مؤسسه تحقیق درباره مصرف مواد کانادا (Canadian Institute for Substance Use Research)
در دانشگاه ویکتوریا
uvic.ca - عبارت «Institute for substance use»
را جستجو کنید
- Problem Support Line BC خدمات را به چندین زبان ارائه می‌کند.
شماره تماس رایگان: 1 888 795-6111 (24 ساعت شبانه روز)
- به سوی قلب (Toward the Heart) (خدمات کاهش آسیب)
towardtheheart.com (BCCDC)
- ممکن است آژانس اسکان محلی شما هم بتواند کمک کند. بعضی از آژانس‌های اسکان خدمات مشاوره و اعتیاد، گروه‌های حمایت چندفرهنگی و برنامه‌های آموزشی در مدارس را ارائه می‌کنند.
یک آژانس اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.
- ساکنین دائمی به شمول پناهندگان
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp
- افرادی که اقامت موقت دارند، از جمله کسانی که درخواست پناهندگی دادند، کارگران خارجی موقت و دانشجویان بین‌المللی
welcomebc.ca/temporaryresidents

اگرچه نباید گفت همه با مواد مخدر، الکل یا قمار مشکل دارند، اما بسیاری از افراد به آن‌ها اعتیاد پیدا می‌کنند. اعتیاد عبارت است از داشتن احساس نیاز شدید به انجام کاری یا مصرف چیزی، حتی اگر آن چیز باعث آسیب‌های شدید شود. این احساس می‌تواند باعث به خطر افتادن سلامت، کار، مدرسه، پول و یا روابط افراد شود. این مشکلات می‌توانند بسیار شدت پیدا کنند. آن‌ها می‌توانند شما، خانواده شما و سایر افراد را به خطر بیاندازند.

خط اطلاعات و ارجاع الکل و مواد مخدر (Alcohol & Drug Information and Referral Line) اطلاعاتی درباره برنامه‌های اعتیاد به مواد مخدر و الکل ارائه می‌کند. آن‌ها می‌توانند به شما در یافت حمایت لازم برای مقابله با سوءمصرف الکل یا سایر مواد مخدر، کمک کنند. آن‌ها می‌توانند به شما کمک کنند برنامه‌های مشاوره‌ای و درمانی، خدمات سم زدایی، خانه‌های بازپروری و گروه‌های حمایتی نزدیک محل زندگی خود را پیدا کنید. خط ارجاع در 24 ساعت شبانه روز، 7 روز هفته فعال است. راهنمایی به چندین زبان در دسترس قرار دارد.
ناحیه ونکوور: 604 660-9382
شماره تماس رایگان: 1 800 663-1441

در حال حاضر استفاده از حبشیش (که به ماریجوانا، گل یا علف هم معروف است) در کانادا قانونی است. بسیاری از افراد هنوز درباره این موضوع سوالاتی مطرح می‌کنند. برای مشاهده اطلاعات مربوط به حبشیش، از جمله چه مواردی قانونی و چه مواردی غیرقانونی است، به وبسایت حکومت بریتیش کلمبیا مراجعه کنید.
cannabis.gov.bc.ca

اگر با مشکلات مربوط به قمار (خودتان یا یک شخص دیگر) روبرو هستید، می‌توانید کمک رایگان دریافت کنید. خدمات پشتیبانی و درمان به زبان‌های بسیاری ارائه می‌شوند. برنامه مسئول مشکل قماربازی و قمار مسئولان بریتیش کلمبیا. (Responsible Problem Gambling Program) آموزش رایگان و محرمانه و خدمات حمایتی ارائه می‌کند. این وبسایت اطلاعاتی درباره خود ارزیابی، مشاوره و GamTalk (یک تالار گفتگوی رایگان، محرمانه و آنلاین) ارائه می‌کند. به وبسایت مراجعه کنید یا با BC Gam Info Line تماس بگیرید.
شماره تماس رایگان: 1 888 795-6111 (24 ساعت شبانه‌روز، 7 روز هفته)

bcresponsiblegambling.ca/getting-help



قطع همکاری اسپانسر

بعضی از افراد از یکی از اعضای خانواده به عنوان اسپانسر بهره می‌گیرند و وارد کانادا می‌شوند. گاهی اوقات تغییرات یا مشکلاتی در خانواده رخ می‌دهد. برای مثال ممکن است یک زوج از یکدیگر جدا شوند. اگر این اتفاق رخ بدهد، اسپانسر باز هم مسئولیت خویشاوند خود را به عهده دارد. اگر شخصی که اسپانسر دریافت کرد از کمک درآمدی (رفاهی) استفاده می‌کند، اسپانسر باید پول را به حکومت بریتیش کلمبیا برگرداند. برای کسب اطلاعات بیشتر با حکومت استانی تماس بگیرید.

gov.bc.ca/gov/content/tourism-immigration/immigrating-to-bc/sponsorship/pay

برنامه کمک مالی و اشتغال

بریتیش کلمبیا

حکومت بریتیش کلمبیا کمک درآمدی را به افراد واجد شرایط که نیازمند هستند و هیچ منبع درآمدی دیگری ندارند، ارائه می‌کند. برنامه کمک مالی و اشتغال (BC Employment and Assistance, BCEA) می‌تواند از حرکت شما به سمت اشتغال حمایت کند. ممکن است از شرایط لازم برخوردار باشید اگر:

- بیکار هستید و برای رفع نیازهای اساسی خود به اندازه کافی درآمد ندارید
- منتظر هستید سایر منابع پولی به دست شما برسند
- اصلاً نمی‌توانید کار کنید
- فوراً به غذا، سرپناه یا کمک پزشکی نیاز دارید

کمک درآمد هر ماه پرداخت می‌شود. این کمک در دسترس کسانی قرار می‌گیرد که از الزامات شهروندی برخوردار هستند. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره الزامات شهروندی به وبسایت حکومت بریتیش کلمبیا مراجعه کنید.

gov.bc.ca/gov/content/governments/policies-for-government/bcea-policy-and-procedure-manual/application-and-intake/citizenship-requirements

وقتی درخواست می‌دهید، حکومت بریتیش کلمبیا وضعیت مالی شما (درآمد، هزینه‌ها و دارایی‌های شما) را بررسی می‌کند و درباره اینکه آیا شرایط لازم را دارید یا خیر، تصمیم می‌گیرد.

شماره تماس رایگان: 1 866 866-0800

gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/income-assistance

می‌توانید به صورت آنلاین برای دریافت کمک درآمدی درخواست بدهید.

myselfserve.gov.bc.ca

آژانس‌های اسکان مهاجران هم ممکن است بتوانند در دسترسی به کمک درآمدی، به شما کمک کنند. یک آژانس اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.

• ساکنین دائمی به شمول پناهندگان
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

• شهروندان موقت، از جمله متقاضیان پناهندگی
welcomebc.ca/temporaryresidents

بی‌خانمان بودن

افرادی که بی‌خانمان هستند، هیچ جایی برای زندگی ندارند. افراد به دلایل مختلفی بی‌خانمان می‌شوند. ممکن است در خانه احساس ناامنی کنند. ممکن است به دلیل آتش‌سوزی، مشکلات مالی یا جدایی خانواده، خانه خود را از دست بدهند. ممکن است برای پرداخت هزینه محل زندگی، پولی نداشته باشند.

اگر یک مکان امن برای اقامت ندارید، می‌توانید به یک سرپناه اضطراری مراجعه کنید. سرپناه‌های اضطراری رایگان هستند. افرادی که در یک سرپناه اضطراری زندگی می‌کنند می‌توانند به شما کمک کنند به دنبال یک مکان جدید برای زندگی بگردید. علاوه بر این می‌توانند خوراک، پوشاک، حمام و سایر چیزهایی که ممکن است نیاز داشته باشید، برایتان فراهم کنند.

بی‌سی هاوسنگ سرپناه‌های اضطراری را در اختیار افراد بی‌خانمان یا کسانی که خانه خود را از دست دادند، می‌گذارد.

bchousing.org/housing-assistance/homelessness-services/emergency-shelter-program

BC211، مدیریت پناهگاه و خط کمک خیابان را به عهده دارد تا به کسانی که در ونکوور، فریزر ولی و نواحی ویکتوریا زندگی می‌کنند، کمک کند.

تماس بگیرید یا پیامک کنید 2-1-1

bc211.ca - عبارت «shelter» و نام محل زندگی خود را جستجو کنید

اگر در خانواده شما خشونت وجود دارد و خانه محل امنی برای شما نیست، به صفحه 81 مراجعه کنید.



برای دریافت غذا، ممکن است لازم باشد ابتدا ثابت کنید که درآمد کافی ندارید. ممکن است بانک غذا از شما بخواهد چک حقوق، چک کمک مالی اجتماعی، صورت‌حساب بانکی یا اعتبار مالیات فرزند (child tax credit) خود را ارائه کنید. ممکن است از شما خواسته شود مدرکی برای آدرس محل زندگی خود نشان بدهید، برای مثال یک قبض برق که روی آن نام و آدرس شما درج شده است.

بانک های مواد غذایی توسط حکومت اداره نمی شوند. مردم غذا و پول به بانک‌های غذا اهدا می‌کنند (می‌بخشند). هر کسی می‌تواند اهداکننده باشد. می‌توانید صندوق‌های اهدا به بانک غذایی را در فروشگاه مواد غذایی، کلیساهای، مراکز اجتماعی و سایر مکان‌ها مشاهده کنید.

برای پیدا کردن یک بانک غذا در محل زندگی خود با Food Banks BC تماس بگیرید.
شماره تماس رایگان: 1 855 498-1798
foodbanksbc.com

کارگران در آژانس اسکان نیز می‌توانند کمک کنند. یک آژانس اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.

- ساکنین دائمی به شمول پناهندگان
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp
- افرادی که اقامت موقت دارند، از جمله کسانی که درخواست پناهندگی دادند، کارگران خارجی موقت و دانشجویان بین‌المللی
welcomebc.ca/temporaryresidents

بانک‌های غذا

اگر نمی‌توانید به اندازه کافی برای خودتان غذا بخرید، ممکن است شرایط لازم برای دریافت غذای رایگان از یک بانک غذا را داشته باشید. آن‌ها ممکن است برنامه‌هایی برای تغذیه سالم، آشپزی و مدیریت مالی هم به شما ارائه کنند. هر بانک غذا خدمات متفاوتی دارد. بعضی می‌توانند به شما در پیدا کردن سایر خدمات در جامعه کمک کنند.





کمک به خانواده‌ها

در کانادا کودکان حق دارند زنده بمانند، پیشرفت کنند، پتانسیل‌های خود را عملی کنند و توسط افراد بزرگسالی که از آن‌ها نگهداری می‌کنند، محافظت شوند. برای حفاظت از بچه‌ها قوانینی وجود دارد.

- بر اساس قانون بریتیش کلمبیا، والدین مسئولیت دارند تا سن 19 سالگی از فرزندشان پشتیبانی مالی کنند. در بریتیش کلمبیا، سن قانونی (تبدیل شدن به یک فرد بزرگسال) 19 است. ممکن است والدین مجبور باشند حتی پس از 19 سالگی از فرزندشان حمایت کنند.
- فقط کودکان بالای دو سال را می‌توان با هدف تربیت، مجبور به انجام کاری کرد. میزان اجبار به کار گرفته شده هم باید خفیف باشد.
- شما اجازه ندارید ناحیه تناسلی دختران یا زنان را ببرید یا مجروح کنید.
- شما نمی‌توانید فرزندتان یا کاری که انجام می‌دهد را در ازای پول با کسی معاوضه کنید.

والدین مسئولیت‌های خاصی دارند و باید از فرزندان مراقبت کنند و روی آن‌ها نظارت داشته باشند. برای مثال شورای ایمنی کانادا توصیه می‌کند کودکان زیر سن 10 سال در خانه یا ماشین تنها گذاشته نشوند، حتی برای مدت کوتاه.

canadasafetycouncil.org/child-safety

بر اساس قانون کانادا همچنین شما اگر تمایل نداشته باشید مجبور نیستید با کسی ازدواج کنید (یا در ازدواج باقی بمانید). برای جدایی یا گرفتن طلاق نیازی به اجازه و رضایت همسران یا خانواده خود ندارید.

انجمن خدمات حمایتی والدین (Parent Support Services Society) حمایت، اطلاعات، آموزش، کارگاه‌ها و منابع خود را در اختیار والدین و پدربزرگ و مادربزرگ‌ها در سراسر استان قرار می‌دهند.

شماره تماس رایگان: 1 877 345-9777

parentsupportbc.ca

گروه حمایتی پدربزرگ و مادربزرگ که نوه‌ها را تربیت میکنند Grandparents Raising Grandchildren برای کسانی است که مسئول نگهداری از فرزند یک عضو دیگر خانواده و پرورش او هستند.

ناحیه ونکوور: 604 558-4740

شماره تماس رایگان: 1 855 474-9777

parentsupportbc.ca/grandparents-raising-grandchildren

کودک‌هایی که به کمک بیشتر نیاز دارند

بعضی از خانواده‌ها فرزندان دارند که به کمک بیشتر نیازمند هستند. ممکن است یک کودک بعضی توانایی‌های خاص را با تأخیر بیاموزد (تأخیر رشدی داشته باشد). ممکن است یک کودک به بیماری یا معلولیت هم دچار باشد. حکومت بریتیش کلمبیا می‌تواند در پیدا کردن مراقبت اضافه برای کودکان، به خانواده‌ها کمک کند

gov.bc.ca/gov/content/health/managing-your-health/child-behaviour-development/assessing-child-development

کارکنان بخش کودکان و نوجوانان استثنایی می‌توانند به خانواده‌ها کمک کنند. آن‌ها می‌توانند اطلاعات مهم را در اختیار خانواده‌ها قرار بدهند و آن‌ها را برای دریافت حمایت بیشتر به حکومت و جوامع ارجاع بدهند. یکی از کارکنان را در ناحیه خود پیدا کنید.

gov.bc.ca/gov/search?id=3101EE72823047269017D08E55AF6441&tab=1&q=special+needs

اگر شرایط استفاده از مزایای مراقبت مقرون به صرفه از کودک (Affordable Child Care Benefit) را داشته باشید و فرزند شما استثنایی تشخیص داده شود، ممکن است برای این بودجه واجد شرایط شناخته شوید.

gov.bc.ca/affordablechildcarebenefit

مزایا برای خانواده‌های دارای فرزندان

مزایای فرزند در کانادا (Canada Child Benefit) یک پرداخت ماهیانه است که برای خانواده‌های دارای فرزندان زیر 18 سال، انجام می‌شود. برای کسب صلاحیت، حداقل یکی از والدین باید مقیم کانادا باشند.

شماره تماس رایگان: 1 800 387-1193

canada.ca/en/revenue-agency/services/child-family-benefits/canada-child-benefit-overview.html

مزایای مالیات ابتدای کودکی بریتیش کلمبیا (Early Childhood Tax Benefit) یک پرداخت معاف از مالیات ماهیانه است که برای خانواده‌های واجد شرایط انجام می‌شود تا در پرداخت هزینه نگهداری از کودکان زیر سن 6 سال، به خانواده کمک شود.

مزایای مربوط به این برنامه با مزایای کودک کانادا (Canada Child Benefit) و برنامه تشویقی خانواده بریتیش کلمبیا ترکیب می‌شود و یک پرداخت ماهیانه صورت می‌گیرد. در وبسایت اطلاعات بیشتری کسب کنید.

gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/family-benefits/bc-early-childhood-tax-benefit



مراقبت کودک

انواع مراقبت از کودک

چهار نوع مراقبت از کودک در بریتیش کلمبیا وجود دارد.

مراقبت از کودک بدون نیاز به گواهی
این دسته از ارائه‌دهندگان مراقبت از کودک می‌توانند به صورت قانونی در کنار کودک خودشان از یک یا دو کودک (یا بیشتر اگر از همان خانواده باشند) نگهداری کنند. آن‌ها به صورت رسمی در CCRR ثبت‌نام نشده‌اند، گواهی دریافت نکردند، تحت نظارت نیستند و مورد بازرسی قرار نمی‌گیرند. ارائه‌دهندگان مراقبت از کودک بدون نیاز به گواهی مجبور نیستند استانداردهایی مشابه استانداردهای بهداشت و ایمنی ارائه‌دهندگان دارای گواهی را رعایت کنند. اولیاء و مراقبت کنندگان در هنگام بهره گرفتن از ارائه‌دهندگان مراقبت از کودک بدون نیاز به گواهی، خودشان مسئولیت نظارت روی مراقبت و ایمنی فرزند خود را به عهده می‌گیرند.

مراقبت از کودک با گواهی

مراکز مراقبت از کودکان دارای گواهی تحت نظارت برنامه‌های اعطای گواهی مراقبت اجتماعی از طرف اداره بهداشت ناحیه قرار دارند. آن‌ها باید با استانداردهای قانونی بهداشت و ایمنی، شرایط لازم برای استخدام کارکنان، ثبت سوابق، فضا و تجهیزات آموزشی، تعداد کودکان و کارکنان و برنامه‌ریزی مطابقت داشته باشند. کارکنان مراکز مراقبت از کودکان دارای گواهی برای مراقبت از کودکان آموزش دیده اند. متصدیان مرکز باید بر اساس قانون مراقبت اجتماعی و زندگی همراه با کمک و مقررات اعطای گواهی مراقبت از کودک عمل کنند.

مراقبت در خانه خود کودک

این حالت زمانی رخ می‌دهد که والدین ترتیبی می‌دهند از کودک در خانه خودش مراقب شود - برای مثال از یک پرستار کودک استفاده می‌شود. اولیاء و مراقبت کنندگان باید درباره نحوه انتخاب و استخدام یک ارائه‌دهنده مراقبت در خانه کودک تصمیم بگیرند و آن شخص به استخدام اولیاء در می‌آید. در این روش، کارفرما باید:

- پرداخت‌های منظمی برای بیمه اشتغال و طرح حقوق بازنشستگی کانادا انجام بدهد

- وضعیت اشتغال را در اداره درآمد کانادا و WorkSafeBC ثبت کند

درباره این چهار روش مراقبت از کودک اطلاعات بیشتری کسب کنید.

gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/caring-for-young-children/how-to-access-child-care/licensed-unlicensed-child-care

جستجو برای مراقبت از کودک

Childcare BC اطلاعاتی درباره پیدا کردن مراقبت از کودک در محل زندگی شما ارائه می‌کند.

gov.bc.ca/childcare

در جوامع مختلف در سراسر بریتیش کلمبیا مراکز منابع مراقبت از کودک و ارجاع (Child Care Resource and Referral) وجود دارند. برای پیدا کردن نزدیکترین مرکز، به وبسایت بریتیش کلمبیا مراجعه کنید.

عبارت "child care resource referral" gov.bc.ca جستجو کنید.

مراقبت از کودک بدون نیاز به گواهی ثبت شده

به ارائه‌دهندگان مراقبت بدون گواهی اشاره دارد که باید در مرکز منابع مراقبت از کودک و ارجاع ثبت‌نام شده باشند. اگر ثبت‌نام شده باشد، به این معنی است که موارد زیر را تکمیل کردند:

- آموزش کمک‌های اولیه
- داشتن گواهی عدم سوء پیشینه برای تمام افراد بالای 12 سال که در خانه زندگی می‌کنند
- معرفی شخصیت
- ارزیابی ایمنی خانه
- دوره‌ها و کارگاه‌های آموزش مراقبت از کودک

ارائه‌دهندگان مراقبت ثبت‌شده علاوه بر این به پشتیبانی، آموزش، منابع و بیمه مسئولیت گروهی هم دسترسی دارند.

با مرکز منابع مراقبت از کودک و ارجاع (Child Care Resource and Referral Centre, CCRR) محلی خود تماس بگیرید. آن‌ها می‌توانند به شما در پیدا کردن مراکز مراقبت دارای گواهی و ثبت‌شده، ارائه‌دهندگان مراقبت ثبت‌شده و بدون گواهی که ممکن است در ناحیه شما فضای مراقبت باز از کودک داشته باشند، کمک کنند.

شماره تماس رایگان: 1 888 338-6622

ccrr.bc.ca



برنامه‌های ویژه سالمندان و مزایا

راهنمای سالمندان بریتیش کلمبیا

راهنمای سالمندان بریتیش کلمبیا اطلاعاتی درباره مزایا، سلامت، سبک زندگی، مسکن، حمل و نقل، امور مالی، ایمنی و امنیت سالمندان ارائه می‌کند. علاوه بر این موارد، فهرستی از منابع، خدمات و برنامه‌ها هم ارائه می‌شود. این راهنما به زبان‌های انگلیسی، فرانسوی، پنجابی، چینی، کره‌ای، ویتنامی و فارسی در دسترس است.

gov.bc.ca/seniorsguide

می‌توانید یک نسخه چاپ شده از راهنمای سالمندان بریتیش کلمبیا را از طریق تماس با دفتر حمایت از سالمندان (Office of the Seniors Advocate) سفارش بدهید. این دفتر از روزهای دوشنبه تا جمعه، ساعت 8:30 صبح تا 4:30 بعدازظهر باز است. ناحیه ویکتوریا: 250 952-3181 شماره تماس رایگان: 1 877 952-3181

مزایای مراقبت مقرون به صرفه از کودک

مزایای مراقبت از کودک مقرون به صرفه به خانواده‌ها کمک می‌کند تا هزینه‌های مراقبت از کودک را پرداخت کنند. این مزایا به صورت ماهیانه پرداخت می‌شود. مبلغی که می‌توانید دریافت کنید به درآمد، تعداد اعضای خانواده و نوع مراقبت از کودک بستگی دارد.

برای اطلاع از شرایط خود و ارسال درخواست، به وبسایت مراجعه کنید.

gov.bc.ca/affordablechildcarebenefit

برای اطلاعات بیشتر با مرکز خدمات مراقبت از کودک تماس بگیرید.

شماره تلفن رایگان: 1 888 338-6622

با مرکز منابع مراقبت از کودک و ارجاع (Child Care Resource and Referral Centre) محلی خود تماس بگیرید.

مرکز را در محل زندگی خود پیدا کنید.

عبارت «child care resource referral» - gov.bc.ca را جستجو کنید

برنامه مراقبت از کودک خودتان را راه‌اندازی کنید

اگر تصمیم دارید یک برنامه مراقبت از کودک در خانه خودتان داشته باشید، باید به قوانین و مقررات عمل کنید. الزامات مربوط به ارائه‌دهندگان مراقبت از کودک دارای گواهی در قانون مراقبت و زندگی همراه با کمک (Care and Assisted Living Act)، مقررات اعطای گواهی مراقبت از کودک (Child Care Licensing Regulation) و فهرست راهنمای استانداردها و رویه‌های اعطای گواهی تشریح شده است. هر برنامه اعطای گواهی مرکز مراقبت اجتماعی (Community Care Facility Licensing) درخواست‌ها را بررسی و گواهی راه‌اندازی مرکز مراقبت از کودکان را صادر می‌کند. آن‌ها می‌توانند در مورد راه‌اندازی اطلاعات ارائه دهند.

حکومت بریتیش کلمبیا اطلاعاتی درباره راه‌اندازی برنامه مراقبت از کودک ارائه می‌کند.

- مرکز مراقبت از کودکان دارای گواهی

gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/caring-for-young-children/running-daycare-preschool/open-licensed-child-day-care/licensed-child-care-facility

- برنامه مراقبت از کودک بدون نیاز به گواهی ثبت شده

gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/caring-for-young-children/running-daycare-preschool/open-licensed-child-day-care/rlnr-day-care





مراقبت خانگی

مراقبت خانگی توسط مقامات بهداشت محلی ارائه می‌شود. برای پیدا کردن مقامات بهداشتی خود، به وبسایت مراجعه و نقشه را بررسی کنید. برای اطلاع از اینکه آیا از شرایط لازم برای دریافت خدمات مراقبت خانگی و اجتماعی برخوردار هستید یا خیر، با دفتر مراقبت خانگی در ناحیه خود تماس بگیرید.

gov.bc.ca/gov/content/health/about-bc-s-health-care-system/partners/health-authorities/regional-health-authorities

بهداشت ونکور کوستل

ناحیه ونکور: 604 736-2033

vch.ca/your-care/home-community-care

بهداشت فریزر

شماره تماس رایگان: 1 855 412-2121

fraserhealth.ca/Service-Directory/Services/home-and-community-care/home-and-community-care#.XqjeSy2ZOV4

بهداشت ایلند

ویکتوریا area: 250 370-8699

شماره تماس رایگان: 1 877 370-8699

islandhealth.ca/our-services/home-care-services

انتریر

ناحیه کلونا: 250 862-4200 و عدد «2» را فشار دهید

interiorhealth.ca/YourCare/HomeCommunityCare/Pages/default.aspx

ناردن هیل

ناحیه پرنس جرج: 250 565-2649

شماره تماس رایگان: 1 866 565-2999

northernhealth.ca/services/home-community-care

تغذیه سالم برای سالمندان

در کتابچه تغذیه سالم برای سالمندان، دستور پخت، طرح‌های منو و اطلاعاتی درباره تغذیه سالم ارائه شده است. این کتابچه به زبان‌های انگلیسی، فرانسوی، چینی و پنجابی در دسترس است.

gov.bc.ca - عبارت «Healthy Eating for Seniors Handbook» را جستجو کنید

برای سفارش یک نسخه رایگان از این کتابچه، به

HealthLinkBC.ca مراجعه کنید. عبارت «Resource Order Form» را جستجو کنید یا با هیلث لینک بی سی تماس

بگیرید. شماره تماس رایگان: 1-8-1-1

TTY: 1-1-7

افراد دارای معلولیت و سالمندان ممکن است برای زندگی روزمره به کمک اضافه نیاز داشته باشند. ممکن است بعضی از خانه خارج شوند و به یک مکان بروند که کمک و مراقبت پزشکی ارائه می‌کند. به این مکان‌ها «مرکز زندگی همراه با کمک» یا «خانه مراقبت طولانی مدت» گفته می‌شود.

بعضی از افراد که به مراقبت بیشتر نیاز دارند، مایل هستند در خانه خودشان بمانند. آن‌ها می‌توانند از کارکنانی که به خانه آن‌ها می‌روند، کمک و حمایت پزشکی دریافت کنند. به این خدمت مراقبت خانگی (Homecare) گفته می‌شود.

مراقبت خانگی می‌تواند در وضعیت‌های بسیاری زیادی، مفید واقع شود.

- افراد معلول و سالمندان می‌توانند مراقبت خانگی دریافت و تا حد امکان در خانه خودشان زندگی کنند.
- افرادی که از یک عضو خانواده که بیمار یا معلول است مراقبت می‌کنند، می‌توانند برای دریافت کمک و استراحت (تنفس) مراقبت خانگی استخدام کنند.
- گاهی اوقات بیماران می‌توانند به جای مراجعه به بیمارستان، در خانه تحت مراقبت قرار بگیرند.
- افرادی که به انتهای عمرشان می‌رسند هم می‌توانند مراقبت خانگی دریافت کنند. به این کار مراقبت تسکینی (Palliative Care) گفته می‌شود.

خدمات مراقبت خانگی، یک کمک اضافه ارائه می‌کند. افراد دارای مراقبت خانگی باید بتوانند با دریافت کمک از اعضای خانواده، دوستان و جامعه، از خودشان مراقبت کنند.

اگر نمی‌توانید هزینه استفاده از کمک خانگی را پرداخت کنید، ممکن است حکومت بعضی از هزینه‌ها را پوشش دهد (رایانه بدهد). برای کسب شرایط دریافت رایانه کمک خانگی و خدمات مراقبت اجتماعی، باید:

- شهروند کانادا باشید یا اقامت دائمی داشته باشید (یا یک گواهی اقامت موقت از طرف وزارت مهاجرت فدرال دریافت کرده باشید)
- برای حداقل سه ماه در بریتیش کلمبیا سکونت داشته باشید
- 19 سال یا بیشتر سن داشته باشید

gov.bc.ca/gov/content/health/accessing-health-care/home-community-care



پیشگیری از افتادن

افتادن یکی از دلایل اصلی آسیب در میان سالمندان است و می‌تواند باعث به بستری شدن در بیمارستان و از بین رفتن استقلال آن‌ها شود. از بیشتر افتادن‌ها می‌توان اجتناب کرد. می‌توانید به این وسیله از افتادن‌ها اجتناب کنید:

- برای تقویت ماهیچه‌ها و تعادل بدن، فعالیت بدنی منظم داشته باشید
- به طور مرتب به چشم‌پزشک مراجعه کنید
- از یک داروساز یا پزشک بخواهید داروهای شما را بررسی کند
- اشیایی که ممکن است به پای شما گیر کنند یا باعث سر خوردن شوند، جابجا کنید

درباره نحوه پیشگیری از سقوط و حفاظت از بهداشت خودتان اطلاعات بیشتری کسب کنید.

ائتلاف پیشگیری از افتادن و جراحت بریتیش کلمبیا
findingbalancebc.ca

حکومت بریتیش کلمبیا اطلاعاتی درباره پیشگیری از افتادن ارائه می‌کند.

gov.bc.ca/fallprevention

Ability411

Ability411 اطلاعاتی در مورد فناوری‌ها و تجهیزاتی دارد که می‌تواند به سالمندان بریتیش کلمبیا کمک کند.
ability411.ca

معلولین

افراد دارای معلولیت ممکن است نیازهای خاصی برای مسکن یا شغل داشته باشند. اگر دچار معلولیت هستید، می‌توانید برنامه‌های حمایتی در جامعه خود را پیدا کنید. با Disability Alliance BC تماس بگیرید.

ناحیه ونکوور: 604 872-1278
 شماره تماس رایگان: 1 800 663-1278
disabilityalliancebc.org

حکومت بریتیش کلمبیا، نهادهای فدرالی و شرکت‌های مختلف، حمایت‌ها و خدمات متنوعی را به معلولین ارائه می‌کنند، از جمله حمایت مالی از طریق کمک مالی معلولین.

gov.bc.ca/gov/content/family-social-supports/services-for-people-with-disabilities

حمایت از افراد LGBTQ2S+

سازمان‌های زیادی در بریتیش کلمبیا وجود دارند که از افراد لژیبن، گی، دوجنس‌گرا، تراجنس، کوئیر و دو روح حمایت می‌کنند. این سازمان‌ها فعالیت‌ها، اطلاعات، مشاوره و سایر کمک‌ها را ارائه می‌کنند. آن‌ها می‌توانند به زبان‌های زیادی به شما کمک کنند. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره LGBTQ2S+، به صفحه 129 مراجعه کنید.

در ناحیه ونکوور با مرکز منابع کوئیر بریتیش کلمبیا (Queer Qmunity Resource Centre) تماس بگیرید.
 ناحیه ونکوور: 604 684-5307
qmunity.ca

نوجوانان LGBTQ2S+ می‌توانند کمک و مشاوره را از شبکه آموزش پراید (Pride Education Network) دریافت کنند.
pridenet.ca

والدین کودکان LGBTQ2S+ می‌توانند از PFLAG Parents, Families, and Friends of Lesbians and Gays (and Gays) اطلاعات و مشاوره دریافت کنند.
pflagcanada.ca

یک گروه PFLAG در محل زندگی خود پیدا کنید.
pflagcanada.ca/pflag-chapters/british-columbia

دفتر بازرس

دفتر بازرس می‌تواند به مردم در حل مشکلات خدمات دولتی کمک کند. این دفتر یک نهاد مستقل و بی‌طرف (غیرجانبدارانه) در نهاد قانون‌گذاری استانی بریتیش کلمبیا است. وقتی مردم از خدمات حکومت بریتیش کلمبیا شکایت کنند، دفتر بازرس برای اطلاع از اتفاقاتی که رخ داده است، موضوع را بررسی می‌کند. خدمات ترجمه شفاهی به بیش از 150 زبان ارائه می‌شوند. تمام این خدمات رایگان هستند.

شماره تماس رایگان: 1 800 567-3247
bcombudsperson.ca

کمک حقوقی

برای اطلاعات در مورد قوانین بریتیش کلمبیا و کمک حقوقی، لطفاً صفحات 127-134 را ببینید.



رانندگی

آموزش بزرگسالان

بیمه

بیمه اساسی
خرید بیمه اضافه

گواهینامه رانندگی

گواهینامه رانندگی از یک کشور دیگر
درخواست دریافت گواهینامه رانندگی جدید
آموزشگاه‌های رانندگی

قوانین ترافیکی

رانندگی ایمن
رانندگی خطرناک
خطوط ویژه

جریمه‌های ترافیکی
جریمه پارک

تصادفات خودرو

گزارش به ICBC

خرید خودرو یا کامیون

خرید از یک فروشنده دارای مجوز
خرید خودروی دست دوم از دیگران
ضمانت‌ها
دریافت وام

وسایل نقلیه خارج از بریتیش کلمبیا

اجاره خودرو و اشتراک خودرو



آموزش بزرگسالان



تاریخ انقضا (Expiry Date) - وقتی چیزی به پایان می‌رسد. گواهی‌نامه‌های رانندگی و بیمه در یک تاریخ خاص منقضی می‌شوند. وقتی تاریخ انقضا فرا برسد، استفاده از آن‌ها غیرقانونی است. رانندگان باید ابتدا گواهینامه و بیمه خود را تمدید نمایند و پس از آن می‌توانند مجدداً رانندگی کنند.

بیمه (Insurance) - قراردادی که در آن شخص برای حفاظت از یک شیء (برای مثال خانه یا خودرو) به یک شرکت پول پرداخت می‌کنند. اگر خانه یا خودرو آسیب ببینند، شرکت بیمه هزینه تعمیر یا تعویض آن را پرداخت خواهد کرد.

معلول (Impaired) - وقتی قضاوت یک شخص به دلیل مصرف الکل یا سایر مواد مخدر تحت تأثیر قرار بگیرد.

سربرگ (Letterhead) - کاغذی که با نام و نشان شرکت چاپ شده است.

گواهی / گواهینامه (Licence / License) - این کلمه در زبان انگلیسی به 2 روش نوشته می‌شود که معنای متفاوتی پیدا می‌کنند. می‌توانید یک گواهینامه داشته باشید و گواهی دریافت کنید.

▪ وقتی کلمه «licence» در انتها دو حرف «ce» ختم می‌شود، به کارتی اشاره دارد که در کیف پول خود می‌گذارید. این کارت یا گواهینامه نشان می‌دهد که شما اجازه دارید در بریتیش کلمبیا رانندگی کنید.

▪ وقتی کلمه «license» با دو حرف «se» ختم می‌شود، شخصی را توصیف می‌کند که دارای licence (موجز) است - برای مثال یک فروشنده خودروی دارای مجوز.

گرو (Lien) (در زبان انگلیسی «LEEN» تلفظ می‌شود) - یک بدهی قانونی است که به یک شیء، برای مثال یک خودرو، تعلق گرفته است. در گرو بودن یک وسیله به این معنی است که مالک آن تا زمان پرداخت کامل بدهی حق ندارد آن را به فروش برساند. پس از آن، دیگر در گرو نخواهد بود. اگر خودرویی با گرو یا به صورت رهنی خریداری می‌کنید، مسئول هستید تمام مبلغ بدهی را بازپرداخت کنید. برای اطلاع از اینکه آیا خودرو در گرو است یا خیر، پیش از خرید موضوع را بررسی کنید.

تمدید (Renew) - جدید کردن دوباره چیزی. اگر گواهینامه رانندگی شما در 31 دسامبر به پایان می‌رسد، باید در روز 1 ژانویه آن را تمدید کنید تا پس از آن بتوانید مجدداً رانندگی کنید.



بیمه

بیمه فقط در صورتی از شما حفاظت می‌کند که آن را پیش از تصادف و وارد شدن خسارت، خریداری کرده باشید.

موارد مختلف بسیاری روی هزینه بیمه خودرو تأثیرگذار هستند - چه کسی راننده خودروی شما است، کجا زندگی می‌کنید، آیا از خودرو برای انجام کار استفاده می‌کردید و سوابق رانندگی شما چگونه هستند.

حتماً باید نام تمام افرادی که با خودروی شما رانندگی می‌کنند، فهرست کنید. اگر یک راننده که نامش در بیمه‌نامه شما قید نشده است در هنگام رانندگی باعث بروز تصادف شود، ممکن است مجبور شوید پول بیشتری پرداخت کنید. درباره فهرست نام رانندگان با فروشنده طرح خودرو صحبت کنید.

اگر به بریتیش کلمبیا نقل مکان می‌کنید، ممکن است ICBC تا سقف 15 سال سابقه رانندگی شما در کشور دیگری را به رسمیت بشناسد. باید تمام مدارک رانندگی خود را در دفتر اعطای گواهینامه رانندگی ICBC همراه داشته باشید.

icbc.com/insurance/moving-travelling/Pages/Insurance-discount-for-new-residents.aspx

می‌توانید به صورت آنلاین وقت ملاقات بگیرید.

icbc.com - عبارت «Book road test» را جستجو کنید

خرید بیمه اضافه

اگر تصادف کنید، ممکن است بیمه اساسی برای پوشش هزینه‌ها کافی نباشد. می‌توانید برای حفاظت از خودتان، بیمه اضافه خریداری کنید. برای مثال، می‌توانید برای پوشش هزینه خسارت به ماشین خودتان، حتی در صورتی که خودتان مقصر باشید، بیمه تصادفات بخرید. از فروشنده طرح خودرو درباره بیمه اضافه سؤال کنید.

شرکت بیمه بریتیش کلمبیا (Insurance Corporation of British Columbia, ICBC) تحت مالکیت حکومت بریتیش کلمبیا است:

- بیمه اساسی خودرو را ارائه می‌کند و در صورت بروز تصادف به ادعای بیمه رسیدگی می‌کند
- رانندگان جدیدی که می‌خواهند گواهینامه بریتیش کلمبیا دریافت کنند، آزمایش می‌کند و به رانندگانی که از کشورهای دیگر به اینجا آمدند، گواهینامه می‌دهد
- با دریافت کارت خدمات بریتیش کلمبیا، گواهینامه رانندگی و کارت خدمات بهداشتی، هویت یک فرد را تأیید می‌کند

در وبسایت ICBC اطلاعات مفید زیادی درباره رانندگی در بریتیش کلمبیا ارائه شده است. بعضی از اطلاعات به زبان‌های چینی و پنجابی هم در دسترس هستند.

شماره تماس رایگان: 1 800 663-3051

icbc.com

بیمه اساسی

شما نمی‌توانید یک خودروی بدون بیمه داشته باشید. تمام خودروی‌های ثبت‌شده در بریتیش کلمبیا باید بیمه طرح خودروی (Autoplan) پایه داشته باشند. اگر باعث بروز تصادف شوید، بیمه خسارت خودروی مقابل را پرداخت خواهد کرد. هزینه درمان تمام افرادی که در تصادف آسیب دیدند را هم پوشش می‌دهد.

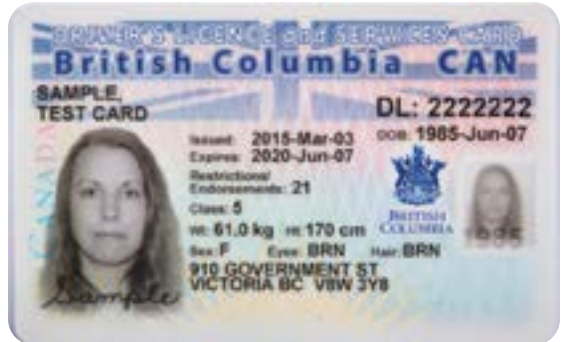
می‌توانید بیمه طرح خودرو را در تمام دفاتر فروشنده طرح خودرو خریداری کنید. فروشندگان طرح خودرو کسب و کارهای مستقلی هستند که بیمه خودروی ICBC را به فروش می‌رسانند.

icbc.com/locators





گواهینامه رانندگی



گواهینامه رانندگی از یک کشور دیگر

پس از ورود به اینجا می‌توانید تا سقف 90 روز از گواهینامه رانندگی خود استفاده کنید. باید به محض ورود به بریتیش کلمبیا برای دریافت گواهینامه رانندگی درخواست بدهید. ممکن است لازم باشد کمی منتظر بمانید تا گواهینامه از طریق پست به دستتان برسد.

اگر به طور موقت آمدید، می‌توانید حداکثر تا شش ماه از گواهینامه رانندگی غیر-بریتیش کلمبیا خود استفاده کنید. پس از شش ماه برای رانندگی در اینجا به یک گواهینامه رانندگی معتبر بریتیش کلمبیا نیاز دارید.

برای دریافت گواهینامه رانندگی بریتیش کلمبیا فرایندهای متفاوتی وجود دارند. این فرایند به مبدأ گواهینامه رانندگی اصلی شما بستگی دارند. رانندگان اکثر کشورها ممکن است بتوانند بدون پشت سر گذاشتن امتحانات اضافه، گواهینامه رانندگی خود را دریافت کنند. دیگران ممکن است لازم باشد آزمون آیین‌نامه، معاینه چشم و آزمون عملی را پشت سر بگذارند.

icbc.com - عبارت "Driver licensing" را جستجو کنید

اگر گواهینامه رانندگی شما به زبان انگلیسی نیست، لازم است ترجمه تأیید شده آن را ارائه کنید.

icbc.com - عبارت «Language services» را جستجو کنید. به قسمت «Document Translation» در پایین پیمایش کنید.

در هنگام دریافت گواهینامه رانندگی بریتیش کلمبیا، باید گواهینامه قدیمی خود را تحویل بدهید.

icbc.com - عبارت «Moving to BC» را جستجو کنید

دانشجویان نیازی به گرفتن گواهینامه رانندگی بریتیش کلمبیا ندارند اگر:

- آنها دارای گواهینامه رانندگی معتبر از کشور دیگری هستند
 - این افراد به عنوان دانشجوی تمام وقت در یک مؤسسه فهرست شده در این وبسایت، ثبت‌نام شدند:
- tools.canlearn.ca/cslgs-scpsc/clin-cln/reea-mdl/reea-mdl-1-eng.do?nom-name=BC

کارگران موقت خارجی در برنامه کارگران کشاورز فصلی می‌توانند تا حداکثر 12 ماه از یک گواهینامه رانندگی معتبر یک کشور دیگر استفاده کنند. پس از 12 ماه، به یک گواهینامه رانندگی بریتیش کلمبیا نیاز دارید.

در هنگام رانندگی همیشه گواهینامه رانندگی را همراهتان داشته باشید. ممکن است یک مأمور پلیس بخواهد آن را ببیند.

از قوانین رانندگی و علائم ترافیکی در بریتیش کلمبیا اطلاع پیدا کنید. بعضی ممکن است مشابه محلی باشند که در آن رانندگی یاد گرفتید. بعضی ممکن است متفاوت باشند. می‌توانید در یک امتحان آیین‌نامه تمرینی شرکت کنید.

icbc.com - عبارت «Practice knowledge test» را جستجو کنید

Learn to Drive Smart اطلاعاتی درباره قوانین، تابلوها، علائم و نشانه‌گذاری‌های جاده‌ای در بریتیش کلمبیا ارائه می‌دهد

icbc.com - عبارت «Learn to Drive Smart» را جستجو کنید

می‌توانید با تلفن هوشمند خود در امتحان تمرینی شرکت کنید. برنامه Learn to Drive Smart را از App Store تهیه کنید.

درخواست دریافت گواهینامه رانندگی جدید

- برای دریافت گواهینامه رانندگی بریتیش کلمبیا درخواست بدهید، شما باید 16 سال یا بیشتر سن داشته باشید.
- اگر کمتر از 19 سال سن دارید، باید اجازه (رضایت‌نامه) یکی از والدین یا مراقبت کننده خود را هم ارائه کنید. والدین شما می‌توانند همراه شما به دفتر صدور گواهینامه بیایند یا می‌توانید یک فرم رضایت‌نامه امضاء شده همراه داشته باشید.
- می‌توانید با رزرو وقت در دفتر صدور گواهینامه ICBC برای دریافت گواهینامه درخواست بدهید. به icbc.com مراجعه و عبارت «Find a service location» را جستجو کنید.
- باید دو کارت شناسایی مختلف همراه داشته باشید.



برای امتحان جاده باید وقت قبلی بگیرید. می‌توانید وقت امتحان را به صورت آنلاین رزرو کنید.
شماره تماس رایگان: 1 888 715-7775
icbc.com - عبارت «Book road test» را جستجو کنید

پس از گذشت دو سال از تاریخ دریافت گواهینامه تازمه‌کار، می‌توانید دومین امتحان جاده‌ای را بدهید و گواهینامه کامل خود را دریافت کنید.

برای امتحان آیین‌نامه و امتحان‌های عملی جاده باید هزینه‌هایی پرداخت کنید. پس از پشت سر گذاشتن امتحان عملی جاده، مبلغی برای صدور گواهینامه رانندگی خود پرداخت خواهید کرد.
icbc.com - عبارت «fees» را جستجو کنید

آموزشگاه‌های رانندگی

اگر قبلاً هرگز گواهینامه رانندگی نداشتید، ممکن است لازم باشد تعلیم رانندگی ببینید. ICBC فهرستی از آموزشگاه‌های رانندگی تأیید شده را ارائه می‌کند. ممکن است بتوانید یک مربی رانندگی (معلم) پیدا کنید که به زبان شما صحبت می‌کند.
icbc.com - عبارت «Choose driving school» را جستجو کنید

منابع رانندگان

منابع آنلاین خوبی برای رانندگی وجود دارند.

- **drivebc.ca** و **Shiftintowinter.ca** وضعیت به‌روز جاده‌ها و نکاتی درباره رانندگی ارائه می‌کند.
- **drivebc.ca/directions.html** به شما نشان می‌دهد با شهرهای دیگر چقدر فاصله دارید و چقدر طول می‌کشد با خودرو به آن‌ها بروید.
- **hellobc.com/british-columbia/transportation-maps/maps.aspx** نقشه شهرها و مناطق مختلف در بریتیش کلمبیا را ارائه می‌کند.

قوانین ترافیکی

رانندگی ایمن

کمربندهای ایمنی

کمربندهای ایمنی می‌توانند از شما در برابر آسیب‌ها و حتی مرگ در تصادف، حفاظت کنند. بر اساس قوانین بریتیش کلمبیا تمام رانندگان و مسافران (سایر افرادی که در ماشین شما هستند) باید کمربندی ایمنی خود را ببندند. اگر شما یا مسافران خودروی شما کمر بند ایمنی نبسته باشند، پلیس می‌تواند شما را جریمه کند. شما مجبور خواهید بود هزینه را پرداخت کنید.

- برای رانندگی با وسایل نقلیه مختلف در بریتیش کلمبیا به گواهینامه‌های متفاوتی نیاز دارید. برای مثال، گواهینامه‌های متفاوتی برای خودروها، موتورسیکلت‌ها، اتوبوس‌ها، کامیون‌های بزرگ و تاکسی‌ها وجود دارند.

برنامه اعطای گواهی تدریجی (Graduated Licensing Program)

بریتیش کلمبیا یک برنامه اعطای گواهی تدریجی دارد. برای دریافت حقوق کامل رانندگی، باید چند سطح مختلف را پشت سر بگذارید. اگر برای اولین بار می‌خواهید گواهینامه بگیرید، باید ابتدا آیین‌نامه رانندگی و قوانین اساسی را بیاموزید. پس از پشت سر گذاشتن امتحان آیین‌نامه، می‌توانید به مرحله بعد بروید. این برنامه به شما کمک می‌کند راننده مطمئن‌تری باشید.
icbc.com - عبارت «Graduated licensing» را جستجو کنید

مرحله تحت تعلیم

اولین مرحله برای گرفتن گواهینامه رانندگی بریتیش کلمبیا، گرفتن گواهینامه تحت تعلیم است. برای اینکه نشان بدهید از قوانین رانندگی بریتیش کلمبیا اطلاع دارید، ابتدا باید امتحان آیین‌نامه بدهید. باید معاینه چشم را هم پشت سر بگذارید.



می‌توانید امتحان آیین‌نامه را به زبان‌های انگلیسی، عربی، کروات، فارسی، فرانسوی، پنجابی، روسی، چینی سنتی و ساده شده، اسپانیایی و ویتنامی بدهید. اگر به مترجم نیاز دارید، به دفتر صدور گواهینامه رانندگی ICBC اطلاع بدهید.

گواهینامه تحت تعلیم تا دو سال اعتبار دارد. پیش از اینکه بتوانید امتحان رانندگی در جاده را بدهید، باید برای مدت حداقل 12 ماه با گواهینامه تحت تعلیم خود، تمرین رانندگی کنید. بعضی کارهاست که شما هنوز اجازه انجام آن‌ها را ندارید، برای مثال رانندگی از نیمه شب تا ساعت پنج صبح. می‌توانید فهرست تمام قوانین برای گواهینامه افراد تحت تعلیم را به صورت آنلاین مشاهده کنید.
icbc.com - عبارت «Get your L» را جستجو کنید

مرحله تازمه‌کار

پس از اینکه برای مدت یک سال با مجوز راننده تحت تعلیم، رانندگی کردید، می‌توانید یک امتحان جاده بدهید و مجوز تازمه‌کار خود را دریافت کنید.
icbc.com - عبارت «Get your N» را جستجو کنید





صندلی‌های خودرو برای کودکان

کودکان خردسال باید روی صندلی خودرو کودک بنشینند. آن‌ها اصلاً اجازه ندارد روی پای بزرگترها باشند.

صندلی خودروی ویژه کودک باید از برخی الزامات خاص برخوردار باشد. صندلی کودک شما باید:

- استانداردهای ایمنی خودروی موتوری کانادا (Canada Motor Vehicle Safety Standards) را داشته باشد
- به تأیید Transport Canada رسیده باشد
- جدید یا تقریباً نو باشد صندلی‌های خودروی ویژه کودک تاریخ انقضای دارند. معمولاً این تاریخ در پهلو یا پشت صندلی درج شده است. برای اطمینان از اینکه صندلی خودروی کودک شما منقضی نشده است، آن را بررسی کنید.

• کانادایی باشد. اگر یک صندلی خودرو از خارج از کانادا تهیه کنید، ممکن است با مقررات ایمنی کانادا تطابق نداشته باشد.

درباره نحوه استفاده از صندلی خودروی کودک هم قوانینی وجود دارد:

- صندلی خودروی کودک باید همیشه روی صندلی‌های ردیف عقب قرار داشته باشد. هرگز نباید روی صندلی ردیف جلو باشد. به این دلیل که صندلی ردیف جلو کیسه هوا دارد. اگر کیسه هوا با صندلی کودک برخورد کند، می‌تواند باعث بروز آسیب‌های جدی شود.
- کودکان زیر 9 سال باید در یک صندلی خودروی کودک یا صندلی بوستر بنشینند.
- کودکان 9 تا 13 سال باید در صندلی ردیف عقب، نه ردیف جلو، بنشینند.

نوزادان

- صندلی‌های خودروی ویژه‌ای برای نوزادان و کودکان بسیار کوچک در نظر گرفته شده است. این صندلی‌ها رو به عقب (رو به سمت عقب خودرو) هستند.
- تمام نوزادان تا 12 ماهگی و تا وزن 9 کیلوگرم (20 پوند) باید در صندلی‌های خودروی کودک رو به عقب بنشینند.



کودکان بزرگ

- کودکان بالای 12 ماه یا کودکانی که بین 9 و 18 کیلوگرم (20 و 40 پوند) وزن دارند باید در صندلی خودروی کودک بنشینند.

- صندلی‌های خودروی کودک باید به درستی در خودرو نصب شوند (ایمن و متصل شده). صندلی خودروی کودک رو به جلو باید همیشه بند داشته باشد که صندلی را به شاسی خودرو متصل کند. دستورالعمل‌های مربوط به صندلی خودرو یا خودرو را مشاهده کنید.



کودکان بزرگتر

- از صندلی‌های بوستر همراه با کمربندهای عادی استفاده می‌شود. کودکانی بزرگتر محسوب می‌شوند که بیش از 19 کیلوگرم (40 پوند) وزن داشته باشند. بچه‌های زیر 9 سال یا 145 سانتی‌متر (4 فوت، 9 اینچ) باید از یک بوستر صندلی استفاده کنند.
- تمام کودکان 9 سال به بالا باید از کمربندی ایمنی عادی استفاده کنند.





رانندگی با حواس پرتی

استفاده از یک دستگاه الکترونیک، برای مثال یک تلفن همراه، در زمان رانندگی خلاف قوانین بریتیش کلمبیا است. به این کار حواس پرتی در حین رانندگی گفته می‌شود. حواس پرتی در حین رانندگی یکی از دلایل اصلی تصادفات خودرو در بریتیش کلمبیا است. اگر به دلیل استفاده از یک تلفن همراه یا سایر دستگاه‌های الکترونیک مشاهده شوید، ممکن است پلیس شما را جریمه کند و مجبور به پرداخت مبلغ جریمه شوید.

icbc.com - عبارت «Distracted driving»

را جستجو کنید

سرعت غیرمجاز

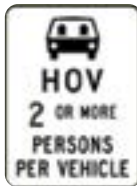
سرعت غیرمجاز یعنی با سرعتی بیشتر از حد مجاز رانندگی کنید. در بیشتر شهرها، سرعت مجاز در جاده‌های اصلی 50 کیلومتر در ساعت (km/h) است. در خارج از شهرها معمولاً سرعت مجاز بالاتر است. به علائم هشدار سرعت مجاز دقت کنید. سرعت مجاز در نزدیک پارک‌ها و مدارس معمولاً 30 کیلومتر در ساعت است. اگر در حال رانندگی با سرعت غیرمجاز مشاهده شوید، ممکن است جریمه شوید. این جریمه‌ها می‌توانند بسیار بالا باشند. اگر جریمه را پرداخت نکنید، ممکن است نتوانید گواهینامه رانندگی خود را تمدید کنید.

icbc.com - عبارت «Speed» را جستجو کنید

خطوط ویژه

در بعضی از شهرها، خطوط ویژه‌ای در خیابان برای دوچرخه‌ها در نظر گرفته شده است. ممکن است خطوط ویژه‌ای برای اتوبوس‌ها یا وسایل نقلیه با دو سرنشین یا بیشتر هم در نظر گرفته شده باشد. به این خطوط، خط خودروهای با سرنشین بالا (HOV) گفته می‌شود. خودروهای الکتریکی و موتورسیکلت‌ها اجازه دارند از برخی خطوط HOV استفاده کنند. بعضی از بزرگراه‌ها هم خطوط HOV دارند.

به خطوط ویژه توجه کنید. اگر در خط اشتباه رانندگی کنید، ممکن است جریمه شوید.



اتحادیه خودروی بریتیش کلمبیا (BC Automotive Association, BCAA) اطلاعات زیادی درباره ایمنی کودک دارد. به وبسایت مراجعه کنید و:

- صندلی خودروی مناسب را برای سن و اندازه فرزندتان پیدا کنید.
- ویدیوهای مربوط به نحوه نصب ایمن صندلی خودرو مشاهده کنید
- روش مناسب بستن کمربند کودک بر روی صندلی را بیاموزید.

برنامه ایمنی مسافر کودک BCAA می‌تواند نحوه درست قرار دادن صندلی خودروی کودک را به شما بیاموزد. ممکن است در منطقه زندگی شما مکان‌های برای بررسی صندلی خودرو (که به «کلینیک» معروف هستند) داشته باشند. افراد داوطلب و دوره دیده صندلی خودروی کودک و دفترچه راهنمای خودروی شما را بررسی خواهند کرد.

شماره تماس رایگان: 1 877 247-5551

bc.ca - عبارت «Child car seat» را جستجو کنید

برای اطلاعات بیشتر

- ICBC اطلاعات درمورد صندلی خودروی کودک دارد
- **icbc.com** - عبارت «Child car seats» را جستجو کنید
- Transport Canada هم اطلاعاتی درباره صندلی‌های خودروی کودک ارائه می‌کند.
- **tc.gc.ca** - به پایین و روی قسمت «Child Car Seat Safety» پیمایش کنید

رانندگی خطرناک

رانندگی، الکل و داروها

بریتیش کلمبیا قوانین بسیار سخت‌گیرانه‌ای در رابطه با رانندگی، الکل، حشیش و سایر مواد مخدر دارد. اگر با حالت ناتوان شده (Impaired)، زمانی که مصرف الکل یا مواد مخدر روی توانایی قضاوت شما تأثیر گذاشته است) رانندگی کنید، پلیس می‌تواند شما را متوقف کند. شما مجبور خواهید بود هزینه را پرداخت کنید. ممکن است خودرو و گواهینامه رانندگی خود را هم از دست بدهید. حتی ممکن است به زندان بیافتید.

- gov.bc.ca/gov/content/transportation/driving-and-cycling/road-safety-rules-and-consequences/drug-alcohol

icbc.com - عبارت «alcohol impaired»

و «impaired» را جستجو کنید



جریمه‌های ترافیکی

اگر به دلیل داشتن سرعت غیرمجاز، عبور از چراغ قرمز، استفاده از یک تلفن همراه یا سایر دستگاه‌های الکترونیک مشاهده شوید، ممکن است پلیس شما را جریمه کند و مجبور به پرداخت مبلغ جریمه شوید. ممکن است گواهینامه رانندگی یا خودروی شما برای یک مدت ضبط شوند. اگر پلیس شما را در حین رانندگی متوقف کرد، داخل خودرو بمانید. مأمور پلیس به طرف خودروی شما می‌آید تا با شما صحبت کند. از خودرو پیاده نشوید، مگر آنکه خود پلیس از شما بخواهد این کار را انجام بدهید.

اگر جریمه شدید، به مأمور پلیس پولی ندهید. می‌توانید قبض جریمه را در این مکان‌ها پرداخت کنید:

- با تعیین وقت قبلی در تمام دفاتر صدور گواهینامه رانندگی ICBC
- در بیشتر فروشندگان طرح خودرو
- در تمام مراکز ادعای خسارت ICBC
- در یک دادگاه استانی

می‌توانید این پرداخت را با چک یا به صورت تلفنی، یا آنلاین با برنامه PayBC (pay.gov.bc.ca) انجام بدهید. icbc.com - عبارت «Pay ticket» را انتخاب کنید

اگر فکر می‌کنید به اشتباه جریمه شدید، می‌توانید برای لغو آن درخواست بدهید. باید به دادگاه بروید و توضیح بدهید که چرا فکر می‌کنید به اشتباه جریمه شدید. اگر قاضی با شما موافق باشد، مجبور نیستید مبلغ جریمه را پرداخت کنید.

اگر به دلیل رانندگی خطرناک جریمه شوید، ممکن است مجبور شوید برای بیمه خودرو پول بیشتری پرداخت کنید. ممکن است گواهینامه رانندگی خود را هم از دست بدهید. اگر جریمه‌های خود را پرداخت نکنید، اجازه تمدید گواهینامه رانندگی یا بیمه‌نامه را نخواهید داشت.

جریمه پارکینگ

پیش از پارک کردن خودرو به علائم خیابان دقت کنید. این علائم به شما نشان می‌دهند کجا و چه زمانی اجازه دارید پارک کنید. در بسیاری از مکان‌ها، پارک کردن فقط در زمان‌های خاصی مجاز است. برای مثال، روی بعضی از تابلوها و پارکومترها نوشته شده «بین ساعت سه بعدازظهر و شش بعدازظهر پارک نکنید» بعضی از فضاهای پارک مجهز به دستگاه (پارکومتر) هستند و برای پارک کردن پول پرداخت می‌کنید. نمی‌توانید جلوی ایستگاه اتوبوس یا جلوی هایدرانت‌ها (لوله‌های آبی که برای خاموش کردن آتش استفاده می‌شوند) پارک کنید.

بعضی از فضاهای پارک برای معلولین جسمی در نظر گرفته شده است. این فضاها با یک علامت مشخص شدند و معمولاً نزدیک ورودی ساختمان قرار دارند. فقط افرادی که مجوز پارکینگ معلولین دارند می‌توانند در این مکان پارک کنند. اگر به مجوز نیاز دارید، با پزشکتان صحبت کنید.





گزارش به ICBC

اگر تصادف کردید، آن را به ICBC گزارش کنید. به این کار ادعای خسارت گفته می‌شود. اگر ادعای شما پذیرفته شود، ICBC هزینه تعمیر خودرو را پرداخت خواهد کرد. اگر مجروح شده باشید، ICBC اطمینان پیدا می‌کند مراقبت و حمایت لازم برای بهبود کامل را دریافت کنید. اگر به خودروی شما خسارت وارد شده باشد، ICBC به شما اعلام خواهد کرد چطور خسارت وارد شده را تخمین بزنید (مشخص کنید تعمیر کار چقدر هزینه خواهد داشت) و کجا می‌توانید خودروی خود را تعمیر کنید.

می‌توانید در 24 ساعت شبانه‌روز، 7 روز هفته با ICBC تماس بگیرید. همچنین می‌توانید بعضی از انواع ادعا را به صورت آنلاین گزارش کنید. ICBC ترجمه شفاهی رایگان را از طریق تلفن و به 170 زبان ارائه می‌کند. آن‌ها خطوط تلفن به زبان‌های چینی و پنجابی هم دارند.

طرح ادعا به صورت تلفنی

کلانشهر ونکوور: 604 520-8222

شماره تماس رایگان (B.C.)، کانادا، ایالات متحده:

1 800 910-4222

icbc.com - عبارت «Report a claim» را جستجو کنید

خرید خودرو یا کامیون

خرید از یک فروشنده دارای مجوز

شرکتی که وسایل نقلیه (خودرو و کامیون) می‌فروشد، یک فروشنده یا فروشگاه خودرو نام دارد. در فروشگاه‌ها، خودروهای نو و دست دوم فروخته می‌شوند. در بریتیش کلمبیا فروشندگانی که کار فروش خودرو به عموم مردم را انجام می‌دهند باید مجوز خود را از اداره فروش وسایل نقلیه (VSA، Vehicle Sales Authority) دریافت کنند. فروشندگان دارای مجوز باید مجوز VSA را روی درب فروشگاه نصب کنند. آن‌ها موظف هستند مجوز را در محلی که به آسانی قابل رؤیت است، نصب کنند. فروشندگان دارای مجوز باید یک کارت گواهی VSA داشته باشند.

می‌توانید به صورت آنلاین متوجه شوید که آیا یک فروشگاه یا فروشنده ثبت شده است یا خیر.

publicregistry.mvsabc.com

یک فروشنده دارای مجوز باید به شما درباره سابقه وسیله نقلیه توضیح بدهد. آن‌ها باید اطمینان پیدا کنند که وسیله نقلیه با قانون وسایل نقلیه مطابقت داشته باشد. اگر یک وسیله نقلیه را از یک فروشنده مجاز خریداری کردید و پس از خرید با مشکل مواجه شدید، ممکن است VSA بتواند در حل مشکل به شما کمک کند.

اگر در قسمت پارک ممنوع پارک کنید، در زمان نادرست پارک کنید یا مبلغ کافی برای استفاده از فضای پارک را نپردازید، ممکن است جریمه شوید و مجبور باشید مبلغ جریمه را پرداخت کنید. ممکن است خودروی شما با جرثقیل حمل شود. اگر خودروی شما با جرثقیل حمل شود، باید برای پس گرفتن آن، پول بدهید.

اگر به دلیل پارک کردن جریمه شدید، هر چه سریع‌تر آن را پرداخت کنید. در بسیاری از مناطق اگر مبلغ جریمه را ظرف مدت 14 روز نپردازید، مجبور می‌شوید پول بیشتری (جریمه تأخیر در پرداخت) بپردازید.

تصادفات خودرو

اگر تصادف کردید، اقدامات زیر را انجام بدهید.

1. اگر کسی مجروح شده است با شماره 1-1-9 تماس بگیرید.
2. خودروی خود را از مسیر خیابان خارج کنید (اگر این کار خطرناک نیست).
3. با کسی که باعث بروز تصادف شده است صحبت نکنید.
4. این اطلاعات را یادداشت کنید:

- نام، آدرس و شماره تلفن هر کدام از راننده‌ها
- شماره گواهینامه رانندگی هر کدام از راننده‌ها
- شماره پلاک هر یک از خودروها
- اطلاعات بیمه برای خودروهایی که بیمه ICBC ندارند
- تاریخ، زمان و محل وقوع تصادف
- وضعیت آب و هوا
- مسیر حرکت شما و راننده یا رانندگان دیگر
- محلی که خودروی شما و خودروهای دیگر قرار داشتند
- 5. در صورت امکان، از آسیب وارد شده به خودرو و محل تصادف عکس بگیرید. می‌توانید از دوربین تلفن همراه خود استفاده کنید.

6. اطلاعات خود را به راننده دیگر بدهید.

7. نام، آدرس و شماره تلفن تمام کسانی که تصادف را مشاهده کردند (شاهدان تصادف) را بگیرید.

8. اگر خودروی شما دوربین داشبورد دارد، می‌توانید ویدیوی پیش از وقوع تصادف، حین تصادف و پس از تصادف را ذخیره کنید.



مراقب باشید - بسیاری از کسانی که ادعا می‌کنند خودشان خودرو را به فروش می‌رسانند «دلال» هستند. دلال‌ها فروشندگان بدون مجوز هستند. ممکن است قیمت‌های پایین‌تری پیشنهاد کنند، اما خطرهای بیشتری پیش روی شما وجود دارند. برای مثال، ممکن است خودرو ایمن نباشد یا به شخص دیگری تعلق داشته باشد. دلال‌ها هیچ یک از الزامات مربوط به فروشندگان مجاز را ندارند. اگر به دلیل خرید خودرو از یک دلال با مشکل مواجه شدید، نمی‌توانید هیچ کمکی از VSA بگیرید.

پیش از خرید:

- تحقیقات لازم را درباره خودرویی که به آن علاقه دارید، انجام دهید. همچنین مطمئن شوید که می‌دانید قرار است چه میزان پول هزینه کنید. اگر نظراتان تغییر کرد، ممکن است بتوانید خودرو را برگردانید و پولتان را پس بگیرید. پیش از امضای قرارداد، تصمیم بگیرید به چه خودرویی نیاز دارید. به ایمنی خود، مصرف بنزین، هزینه‌های نگهداری و قابلیت‌های اضافه (مثل تهویه هوا یا دوربین عقب) فکر کنید. با جستجو در اینترنت یا مراجعه به فروشندگانی مختلف، خودروها و هزینه‌ها را با هم مقایسه کنید. می‌توانید برای خرید با قیمت پایین‌تر با فروشنده مذاکره کنید.

برای یافتن یک فروشنده دارای مجوز در محل زندگی خود، از جستجوی آنلاین استفاده کنید. بیشتر فروشندگان وبسایت دارند که در آن قیمت‌ها و اطلاعات مربوط به وسایل نقلیه ارائه شده است. فروشندگان ممکن است در روزنامه‌ها و وبسایت‌های دیگر هم تبلیغ کنند. بر اساس قانون، فروشندگان موظف هستند قیمت کامل را در تبلیغات ارائه کنند. ممکن است هزینه‌های اضافه، مثل هزینه تنظیم سند، وجود داشته باشد. هزینه‌های اضافه هم باید در تبلیغات نمایش داده شوند. پیش از توافق روی قیمت نهایی، حتماً درباره هزینه‌های اضافه هم از فروشنده سؤال بپرسید.

برای اطلاع از خرید خودرو به وبسایت اداره فروش وسایل نقلیه مراجعه کنید. ویدیوهایی به زبان‌های انگلیسی، کانتونیز، ماندارین و پنجابی هم وجود دارند.

mvsabc.com - زیر منوی «Consumer» ویدیوی «Buying at a dealership» را جستجو کنید

خرید خودروی دست دوم از دیگران

برای خرید خودرو نیازی نیست حتماً به یک فروشگاه مراجعه کنید. می‌توانید یک خودرو را مستقیماً از مالک آن بخرید. خودروهایی که توسط مالک به فروش می‌رسند در روزنامه‌ها و به صورت اینترنتی تبلیغ می‌شوند.





کنید. این خدمت در گزارش CARFAX در نظر گرفته شده است. فروشندگان مجاز نباید خودروهایی که در گرو هستند، به فروش برسانند.

carfax.ca

برای کسب اطلاعات بیشتر به وبسایت خدمات ثبت بریتیش کلمبیا مراجعه کنید.

bcregistryservices.gov.bc.ca/bcreg/pprpg/ppsearch.page

ضمانت‌ها

داشتن ضمانت به این معنی است که فروشنده بعضی از قطعات خودرو را به صورت رایگان یا با هزینه کمتر تعویض یا تعمیر خواهد کرد. خودروهای جدید یک ضمانتنامه از طرف کارخانه سازنده دارند. خودروهای دست دوم ممکن است از طرف فروشگاه‌هایی که آن‌ها را به فروش می‌رساند، ضمانت شوند. ضمانتنامه‌ها انواع مختلفی دارند و موارد متفاوتی را پوشش می‌دهند. پیش از خرید خودرو، از داشتن ضمانت، موارد تحت پوشش و مدت زمان ارائه آن اطمینان پیدا کنید.

دریافت وام

می‌توانید برای خرید خودرو وام بگیرید. از یک بانک یا تعاونی اعتباری درخواست وام خرید خودرو کنید. یک فروشنده هم ممکن است به شما پول قرض بدهد. گاهی اوقات به این کار «تأمین مالی داخلی» هم گفته می‌شود. نرخ‌های سود در جاهای مختلف را با هم مقایسه کنید. پیش از دریافت وام، حتماً تمام شرایط و ضوابط مربوطه را مطالعه و کاملاً درک کنید. اگر به کمک نیاز داشتید، با بانک یا آژانس اسکان خود تماس بگیرید.

پیش از امضای قرارداد یا تحویل خودرو، مطمئن شوید تمام قول‌های داده شده از طرف فروشنده به صورت مکتوب در قرارداد خرید قید شده است. از هر چیزی که امضاء می‌کنید یک نسخه بگیرید. مدارک را در یک مکان امن نگهداری کنید. اگر شرایط وام یا توافقنامه خرید نهایی نشده است، همراه با خودرو از فروشگاه خارج نشوید. در زمان مطالعه و امضای اسناد قانونی اصلاً عجله نکنید. اگر موردی را مشاهده نکنید، ممکن است در آینده مجبور شوید وقت و پول زیادی هزینه کنید.

• سابقه خودرو را بررسی و اطلاع پیدا کنید که آیا قبلاً تصادف یا مشکلات دیگری داشته است یا خیر. می‌توانید با مراجعه به سایت carfax.ca یا icbc.com گزارش سوابق خودرو را دریافت کنید. برای بررسی سابقه خودرو باید کارمزد پرداخت کنید. اگر خودرو را از یک فروشنده دارای مجوز خریداری می‌کنید، از او بخواهید گزارش سوابق خودرو را به شما نشان بدهد. اگر خودرو دست دوم است، به یک مکانیک واجد شرایط مبلغی پرداخت کنید تا خودرو را برای شما بازرسی (چک) کند.

• همیشه پیش از خرید خودرو به صورت آزمایشی با آن رانندگی کنید. لاستیک‌ها و تمام قابلیت‌های خودرو را بررسی کنید (برای مثال چراغ‌ها و برف پاک‌کن‌ها). اگر با خرید خودرو به تنهایی راحت نیستید، از یک دوست که در خرید خودرو تجربه دارد، بخواهید شما را همراهی کند.

برای کسب اطلاعات بیشتر به قسمت راهنمای خرید در وبسایت اداره فروش وسایل نقلیه بریتیش کلمبیا مراجع کنید.

mvsabc.com - زیر منوی «Consumers» عبارت «Buying Guide» را جستجو کنید

می‌توانید اطلاعات را از ICBC هم دریافت کنید.

icbc.com - عبارت «Buy used vehicle»

را جستجو کنید

• هیچ مبلغی به عنوان ودیعه (بخشی از قیمت به صورت پیش‌پرداخت) پرداخت نکنید، مگر آنکه از خرید خودرو کاملاً اطمینان داشته باشید. اگر قرار بود ودیعه بگذارید، حتماً سؤال کنید که این ودیعه برای چه منظور است و آیا می‌توان آن را پس گرفت یا خیر. اطلاعات مهم را به صورت کتبی دریافت کنید - برای مثال رسیدی که نشان بدهد هزینه را پرداخت کردید و فهرست شرایط و ضوابط خرید خودرو.

• مردم معمولاً برای خرید خودرو مبلغی را وام (قرض) می‌گیرند. گاهی اوقات، ممکن است یک نفر پیش از اتمام بازپرداخت وام، اقدام به فروش خودرو کند. اگر اینگونه خودروها را خریداری کنید، ممکن است مجبور به بازپرداخت وام فروشنده شوید. این وضعیت، گرو (lien) نام دارد. پیش از خرید خودرو باید وضعیت گرو خودرو را جستجو کنید. برای انجام این کار به سال ساخت (مدل)، و شماره شناسایی خودرو (VIN) نیاز دارید. برای جستجوی وضعیت گرو، باید کارمزد پرداخت



وسایل نقلیه از خارج از بریتیش کلمبیا

اگر یک خودرو را از خارج از بریتیش کلمبیا خریداری یا وارد این استان کردید، پیش از ثبت خودرو و دریافت بیمه‌نامه باید با هزینه خود آن را معاینه فنی کنید. برای اطلاع از اینکه برای ورود (وارد کردن) خودرو به بریتیش کلمبیا چه مواردی ضروری هستند، با یک فروشنده طرح خودرو تماس بگیرید. می‌توانید به وبسایت ICBC icbc.com - عبارت «Import vehicle» را جستجو کنید هم مراجعه کنید.

اجاره خودرو و اشتراک خودرو

داشتن ماشین می‌تواند گران تمام شود. باید هزینه خرید خودرو، بیمه، بنزین و مراقبت از آن را پرداخت کنید. اگر زیاد به وسیله نقلیه نیاز ندارید، ممکن است ترجیح دهید یک خودرو اجاره کنید یا به یک طرح اشتراک‌گذاری خودرو ملحق شوید.

می‌توانید خودروها، کامیون‌ها و ون‌ها را از شرکت‌های اجاره خودرو، اجاره کنید. شرکت‌های اجاره خودرو کسب و کارهای خصوصی هستند. بیشتر شرکت‌های اجاره خودرو هزینه روزانه دریافت می‌کنند. همچنین خودتان باید هزینه بنزین و بیمه را پرداخت کنید. نمی‌توانید یک خودروی بدون بیمه اجاره کنید.

در یک شبکه اشتراک‌گذاری خودرو، خودروها تحت مالکیت یک گروه از اشخاص، یک کسب و کار و یا یک اداره تعاونی قرار دارند. برای اجاره خودرو مبلغی پرداخت می‌کنید. علاوه بر این باید برای عضویت در این شبکه یک هزینه عضویت بپردازید. هزینه اجاره خودرو در یک شبکه اشتراک‌گذاری خودرو ممکن است کمتر از هزینه مالکیت خودروی خودتان باشد. معمولاً شرکت مالک خودروی اشتراکی هزینه بنزین، بیمه و نگهداری از آن را پرداخت می‌کند.

برای پیدا کردن شرکت‌های اجاره و اشتراک‌گذاری خودرو از جستجوی آنلاین استفاده کنید. در ناحیه ونکوور به translink.ca مراجعه و عبارت «Car sharing» را جستجو کنید.





اشتغال و کسب و کار

کار کردن

پیوستن به یک اتحادیه
قوانین مربوط به کار کردن
ساعات‌های کاری اضافه کاری
مرخصی
دریافت حقوق
کسرات
حداقل حقوق
فرزندان و کار
تعطیلات
روزهای تعطیل
مرخصی کار

از دست دادن شغل

اخراج شدن
تعدیل نیرو شدن
استعفا
بیمه کار (EI • Employment Insurance)
کمک درآمد

در صورت آسیب دیدن در حین کار

تبعیض و آزار و اذیت

راه‌اندازی کسب و کار شخصی

آموزش بزرگسالان

شماره بیمه اجتماعی

کاریابی

کجا باید دنبال کار گشت

نحوه ارائه درخواست کار

درخواست‌ها
معرف‌ها
بررسی سوابق کیفی
رزومه‌ها
مصاحبه‌های کاری
پروفایل‌های حرفه‌ای
خدمات به مهاجران دارای مهارت

دریافت مجوز کار در بریتیش کلمبیا

آیا لازم است مجوز دریافت کنم؟
ببیند که آیا لازم است برای انجام کارتان
مجوز بگیرید یا خیر
دریافت مجوز
انتظار برای نتایج
آموزش‌های اضافه
نحوه دریافت راهنمایی



آموزش بزرگسالان

صدور مجوز (Certification) - برای اشتغال در بعضی مشاغل لازم است که فرد آموزش‌ها یا دوره‌های خاصی را پشت سر بگذارد. به این کار «صدور مجوز» گفته می‌شود. افرادی که از دانش لازم برخوردار نیستند اجازه ندارد در بعضی مشاغل خاص مشغول به کار شوند. شخص برای اشتغال در این مشاغل به کسب مجوز نیاز دارد.

همکار (Colleague) - شخصی که با او کار می‌کنید.

جبران خسارت (Compensation) - پولی که به شخص آسیب‌دیده یا بیکار شده پرداخت می‌شود.

محرمانه (Confidential) - وقتی یک نفر اطلاعاتی را با شخصی دیگر به اشتراک می‌گذارد و آن اطلاعات باید خصوصی باقی بماند. این اطلاعات با هیچ شخص دیگری به اشتراک گذاشته نمی‌شود.

کارمند (Employee) - شخصی که برای یک شرکت یا شخص کار می‌کند.

کارفرما (Employer) - شخصی که یک نفر را برای کار استخدام می‌کند.

اخراج کردن (Fire) - گرفتن شغل از یک کارمند.

میانجی‌گری (Mediation) - کار کردن با 2 نفر یا گروه برای پیدا کردن راه‌حلی مناسب برای هر دو طرف.

پس از متوسطه (Post-secondary) - آموزش رسمی پس از دبیرستان. می‌تواند کالج، دانشگاه یا یک مؤسسه باشد.

همسر (Spouse) - زن یا شوهر.

معرف‌ها (References) - افرادی که شما را می‌شناسند و می‌توانند شما را به عنوان یک مستأجر یا کارمند خوب به دیگران توصیه کنند.

صنعت قانون‌گذاری شده (Regulated industry) - فعالیتی که مقررات ویژه‌ای درباره شرایط افرادی دارد که قرار است در آن مشغول به کار شوند.

نهاد قانون‌گذاری (Regulatory authority) - سازمانی که قوانین مربوط به یک صنعت یا یک شغل را تعیین می‌کند.

خاتمه، تعدیل (layoff, Termination) - زمانی که یک شغل به پایان می‌رسد یا وقتی که یک شرکت به استخدام یک نفر خاتمه می‌دهد.



شماره بیمه اجتماعی

برای کار در کانادا به یک شماره بیمه اجتماعی (SIN) نیاز دارید. برای استفاده از برنامه‌ها و مزایای دولتی هم به SIN نیاز دارید. برای اطلاع از نحوه دریافت SIN و مدارکی که برای ارائه درخواست به آن‌ها نیاز دارید با حکومت کانادا تماس بگیرید.

Canada.ca/social-insurance-number

شماره تماس رایگان: 1 866 274-6627

SIN شما محرمانه (خصوصی) است. این شماره حاوی اطلاعات مهمی درباره شما است. یاد بگیرید چطور باید از SIN خود مراقبت کنید.

esdc.gc.ca/en/sin/protect.page

کار یابی

کجا باید دنبال کار گشت

WorkBC

WorkBC بخشی از حکومت بریتیش کلمبیا است. می‌توانید برای جستجوی شغل‌ها و اطلاع از حرفه‌های مختلف به وبسایت مراجعه کنید. همچنین می‌توانید با اقتصاد، صنایع و بازار کاری در بریتیش کلمبیا بیشتر آشنا شوید. می‌توانید درباره خدمات استخدامی و برنامه‌های آموزش شغلی که در دسترس شما هستند، اطلاعاتی کسب کنید.

WorkBC.ca

منابع زیادی برای تازه واردان به بریتیش کلمبیا وجود دارند

workbc.ca/Resources-for/New-to-B-C.aspx

خدمات اشتغال WorkBC

کارکنان مرکز WorkBC به افراد در ارائه درخواست کار، کمک می‌کنند. آن‌ها منابع رایگانی در اختیار دارند که می‌توانید از آن‌ها برای پیدا کردن کار استفاده کنید. گاهی اوقات برای چیزهایی که ممکن است برای کار نیاز داشته باشید، بودجه در اختیار شما قرار می‌دهند، برای مثال بلیط اتوبوس یا کفش کار. همچنین ممکن است امکان حضور دوره‌های آموزشی و فرصت تجربه کاری را برایتان فراهم کنند. افرادی که از خدمات مرکز WorkBC استفاده می‌کنند ممکن است شرایط دریافت کمک هزینه زندگی را داشته باشند.

مراکز WorkBC این موارد را ارائه می‌کنند:

- برنامه‌ریزی، حمایت و برگزاری کارگاه برای کمک به شما در یافتن کار
- آموزش برای ایجاد مهارت‌ها
- تجربه کار
- خدماتی برای کسانی که می‌خواهند خویش‌فرما کار کنند
- کمک به جستجوی کار، آماده کردن رزومه، تماس با کارفرماها و آماده شدن برای یک مصاحبه کاری
- فناوری کمکی یا سایر حمایت‌های لازم برای معلولین
- حمایت مالی برای مشارکت در خدمات و راه‌اندازی یک شغل، از جمله مراقبت از کودک، حمل و نقل، لباس‌ها و ابزار ضروری کار و ترجمه زبان

نزدیکترین مرکز WorkBC به خود را پیدا کنید.

WorkBCCentres.ca

سایر منابع

- با آژانس اسکان محلی خود صحبت کنید. آن‌ها ممکن است کارگاه‌هایی درباره مهارت‌های جستجوی شغل، حقوق و مسئولیت‌های کارکنان و فرهنگ کار در کانادا برگزار کنند. آژانس‌های اسکان کارگاه‌ها را به زبان‌های مختلف برگزار می‌کنند. یک آژانس اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.
- ساکنین دائمی به شمول پناهندگان
cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp
- افرادی که اقامت موقت دارند، از جمله کسانی که درخواست پناهندگی دادند، کارگران خارجی موقت و دانشجویان بین‌المللی
welcomebc.ca/temporaryresidents
- بوردهای شغلی WorkBC حاوی پوسترها و اطلاعات شغلی است.
workbc.ca/Jobs-Careers/Find-Jobs.aspx
- وبسایت بانک کار (Job Bank) فدرال هم پوسترهای شغلی و اطلاعات کاری را ارائه می‌کند.
jobbank.gc.ca
- ممکن است شرایط استفاده از برنامه‌های اشتغال را داشته باشید و برای پیدا کردن کار، کمک بگیرید.
workbc.ca/employment-services/labour-market-programs.aspx



نحوه ارائه درخواست کار

درخواست‌ها

بیشتر شرکت‌ها از شما انتظار دارند یک درخواست کار را تکمیل کنید. شما باید آدرس، شماره تلفن، سوابق کاری و معرف‌ها (اطلاعات تماس افرادی که برایشان کار کردید) را ارائه کنید. پیش از پر کردن فرم درخواست، مطمئن شوید تمام اطلاعاتی که نیاز دارید در دسترس است. بعضی از شرکت‌ها درخواست شما را به صورت حضوری دریافت می‌کنند. سایر شرکت‌ها فقط درخواست‌های آنلاین را می‌پذیرند.

وبسایت WorkBC اطلاعاتی در مورد درخواست‌های شغلی دارد. می‌توانید درباره نوشتن رزومه، آماده شدن برای مصاحبه، شبکه‌سازی (آشنا شدن با افرادی که می‌توانند در پیدا کردن کار به شما کمک کنند) و استفاده از رسانه‌های اجتماعی برای پیدا کردن کار، اطلاعاتی کسب کنید.

workbc.ca/Jobs-Careers/Find-Jobs/Power-up-your-job-search.aspx

معرف‌ها

پیش از آغاز جستجو برای کار، چند معرف پیدا کنید. معرف‌ها کسانی هستند که شما را می‌شناسند و می‌توانند برای انجام کار، توصیه کنند. ممکن است کارفرماها با معرف‌های شما تماس بگیرند و درباره توانایی‌های شما سوالاتی بپرسند. باید در هنگام درخواست کار، نام کامل و اطلاعات تماس آن‌ها (شماره تلفن و ایمیل) را ارائه کنید. از کارفرما یا صاحبخانه‌های قبلی بپرسید که آیا می‌توانند معرف شما باشند یا خیر.

اگر تازه وارد کانادا شده باشید، ممکن است هیچ معرفی در اینجا نداشته باشید. انجام فعالیت‌های داوطلبانه می‌تواند به شما در کسب تجربه کار محلی و ملاقات با افرادی که معرف شما می‌شوند، کمک کند. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره داوطلب شدن به صفحه 29 مراجعه کنید.

ممکن است یک مرکز WorkBC بتواند به شما در کسب تجربه فعالیت داوطلبانه کمک کند.

WorkBCCentres.ca

• مرکز اطلاعات مهاجران دارای مهارت (Skilled Immigrant InfoCentre) اطلاعات و برنامه‌های استخدام را در اختیار دارد. اطلاعات بیشتر را به صورت آنلاین یا با مراجعه حضوری کسب کنید. این دفتر در کتابخانه عمومی ونکوور قرار دارد.

آدرس: Vancouver, West Georgia Street 350
وبسایت: pwp.vpl.ca/siic

• به دوستان، خویشاوندان، معلم‌ها، همسایه‌ها و مشاوران بگویید که به دنبال کار هستید. ممکن است نظرات خود را با شما مطرح نمایند یا شما را به کارفرمایان معرفی کنند.

• روزنامه محلی شما هم ممکن است آگهی‌های کاری داشته باشد. قسمت دسته‌بندی شده را مطالعه کنید. همچنین می‌توانید به قسمت دسته‌بندی شده روی وبسایت روزنامه مراجعه کنید.

• بعضی از کسب و کارها روی درها و پنجره‌ها آگهی استخدام کارگر نصب می‌کنند. بسیاری از فروشگاه‌ها، کافه‌ها و رستوران‌ها این کار را انجام می‌دهند. به دنبال علامت‌هایی باشید که روی آن‌ها نوشته شده «help wanted»، «hiring» یا «seeking». کسب و کارها ممکن است در کتابخانه‌ها مراکز تفریحی و فروشگاه مواد غذایی هم آگهی نصب کنند.

• اگر شرکتی وجود دارد که به آن علاقه دارید، می‌توانید از آن‌ها درباره وضعیت استخدامی سؤال کنید. می‌توانید به دفترشان مراجعه کنید، به صورت تلفنی تماس بگیرید یا ایمیل بفرستید.

• بسیاری از شرکت‌های بزرگ واحدهای (تیم‌ها) ویژه‌ای برای استخدام نیروهای جدید دارند. به این قسمت‌ها، واحد کارکنان یا منابع انسانی (HR) گفته می‌شود. برای مثال، یک بیمارستان، هتل یا مدرسه ممکن است یک واحد HR داشته باشد. برای پیدا کردن شغل در این شرکت‌ها، با واحد HR تماس بگیرید.

• بخش خدمات عمومی بزرگترین کارفرما در بریتیش کلمبیا است. برای اطلاع از فرصت‌های کاری و مشاهده آگهی‌های شغلی، به وبسایت مراجعه کنید

gov.bc.ca/gov/content/careers-myhr/job-seekers

• اگر نیاز است یک اشتغال وابسته به مهارت در بریتیش کلمبیا پیدا کنید تا از تحصیلات و تجربه کاری شما در کشورتان بهره بگیرید، برنامه Career Paths for Skilled Immigrants می‌تواند مفید باشد.

welcomebc.ca/Work-or-Study-in-B-C/Work-in-B-C/Employment-Language-Programs



بررسی سوابق کیفری

ممکن است بعضی از کارفرمایان درخواست بررسی سوابق کیفری شما را داشته باشند. بررسی سوابق کیفری یک گزارش رسمی است که از پلیس دریافت می‌کنید. در این گزارش مشخص شده است که آیا قبلاً به خاطر ارتکاب به یک جرم (نقض قوانین) محاکمه شدید (گناهکار بودید). اگر سابقه کیفری داشته باشید، باز هم می‌توانید کار پیدا کنید. با این حال، بعضی از کارفرمایان افراد دارای سابقه کیفری را استخدام نمی‌کنند - برای مثال مدارس و شرکت‌های مراقبت از کودکان. می‌توانید به صورت آنلاین درخواست بررسی سوابق کیفری خود را بدهید.

justice.gov.bc.ca/eCRC/home.htm

رزومه‌ها

بسیاری از شرکت‌ها در زمان درخواست کار از شما رزومه و نامه پوششی می‌خواهند. یک رزومه تجربه کاری و تحصیلات شما را شرح می‌دهد. رزومه نشان می‌دهد چه زمانی کار را آغاز کردید و مشغول انجام چه کاری بودید. قالب و محتوای رزومه ممکن است با توجه به نوع شغل‌هایی که برایشان درخواست می‌دهید، متفاوت باشد.

نامه پوششی یک نامه کوتاه به کارفرما است. شما باید در آن ذکر کنید که چرا این شغل را می‌خواهید و چرا می‌توانید آن را به خوبی

انجام بدهید. نامه پوششی بسیار مهم است. این نامه شما را بهتر به کارفرما معرفی می‌کند. علاوه بر این نشان می‌دهند چقدر توانایی برقراری ارتباط دارید. برای نوشتن نامه پوششی قوانین ویژه‌ای وجود دارد. برای مثال، یک نام پوششی باید یک صفحه یا کمتر باشد. همچنین باید اطلاعات تماس شما به طور کامل در آن قید شده باشد - نام، شماره تلفن، آدرس ایمیل و آدرس خانه شما.

ببینید شرکت مایل است چطور رزومه و نامه پوششی شما را دریافت کند - از طریق ایمیل، وبسایت یا به شکل چاپ شده روی کاغذ.

برای اطلاع از نحوه نگارش رزومه و نامه پوششی به وبسایت WorkBC مراجعه کنید.

workbc.ca/Jobs-Careers/Find-Jobs/Power-up-your-job-search.aspx

مراکز WorkBC هم کارگاه‌های رایگانی ارائه می‌کنند. برای پیدا کردن یک مرکز نزدیک، به وبسایت مراجعه کنید.

WorkBCCentres.ca

در بخش جستجوی بانک کار کانادا اطلاعاتی درباره نوشتن رزومه ارائه می‌شود.

jobbank.gc.ca/findajob/resume-builder





مصاحبه‌های کاری

اگر از شرایط لازم برخوردار باشید و رزومه و نامه پوششی شما مورد پذیرش کارفرما باشد، ممکن است از شما دعوت کنند در یک مصاحبه شرکت کنید. مصاحبه جلسه‌ای است که کارفرما در آن اطلاعات بیشتری درباره شما کسب می‌کند. مصاحبه‌ها معمولاً در دفتر کار کارفرما انجام می‌شود اما ممکن است به صورت تلفنی یا آنلاین هم برگزار شوند. کارفرما از شما سؤالاتی درباره تحصیلات، مهارت‌ها و تجربه کاری می‌پرسد. ممکن سؤالاتی از این قبیل پرسیده شوند:

- چرا می‌خواهید اینجا کار کنید؟
- چرا فکر می‌کنید شما بهترین فرد برای انجام این کار هستید؟
- درباره خودتان بگویید.
- درباره شغل‌هایی که قبلاً داشتید بگویید.

کارفرماها از شما می‌خواهند درباره مهارت‌های خود توضیح بدهید. پیش از حضور در مصاحبه، پاسخ به این سؤالات را تمرین کنید.

کارفرماها می‌خواهند ببینند شما به کسب و کارشان اهمیت می‌دهید. پیش از مصاحبه درباره شرکت اطلاعات کسب کنید.

در مصاحبه می‌توانید از کارفرما سؤالاتی هم بپرسید. درباره وظایف کاری، حقوق، ساعات‌های کاری، مزایا و تعطیلات سؤال کنید.

با مراجعه به وبسایت WorkBC اطلاعات بیشتری درباره رزومه‌ها، نامه‌های پوششی و مصاحبه‌های کاری کسب کنید.

workbc.ca/Jobs-Careers/Find-Jobs/Power-up-your-job-search.aspx

این موارد هم در وبسایت بانک کار کانادا ارائه شدند.

jobbank.gc.ca - روی «Job search»
و «Career planning» در منو کلیک کنید

پروفایل‌های حرفه‌ای

WorkBC اطلاعاتی درباره بیش از 500 شغل مختلف ارائه می‌کند. به سؤالات زیادی درباره شغل‌ها و حرفه‌های خاص در بریتیش کلمبیا پاسخ می‌دهد. می‌توانید از شرایط کاری، الزامات شغلی، حقوق‌ها و موارد دیگر اطلاع پیدا کنید.

workbc.ca/Jobs-Careers/Explore-Careers.aspx

خدمات به مهاجران دارای مهارت

می‌توانید برای کار کردن در کانادا از مهارت‌ها، تجربه، آموزش و مدارک خود استفاده کنید.

مرکز اطلاعات مهاجران دارای مهارت (Skilled Immigrant InfoCentre) می‌تواند به شما در پیدا کردن اطلاعات مربوط به مشاغل خاص، کمک کند. آن‌ها می‌توانند شما را در جریان فرصت‌های شغلی مختلف در رشته شما (صنعت شما) قرار بدهند. همچنین از راه‌اندازی کسب و کار توسط مهاجران حمایت می‌کنند. شما می‌توانید اطلاعات بیشتر را به صورت آنلاین یا با مراجعه حضوری کسب کنید. این دفتر در کتابخانه عمومی ونکوور قرار دارد.

350 West Georgia Street, Vancouver
pwp.vpl.ca

مسیرهای شغلی برای مهاجران دارای مهارت (Career Paths for Skilled Immigrants) به افراد حرفه‌ای کمک می‌کند بتوانند از مهارت‌ها، آموزش‌ها و اعتبارهای خارجی خود برای کار در بریتیش کلمبیا استفاده کنند. آن‌ها می‌توانند به شما در پیدا کردن کاری که با تجربه و پس‌زمینه شما هماهنگی دارد، کمک کنند. این موارد را هم ارائه می‌کنند:

- آموزش زبان مرتبط با شغل
- مربی‌گری و برنامه‌ریزی کاری
- ارزیابی (بررسی) مدارک و تجربه
- مکاتبه با مقامات قانون‌گذار
- ارجاع به کارفرمایان و مربیان
- کمک مالی برای پرداخت هزینه دوره‌های حرفه‌ای یا کسب مجوز
- فرصت کسب تجربه کار در کانادا - برای مثال از طریق برنامه‌های کاری-آموزشی یا گرفتن شغل‌های موقت

اگر شغل شما در بریتیش کلمبیا وجود نداشته باشد یا صلاحیت‌های شما از طرف بریتیش کلمبیا به رسمیت شناخته نشود، مسیرهای کاری برای مهاجران دارای مهارت (Career Paths for Skilled Immigrants) می‌تواند به شما کمک کند گزینه‌های دیگری پیدا کنید.

«WelcomeBC.ca» - عبارت «Career Paths for Skilled Immigrants» را جستجو کنید



گرفتن گواهی کار در بریتیش کلمبیا

بعضی از مشاغل در بریتیش کلمبیا تنظیم شده اند یعنی افراد برای انجام این مشاغل باید تحصیلات یا دوره‌های آموزشی خاصی را پشت سر بگذارند و ممکن است لازم باشد ثابت کنند از مهارت و دانش لازم برخوردار هستند. به این کار صدور مجوز گفته می‌شود.

اگر می‌خواهید در یک شغل تنظیم شده مشغول به کار شوید باید نشان بدهید آموزشی که دریافت کردید با الزامات کانادا مطابقت دارد. لازم است مدارک شما بررسی شود و ممکن است نیاز باشد برای کار در اینجا تحصیلات و آموزش‌های بیشتری داشته باشید.

آیا لازم است مجوز دریافت کنم؟

اگر این موارد در رابطه با شما صدق می‌کند، باید ببینید که آیا نیاز است برای کار در بریتیش کلمبیا گواهی دریافت کنید یا خیر:

- به دانشگاه رفتید
- به کالج رفتید
- دوره کارآموزی گذراندید
- یک گواهی، دیپلوم یا مدرک مرتبط با کارتان دریافت کردید
- اجازه استفاده از یک عنوان را دارید (برای مثال دکتر یا پروفیسور)
- برای کار قبلی خود به مجوز، ثبت‌نام یا گواهی نیاز داشتید

لطفاً توجه داشته باشید: کلمات دیگری هم هستند که معنی «دارای مجوز» می‌دهند از جمله کلمات مانند «تأیید شده»، «منصوب شده»، «دارای گواهی»، «عضو» یا «ثبت شده».

ببیند که آیا لازم است برای انجام کارتان مجوز بگیرید یا خیر

1. بروید به jobbank.gc.ca

2. روی «Career Planning» کلیک کنید، سپس روی «Job Profiles» کلیک کنید

3. نام شغل یا حرفه خود را بنویسید. یک فهرست از مشاغل را مشاهده خواهید کرد. شغلی که بیشتر از همه شبیه به کار شماست، انتخاب کنید.

4. سپس، ناحیه را انتخاب کنید: «استان بریتیش کلمبیا». روی «Search» کلیک کنید.

5. زیر قسمت نام شغل، روی عبارت «Requirements» کلیک کنید. اطلاعات مربوط به «Professional

certification and licensing» را مطالعه کنید.

ممکن است یک لینک با عنوان «Regulatory body» (که Regulatory Authority هم نام دارد) مشاهده کنید.

این لینک مربوط به اداره‌ای است که قوانین اعطای گواهی را تعیین می‌کند. برای یافتن اطلاعات مربوط به دریافت گواهینامه، روی پیوند کلیک کنید.

6. بانک کار نشان می‌دهد که آیا شغل شما در بریتیش کلمبیا تنظیم شده هست یا خیر.

ممکن است مشاغلی با اسم‌های مشابه در کشورهای مختلف، وضعیت متفاوتی داشته باشند. مقایسه آن‌ها می‌تواند سخت باشد. مشاغلی که شاید در کشوری دیگر نیاز به هیچ مجوز و گواهی ندارد، ممکن است در کانادا به گواهی نیاز داشته باشند. این موضوع حتی ممکن است در قسمت‌های مختلف کانادا یا افراد مختلفی که برایشان کار می‌کنید، متفاوت باشد (برای مثال دستیاران مراقبت بهداشتی).





دریافت مجوز

برای دریافت مجوز، باید به نهاد تنظیم کننده، درخواست بدهید. معمولاً در وبسایت آن‌ها مشخص شده است که چطور باید درخواست بدهید. باید مدارک رسمی را از کشور خود ارسال کنید. باید در اسرع وقت فرایند درخواست را آغاز کنید. بعضی از مقامات تنظیم کننده به شما اجازه می‌دهند پیش از ورود به کانادا درخواست بدهید. در غیر اینصورت، باید بلافاصله پس از رسیدن درخواست بدهید.

1. مطالب و وبسایت درباره ثبت‌نام و عضویت («پیوستن») را با دقت مطالعه کنید.
2. از طریق تلفن یا ایمیل با اداره ناظر تماس بگیرید. درباره مدارک و دوره‌های خارجی خود سؤال کنید.
3. مدارک خود را برای درخواست آماده کنید. پیش از ترجمه یا ارزیابی مدارک خود، با نهاد تنظیم کننده صحبت کنید. ممکن است نهاد تنظیم کننده درباره محل مراجعه برای دریافت این خدمات، قوانینی داشته باشد.
4. بپرسید که آیا لازم است امتحان بدهید یا از کارفرمای قبلی خود معرفی‌نامه ارائه کنید.
5. برای پرداخت هزینه‌ها، پول پس‌انداز کنید. ممکن است صدها - یا حتی چند هزار - دلار هزینه داشته باشد. اگر پول ندارید، ممکن است بتوانید برای پرداخت هزینه‌ها یک وام کم بهره بگیرید. این برنامه‌ها کمک مالی ارائه می‌کنند:

- برنامه مسیرهای شغلی برای مهاجران ماهر Career Paths for Skilled Immigrants
- عبارت «Career Paths for Skilled Immigrants» را جستجو کنید
- وام‌های رسمی‌سازی مدارک خارجی
 - SUCCESS: successbc.ca/fcr
 - PICS: pics.bc.ca/programs/employment/foreign-credential-recognition/
 - ISSBC: issbc.org/our-services/fcrloans

انتظار برای نتایج

ممکن است ارزیابی درخواست شما چند ماه طول بکشد. در این مدت، نهاد تنظیم کننده ممکن است:

- با معرف‌ها و کارفرمایان قبلی شما تماس بگیرد و تجربه شما را بررسی کند

- مهارت‌های مرتب با کار شما را آزمایش کند
- با شما مصاحبه کند
- از شما مدارک یا اطلاعاتی درخواست کند

پیش از استخدام و آغاز کار در یک شغل نیازمند مجوز در بریتیش کلمبیا باید مجوز خود را دریافت کنید.

آموزش‌های اضافی

ممکن است لازم باشد برای کار کردن در یک صنعت نیازمند مجوز در بریتیش کلمبیا دوره‌های آموزشی بیشتری پشت سر بگذارید. به این کار «ارتقاء» یا «آموزش بریج» گفته می‌شود. از یک مقام تنظیم کننده یا کارفرما بپرسید به چه نوع ارتقاء یا آموزش بریج نیاز خواهید داشت.

نحوه دریافت راهنمایی

برنامه مسیرهای کاری برای مهاجران دارای مهارت (Career Paths for Skilled Immigrants) می‌تواند به شما در ارزیابی و تأیید مدارکتان کمک کند. علاوه بر این می‌تواند به شما کمک کند مجوزهای حرفه‌ای دریافت کنید. اگر شغل شما در بریتیش کلمبیا وجود نداشته باشد یا صلاحیت‌های شما از طرف بریتیش کلمبیا به رسمیت شناخته نشود، مسیرهای کاری برای مهاجران دارای مهارت می‌تواند به شما کمک کند گزینه‌های دیگری پیدا کنید.

WelcomeBC.ca - عبارت «Career Paths for Skilled Immigrants» را جستجو کنید

مرکز اطلاعات مهاجران دارای مهارت (Skilled Immigrant InfoCentre) می‌تواند اطلاعات مربوط به مشاغل خاص و فرصت‌های شغلی را در اختیار شما قرار بدهد. آن‌ها می‌توانند در راه‌اندازی یک کسب و کار جدید هم به شما کمک کنند. برای مشاهده اطلاعات به وبسایت مراجعه کنید. اگر در ناحیه ونکوور زندگی می‌کنید، می‌توانید به دفتر کتابخانه عمومی ونکوور مراجعه کنید.

350 West Georgia Street, Vancouver
pwp.vpl.ca/siic

اطلاعات بیشتر

- WelcomeBC اطلاعاتی درباره مشاغل تنظیم شده و مدارک خارجی ارائه می‌کند. علاوه بر این می‌توانید صحبت‌های سایر مهاجران و تجربیات آن‌ها در بریتیش کلمبیا را هم مطالعه کنید
- welcomebc.ca/fqr



در صفحه 74 اطلاعات بیشتری درباره مؤسسات آموزش عالی بریتیش کلمبیا کسب کنید.

gov.bc.ca/gov/content/education-training/post-secondary-education/find-a-program-or-institution/find-an-institution

• برنامه‌های معیار زبان کانادا به شما در یادگیری مهارت زبان انگلیسی کمک می‌کنند. آن‌ها دوره‌های ارزیابی، کلاس‌ها و آموزش‌های ویژه به زبان انگلیسی ارائه می‌کنند. آن‌ها می‌توانند به شما در یاد گرفتن زبان انگلیسی ویژه مربوط به کار، کمک کنند. از مقامات تنظیم کننده بپرسید باید در کدام نوع دوره‌های زبان انگلیسی شرکت کنید و مدرکشان را بگیرید.

language.ca

• آژانس‌های اسکان می‌توانند برای کمک به شما در یافتن شغل، دوره‌های آموزشی کوتاه مدت را به شما ارائه کنند. آن‌ها ممکن است دوره‌های رایگان آموزش زبان را ارائه کنند. علاوه بر این می‌توانند به شما کمک کنند کارفرمایی پیدا کنید که دوره‌های آموزش زبان ویژه شغلی ارائه می‌کنند. یک آژانس اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.

• ساکنین دائمی به شمول پناهندگان

cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

• افرادی که اقامت موقت دارند، از جمله کسانی که درخواست پناهندگی دادند، کارگران خارجی موقت و دانشجویان بین‌المللی

welcomebc.ca/temporaryresidents

• WorkBC اطلاعاتی درباره اشتغال و برنامه‌های ارتقاء ارائه می‌کند.

workbc.ca/labourmarketprograms

• برای سؤال درباره ارزیابی مدارک خارجی با یک مرکز WorkBC تماس بگیرید. آن‌ها برنامه‌های آموزشی شما در خارج از کانادا را بررسی می‌کنند و با الزامات کاری در بریتیش کلمبیا مطابقت می‌دهند.

workbc.ca/Employment-Services/WorkBC-Centres/Find-Your-WorkBC-Centre.aspx

• مقامات تنظیم کننده ممکن است از شما بخواهند توسط یکی از این سازمان‌ها ارزیابی شوید:

• خدمات ارزیابی مدارک بین‌المللی (International Credential Evaluation Service (ICES
bcit.ca/ices

• Canadian Information Centre for International Credentials
cicic.ca/2/home.canada

سایر منابع

• مؤسسات آموزش عالی (کالج‌ها و دانشگاه‌ها) برنامه‌های ارتقاء و آموزش شغلی ارائه می‌کنند. می‌توانید برنامه‌های آموزش شغلی در مدارس بریتیش کلمبیا را در اینترنت جستجو کنید. مستقیماً با مدرسه تماس بگیرید و درباره برنامه‌هایی که دارند، سؤال کنید. پیش از ثبت‌نام در یک برنامه، با مقامات تنظیم کننده رشته خود تماس بگیرید. بپرسید که آیا این برنامه با الزامات آن‌ها مطابقت دارد یا خیر.



کار کردن

پیوستن به یک اتحادیه

اتحادیه عبارت است از گروهی از کارکنان که برای صحبت با کارفرما، با یکدیگر همکاری دارند. اتحادیه‌ها می‌توانند درخواست حقوق، مزایا، شرایط کار بهتر و غیره را داشته باشند. اتحادیه‌ها به کارگران کمک می‌کنند تا مشکلات خود را با کارفرمایان حل کنند. همچنین وقتی کارفرما قوانین را نقض کند یا قرارداد را زیر پا بگذارد، مفید هستند.

اتحادیه‌ها باید مجوز فعالیت در محل کار را دریافت کنند. یعنی تمام کارکنان به حمایت از اتحادیه رأی مثبت دادند. کارکنان برای عضویت در اتحادیه حق عضویت (پول) پرداخت می‌کنند. حق عضویت اتحادیه به صورت خودکار از حقوق دریافتی شما کسر می‌شود (برداشته می‌شود). برای کسب اطلاعات بیشتر درباره کسرات، به صفحه 115 مراجعه کنید.

تمام کارکنان از نظر قانونی حق دارند در یک اتحادیه عضو شود. در بعضی از مشاغل، برای استخدام شدن باید در اتحادیه عضو شوید.

اگر در یک اتحادیه هستید و با کارفرمای خود به مشکل برخوردید، با اتحادیه خود صحبت کنید. یک نفر از اتحادیه با شما کار کرده و درباره وضعیت شما با کارفرما صحبت می‌کند. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره اتحادیه‌ها، با فدراسیون کار بریتیش کلمبیا تماس بگیرید.

ونکوور بزرگ: 604 430-1421
bcfed.ca

قوانین کار

قانون استانداردهای اشتغال یک قانون برای حمایت از کارگران در بریتیش کلمبیا است. کارفرمایان باید به این قانون عمل کنند. برای مثال، بر اساس این قانون کارفرمایان باید به کارکنان اجازه بدهند تا 5 ساعت از زمان آغاز کار وقت استراحت 30 دقیقه بدون حقوق برای خوردن غذا داشته باشند. در این قانون همچنین عنوان شده است که اگر شما شغل تان را ترک کردید، کارفرما باید ظرف مدت شش روز حقوق تمام روزهای کاری شما را پرداخت کند. قوانین دیگر از کارکنان در برابر مسائل دیگر حفاظت می‌کنند، برای مثال پرداخت اضافه حقوق (اضافه پرداخت برای کار اضافه) و مرخصی (زمان بیکاری با حقوق). قانون استانداردهای اشتغال در مورد کارکنان تمام وقت، پاره وقت و موقت به اجرا در می‌آید.

اگر کارفرما به این قوانین عمل نمی‌کند، درباره مشکل خود با او صحبت کنید. اگر مشکل حل نشد، با اتحادیه خود یا شعبه استانداردهای اشتغال (Employment Standards Branch) صحبت کنید.

شماره تماس رایگان: 1 833 236-3700

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards

اگر شکایت خود را برای یک شعبه استانداردهای اشتغال مطرح کنید، تحت حفاظت قرار می‌گیرید. کارفرما نمی‌تواند شما را به دلیل شکایت از کار برکنار (اخراج) کند. او نمی‌تواند شما را تهدید به اخراج نماید یا از پرداخت حقوقتان امتناع کند. برای کسب اطلاعات بیشتر، به وبسایت مراجعه کنید.

www2.gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/forms-resources/igm/esa-part-10-section-83

بعضی از کارکنان تحت حفاظت قانون استانداردهای اشتغال قرار ندارند. این کارکنان شامل افراد شاغل در مشاغل خودگردان می‌شود – برای مثال پزشکان، وکلا و حسابدارها. همچنین شامل کسانی می‌شود که کسب و کار خودشان را اداره می‌کنند.

کارکنان ممکن است به عنوان کارمند یک شرکت یا یک پیمانکار مستقل استخدام شوند. پیمانکاران مستقل خویش فرما محسوب می‌شوند – برای خودشان کار می‌کنند. گاهی اوقات، مشخص نیست که آیا یک کارمند در استخدام شرکت است یا یک پیمانکار مستقل (خویش فرما) محسوب می‌شود. این رابطه روی حقوق کارمند تأثیرگذار است. شرکت و کارمندان ممکن است درباره رابطه‌ای که بینشان وجود دارد، اختلاف نظر داشته باشند. اگر این اتفاق برای شما رخ داد، با شعبه استانداردهای اشتغال تماس بگیرید.

اگر عضو یک اتحادیه هستید، شعبه استانداردهای اشتغال نمی‌تواند به شما کمک کند. اگر مشکلی دارید، باید با یکی از افراد اتحادیه صحبت کنید. عضویت در اتحادیه را در این صفحه ببینید.



ساعت‌های کاری و اضافه کاری

ساعت کاری معمول در بریتیش کلمبیا، 8 ساعت در روز و 40 ساعت در هفته است. اگر یک کارفرما از شما خواست بیش از 8 ساعت در روز، یا بیش از 40 ساعت در هفته کار کنید، باید به شما حقوق بیشتری پرداخت کند. به این حقوق، اضافه کاری گفته می‌شود. حقوق اضافه کاری یک و نیم برابر (1.5 برابر) حقوق عادی ساعتی شما است. برای مثال اگر حقوق عادی شما 16 دلار در ساعت است، حقوق اضافه کاری شما 24 دلار در ساعت خواهد بود.

کارکنان پاره وقت یا موقت در صورت کار کردن بیش از 8 ساعت در روز، باید اضافه کاری دریافت کنند. کارفرما نمی‌تواند حقوقی کمتر از دو ساعت کار به شما بدهد، حتی اگر برای مدتی کمتر از دو ساعت، کار کرده باشید. اگر یک کارفرما از شما خواست سر کار بیاید و برای کار آماده باشید، باید حداقل حقوق دو ساعت کار را برایتان در نظر بگیرد.

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/hours

دریافت حقوق

بیشتر کارکنان هر دو هفته یک بار یا دو بار در ماه حقوق می‌گیرند. ممکن است کارفرمای شما حقوقتان را با چک پرداخت کند. بعضی از کارفرماها با واریز مستقیم به حساب (فرستادن مستقیم پول به حساب بانکی شما)، حقوقتان را پرداخت می‌کنند. شما باید به صورت کتبی با دریافت واریز مستقیم پول، موافقت کنید. کارفرمای شما باید ظرف مدت هشت روز پس از اتمام هر دوره پرداخت دستمزد، حقوق شما را واریز کند. کارفرما باید همراه با هر چک به شما یک صورتحساب (سابقه) بدهد. صورتحساب چک به شما نشان می‌دهد چند ساعت کار کردید، نرخ پرداختی به شما چگونه است و چقدر اضافه کاری گرفتید. علاوه بر این مجموع مبلغ پرداختی که شما دریافت کردید، کسرات (مالیات‌ها و نرخ‌ها) و پرداخت خالص شما (پولی که پس از تمام کسرات دریافت می‌کنید) نشان داده می‌شود.

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/wages

کسرات

بر اساس قانون یک کارفرما موظف است هزینه برخی مالیات‌ها و برنامه‌های خاص را از حقوق پرداختی به شما کسر کند (کم کند). از جمله مواردی مانند:

- **مالیات بر درآمد:** حکومت کانادا برای پرداخت هزینه خدمات دولتی، مالیت‌هایی را از کارکنان دریافت می‌کند.
- **طرح حقوق بازنشستگی کانادا:** طرح حقوق بازنشستگی کانادا (CPP، Canada Pension Plan) یکی از برنامه‌های حکومت کانادا است. وقتی بازنشسته شوید و دیگر کار نکنید، این حقوق بازنشستگی جایگزین بخشی از درآمد شما خواهد شد. اگر از شرایط لازم برخوردار باشید، تا پایان عمر یک مقرری ماهانه دریافت خواهید کرد.
- اگر کارفرما داشته باشید، او نیمی از هزینه CPP را از حقوق پرداختی به شما کسر می‌کند. نیم دیگر آن توسط کارفرما پرداخت خواهد شد. اگر خویش‌فرما هستید، تمام مبلغ را پرداخت می‌کنید. حکومت هم به این برنامه پول می‌دهد. مبلغی که دریافت می‌کنید به میزان کاری که انجام دادید بستگی دارد. اگر یک فرد پرداخت‌کننده CPP فوت کند، ممکن است زن یا شوهر شرایط دریافت حقوق CPP همسرش را داشته باشد. به این موارد مزایای بازمانده گفته می‌شود.

بعضی از مشاغل از قوانین ساعت کاری و ساعت اضافه کاری پیروی نمی‌کنند. اگر درباره قوانین شغل خود سوالی دارید، با شعبه استانداردهای اشتغال تماس بگیرید.

مرخصی

پس از اینکه برای مدت پنج ساعت کار کردید، کارفرما باید به شما 30 دقیقه فرصت استراحت بدهد. کارفرما مجبور نیست برای زمان استراحت به شما حقوقی پرداخت کند.

اگر کارفرما از شما خواست در مدت استراحت خود برای انجام کار آماده باشید، یا اگر از شما خواست پیش از اتمام 30 دقیقه استراحت به کار برگردید، باید برای آن مدت به شما حقوق پرداخت کند.

ممکن است در یک شیفت جدا شده کار کنید. یعنی شیفتی که در وسط آن یک وقت استراحت طولانی وجود دارد. برای مثال در بسیاری از رستوران‌ها، کارکنان برای مدت چهار ساعت در صبح و چهار ساعت در شب کار می‌کنند. زمان بین آغاز شیفت اول و اتمام شیفت دوم شما باید کمتر از 12 ساعت باشد. اگر در یک شیفت جدا شده کار می‌کنید، کارفرما باید برای تمام روز، نه برای هر قسمت از شیفت، به شما حداقل حقوق دو ساعت کار را پرداخت کند.

در هر هفته، شما باید یک استراحت برای مدت حداقل 32 ساعت داشته باشید. این یعنی اگر کارفرما از شما خواست در یک هفته هفت روز پشت سر هم کار کنید، شما باید برای ساعت‌هایی که در کوتاهترین روز کار کردید، حقوقی معادل یک و نیم برابر حقوق ساعت عادی خود دریافت کنید.

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/hours



برای کسب اطلاعات بیشتر، به وبسایت شعبه استانداردهای اشتغال مراجعه کنید.

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/wages/deductions

حداقل حقوق

حداقل حقوق پایین‌ترین میزان پولی است که می‌توان برای هر ساعت کار به یک کارمند داد. در ژوئن 2021، حداقل حقوق در بریتیش کلمبیا برابر با 15.20 دلار در ساعت است. کارفرماها باید به تمام کارکنان خود حداقل میزان حقوق را پرداخت کنند. این حقوق برای تمام کارکنان تمام وقت، پاره وقت و موقت یکسان است.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره حداقل حقوق، به وبسایت شعبه استانداردهای اشتغال مراجعه کنید.

Gov.bc.ca - عبارت «Getting paid for work» را جستجو کنید

بعضی از کارکنان «نرخ قطعه‌ای» دریافت می‌کنند. یعنی به ازای کاری که انجام می‌دهند، نه به میزان ساعت، دستمزد می‌گیرند. برای مثال، اگر در یک مزرعه کار میوه‌چینی را انجام دهید، ممکن است به ازای هر یک پوند میوه‌ای که می‌چینید، دستمزد بگیرید. اگر یک نویسنده هستید، ممکن است برای هر اثر خود، یک مقدار مشخص پول دریافت کنید. بدون در نظر گرفتن نحوه پرداخت پول، شما باید حداقل میزان حقوق را دریافت کنید. بعضی از کارگران، مثل کسانی که میوه یا سبزی می‌چینند، ممکن است حداقل حقوق متفاوتی داشته باشند. پیش از آغاز کار درباره نحوه پرداخت حقوق سؤال کنید.

• **بیمه کار (Employment Insurance، EI):** بیمه کار یکی از برنامه‌های حکومت کانادا است. به کارکنانی که کارشان را از دست دادند، کمک می‌کند. EI در دورانی که به دنبال کار می‌گردید، به شما حقوق ماهیانه می‌دهد. تمام افراد شاغل در کانادا مقداری پول به صندوق EI پرداخت می‌کنند. پرداخت‌های EI (حق بیمه) از حقوق ماهیانه شما کسر می‌شوند. کارفرمایان هم مبلغی پرداخت می‌کنند. اگر شما شغل‌تان را از دست بدهید و به EI پولی پرداخت کرده باشید، ممکن است شرایط استفاده از مزایای EI (حقوق) را داشته باشید.

• **مزایا مشمول مالیات:** بعضی از کارفرمایان مزایای رایگانی در اختیار کارکنان خود قرار می‌دهند - برای مثال یک فضای پارکینگ، یک بلیط اتوبوس یا خدمات دندانپزشکی. مزایای رایگان به عنوان بخشی از درآمد در نظر گرفته می‌شوند. برای این موارد مالیات پرداخت می‌کنند.

• **حق عضویت اتحادیه:** اتحادیه‌ها از اعضای خود حق عضویت (کارمزد) دریافت می‌کنند. اگر عضو یک اتحادیه هستید، در صورت توافق اتحادیه با کارفرمای شما، حق عضویت اتحادیه از حقوق شما کسر خواهد شد.

• **کسرات داوطلبانه:** می‌توانید برای دریافت طرح‌های بیمه تکمیلی یا اهدای پول به خیریه، ترتیبی بدهید پول از حساب شما کسر شود. این کسرات داوطلبانه هستند - مجبور نیستید این کار را انجام دهید. برای کسر این مبالغ، باید به کارفرمای خود یک اجازه‌نامه کتبی بدهید. همچنین می‌توانید از کارفرمای خود بخواهید برای موارد دیگر از حقوق شما پولی کسر کند، از جمله برای:

• پیش‌پرداخت‌ها (حقوقی که پیش از کار دریافت می‌کنید)

• چیزهایی که از کارفرما خریداری می‌کنید (برای مثال اگر در یک لاستیک‌فروشی کار می‌کنید و به صورت اعتباری لاستیک خریدید)

• استفاده شخصی از دارایی کارفرما (برای مثال اگر یک خودرو یا آپارتمان را از کارفرما اجاره کردید)

کارفرمای شما نمی‌تواند برای پوشش هزینه‌های کسب و کار، از حقوق شما پولی کسر کند. برای مثال، کارفرما نمی‌تواند برای پرداخت هزینه خرابی وسایل، خسارت دارایی‌ها یا سرقت، پولی از شما بگیرد. کارفرمای شما همچنین اجازه ندارد از شما بخواهد این نوع هزینه‌ها را پرداخت کنید.





روزهای تعطیل

بیشتر تعطیلات در کانادا از سوی حکومت تعیین می‌شوند. به این روزها تعطیلات رسمی گفته می‌شود. در روزهای تعطیل قانونی، شما سر کار نمی‌روید اما باز هم حقوقتان را دریافت می‌کنید. الزاماتی برای اجرای این قوانین وجود دارد. برای مثال باید برای مدت 30 روز یا بیشتر برای کارفرمای خود کار کرده باشید. باید برای حداقل 15 روز در 30 روز پیش از تعطیلات کار کرده باشید. اگر در یک روز تعطیل قانونی کار کنید، کارفرمای شما باید برای تمام ساعات کاری یک و نیم برابر حقوق پرداختی برای یک روز عادی را پرداخت کند. یک و نیم برابر یعنی حقوق ساعت کاری عادی به علاوه نصف. برای مثال اگر برای هر ساعت کار 16 دلار درآمد دارید، یک و نیم برابر معادل 24 دلار به ازای هر ساعت کاری می‌شود. حقوق یک روز عادی همان حقوقی است که برای کار در روزهای عادی دریافت می‌کنید. اگر در یک روز تعطیل قانونی کار نکنید، با هم حق دارید حقوق یک روز کار عادی را دریافت کنید.

در بریتیش کلمبیا 10 روز تعطیل قانونی وجود دارد:

- روز سال جدید (اول ژانویه)
- روز خانواده (سومین دوشنبه ماه فوریه)
- جمعه خوب (جمعه قبل از یکشنبه عید پاک، در مارس یا آوریل)
- روز ویکتوریا (دوشنبه قبل از 24 مه)
- روز کانادا (اول ژوئیه) اگر اول ژوئیه مصادف با یکشنبه باشد، روز تعطیل قانونی به دوم ژوئیه منتقل می‌شود)
- روز بریتیش کلمبیا (اولین دوشنبه ماه اوت)
- روز کارگر (اولین دوشنبه ماه سپتامبر)
- عید شکرگزاری (دومین دوشنبه ماه اکتبر)
- روز بزرگداشت (11 نوامبر)
- روز کریسمس (25 دسامبر)

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره روزهای تعطیل قانونی در بریتیش کلمبیا، به وبسایت استانداردهای اشتغال مراجعه کنید.

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/statutory-holidays

کودکان و کار

بر اساس قانون کانادا، کودکان زیر 15 سال نمی‌توانند در طول ساعات‌های مدرسه کار کنند. آن‌ها فقط می‌توانند قبل یا بعد از مدرسه کار کنند. برای استخدام یک کودک زیر 15 سال، کارفرما باید یک اجازه‌نامه (رضایتنامه) کتبی از والدین کودک دریافت کند. کودکان زیر سن 12 سال معمولاً اجازه کار ندارند. آن‌ها باید یک مجوز اشتغال کودکان از شعبه استانداردهای اشتغال دریافت کنند.

کودکان ممکن است بتوانند قبل یا بعد از مدرسه بعضی کارهای کوچک را انجام بدهند – برای مثال تحویل روزنامه یا پرستاری بچه‌ها. این شغل‌ها تحت پوشش قانون استانداردهای اشتغال قرار ندارند.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره استخدام جوانان، به وبسایت شعبه استانداردهای اشتغال مراجعه کنید.

Gov.bc.ca – عبارت «Hiring young people»

را جستجو کنید

تعطیلات

تمام کارکنان پس از یک سال کامل کار کردن، باید حداقل دو هفته مرخصی با حقوق دریافت کنند. اگر پیش از گرفتن این مرخصی کار خود را ترک کنید، کارفرما باید مقداری پول اضافه به عنوان مرخصی با حقوق به شما پرداخت کند. مرخصی با حقوق باید حداقل چهار درصد از درآمد شما باشد. پس از گذراندن 5 سال در یک کار، باید 3 هفته تعطیلات و شش درصد مرخصی با حقوق دریافت کنید.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره مرخصی‌ها و تعطیلات به وبسایت استانداردهای اشتغال مراجعه کنید.

Gov.bc.ca – عبارت «Vacations» را جستجو کنید



گرفتن مرخصی کاری

کارکنان می‌توانند به دلایل خاصی مرخصی بگیرند (سر کار نروند). اگر به خاطر یک مورد از دلایل زیر لازم است مرخصی بگیرید، کارفرمای شما مجبور نیست به شما پولی بدهد، اما ممکن است حکومت کانادا مقداری پول به شما پرداخت کند.

مرخصی زایمان و تولد فرزند

مرخصی زایمان یک مرخصی کاری برای زنان باردار است. زنان باردار می‌توانند تا 17 هفته مرخصی زایمان بگیرند. این مرخصی باید در روز تولد نوزاد یا پیش از آن آغاز شود. اگر به مرخصی زایمان نیاز دارید، باید در اسرع وقت درخواست بدهید. باید حداقل چهار هفته پیش از تاریخی که می‌خواهید به مرخصی بروید، درخواست بدهید.

اگر یک زن نمی‌تواند به دلیل تولد یا خاتمه پیدا کردن بارداری (سقط) به محل کار برود، می‌تواند شش هفته دیگر هم مرخصی بگیرد.

مرخصی زایمان برای والدینی در نظر گرفته شده که صاحب فرزند می‌شوند. زنانی که مرخصی زایمان می‌گیرند می‌توانند حداکثر 61 هفته در محل کار حاضر نشوند. سایر والدین می‌توانند تا حداکثر 62 هفته مرخصی زایمان بگیرند. والدینی که کودکی را به فرزندی گرفتند هم می‌توانند مرخصی زایمان دریافت کنند.

ممکن است والدین برای دریافت مزایای بیمه کار در طول دوران مرخصی زایمان درخواست بدهند. این یعنی تا زمانی که کار نمی‌کنید، حکومت به شما مقداری پول پرداخت خواهد کرد. مزایای مرخصی زایمان ممکن است بین والدین واجد شرایط تقسیم شود.

والدین باید برای دریافت مزایای زایمان EI برای پدر یا مادر درخواست بدهند. این مزایا به صورت خودکار پرداخت نمی‌شوند.

برای اطلاعات بیشتر:

- قانون استانداردهای اشتغال بریتیش کلمبیا
gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/time-off/leaves-of-absence
- بررسی کلی مزایای EI زایمان برای مادر یا پدر
canada.ca/en/services/benefits/ei/ei-maternity-parental.html

مراقبت دلسوزانه

مرخصی مراقبت دلسوزانه

اگر لازم است از یکی از اعضای خانواده که بیمار شده یا در حال مرگ است مراقبت کنید، کارفرما باید به شما اجازه بدهد مرخصی بگیرید. به این مرخصی مراقبت دلسوزانه گفته می‌شود. هیچ پرداختی برای مرخصی مراقبتی دلسوزانه وجود ندارد. قوانین مربوط به مرخصی مراقبت دلسوزانه وجود دارد. در یک دوره 12 ماهه، می‌توانید تا حداکثر 27 هفته مرخصی مراقبت دلسوزانه بگیرید. باید یک گواهی پزشکی ارائه کنید که در آن نشان داده شود یکی از اعضای خانواده شما در طول 26 هفته در معرض خطر مرگ قرار داشته است.

درباره مرخصی مراقبت دلسوزانه اطلاعات بیشتری کسب کنید و ببینید که آیا شرایط لازم را دارید یا خیر.

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/time-off/leaves-of-absence



اگر به دلیل بیماری، آسیب یا حضور در قرنطینه نمی‌توانید کار کنید، می‌توانید برای دریافت مزایای بیماری بیمه کار، درخواست بدهید.

esdc.gc.ca/en/ei/sickness/index.page

مرخصی مسئولیت خانوادگی

بعضی از کارکنان مجبور هستند برای مراقبت از یک عضو بیمار خانواده، مرخصی بگیرند. ممکن است مجبور باشند در فعالیت‌های مدرسه فرزندشان شرکت کنند. افراد می‌توانند برای مراقبت از یک عضو خانواده، مرخصی بگیرند. به این مرخصی مسئولیت خانوادگی گفته می‌شود. کارفرمایان هر سال باید تا حداکثر پنج روز به کارکنان خود مرخصی مسئولیت خانوادگی بدهند. بر اساس قانون، کارفرما موظف نیست در طول مرخصی مسئولیت خانوادگی به کارکنان حقوق پرداخت کند.

مرخصی بیماری و آسیب بحرانی

یک بیماری یا جراحت در صورتی «بحرانی» در نظر گرفته می‌شود که احتمال مرگ فرد وجود داشته باشد. کارکنان می‌توانند برای مراقبت از اعضای خانواده که دچار آسیب یا بیماری بحرانی شدند، مرخصی بگیرند. مرخصی بیماری و آسیب بحرانی پرداخت نمی‌شود. کارکنان می‌توانند برای مراقبت از یک عضو بزرگسال خانواده که دچار بیماری یا آسیب بحرانی شده است، تا سقف 16 هفته مرخصی بگیرند. برای کودک، می‌توانند تا سقف 36 هفته مرخصی بگیرند.

خشونت خانگی یا جنسی

کارمندی که خشونت خانگی یا جنسی را تجربه می‌کنند، می‌توانند از کار مرخصی بگیرند. آن‌ها می‌توانند تا سقف پنج روز مرخصی با حقوق و تا سقف پنج روز مرخصی بدون حقوق دریافت کنند. امکان استفاده از حداکثر 15 هفته مرخصی بدون حقوق دیگر هم وجود دارد. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره خشونت خانگی یا جنسی به صفحه 80 مراجعه کنید.

مزایای پرستاری و مرخصی EI

بعضی از افراد باید برای مراقبت یا حمایت از کسی که به شدت بیمار شده، آسیب دیده یا در حال مرگ است، مرخصی بگیرند. ممکن است بتوانید تا 55 درصد از حقوق خود را از طریق EI دریافت کنید.

شما به عنوان یک پرستار، مجبور نیستید با فردی که از او مراقبت یا حمایت می‌کنید نسبت داشته باشید یا زندگی کنید، اما این افراد باید برای شما حکم خانواده را داشته باشند.

سه نوع مزایا وجود دارد:

- مزایای پرستار خانواده برای کودکان
- مزایای پرستار خانواده برای بزرگسالان
- مزایای مراقبت دلسوزانه

برای کسب اطلاعات بیشتر و اطلاع از اینکه آیا شرایط دارید یا خیر، به وبسایت حکومت کانادا مراجعه کنید.

canada.ca/en/services/benefits/ei/caregiving.html

مرخصی سوگواری

پس از مرگ یکی از اعضای خانواده، شخص می‌تواند مرخصی کاری بگیرد. به این مرخصی، مرخصی سوگواری گفته می‌شود. کارکنان می‌توانند تا سه روز مرخصی سوگواری بگیرند. مرخصی سوگواری پرداخت نمی‌شود. عضو خانواده باید یکی از اعضای خانواده درجه یک باشد.

gov.bc.ca/gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/forms-resources/igm/esa-part-6-section-53

مزایای بیماری

وقتی افراد بیمار می‌شوند، ممکن است برای بهبودی مدتی از محل کار مرخصی بگیرند. شخصی که به دلیل بیماری شخصی یا آسیب امکان کار کردن ندارد، می‌تواند تا سه روز مرخصی بدون حقوق دریافت کند.

این مرخصی برای کارکنانی قابل استفاده است که برای حداقل 90 روز برای کارفرما کار کردند. در صورت تقاضا، کارکنان باید بتوانند اطلاعات کافی درباره بیماری یا جراحت خود در اختیار کارفرما قرار بدهند و در نتیجه شرایط استفاده از مرخصی را داشته باشند.



از دست دادن شغل

اخراج شدن

یک کارفرما نمی‌تواند کارمندش را بدون دلیل از کار برکنار (اخراج) کند. کارفرمایان باید پیش از اتمام کار به کارمند خود یک اعلامیه کتبی (نامه یا ایمیل) بدهند. اگر کارفرما اعلامیه کتبی تسلیم نکند، باید جبران خسارت کند (پول اضافه بپردازد). ممکن است کارفرما مجبور شود هم اعلامیه کتبی بدهد و هم خسارت پرداخت کند. قوانینی در رابطه با جبران خسارت و اعلامیه کتبی وجود دارد.

- اگر یک شخص برای مدتی کمتر از سه ماه برای یک کارفرما کار کند، کارفرما ملزم به ارائه اعلامیه کتبی یا پرداخت خسارت نخواهد بود. سه ماه اول کار معمولاً به عنوان «دوره آزمایشی» شناخته می‌شود.
- اگر شخص برای مدت بیش از سه ماه مشغول به کار بود، کارفرما باید از یک هفته قبل اعلامیه بدهد یا حقوق یک هفته را پرداخت کند.
- اگر شخص برای مدت یک سال مشغول به کار بود، کارفرما باید از دو هفته قبل اعلامیه بدهد یا حقوق دو هفته را پرداخت کند.
- پس از سه سال، کارفرما باید از سه هفته قبل اعلامیه بدهد یا حقوق سه هفته را پرداخت کند.
- فاصله اعلامیه کتبی یا مبلغ پرداختی با هر سال ادامه کار فرد در شغل، افزایش پیدا می‌کند. حداکثر فاصله اعلامیه یا پرداخت حقوق هشت هفته است که پس از هشت سال کار اتفاق می‌افتد.

ممکن است کارمند کارش را به خوبی انجام ندهد. همچنین ممکن است کارمند رفتار خوبی نداشته باشد (برای مثال دیر به محل کار برسد). کارفرما نمی‌تواند برای اولین مورد کارمند را اخراج کند. باید به کارمند هشدار بدهد و بگوید که رفتارش قابل قبول نیست. باید توضیح بدهد که کارمند چگونه می‌تواند مشکل را رفع کند. باید به کارمند فرصت تغییر بدهد. کارفرما باید هشدار نهایی را بدهد و اعلام کند اگر رفتار کارمند تغییر نکند، اخراج خواهد شد. اگر مشکل مجدداً تکرار شد، کارفرما می‌تواند کارمند را بدون اعلام قبلی یا پرداخت جریمه، اخراج کند.

در بعضی موارد، یک کارفرما می‌تواند کارمندش را فقط پس از یک بار ایجاد مشکل، بدون اعلام قبلی یا پرداخت خسارت، اخراج کند. در این موارد، مشکل باید بسیار جدی باشد - برای مثال اگر

کارمندی از کارفرما چیزی سرقت کند یا به کسی آسیب بزند یا کسی را تهدید به این کار کند. به این دلایل «علت موجه» گفته می‌شود. اگر کارفرما بگوید که برای اخراج یک کارمند بدون اطلاع قبلی یا پرداخت خسارت علت موجهی دارد و شما موافق نیستید، با شعبه استانداردهای اشتغال تماس بگیرید. موارد ثبت شده را در صفحه 114 مشاهده کنید.

وقتی یک کار را ترک می‌کنید، کارفرما باید سوابق اشتغال شما را در اختیارتان قرار بدهد. شما برای دریافت بیمه کار (EI) به این کاغذ نیاز دارید.

تعدیل نیرو شدن

اگر یک کارفرما هیچ کاری نداشته باشد، ممکن است مجبور به اخراج یک کارمند شود. این اتفاق ممکن است حتی زمانی که کارمند هیچ کار اشتباهی نکرده، رخ بدهد. کارمندی که به دلیل بی‌کاری شرکت اخراج شده، «تعدیل نیرو» شده است. کارفرمایانی که کارکنانشان را تعدیل نیرو می‌کنند، باید قوانین یکسانی را رعایت کنند. باید اعلامیه کتبی بدهند و یا خسارت پرداخت کنند.

گاهی اوقات تعدیل نیرو به صورت موقت است. کارفرما باید نشان بدهد:

- در زمان استخدام کارمند به او درباره موقت بودن تعدیل نیرو اطلاع داده شده است؛ یا
- تعدیل نیرو بخشی از صنعت و زمینه کاری کارکنان است (برای مثال، کارهای فصلی مثل چوب‌بری یا میوه‌چینی)، یا
- کارمند با تعدیل نیروی موقت موافقت کرده است.

اگر کارفرما یک کارمند را به خاطر هر یک از این دلایل تعدیل نیرو کند، باید ظرف مدت 13 هفته او را به کار برگرداند. اگر کارفرما، کارمند را به کار برنگرداند، باید مانند کسانی که کارمند را اخراج می‌کنند، خسارت پرداخت کند.

بعضی از کارفرماها از کلمات مختلف برای پایان پیدا کردن کار استفاده می‌کنند. از جمله این کلمات می‌توان به «پایان کار»، «اخراج»، «پایان همکاری» یا «تعدیل نیرو» اشاره کرد. موضوع را با کارفرمای خود بررسی کنید و مطمئن شوید منظور او را به درستی متوجه شدید.

gov.bc.ca//gov/content/employment-business/employment-standards-advice/employment-standards/termination



استعفا

اگر شغل‌تان را از دست دادید، به مرکز WorkBC محلی خود مراجعه کنید. آن‌ها خدمات رایگانی دارند که به شما در پیدا کردن کار کمک می‌کند.

WorkBCCentres.ca

کمک درآمد

شما فقط برای چند ماه می‌توانید از EI استفاده کنید. ممکن است EI شما پیش از پیدا کردن شغل جدید، قطع شود. اگر این اتفاق افتاد، ممکن است از شرایط لازم برای دریافت کمک حکومت استانی برخوردار باشید. به این برنامه کمک مالی و اشتغال بریتیش کلمبیا گفته می‌شود. نام دیگر این برنامه کمک درآمدی یا رفاهی است.

برای کسب اطلاعات بیشتر به وبسایت برنامه کمک مالی و اشتغال مراجعه کنید.

gov.bc.ca/gov/content/governments/policies-for-government/bcea-policy-and-procedure-manual/ministry-overview/overview-of-bcea-program

Toll-free: 1 866 866-0800

می‌توانید با Service BC هم تماس بگیرید.
شماره تماس رایگان: 1 800 663-7867

می‌توانید به صورت آنلاین برای دریافت کمک درآمدی درخواست دهید.

myselfserve.gov.bc.ca

ممکن است کارکنان تصمیم به استعفا (ترک کار) بگیرند. در حال حاضر قانونی وجود ندارند که کارکنان را ملزم به اعلام قبلی کنید. اما بهتر است پیش از ترک کار، به کارفرما اطلاع دهید. بیشتر افراد دو هفته پیش از پایان کار، موضوع را به کارفرما اطلاع می‌دهند. اگر استعفا بدهید، کارفرما مجبور نیست هیچ خسارتی به شما پرداخت کند.

بیمه کار (EI، Employment Insurance)

بیمه کار (EI، Employment Insurance) به کارکنانی پول می‌دهد که شغلشان را به دلایلی خارج از کنترل خودشان از دست دادند - برای مثال کار کافی برای انجام دادن وجود نداشته، کار فقط در تابستان یا زمستان انجام می‌شده یا شرکت تمام کارکنان را تعطیل نیرو کرده است. برای دریافت EI باید برای کار کردن آمادگی، علاقمندی و توانایی داشته باشید. همچنین باید به صورت فعال به دنبال کار جدید بگردید.

همیشه به محض اینکه کارتان متوقف شد، درخواست مزایای EI بدهید. حتی اگر سابقه اشتغال (Record of Employment، ROE) خود را در اختیار ندارید، باز هم می‌توانید برای دریافت مزایای درخواست بدهید. اگر درخواست مزایای خود را برای مدتی بیش از چهار هفته پس از آخرین روز کاری به تأخیر بیندازید، ممکن است مزایای خود را از دست بدهید.

افرادی که شغلشان را ترک می‌کنند شرایط استفاده از EI را ندارند. افراد خویش فرما هم شرایط استفاده از EI را ندارند. EI تمام مشاغل را پوشش نمی‌دهد. درباره EI اطلاعات بیشتری کسب کنید و ببینید که آیا از شرایط لازم برخوردار هستید یا خیر.

canada.ca/en/services/benefits/ei/ei-regular-benefit.html



در صورت آسیب دیدن در حین کار

بر اساس قانون، کارفرمایان باید از ایمنی و بهداشت محل کار اطمینان پیدا کنند. آن‌ها باید مطمئن شوند شما تجهیزات ایمنی لازم را در اختیار دارید. باید آموزش‌ها و اطلاعات لازم برای حفظ ایمنی را به شما ارائه کنند. باید به دستورالعمل‌های ایمنی کارفرمای خود عمل کنید. اگر موردی غیرایمن مشاهده کردید، باید فوراً به کارفرمای خود اطلاع بدهید.

WorkSafeBC از بروز آسیب در حین کار جلوگیری می‌کند. آن‌ها به کارمندان و کارکنان آموزش می‌دهند. همچنین به افرادی که در حین کار آسیب دیدند، کمک می‌کنند. افرادی که به خاطر کار متحمل بیماری یا جراحی شدند، ممکن است توانایی کار کردن نداشته باشند. اگر این اتفاق برای شما رخ داد، ممکن است WorkSafeBC به شما خسارت (پولی به جای حقوق از دست رفته) و هزینه‌های مراقبت پزشکی شما را پوشش بدهد. کارفرمایان برای پوشش WorkSafeBC پرداخت می‌کنند.

اگر در محل کار متحمل آسیبی شدید، فوراً کمک بگیرید. بعضی از شرکت‌ها خدمتکار کمک‌های اولیه دارند. با آن‌ها تماس بگیرید یا به آن‌ها مراجعه کنید. در اسرع وقت حادثه را به مدیر یا کارفرمای خود گزارش کنید. اگر کسی شاهد حادثه بود (آن را دید)، باید از او بخواهید مشاهدات خود را گزارش کند. یک فرم گزارش را تکمیل کنید. ممکن است شرکت شما فرم‌های گزارش حادثه داشته باشد. اگر نداشتند، می‌توانید به خط تلفن Teleclaim تماس بگیرید. اگر لازم است به پزشک مراجعه کنید، به پزشکتان اطلاع بدهید که در محل کار آسیب دیدید. اگر به دلیل جراحی یا بیماری نتوانستید به محل کار بروید، با WorkSafeBC تماس بگیرید.

برای کسب اطلاعات بیشتر، با WorkSafeBC در تماس شوید. می‌توانید به بیش از 170 زبان کمک دریافت کنید. علاوه بر این اطلاعاتی به صورت چاپ شده به زبان‌های چینی سنتی و ساده، پنجابی، کره‌ای، ویتنامی، اسپانیایی و فرانسوی در اختیار دارد. مرکز تماس طرح ادعا / Teleclaim شماره تماس رایگان: 1 888 967-5377 (1 888 WORKERS) worksafebc.com

تبعیض و آزار و اذیت

قانون حقوق بشر بریتیش کلمبیا، قانونی است که از کارکنان در برابر رفتارهای غیرعادلانه حفاظت می‌کند. کارفرما نمی‌تواند به دلیل مسائل غیرمرتبط با کار، از استخدام افراد امتناع کند. این موارد شامل رنگ پوست، نژاد، وضعیت تأهل، سابقه خانوادگی، مذهب، جنسیت، گرایش جنسی، سن و معلولیت می‌شود.

همه افراد حق دارند در محل کار احساس امنیت کنند. اگر یک کارفرما یا همکار حرکت جنسی ناخوشایندی انجام بدهد (برای مثال همیشه از شما بخواهد با او قرار عاشقانه داشته باشید، جوک‌های ناپسند بگوید یا شما را لمس کند)، مرتکب اذیت و آزار جنسی شده است. همچنین اگر افرادی درباره وطن، نژاد یا مذهب شما شوخی یا درباره آن انتقاد کنند، مرتکب اذیت و آزار شدند. قانون حقوق بشر از شما در برابر این رفتارها حفاظت می‌کند.

• درباره حفاظت از حقوق بشر بیشتر بدانید

gov.bc.ca/gov/content/justice/human-rights/human-rights-protection

• درباره حقوق و وظایف انسانی خود بیشتر بدانید

bchrt.bc.ca/human-rights-duties/index.htm

• درباره قانون حقوق بشر بریتیش کلمبیا بیشتر بدانید.

bchrt.bc.ca

اگر به هر دلیل تجربه تبعیض داشتید، از جمله در موارد مرتبط با قانون حقوق بشر، می‌توانید برای شکایت به دادگاه حقوق بشر بریتیش کلمبیا مراجعه کنید.

دادگاه حقوق بشر بریتیش کلمبیا

ناحیه ونکوور: 604 775-2000

شماره تماس رایگان: 1 888 440-8844

TTY: 604 775-2021

bchrt.bc.ca



اقداماتی که مردم آن‌ها را به عنوان اذیت و آزار در نظر می‌گیرند ممکن است با توجه به کشور و فرهنگ‌های مختلف، متفاوت باشند. با نماینده اتحادیه یا یک نماینده حل اختلافات صحبت کنید. آن‌ها به شما کمک می‌کنند بهتر متوجه شوید که آیا آن رفتار اذیت و آزار محسوب می‌شود یا خیر.

همچنین می‌توانید با آژانس اسکان خود تماس بگیرید. یک آژانس اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.

- ساکنین دائمی به شمول پناهندگان

cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

- افرادی که اقامت موقت دارند، از جمله کسانی که درخواست پناهندگی دادند، کارگران خارجی موقت و دانشجویان بین‌المللی

welcomebc.ca/temporaryresidents

اگر یک کارمند خارجی هستید و در محل کار مشکلات مربوط به اذیت و آزار، تبعیض یا ایمنی را تجربه می‌کنید، با برنامه کارکنان مهاجر MOSAIC تماس بگیرید.

MOSAIC

236 889-8541 (اسپانیایی)

236 889-4115 (تاگالوگ)

604 218-7347 (کانتونیز و مانداری)

604 704-5346 (اسپانیایی)

ایمیل: migrantworkers@mosaicbc.org

mosaicbc.org/services/settlement/migrant-workers/

راه‌اندازی کسب و کار شخصی

برای کسانی که کسب و کار خودشان را دارند، قوانین و مقررات زیادی وجود دارد. برای مثال، قانون استانداردهای اشتغال به شما نشان می‌دهد چطور باید با افرادی که برایتان کار می‌کنند، رفتار کنید (به قسمت «قوانین کار» در صفحه 114 مراجعه کنید). کسب و کارها باید به ثبت حکومت برسند. شما باید برای مدیریت پول از قوانین سخت‌گیرانه‌ای پیروی کنید. باید پولی که کسب کردید و هزینه‌هایی که انجام دادید را گزارش کنید. در بسیاری از بخش‌های کسب و کار، ممکن است لازم باشد یک مجوز ویژه دولتی دریافت کنید و از قوانین خاصی پیروی نمایید.

اگر کارفرما فدرالی است (برای مثال یک بانک، حکومت کانادا، پست کانادا یا یک شرکت هواپیمایی)، با کمیسیون حقوق بشر کانادا تماس بگیرید.

chrc-ccdp.gc.ca

انجام آموزش عدالت (Justice Education Society)

ویدیوهایی درباره اذیت و آزار، تبعیض و حقوق بشر به زبان‌های انگلیسی، ماندارین و پنجابی دارد.

«Human Rights» - عبارت justiceeducation.ca

را جستجو کنید

برای دریافت راهنمایی در رابطه با تبعیض و آزار و اذیت و در صورتی که می‌خواهید یک شکایت رسمی تنظیم کنید، با کلینیک حقوق بشر بریتیش کلمبیا تماس بگیرید. آن‌ها می‌توانند به سوالات شما پاسخ بدهند و اطلاعات بیشتری به شما ارائه کنند.

کلینیک حقوق بشر بریتیش کلمبیا

ناحیه ونکوور: 604 622-1100

شماره تماس رایگان: 1 855 685-6222

ایمیل: infobchrc@clasbc.net

bchrc.net

انواع دیگری از آزار و اذیت وجود دارد که در قانون حقوق بشر به آن‌ها پرداخته نشده است. از جمله مواردی که باعث احساس خجالت یا ترس در دیگران می‌شوند. بعضی از نمونه‌ها عبارتند از شایعه پراکنی یا تعریف اتفاقات بد، انتقاد زیاد، نسبت دادن نام‌های ناپسند، زل زدن، فریاد زدن، نادیده گرفتن یا کنار گذاشتن یک فرد و سد کردن مسیر عبور یک نفر.

کارفرمای شما باید یک فضای کار بدون آزار و اذیت فراهم کند.

اگر کسی شما را اذیت یا قلدری کرد، می‌توانید آن را گزارش کنید. بنویسید چه اتفاقی رخ داده است. اگر کسی شاهد بوده (دیده) که شخصی دیگری شما را اذیت کرده است، از او بخواهید اتفاقاتی که دیده را بنویسد. اگر عضو یک اتحادیه هستید، با اتحادیه صحبت کنید. همچنین می‌توانید به رئیس آن شخص یا رئیس خودتان اطلاع بدهید.

اگرچه ممکن است این موارد جزو قانون حقوق بشر نباشند، اما ممکن است از سوی WorkSafeBC تحت حفاظت قرار بگیرید. worksafebc.com - عبارت «Bullying» را جستجو کنید



برنامه‌هایی هستند که می‌توانند به شما کمک کنند.

- مرکز اطلاعات مهاجران دارای مهارت اطلاعات، منابع و برنامه‌های مربوط به مهاجران جدیدی که قصد دارند یک کسب و کار جدید را آغاز کنند، ارائه می‌کند. اطلاعات بیشتر را به صورت آنلاین یا با مراجعه حضوری کسب کنید. تمام خدمات و منابع رایگان هستند. این دفتر در کتابخانه عمومی ونکوور قرار دارد.

350 West Georgia Street, Vancouver
pwp.vpl.ca/siic/

- بعضی از دانشگاه‌ها و کالج‌های منطقه‌ای دوره‌های آموزشی برای کمک به راهاندازی کسب و کار شخصی ارائه می‌کنند. ببینید که آیا دوره‌های آموزش کسب و کار در یک کالج یا دانشگاه نزدیک به شما ارائه می‌شود یا خیر.
educationplannerbc.ca

- برنامه کسب و کارهای کوچک بریتیش کلمبیا (Small Business BC) اطلاعاتی برای کمک به راهاندازی یا توسعه کسب و کار ارائه می‌کند. می‌توانید اطلاعاتی درباره امور مالی، فروش‌ها، بازاریابی، واردات، صادرات، مقررات، کمک دولتی و دوره‌های آموزشی کسب کنید. می‌توانید با یک مشاور کسب و کار ملاقات داشته باشید یا به برنامه‌های آنلاین ملحق شوید.
 کلانشهر ونکوور: 604 775-5525
 شماره تماس رایگان: 1 800 667-2272
smallbusinessbc.ca

- شعبه برنامه کسب و کارهای کوچک بریتیش کلمبیا منابعی برای کمک به راهاندازی یا توسعه کسب و کار ارائه می‌کند. منابع و راهنمایی‌ها شامل این موارد هستند:

- برگه‌های راهنمای منابع کسب و کارهای کوچک
- راهنمای راهاندازی یک کسب و کار کوچک
- راهنمای واردات/صادرات بریتیش کلمبیا
- راهاندازی یک فرنچایز

این منابع به زبان‌های کره‌ای، پنجابی، چینی ساده شده و چینی سنتی هم در دسترس هستند.

gov.bc.ca/resourcessmallbusiness

- خدمات خویش‌فرمای WorkBC می‌توانند به شما کمک کنند مهارت‌های خود را ارتقا دهید و کسب و کار خودتان را راهاندازی کنید. خدمات اعضای واجد شرایط عبارتند از:

- طرح توسعه کسب و کار
- کارگاه گرایش و ارزیابی خود-اشتغالی
- کارگاه‌های کارآفرینی
- مربیگری و راهنمایی
- راهاندازی و پیاده‌سازی کسب و کار

به مرکز WorkBC مراجعه کنید و ببینید که آیا از شرایط لازم برخوردار هستید یا خیر.

WorkBCCentres.ca





سیستم حقوقی، حکومت و مهاجرت

دادگاه‌ها

رفتن به دادگاه
جوانان و قانون
جدایی و طلاق
استفاده از وکیل
چطور باید وکیل پیدا کرد
کمک در صورت پیدا نکردن وکیل

برای کسب اطلاعات حقوقی بیشتر

دولت

حکومت کانادا
حکومت استانی
حکومت محلی
حکومت بومی

مهاجرت و شهروندی

آموزش بزرگسالان

سیستم حقوقی کانادا

حقوق بشر

قانون آزادی اطلاعات و حفاظت

از حریم خصوصی

هویت جنسی

جرایم نفرت‌محور

کمک به قربانیان جرم

پلیس

تماس با پلیس
دستگیری‌های پلیس
شکایت از پلیس
یک شاهد بودن



آموزش بزرگسالان

آیین‌نامه (Bylaw) - قانونی که از طرف حکومت محلی تعیین شده است. این قانون در یک شهر کوچک یا بزرگ یا در یک ناحیه اجرا می‌شود.

حمایت مالی فرزند (Child Support) - پولی که برای نگهداری از یک فرزند پس از طلاق از طرف یک ولی پرداخت می‌شود. این پول معمولاً به ولی دیگر پرداخت می‌شود.

رسیدگی در دادگاه (Court proceedings) - فعالیت‌های رسمی در رابطه با یک پرونده حقوقی وقتی در دادگاه مورد رسیدگی قرار بگیرد.

واحد (Division) - یک گروه کوچکتر در داخل یک سازمان بزرگ. برای مثال، واحد استخدام ممکن است بخشی از اداره منابع انسانی در یک شرکت باشد.

ترتیبات فرزندپروری (Parenting arrangements) - یک توافق بین والدینی که از هم طلاق گرفتند. این ترتیبات می‌توانند درباره مقدار زمانی که فرزند با هر یک از والدین سپری می‌کند، زمانی که ولی می‌تواند فرزندش را ببیند و اینکه آیا یک ولی باید هزینه پرورش فرزند را به ولی دیگر پرداخت می‌کند یا خیر، باشد.

احکام حفاظتی (Protection orders) - حکم یک قاضی برای کمک به حفاظت از یک شخص در برابر افرادی که ممکن است به او آسیب بزنند.

تخلف (Violation) - نقض کردن قانون. معمولاً از این عبارت برای توصیف نقض قانون یا مقررات استفاده می‌شود.





سیستم حقوقی کانادا

- هویت جنسی شما (به دلیل زن بودن، مرد بودن، غیردودویی بودن یا دو روح بودن)
- بیان جنسی شما، یا اینکه شما چطور جنسیت خود را به نمایش می‌گذارید، از جمله نامتان، لباس‌هایی که می‌پوشید و فعالیت‌هایی که دوست دارید.
- وضعیت خانوادگی شما (به عنوان مثال اینکه متأهل هستید، طلاق گرفتید، مجرد هستید، فرزندان را بزرگ می‌کنید، باردار هستید یا می‌توانید باردار شوید)
- مذهب شما، از جمله اینکه در مکان‌های عمومی، خانه یا پرستشگاه‌ها چه لباس‌هایی می‌پوشید
- عقاید سیاسی شما، از جمله اینکه به چه کسانی رأی می‌دهید و به دنبال چه تغییراتی هستید
- اینکه معلولیت جسمی یا روانی داشته باشید

اگر شخصی به هر یک از این دلایل با شما رفتار متفاوتی داشت (برای مثال اگر یک صاحبخانه خانه‌اش را به شما اجاره نداد یا کسی در رستوران یا مغازه به شما خدمات ارائه نکرد)، تبعیض قائل شده است.

استثنائاتی وجود دارند. برای مثال، بعضی از خانه‌های اجاره‌ای یا ساختمان‌های کاندو فقط برای سالمندان (افراد بالای 55 سال) در نظر گرفته شدند. آن‌ها می‌توانند از اجاره دادن این مکان به افراد زیر 55 سال خودداری کنند. ساختمان‌های دولتی می‌توانند دو دستشویی جداگانه برای مردان و زنان داشته باشند.

اگر مشکلی در رابطه با تبعیض دارید می‌توانید کمک بگیرید. کلینیک حقوق بشر بریتیش کلمبیا توسط انجمن کمک حقوقی اجتماعی اداره می‌شود. به افراد در درک و حفاظت از حقوقشان کمک می‌کند. همچنین خدمات حقوقی رایگان ارائه می‌کند. می‌توانند به شکایت‌های حقوق بشری افراد در سطح استانی رسیدگی کنند.

کلینیک حقوق بشر بریتیش کلمبیا
شماره تماس رایگان: 1 855 685-6222
bchrc.net

سه سطح اصلی حکومت در کانادا وجود دارد. هر سطح حکومت، قوانین خود را تعیین می‌کند. حکومت (فدرال) کانادا قوانین کل کشور را تعیین می‌کند. حکومت‌های استانی و قلمرو، قوانین مربوط به حکومت یا قلمروی خود را تعیین می‌کنند (مثل بریتیش کلمبیا). حکومت‌های شهری از طریق شهرداری قوانین شهر خود را تعیین می‌کنند (مثل ونکوور یا ویکتوریا). شهروندان کانادا حق دارند برای انتخاب تمام سطوح حکومت، رأی بدهند.

افرادی که متهم به نقض قانون می‌شوند باید به دادگاه بروند. دادگاه درباره گناهکار بودن آن‌ها تصمیم می‌گیرد. اگر شخص گناهکار شناخته شود، دادگاه درباره مجازات تصمیم خواهد گرفت. سیستم دادگاه‌های کانادا از حکومت مستقل و مجاز است.

قوانین کانادا ممکن است با کشور قبلی شما تفاوت داشته باشند. یکی از مهمترین قوانین در کانادا منشور حقوق و آزادی‌ها است. در این منشور اعلام شده تمام مردم کانادا حق دارند آزادی بیان داشته باشند، به مذهب خودشان پایبند باشند، در هر نقطه از کانادا زندگی و کار کنند و در فعالیت‌های سیاسی صلح آمیز نقش داشته باشند.

Canada.ca - عبارت «Guide charter rights freedoms» را جستجو کنید

حقوق بشر

قوانین حقوق بشر در برابر تبعیض از افراد حفاظت می‌کنند. تبعیض زمانی رخ می‌دهد که یک نفر به یکی از دلایل زیر با شما رفتار متفاوتی دارد:

- نژاد شما، رنگ پوست شما، محلی که در آن متولد شدید یا اجداد شما
- سن شما، به دلیل مسن بودن یا به دلیل جوان بودن
- جنسیت شما، به دلیل مرد بودن، زن بودن یا بین‌جنسی (نه کاملاً مرد و نه کاملاً زن) بودن در هنگام تولد
- گرایش جنسی شما، به دلیل گرایش به افرادی که همجنس شما هستند، جنسیت شان با شما تفاوت دارد، برای خودشان هویت مرد یا زن قائل نیستند، یا افرادی که بیشتر از یک جنسیت دارند



باید با کمیسیون حقوق بشر کانادا تماس بگیرید. آنها می‌توانند به شما کمک کنند شکایتی را ثبت کنید.

کمیسیون حقوق بشر کانادا
شماره تماس رایگان: 1 888 214-1090
chrc-ccdp.gc.ca

قانون آزادی اطلاعات و حفاظت از حریم خصوصی

بریتیش کلمبیا قوانینی برای حفاظت از حریم خصوصی شما دارد. افراد و کسب و کارها نمی‌توانند اطلاعات شخصی شما (برای مثال نام، آدرس، تاریخ تولد یا شماره بیمه اجتماعی شما) را بدون اجازه دریافت یا از آنها استفاده کنند. بر اساس قانون شما حق دارید اطلاعات مربوط به خودتان (برای مثال سوابق پزشکی) را مشاهده کنید. همچنین حق دارید تمام گزارش‌های مربوط به خودتان (برای مثال گزارش‌های معلمان، کارفرمایان یا پلیس) را مشاهده کنید.

می‌توانید برای مشاهده سوابق و اطلاعات شخصی مربوط به خودتان درخواست دهید. به این کار «آزادی درخواست اطلاعات» گفته می‌شود. می‌توانید اطلاعات مربوط به شخصی که مسئولیت او را به عهده دارید، برای مثال فرزندتان، دریافت کنید.
gov.bc.ca/freedomofinformation

دادگاه حقوق بشر بریتیش کلمبیا (BC Human Rights Tribunal) به شکایت‌های حقوق بشر در سطح استان رسیدگی می‌کند. اگر از سوی یک اداره یا نهاد دولتی در سطح استان، یک صاحبخانه یا یک کسب و کار محلی با تبعیض مواجه شدید، باید با دادگاه حقوق بشر بریتیش کلمبیا تماس بگیرید. آن‌ها می‌توانند به شما در ثبت شکایت کمک کنند.

دادگاه حقوق بشر بریتیش کلمبیا
شماره تماس رایگان: 1 888 440-8844
bchrt.bc.ca

حکومت بریتیش کلمبیا اطلاعات بیشتری درباره حقوق بشر را به صورت آنلاین ارائه می‌کند.

gov.bc.ca/gov/content/justice/human-rights

ویدیوهای مربوط به حقوق بشر در بریتیش کلمبیا را به زبان‌های انگلیسی، ماندارین و پنجابی تماشا کنید.

justiceeducation.ca/legal-help/rights/human-rights/human-rights

کمیسیون حقوق بشر کانادا به شکایت‌های حقوق بشری در سطح فدرال رسیدگی می‌کند. اگر از سوی یک اداره دولتی فدرال، بانک، شرکت مخابراتی (تلفن، اینترنت، تلویزیون یا رادیو) یا شرکت حمل و نقل (شرکت هواپیمایی، اتوبوس یا قطار) با تبعیض روبرو شدید،





هویت جنسی

هویت جنسی احساس شخصی شما درباره مرد بودن، زن بودن، غیردودویی بودن یا دو روح بودن است. شکل بدن شما، ظاهر شما و جنسیتی که در زمان تولد برای شما در نظر گرفته شده است، نمی‌تواند هویت جنسی شما باشد.

روش‌های زیادی برای توصیف جنسیت و صحبت درباره آن وجود دارد.

- **همسوجنسی** افراد یک هویت جنسی دارند که با جنسیتی که در زمان تولد به آن‌ها اختصاص داده شده مطابقت دارد.
- **تراجنسی** افراد یک هویت جنسی دارند که با جنسیتی که در زمان تولد به آن‌ها اختصاص داده شده مطابقت ندارد.
- **بیان جنسیت** روشی است که شما از طریق آن جنسیت خود را به دیگران اعلام یا بیان می‌کنید، برای مثال اسمی که استفاده می‌کنید، لباس‌هایی که می‌پوشید، فعالیت‌هایی که دوست دارید و صدایی که در موقع صحبت کردن دارید. این موضوع درباره ضمیرهایی (او، آن‌ها) که مردم برای توصیف خودشان استفاده می‌کنند هم صدق می‌کند. در کانادا بعضی از مردم ترجیح می‌دهند برای اشاره به آن‌ها به جای «he» یا «she» از ضمیر «they» استفاده شود.

- **LGBTQ2S+** روشی کوتاه برای اشاره به افرادی است که جنسیت یا هویت جنسی متفاوتی دارند. حروف آن مخفف کلمات لزبین، گی، دوجنس‌گرا، تراجنسی، کوئیر، و دو روح است. علامت + نشان می‌دهد هویت‌ها و اجتماعی‌تری بیشتر آنچه عنوان شده وجود دارد.

- **گرایش جنسی** مربوط به جنسیت شخصی است که از نظر عشقی به سمت او جذب می‌شوید، جنسیت همسرتان، و نوع رابطه‌ای که با افراد با جنسیت‌های متفاوت دارید. بعضی از افراد فقط به کسانی که همجنس آن‌ها هستند، جذب می‌شوند. دیگران به افرادی با جنسیت مخالف جذب می‌شوند. بعضی از افراد به هر دو جنس جذب می‌شوند.

- **غیر دودویی** به افرادی اشاره دارد که خودشان را مرد یا زن نمی‌بینند. هویت‌های جنسی غیردودویی بسیار متفاوتی وجود دارد.

- **دو روح** عبارتی است که توسط افراد بومی برای صحبت درباره جنسیت‌ها و تمایلات جنسی ایجاد شد.

در کانادا، تبعیض قائل شدن علیه افراد به دلیل گرایش جنسی یا هویت جنسی آن‌ها خلاف قانون است. بر اساس قانون کانادا از دواج افراد با تمام جنسیت‌ها به رسمیت شناخته می‌شود و از تمام خانواده‌ها در تمام انواع برای گرفتن فرزندخوانده حمایت می‌شود. مردم در کانادا حق دارند جنسیت خودشان را به روش مورد نظر خودشان بیان کنند. بعضی از افراد برای تغییر ظاهرشان تحت درمان یا عمل جراحی قرار می‌گیرند.

حکومت بریتیش کلمبیا یک دفتر برابری جنسیتی دارد. برای کسب اطلاعات بیشتر به وبسایت مراجعه کنید.

gov.bc.ca عبارت "gender equity" را جستجو کنید

در حکومت کانادا یک وزارتخانه (اداره) وجود دارد که روی ارتقای کیفیت جوامع LGBTQ2S+ فعالیت می‌کند. برای کسب اطلاعات بیشتر از وبسایت دیدن کنید.

Canada.ca - عبارت «LGBTQ2S+» را جستجو کنید

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره نهادها و گروه‌های LGBTQ2S+ به صفحه 92 مراجعه کنید.

جرایم نفرت‌محور

آسیب زدن به شما یا تهدید به آسیب رساندن به شما از سوی دیگران به خاطر هر یک از این دلایل، خلاف قانون است:

- نژاد شما
- رنگ پوست
- مذهب
- ملیت یا قومیت اصلی
- زبان
- سن
- معلولیت جسمی یا روانی
- جنسیت
- گرایش جنسی
- هویت جنسی

اگر جرایم نفرت‌محور را تجربه کردید، لطفاً کمک بگیرید. با 1-1-9 یا دفتر پلیس محلی تماس بگیرید.

حکومت بریتیش کلمبیا یک وبسایت اطلاعات درباره جرایم نفرت‌محور دارد.

hatecrimebc.ca



کمک به قربانیان جرم

شخصی که در نتیجه وقوع یک جرم آسیب می‌بیند، قربانی جرم نامیده می‌شود.

VictimLinkBC اطلاعات و پشتیبانی برای همه قربانیان جرم دارد. به شما کمک می‌کنند در جامعه خود منابعی پیدا کنید. همچنین به قربانیان خشونت خانوادگی و جنسی، از جمله کسانی که برای کار یا ارائه خدمات جنسی، قربانی قاچاق انسان شدند، حمایت فوری بحرانی ارائه می‌کنند. این خدمات رایگان، محرمانه هستند و به زبان‌های مختلف ارائه می‌شوند. VictimLinkBC بودجه خود را از حکومت بریتیش کلمبیا دریافت می‌کند. 24 ساعت روز، 7 روز هفته در دسترس است.

شمارده تماس رایگان: 1 800 0808-563
ایمیل: VictimLinkBC@bc211.ca

اگر قربانی یک جرم هستید، برای کسب اطلاعات و راهنمایی به این وبسایت‌ها مراجعه کنید.

gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime

gov.bc.ca/gov/content/justice/criminal-justice/bcs-criminal-justice-system/if-you-are-a-victim-of-a-crime/victim-of-crime/victim-services-directory

پلیس

در کانادا، پلیس نهادی مستقل از حکومت و ارتش است پلیس بخشی از جامعه است و وظیفه دارد از افراد جامعه حفاظت کند.

بیشتر جوامع در بریتیش کلمبیا از خدمات پلیس سوار سلطنتی کانادا (RCMP، Royal Canadian Mounted Police) بهره‌مند می‌شوند. RCMP سازمان پلیس ملی کانادا است. بعضی از شهرهای بزرگتر به جای RCMP پلیس محلی خودشان را دارند.

تماس با پلیس

بیشتر شهرهای بزرگ و کوچک برای تماس با پلیس، دو شماره تلفن دارند. یک شماره فقط برای تماس اضطراری است – برای مثال آتش‌سوزی یا سرقت. شماره تلفن دیگر برای موارد غیر اضطراری است – برای مثال اگر همسایه یک مهمانی پر سر و صدا گرفته یا یک نفر دوچرخه شما را سرقت کرده است. در بیشتر مناطق، شماره تماس اضطراری 1-1-9 است. در بعضی جوامع بسیار کوچک، شماره تلفن 1-1-9 نیست. شماره تماس اضطراری محلی را از آژانس اسکان خود بپرسید یا آنلاین جستجو کنید.

ecomm911.ca/911-dispatch/how-9-1-1-works

باید با شماره اضطراری تماس بگیرید:

- اگر در معرض خطر هستید
- اگر مشاهده کردید کسی در معرض خطر است
- اگر یک جرم جدی رخ داده است

می‌توانید به زبان خودتان کمک بخواهید. نام زبان خود را به اپراتور بگویید. آن‌ها یک مترجم پیدا خواهند کرد.

باید با شماره غیر اضطراری تماس بگیرید:

- اگر کسی در معرض خطر نیست
- اگر از زمان وقوع حادثه مدتی گذشته است

برای پیدا کردن شماره تلفن غیر اضطراری محل زندگی خود به ecomm911.ca مراجعه کنید.

اگر مطمئن نیستید باید با کدام شماره تماس بگیرید، با شماره اضطراری تماس بگیرید. به پلیس بگویید چه اتفاقی افتاده است. آن‌ها به شما کمک خواهند کرد. می‌توانید در هر زمانی، روز یا شب، با پلیس تماس بگیرید.

شماره تلفن‌های اضطراری در وبسایت E-Comm فهرست شده است. این وبسایت اطلاعاتی به چند زبان ارائه می‌کند. ecomm911.ca – عبارت «interpretation services» را جستجو کنید.



یک شاهد بودن

شاهد شخصی است که وقوع یک اتفاق، مثل یک تصادف خودرو یا یک جرم، را مشاهده کرده است. شاهدان می‌توانند اطلاعات خود را در اختیار پلیس قرار بدهند. آن‌ها می‌توانند در پیدا کردن یک جرم یا شناسایی کسی که مقصر تصادف است، به پلیس کمک کنند. شاهدان در قانون کانادا بسیار مهم هستند. اگر شاهد یک جرم با تصادف بودید، باید به پلیس اطلاع بدهید. اگر پلیس از شما بخواهد شهادت بدهید (به دادگاه بروید و بگویند چه چیزی مشاهده کردید) باید این کار را بکنید.

اگر شاهد یک تصادف خودرو بودید، می‌توانید نام و شماره تلفن خود را به راننده بدهید. شاید از شما بخواهند آنچه دیدید را برای پلیس تعریف کنید. ممکن است از شما بخواهند موضوع را برای شرکت بیمه یا دادگاه هم تعریف کنید.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره اینکه در زمان وقوع تصادفات خودرو باید چه کاری انجام داد به صفحه 101 مراجعه کنید.

سوء رفتار با کودکان یک جرم جدی است. بر اساس قانون شاهدان باید موارد سوء رفتار با کودکان را گزارش کنند. اگر شاهد آسیب دیدن، سوء رفتار یا بی‌توجهی به یک کودک هستید، باید آن را گزارش کنید.

gov.bc.ca/gov/content/safety/public-safety/protecting-children/reporting-child-abuse

دادگاه‌ها

دادگاه‌های مختلف به مشکلات حقوقی متفاوت رسیدگی می‌کنند. دادگاه‌های اصلی بریتیش کلمبیا عبارتند از:

- دادگاه استیناف بریتیش کلمبیا
- دادگاه عالی بریتیش کلمبیا
- دادگاه استانی بریتیش کلمبیا که پنج بخش دارد:
 - بخش کیفری به پرونده‌های مربوط به جرائم کیفری رسیدگی می‌کند دادگاه عالی بریتیش کلمبیا به جدی‌ترین جرائم رسیدگی می‌کند.
 - بخش ترافیک، جرمه و آیین‌نامه به جرمه‌های ترافیکی رسیدگی می‌کند. علاوه بر این جرمه‌های مربوط به جرائم فدرال و موارد نقض آیین‌نامه شهری را هم مدیریت می‌کند.
 - بخش خانواده به بحث حمایت از خانواده، تصمیمات والدین و احکام حفاظتی رسیدگی می‌کند.
 - بخش دادگاه نوجوانان به افراد 12 تا 17 سال که مرتکب یک جرم شدند رسیدگی می‌کند.

دستگیری‌های پلیس

پلیس اطمینان پیدا می‌کند مردم به قوانین عمل می‌کنند. پلیس می‌تواند افرادی که قوانین را نقض می‌کنند، دستگیر کند.

پلیس باید به بعضی قوانین خاص احترام بگذارد. مأموران پلیس در هنگام دستگیری افراد باید خودشان را معرفی کنند. آن‌ها باید کارت شناسایی خود را نشان بدهند. باید توضیح بدهند چرا شما را دستگیر می‌کنند. باید به شما بگویند از چه حقوقی برخوردار هستید.

اگر دستگیر بشوید، ممکن است پلیس از شما نام و آدرس را بپرسد. باید این اطلاعات را بدهید. اما تا زمانی که با وکیلتان صحبت نکردید، مجبور نیستید هیچ حرف دیگری بزنید. شما حق دارید با یک وکیل صحبت کنید. اگر پلیس شما را دستگیر کند و از شما سوالاتی درباره جرم بپرسد، باید به شما اجازه بدهند فوراً به یک وکیل زنگ بزنید. باید به شما اجازه بدهند تنها با یک وکیل صحبت کنید.

اگر وکیلی را نمی‌شناسید یا نمی‌توانید هزینه آن را پرداخت کنید، با **Brydges Line** تماس بگیرید. این توسط اداره کمک حقوقی بریتیش کلمبیا اداره می‌شود و 24 ساعت شبانه روز و 7 روز هفته در دسترس است.

شماره تماس رایگان: 1 866 458-5500

lss.bc.ca/legal_aid/brydgesLine

می‌توانید از پلیس شماره تلفن مرکز کمک حقوقی را درخواست کنید. مأمور پلیس باید شماره تلفن را در اختیار شما قرار بدهد و اجازه بدهد تماس بگیرید. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره وکلا و کمک حقوقی به صفحه 133 مراجعه کنید.

اگر دستگیر شدید، پلیس مجبور است ظرف مدت 24 ساعت شما را به دادگاه بفرستد یا آزاد کند.

شکایت از پلیس

اگر از پلیس شهری شکایت دارید، حق دارید بگویند چه اتفاقی افتاده است. می‌توانید با دفتر کمیسیون شکایت پلیس تماس بگیرید.

شماره تماس رایگان: 1 877 999-8707

opcc.bc.ca

اگر از RCMP شکایت دارید، می‌توانید با کمیسیون شکایات و بررسی شهروندان RCMP تماس بگیرید.

شماره تماس رایگان: 1 800 665-6878

crrc-ccetp.gc.ca



بخش دادگاه ادعاهای خرد به اختلافات مالی و پولی بین 5,001 دلار و 35,000 دلار رسیدگی می‌کند.

gov.bc.ca/gov/content/justice/courthouse-services/small-claims/how-to-guides/what-is-small-claims

برای کسب اطلاعات بیشتر به وبسایت دادگاه استانی بریتیش کلمبیا مراجعه کنید.

provinciacourt.bc.ca/types-of-cases

دادگاه حل و فصل مدنی

دادگاه حل و فصل مدنی دعاوی کوچک تا سقف 5000 دلار را حل و فصل می‌کند. این دادگاه از قدرت قانونی لازم برای رسیدگی به ادعاهای خسارت در تصادفات تا سقف 50,000 دلار برخوردار است.

civilresolutionbc.ca

رفتن به دادگاه

دادگاه‌های بریتیش کلمبیا به زبان انگلیسی هستند و برای برخی مسائل خاص به زبان فرانسوی برگزار می‌شوند. می‌توانید درخواست مترجم شفاهی کنید تا کار برقراری ارتباط برای شما تسهیل شود. دادگاه مترجم شفاهی را برای این موارد ارائه می‌کند:

- تمام رویه‌های حقوقی کیفری
- تمام رویه‌های حقوقی خانواده در دادگاه استانی
- دادگاه ترافیکی
- پرونده‌های آیین‌نامه شهری

فقط در صورت درخواست می‌توانید مترجم شفاهی داشته باشید.

برای محاکمه کیفری، افرادی که به زبان فرانسوی صحبت می‌کنند می‌توانند درخواست کنند تمام محاکمه به زبان فرانسوی برگزار شود. باید این کار را پیش از آغاز محاکمه انجام بدهید.

جوانان و قانون

گاهی اوقات نوجوانان قانون را نقض می‌کنند. در کانادا، قانون ویژه‌ای برای کودکان 12 تا 17 سال وجود دارد. نام آن قانون عدالت کیفری نوجوانان است.

افراد جوان به دادگاهی مشابه دادگاه بزرگسالان نمی‌روند. آن‌ها به یک دادگاه ویژه نوجوانان می‌روند. این موضوع برای افراد بزرگسالی که در زمان ارتکاب جرم زیر 18 سال سن داشتند هم صدق می‌کند. قاضی دادگاه نوجوانان مطمئن خواهد شد فرد نوجوان وکیل دارد.

بر اساس قانون کانادا افراد 18 سال به بالا بزرگسال محسوب می‌شوند. اگر افراد بالای 18 سال قانون را نقض کنند، باید به دادگاه بزرگسالان بروند.

خانواده‌های کودکانی که قانون را نقض کردند، می‌توانند مشاوره دریافت کنند. در برنامه‌های دولتی مددکاری وجود دارند که می‌توانند با خانواده‌ها صحبت کنند. این برنامه‌ها در مناطق مختلف نام‌های متفاوتی دارند. اگر شما یا خانواده تان به مشاوره حقوقی نیاز دارید، با آژانس اسکان مهاجران محلی خود تماس بگیرید. آن‌ها می‌توانند در یافتن این خدمات به شما کمک کنند. یک آژانس اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.

cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

جدایی و طلاق

گاهی اوقات زوج‌های دارای بچه از هم جدا می‌شوند یا طلاق می‌گیرند. آن‌ها باید تصمیم بگیرد چه کسی قرار است از بچه‌ها مراقبت کند. گاهی اوقات، دادگاه به والدین کمک می‌کند درباره نحوه مراقبت از فرزندشان تصمیم بگیرند.

طلاق گرفتن یک فرایند حقوقی است، اما والدین همیشه نیازی ندارند به دادگاه مراجعه کنند. آن‌ها می‌توانند از مراکز عدالت خانواده (Family Justice Centre) کمک بگیرند. افرادی که در مراکز عدالت خانواده کار می‌کنند، درباره قوانین خانواده، آموزش‌های ویژه‌ای را پشت سر گذاشتند. آن‌ها می‌توانند به زوجین کمک کنند درباره تربیت فرزند (محل زندگی بچه و مقدار زمانی که هر ولی با او سپری می‌کند) به توافق برسند. آن‌ها همچنین می‌توانند به والدین در تصمیم‌گیری درباره مقدار پولی که باید برای حمایت مالی از فرزندشان، و شاید به یکدیگر، پرداخت کند، به توافق برسند. مراکز عدالت خانواده رایگان و محرمانه هستند.

یک مرکز عدالت خانواده نزدیک خودتان پیدا کنید.

clicklaw.bc.ca/helpmap/service/1019

مراکز دسترسی به عدالت (Justice Access Centres) در مورد مسائل خانواده و حقوق مدنی که روی زندگی روزمره تأثیرگذار هستند، راهنمایی ارائه می‌کنند.

gov.bc.ca/gov/content/justice/about-bcs-justice-system/jac

می‌توانید برای پیدا کردن یک مرکز عدالت خانواده با Service BC هم تماس بگیرید.

ونکوور بزرگ: 604 660-2421

ویکتوریا: 250 387-6121

شماره تماس رایگان: 1 800 663-7867



مشخص کنید. وکیل تا سقف 30 دقیقه به صورت رایگان با شما صحبت می‌کند.

شماره تماس رایگان: 1 800 663-1919

accessprobono.ca/lawyer-referral-service

- با آژانس محلی اسکان مهاجران تماس بگیرید. آن‌ها می‌توانند در یافتن این خدمات به شما کمک کنند. یک آژانس اسکان در نزدیکی خود پیدا کنید.

- ساکنین دائمی به شمول پناهندگان

cic.gc.ca/english/newcomers/services/index.asp

- افرادی که اقامت موقت دارند، از جمله کسانی که درخواست پناهندگی دادند، کارگران خارجی موقت و دانشجویان بین‌المللی

welcomebc.ca/temporaryresidents

کمک در صورت پیدا نکردن وکیل

کمک حقوقی یک خدمت رایگان برای کسانی است که نمی‌توانند هزینه استخدام یک وکیل را پرداخت کنند. کمک حقوقی می‌تواند در حل بعضی از مشکلات قانون کیفری، قانون خانواده و قانون مهاجرت به شما کمک کند. اگر نمی‌توانید هزینه یک وکیل را بپردازید، برای اطلاع از اینکه آیا شرایط لازم را دارید یا خیر، با خدمات حقوقی بریتیش کلمبیا تماس بگیرید.

ونکوور بزرگ: 604 405-2172

شماره تماس رایگان: 1 866 577-2525

lss.bc.ca

افراد می‌توانند اطلاعات دریافت کنند و پس از جدایی و طلاق یک دوره آموزش رایگان درباره تربیت فرزند پشت سر بگذارند.

gov.bc.ca/parentingafterseparation

خدمات حقوقی بریتیش کلمبیا هم اطلاعات، منابع و کارگاه‌هایی به والدین و خانواده‌ها ارائه می‌کند.

familylaw.lss.bc.ca

اگر یک فرد کم درآمد هستید، ممکن است بتوانید از یک وکیل خانواده به صورت تلفنی راهنمایی حقوقی رایگان دریافت کنید. وکلای Family LawLINE افراد را در رابطه با مسائل مربوط به قانون خانواده راهنمایی می‌کنند.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره Family LawLINE با خدمات حقوقی بریتیش کلمبیا تماس بگیرید.

ناحیه ونکوور: 604 408-2172

شماره تماس رایگان: 1 866 577-2525

familylaw.lss.bc.ca/call/family-lawline

استفاده از وکیل

اگر با مشکل حقوقی روبرو شدید، ممکن است به وکیل نیاز داشته باشید. گاهی اوقات وکیل می‌تواند به شما کمک کند مشکل را پیش از مراجعه به دادگاه حل کند.

چطور باید وکیل پیدا کرد

- با خدمات ارجاع وکیل (Lawyer Referral Service) تماس بگیرید. این خدمات، نام یک وکیل را در اختیار شما قرار می‌دهد. می‌توانید با آن وکیل تماس بگیرید و وقت ملاقات



i برای کسب اطلاعات حقوقی بیشتر

وبسایت **Dial-A-Law** اطلاعات حقوقی رایگان ارائه می‌کند. می‌توانید به صورت آنلاین اطلاعات را مطالعه یا گوش کنید. همچنین می‌توانید به صورت تلفنی به اطلاعات گوش بدهید. شماره تماس رایگان: 1 800 565-5297
dialalaw.peopleslawschool.ca

کلینیک حقوق بشر بریتیش کلمبیا در رابطه با شکایت‌های حقوق بشری در سطح استان، به افراد کمک می‌کند. این نهاد خدمات حقوقی رایگان ارائه می‌کند.
ناحیه ونکوور: 604 622-1100
شماره تماس رایگان: 1 855 685-6222
bchrc.net

دادگاه حقوق بشر بریتیش کلمبیا به شکایت‌های حقوق بشری در بریتیش کلمبیا رسیدگی می‌کند.
ناحیه ونکوور: 604 775-2000
شماره تماس رایگان: 1 888 440-8844
bchrt.bc.ca

کمسیون حقوق بشر کانادا از حقوق بشر در کانادا حفاظت می‌کند. شماره تماس رایگان: 1 888 214-1090
chrc-ccdp.gc.ca

مراکز دسترسی به عدالت (Justice Access Centres) در مورد مسائل خانواده و حقوق مدنی که روی زندگی روزمره تأثیرگذار هستند، راهنمایی ارائه می‌کنند. از جمله مسائل مربوط به جدایی یا طلاق، امنیت درآمد، اشتغال، مسکن و بدهی.
gov.bc.ca/gov/content/justice/about-bcs-justice-system/jac

مراکز عدالت خانواده (Family Justice Centres) خدمات خود را به آن دسته از اهالی بریتیش کلمبیا که فرایند جدایی یا طلاق را پشت سر می‌گذارند، ارائه می‌کنند. یک مرکز عدالت خانواده نزدیک خودتان پیدا کنید.
clicklaw.bc.ca/helpmap/service/1019

Access Pro Bono یک انجمن غیرانتفاعی است. آن‌ها به افراد کم درآمد کمک می‌کنند به وکلای داوطلب دسترسی پیدا کنند. خدمات آن‌ها رایگان است.
شماره تماس رایگان: 1 877 762-6664
accessprobono.ca

کلینیک حقوقی مهاجرت و پناهندگی نمایندگی و مشاوره رایگان در اختیار متقاضیان پناهندگی، مهاجران و کسانی که وضعیت قانونی ثابتی ندارند، قرار می‌دهد. این خدمات شامل تقاضاهای پناهندگی ترکیبی، تقاضاهای پناهندگی حساس به زمان و درخواست‌های استیناف می‌شود.

ناحیه ونکوور: 778 372-6583
ایمیل: info@irlc.ca
irlc.ca

Seniors First BC راهنمایی حقوقی رایگان را به افراد 55 سال به بالا ارائه می‌کند. خط سوءرفتار و اطلاعات سالمندان (SAIL) (Seniors Abuse and Information Line) اطلاعات و ارجاع را به سالمندان ارائه می‌کند.

ناحیه ونکوور: 604 437-1940
شماره تماس رایگان: 1 866 437-1940
seniorsfirstbc.ca

Clicklaw یک وبسایت اطلاعات حقوقی است. اطلاعات و آموزش حقوقی به مردم بریتیش کلمبیا ارائه می‌کند. آن‌ها اطلاعات بیش از 40 سازمان را در اختیار دارند.
clicklaw.bc.ca

انجمن آموزش عدالت بریتیش کلمبیا (Justice Education Society of BC)

اطلاعاتی درباره طرز کار سیستم دادگاه‌های بریتیش کلمبیا ارائه می‌کند.
ناحیه ونکوور: 604 660-9870
justiceeducation.ca

مدرسه حقوق مردم به افراد در حل مشکلات حقوقی روزمره کمک می‌کند. اطلاعات و حمایت ارائه می‌کند تا شما بتوانید راهنمایی حقوقی مناسب را پیدا کنید. راهنمایی حقوقی برای حل مشکلات حقوقی فردی ارائه نمی‌کند. اگر به راهنمایی حقوقی نیاز داشتید، مدرسه حقوق مردم می‌تواند شما را به بخش خدمات حقوقی ارجاع بدهد.

این وبسایت منابع مفید زیادی ارائه می‌کند.
ناحیه ونکوور: 604 331-5400
ایمیل: info@peopleslawschool.ca
peopleslawschool.ca

PovNet اطلاعاتی درباره مشکلات مربوط به فقر و قانون ارائه می‌کند.
povnet.org



حکومت

کانادا سه سطح حکومت دارد:

- فدرال
- استانی یا قلمرویی
- شهری یا محلی

این حکومت ها توسط مردم کانادا انتخاب می‌شوند.

حکومت کانادا

حکومت فدرال در اتاوا واقع شده است. این حکومت مسئولیت مدیریت مسائلی را دارد که روی تمام مردم کانادا تأثیرگذار است. از جمله مهاجرت، دفاع ملی، امور خارجه، بیمه کار، بانکداری، خدمات پستی، کشتیرانی، خطوط راه‌آهن، تلفن‌ها، خطوط لوله و قانون کیفری.

می‌توانید اطلاعات مربوط به حکومت فدرال را از سرویس کانادا دریافت کنید. تمام اطلاعات به زبان‌های فرانسوی و انگلیسی ارائه می‌شوند.

سرویس کانادا (Service Canada)

شماره تماس رایگان: 1 800 622-6232 (1 800 O-Canada) Canada.ca - عبارت «Service Canada» را جستجو کنید

یک دفتر Service Canada در نزدیکی خود پیدا کنید.
servicecanada.gc.ca/tbsc-fsco/sc-hme.jsp

هر استان و قلمرو از کانادا چند حوزه (ناحیه انتخاباتی) فدرال دارد. در هر بخش یک عضو پارلمان (Member of Parliament، MP) برای حضور در حکومت کانادا انتخاب می‌شود. در بریتیش کلمبیا 42 حوزه فدرال وجود دارد. MP مربوط به هر حوزه، یک دفتر در آن ناحیه دارد. به این مرکز، دفتر حوزه انتخاباتی گفته می‌شود.

برای پیدا کردن MP خودتان از کد پستی (بخشی از آدرس پستی) در این وبسایت استفاده کنید.

ourcommons.ca/en/members

برای اطلاع از انتخابات در کانادا، به Elections Canada مراجعه کنید.

Elections.ca - عبارت «My voter's guide» را جستجو کنید

حکومت استانی

کانادا از 10 استان و 3 قلمرو تشکیل شده است. هر یک از این استان‌ها و قلمروها می‌توانند قوانین مدیریت سرزمین خود را تغییر بدهند. حکومت های استانی و قلمرویی مسئول آموزش و پرورش، مراقبت بهداشتی، مدیریت برخی منابع طبیعی و تعیین مقررات جاده‌ها هستند. گاهی اوقات، حکومت فدرال و حکومت استانی در قدرت سهیم هستند. برای مثال هم حکومت فدرال و هم حکومت استانی قوانین مربوط به کشاورزی، منابع طبیعی و مهاجرت را تعیین می‌کنند.

می‌توانید از طریق Service BC اطلاعات بیشتری درباره حکومت بریتیش کلمبیا کسب کنید.

Service BC

ناحیه ونکوور: 604 660-2421

ویکتوریا: 250 387-6121

شماره تماس رایگان: 1 800 663-7867

servicebc.gov.bc.ca

در بریتیش کلمبیا 87 حوزه استانی وجود دارد. در هر حوزه، یک عضو مجلس قانون‌گذاری (MLA، Legislative Assembly) به عنوان نماینده انتخاب می‌شود. MLA در ناحیه خود یک دفتر دارد. به آن دفتر حوزه انتخاباتی گفته می‌شود.

می‌توانید MLA خود را به صورت آنلاین بیابید.
leg.bc.ca/learn-about-us/members

برای اطلاع از رأی دادن در انتخابات بریتیش کلمبیا به Elections BC مراجعه کنید.

Elections.bc.ca

حکومت محلی

حکومت های محلی همان شهرها، روستاها (شهرداری و دهداری) و نواحی منطقه‌ای هستند. حکومت های محلی معمولاً خدمات مربوط به پلیس، آتش‌نشانی، جمع‌آوری زباله، آب آشامیدنی، فاضلاب و مراکز تفریحی (پارک‌ها و مراکز اجتماع) را ارائه می‌کنند.

هر حکومت محلی یک دفتر دارد که می‌توانید در آنجا سوالات خود را بپرسید، درباره مشکلات بحث کنید، مالیات املاک را بپردازید و یک مجوز کسب و کار بگیرید. معمولاً به این مراکز «تالار شهر» گفته می‌شود. دفاتر حکومت محلی و وبسایت ها اطلاعاتی درباره اجتماع، خدمات، پارک‌ها، مراکز تفریحی و سایر برنامه‌های در نظر گرفته شده برای افراد مقیم، ارائه می‌کنند.



شهرداری یا ناحیه منطقه‌ای خود را پیدا کنید.

civicinfo.bc.ca/directories

برای اطلاع از رأی دادن در انتخابات حکومت محلی، به Elections BC مراجعه کنید.

Elections.bc.ca

مهاجرت و شهروندی

حکومت کانادا مسئولیت مهاجرت و شهروندی را بر عهده دارد. برای اطلاع از مسائل مربوط به مهاجرت، به Immigration, Refugees and Citizenship Canada مراجعه کنید.

canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/immigrate-canada.html

درباره نحوه دریافت شهروندی کانادا اطلاعات بیشتری کسب کنید.

canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship/services/canadian-citizenship.html

هر ساله، بریتیش کلمبیا از مهاجران جدیدی در استان استقبال می‌کند. برنامه‌های مهاجرتی استانی و فدرالی وجود دارند که به کارکنان خارجی، دانشجوی بین‌المللی و کارفرمایان با تجربه و خانواده‌های آن‌ها کمک می‌کنند برای کار و راه‌اندازی یک کسب و کار به بریتیش کلمبیا مهاجرت کنند.

اگر کارفرمایان در بریتیش کلمبیا نتوانند کارکنان واجد شرایط محلی پیدا کنند، می‌توانند از برنامه‌های مهاجرتی مثل برنامه نامزد استانی بریتیش کلمبیا BC Provincial Nominee Program، (BC PNP) برای جذب نیرو از سراسر جهان استفاده کنند.

welcomebc.ca/PNP



اختصارات و کلمات مخفف

در کانادا بسیاری از مردم از یک کلمه کوچک استفاده می‌کنند که از حروف ابتدای کلمات یک عبارت، گرفته شده اند. گاهی اوقات این حروف را تک به تک می‌گوییم. برای مثال از «E-S-L» برای صحبت درباره یادگیری انگلیسی به عنوان زبان دوم (English as a second language) استفاده می‌کنیم. این کلمات اختصاری به صورت حرف به حرف تلفظ می‌شوند:

آموزش اساسی به بزرگسالان	ABE
دستگاه خودپرداز	ATM
بریتیش کلمبیا	B.C.
کمک مالی و اشتغال بریتیش کلمبیا	BCEA
دفاتر ارجاع و منابع مراقبت از کودکان	CCRR
طرح حقوق بازنشستگی کانادا	CPP
بیمه کار	EI
انگلیسی به عنوان زبان دوم	ESL
گواهی سرمایه‌گذاری تضمین‌شده	GIC
درآمد کمی تضمین‌شده	GIS
شرکت بیمه بریتیش کلمبیا	ICBC
خدمات ارزیابی مدارک بین‌الملل	ICES
مدرک شناسایی	ID
لژبین، گی، دوجنس‌گرا، ترانجسی، کونیر، و دو روح	+LGBTQ2S
آموزش زبان برای تازه واردان به کانادا	LINC
اتحادیه خدمات راهنمایی چند زبان برای جوامع مهاجر	MOSAIC
طرح خدمات پزشکی	MSP
بازنشستگی سنین بالا	OAS
شماره شناسایی شخصی	PIN
پلیس سوار سلطنتی کانادا	RCMP
کمک به سرپناه برای مستأجرین سالمند	SAFER
شماره بیمه اجتماعی	SIN
انجمن پیشگیری از خشونت علیه حیوانات	SPCA
بیماری مقاربتی	STD
عفونت مقاربتی	STI
تلویزیون	TV
مرکز مراقبت اولیه و اورژانسی	UPCC
زنان علیه خشونت علیه زنان	WAWAW

فهرست راهنما

آموزش	علائم
آموزش از راه دور (با فاصله 74	59 8-1-1
آموزش از راه دور (با فاصله 75	130, 61, 20, 19 9-1-1
آموزش از راه دور (با فاصله) و تحصیل در خانه 74	
آموزش عالی 74	
آموزش عالی 74	
آموزش عالی 74	
آموزشگاه‌ها	اتحادیه‌ها
آموزشگاه‌ها 97	اتوبوس‌ها 25
آنلاین 18	اجاره 33
	اجاره دادن خانه 43
ب	اجاره مسکن 33
بازرس، دفتر 92	اجاره‌ای 104
بانکداری 48	اختصارات و کلمات مخفف 137
بانکداری 48	ادامه تحصیل 75
بانکداری اینترنتی 50	ادامه تحصیل 75
بانکداری تلفنی 50	ادامه تحصیل 75
بانک‌های غذا 87	ارائه درخواست کار 108
بدهی پولی 51	ارتقا 112
برنامه اعطای گواهی تدریجی (Graduated	ارسال پول 50
97 Licensing Program	ارسال و دریافت مرسوله 26
برنامه تشویقی خانواده بریتیش کلمبیا (BC Family	از خارج از بریتیش کلمبیا 104
88 (Bonus Program	از دست دادن شغل 120
برنامه کمک مالی و اشتغال بریتیش کلمبیا 86	از دست دادن یک شغل 120
برنامه موقت بهداشت فدرال (IFHP) 6, 58	استانداردهای اشتغال 114
برنامه موقت بهداشت فدرال (IFHP) 6, 58	استثنایی (کودکان در مدرسه) 72
برنامه موقت بهداشت فدرال (IFHP) 6, 58	استفاده از 3
برنامه نامزد استانی بریتیش کلمبیا (BC Provincial	استفاده از اینترنت 7
136, 8 (Nominee Program	اسکان اضطراری 86
برنامه‌ها 3	اطلاعات 134
برنامه‌های آموزش زبان فرانسوی 73	اعتیاد 67, 85
برنامه‌های یادگیری ابتدایی 72	اقوام بومی 11
بریتیش کلمبیا h	الکل و سایر مواد مخدر 63
بریتیش کلمبیا 211, 7, 79	الکل و سایر مواد مخدر 63, 99, 84, 99
به تأخیر انداختن مالیات بر مستغلات 53	انگلیسی 76
به رسمیت شناختن مدارک خارجی (FQR) 112	انواع مسکن 33
به رسمیت شناختن مدارک خارجی (FQR) 112	ایمنی
بهداشت روان 63	اینترنت
بی‌خانمانی 86	آپارتمان 33
بیمارستان 60	آزار و اذیت 122
بیمه	آژانس‌های اسکان 4
بیمه 58	آژانس‌های اسکان مهاجران 4
بیمه بهداشت 57	آژانس‌هایی که به تازه واردان کمک می‌کنند 4
بیمه بهداشت خصوصی 58	آسیب دیدن 122
بیمه پزشکی 58	آسیب دیدن در حین کار 122
بیمه کار (EI, Employment Insurance) 121	آمبولانس 19
بین اجتماعات 25	

پ

- پُست 26
- پرداخت مالیات‌ها 51
- پروفایل‌های حرفه‌ای، WorkBC 110
- پزشکان 59
- پزشکی
- پزشکی 58
- پشتیبانی از 88
- پلیس 130
- پناهندگان
- پناهندگان 5
- پناهندگان با اسپانسر خصوصی 5
- پناهندگان دریافت‌کننده کمک دولتی 5
- پناهندگان دریافت‌کننده کمک دولتی 5
- پوشش 57
- پول 47
- پول نقد 47
- پیاده‌روی 24
- پیوستن به یک اتحادیه 114

ت

- تاکسی‌ها 23
- تأخیر مالیات املاک برای 53
- تأخیر مالیات بر املاک 53
- تبعیض
- تبعیض و آزار و اذیت 122
- تجاوز، تعرض جنسی 80
- تجویز 61
- ترافیکی 97
- ترانس لینک 21, 23
- تصادفات 101
- تعطیلات 117
- تفریح 28
- تلفن‌ها 16
- تلفن‌های همراه 16
- تلفنی، اینترنت و تلفن هوشمند 50
- تماس با پلیس 130
- تماس‌های راه دور 17
- توافقنامه اجاره مسکن 35

ث

- ثبث‌نام 57

ج

- جرائم نفرت‌محور 129
- جوانان

چ

- چک‌ها 49

ح

- حداقل حقوق 116
- حق عضویت اتحادیه 116
- حقوق بازنشستگی سنین بالا (OAS) 53
- حقوق بشر 127
- حکم تخلیه 39
- حکومت 135
- حکومت فدرال 135
- حکومت محلی 135
- حمل نقل برای 22
- حمل و نقل 21
- حمل و نقل 22
- حمل و نقل BC 22
- حواس‌پرتی 99

خ

- خانه 43
- خانواده‌ها
- خانواده‌ها 88
- خدمات اسکان برای فرانسوی زبانان 5
- خدمات پرستاری (1-8-1) 59
- خدمات ترجمه شفاهی و کتبی 5
- خدمات ترجمه کتبی و شفاهی 5
- خرید 47
- خرید خانه 42
- خرید کردن 101
- خرید کردن 61
- خرید و فروش 101
- خشونت، سوءرفتار و بی‌توجهی 80
- خطوط هوایی 26
- خودپرداز 50
- خودروها 25

د

- دادگاه‌ها 131
- دارو
- داروخانه‌ها 61
- داروساز 61
- داروها
- داروهای تجویزی 61
- دانشجو 74
- دانشگاه‌ها

- درآمد کمکی تضمین‌شده (Guaranteed) 53 (Income Supplement) GIS
 دریافت خدمات اینترنتی 38
 دستگیری‌ها 130
 دفتر پستی 26
 دندانپزشک 62
 دوچرخه‌ها 24
- ر**
 رانندگی 96
 رانندگی 96
 راه‌اندازی کسب و کار 123
 راهنما
 راهنما 41
 راهنمای تازه واردان بریتیش کلمبیا
 رزومه‌ها 109
 رسومات اجتماعی 14
 رسومات اجتماعی 14
 رفاه (کمک درآمدی) 121, 86
 روزهای تعطیل 117
- ز**
 زباله و بازیافت 38
 زبانی، کمک 68-61
- س**
 ساعت‌های کاری 114
 سالم شدن و سالم ماندن 64
 سالمندان
 سالمندان 90
 سرپناه‌های اضطراری 86
 سرمایه‌گذاری 54
 سرویس بی‌سی 8
 سرویس کانادا (Canada Service) 8
 سفارش d
 سلامت
 سوءرفتار 84-80
 سیستم 127
 سیستم آموزشی 71
- ش**
 شاهد 131
 شام‌دانه 85, 15
 شرکت‌های خصوصی، کار کردن با 51
 شغل 122
 شکایت از پلیس 131
- شماره بیمه اجتماعی (Social Insurance) 107 (SIN Number)
 شهروندی کانادا 136
- ص**
 صاحبخانه 40-33
 صلاحیت‌ها 110
 صندلی‌های خودرو 98
- ض**
 ضرب و جرح 80
- ط**
 طرح پس‌انداز آموزشی ثبت شده (Registered) 75 (RESP Education Savings Plan)
 طرح حقوق بازنشستگی کانادا (Canada)
 115 (CPP Pension Plan)
 طرح خدمات پزشکی (MSP Medical Services Plan)
- ع**
 عالی 74
 عالی 74
- ف**
 فارما کیتر و فیئر فارما کیتر 61
 فرابرها 26
 فردی 18
 فرزندان
 فعالیت داوطلبانه 29
- ق**
 قانون آزادی اطلاعات و حفاظت از حریم خصوصی 128
 قانونی
 قیوض 35
 قربانیان جرم 130
 قربانیان جرم 130
 قرض گرفتن و بدهی پولی 51
 قطارها 26
 قطع همکاری 85
 قمار 84
 قوانین
 قوانین ترافیکی 97
 قوانین ترافیکی 97
 قوانین مربوط به 114

ک

- متخصصین بینایی‌سنجی 62
- متقاضیان پناهندگی 6
- متوسطه 72
- مدارس دولتی 71
- مدارک 110
- مراقبت (مراقبت روزانه) 89
- مراقبت دلسوزانه 118
- مراکز اجتماعی، تفریحی و سالمندان 28
- مراکز اجتماعی، تفریحی، سالمندان 28
- مراکز بحران 79
- مرخصی زایمان 118
- مرخصی زایمان و تولد فرزند 118
- مرخصی گرفتن 118
- مزایا 88
- مزایا برای خانواده‌های دارای فرزند 88
- مزایا و برنامه‌های سالمندان 90
- مزایای تکمیلی 57
- مزایای تکمیلی 57
- مزایای فرزند در کانادا 52
- مزایای مالیات ابتدای کودکی (BC Early Childhood Tax Benefit) 88
- مزایای مشمول مالیات 116
- مسافرت
- مستقل (خصوصی) 72
- مستمری بازنشستگی 53
- مسکن
- مسکن 34
- مسکن 41
- مسکن کم هزینه 41
- مسکن یارانه‌ای 41
- مسکن یارانه‌ای 41
- مسکن یارانه‌ای 41
- مسکن یارانه‌ای برای 41
- مشترک 23
- مشکلات مربوط به 84
- مشکلات مربوط به 84
- مشکلات مربوط به 85-85
- مصاحبه‌های کاری 110
- معاینه بینایی‌سنجی و عینک 62
- معلول، افراد 92
- معلولین 92
- منشور حقوق و آزادی‌ها 127
- مهاجرت پناهندگی و شهروندی کانادا
- Immigration, Refugees and) 136, 81, 8 (IRCC, Citizenship Canada
- مهاجرت و شهروندی 136
- موارد اضطراری 19
- موارد اضطراری 60
- شغل
- کار 122
- کار کردن 114
- کار کردن (به شغل هم مراجعه کنید) 114
- کارت خدمات BC 57
- کارت‌های اعتباری 49
- کارت‌های پس‌انداز 49
- کارکنان اسکان در مدارس (Settlement Workers in Schools) 71
- کارمزدها و کمک مالی 57
- کاریابی 107
- کالج‌ها 74
- کتابخانه‌ها 27
- کسب و کار
- کسرات 115
- کسرات 115
- کلاس‌های ESL برای بزرگسالان 76
- کلاس‌های زبان انگلیسی 76
- کلاهبرداری و تقلب 18
- کلاهبرداری و تقلب آنلاین 18
- کلینیک‌های سرپایی 60
- کمربندهای ایمنی 97
- کمک به 82
- کمک به 88
- کمک به درآمد و اشتغال (رفاه) 86
- کمک تکمیلی به سالمندان 53
- کمک درآمد 121, 86
- کمک مالی 53
- کودک
- کووید-19 65

گ

- گرفتن اسپانسر
- گرفتن گواهی کار در بریتیش کلمبیا 111
- گرفتن گواهی کار در بریتیش کلمبیا 111
- گزارش تصادفات خودرو 101
- گواهینامه رانندگی 96

م

- مؤسسات (آموزشی) 74
- ماشین 103
- ماشین 101, 95
- مالیات املاک 53
- مالیات بر درآمد 51
- مالیات کالاها و خدمات (GST) 47
- مالیات‌ها 51

ن

- ناحیه ونکوور 143
- ناحیه ونکوور
- نسخه‌ها 61
- نقشه‌ها
- نوجوانان و قانون 132
- نوشیدن الکل و رانندگی 99

ه

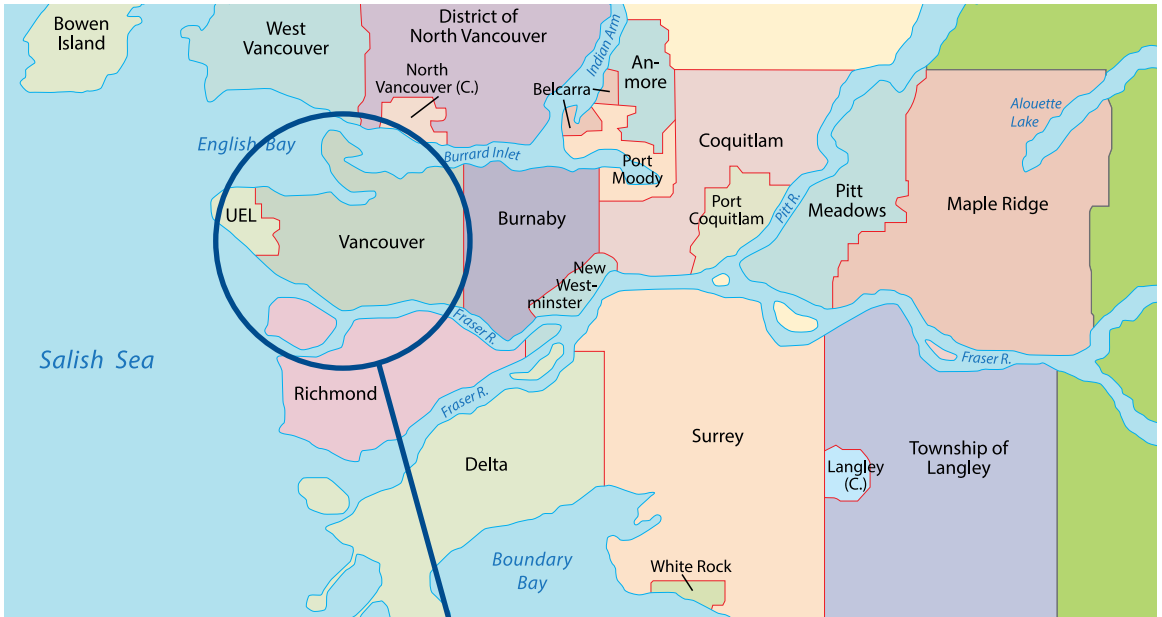
- هندیدارت 23
- هندیدارت 23
- هویت جنسی 129
- هیلت لینک بریتیش کلمبیا 58

و

- و کار 117
- واحد اندازه‌گیری متریک و بریتانیایی 48
- واحدهای بهداشت عمومی 63
- وام مسکن 42
- وام‌ها
- ورک سیف بریتیش کلمبیا 122
- وسایل نقلیه
- وضعیت اورژانس پزشکی 60
- وکیل 133

ی

- یادگیری زبان انگلیسی برای کودکان 73
- یافتن پزشک خانواده یا پرستار متخصص 59





WelcomeBC



Canada

